叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 死后生命的小册子(the Little Book Of Life After Death) 000001

2. 死后生命的小册子(the Little Book Of Life After Death) 000002

3. 死后生命的小册子(the Little Book Of Life After Death) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

死后生命的小册子(The little book of life after death)
第1/3页

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk]
THE **LITTLE** **BOOK**
这 小的 书

小书

[ʌv; əv]
OF
的

的

[laɪf] ['æftər] [deθ]
LIFE **AFTER** **DEATH**
生活 后 死亡

死后的生命

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk]
THE **LITTLE** **BOOK**
这 小的 书

小书

[ʌv; əv]
OF
的

的

[laɪf] ['æftər] [deθ]
LIFE **AFTER** **DEATH**
生活 后 死亡

死后的生命

[baɪ]
BY
经过

经过

['^jstɑ:v,'^ʌs-] ['θi:ədɝ] ['fɛknɝ]
GUSTAV **THEODOR** **FECHNER**
古斯塔夫 西奥多 费希纳

古斯塔夫·西奥多·费希纳

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][baɪ]
TRANSLATED **FROM** **THE** **GERMAN** **BY**
翻译 从 这 德语 经过

由……从德语翻译

['meri] [si:] . ['wɑ:dzwɝθ]
MARY **C** **.** **WADSWORTH**
玛丽 C . 沃兹沃思

玛丽·C·沃兹沃思

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]
WITH **AN** **INTRODUCTION** **BY**
和 一个 介绍 经过

由……引言

['wɪljəm] [dʒeɪmz]
WILLIAM **JAMES**
威廉 詹姆斯

威廉·詹姆斯

“ - , - [iːz] ['ɪmər] [wen] [mæn] [seɪn] [wɜːzɛln] -
“ **Indessen** **,** **freut** **es** **immer** **wenn** **man** **seine** **Wurzeln** **ausdehnt**
“ - , - es 浸入 温 男人 嘬 伍尔泽恩 -

“Indessen, freut es immer wenn man seine Wurzeln ausdehnt

[ˌju ɛn 'di] [seɪn] [ɛg'zɪstɛnts][ɪn] [æn'deə] [aɪngraɪfən] [ziːt] . ” — ['ʃɪlər]
und **seine** **Existenz** **in** **Andere** **eingreifen** **sieht** **.** **”** **—** **Schiller**
和 嘬 存在 在 那里 收割 西赫特 . ” — 席勒

和塞纳河存在于 Andere eingreifen sieht 中。”——席勒

[ɪm]
im
我是

我是

['briːfˌvɛksəl] [ˌem aɪ 'tiː] [goʊθ] .
Briefwechsel **mit** **Goethe** **.**
信函交换 密特 歌德 .

与歌德的信函交换。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [es] . - .
III **,** **S** **.** **53** **.**
三、 , S . - .

III，第 53 页。

['bɔːstən; 'bɑːstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , & COMPANY1904
LITTLE **,** **BROWN** **,** **&** **COMPANY1904**
小的 , 棕色的 , & COMPANY1904

小布朗公司 1904

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1904** **,**
版权 , - ,

版权所有，1904年

[baɪ]['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
By **Little** **,** **Brown** **,** **and** **Company** **.**
经过 小的 , 棕色的 , 和 公司 .

由 Little, Brown and Company 出版。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All **rights** **reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [ɑːk'toʊbər] , -
Published **October** **,** **1904**
已发布 十月 , -

出版于1904年10月

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] , ['keɪmbrɪdʒ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
THE **UNIVERSITY** **PRESS** **,** **CAMBRIDGE** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
这 大学 按 , 剑桥 , U . S . 一个 .

美国剑桥大学出版社

[tuː; tə]
TO
到

到

['izidɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ]
ISIDORE **AND** **ELIZABETH**
伊西多尔 和 伊丽莎白

伊西多尔和伊丽莎白

['dɔtɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend]
DAUGHTERS **OF** **HIS** **FRIEND**
女儿们 的 他的 朋友

他朋友的女儿们

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[ef] . [grimə]
F **.** **GRIMMER**
F . 更糟糕

F·格里默

[ðə; ði] ['ɔːθər]
The **Author**
这 作者

作者

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[**vii** **]**
[七]

[vii]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ] ['glædli] [ək'sept][ðə; ði][træns'leɪtərz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
I **GLADLY** **accept** **the** **translator's** **invitation** **to** **furnish** **a** **few** **words** **of** **introduction**
我 乐意 接受 这 译者的 邀请 到 提供 一个 很少 字 的 介绍
[tuː; tə] - “ - [viːˌoʊ'ɛm] ['lɛbən] [nɑːx] [dem] ['toʊd] ,
to **Fechner's** **“** **Büchlein** **vom** **Leben** **nach** **dem** **Tode** **,**
到 - “ - 呕吐 生活 后 民主 托德 ,

我很高兴接受译者的邀请，对费希纳的《Büchlein vom Leben nach dem Tode》做一些介绍，

” [ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][æz; əz][ɪts] ['sʌmwʌt] [ɔː'rækjələrli] ['ʌtəd] ['sentənsɪz] [rɪ'kwaɪər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]
” **the** **more** **so** **as** **its** **somewhat** **oracularly** **uttered** **sentences** **require** **,** **for** **their**
” 这 更多的 所以 作为 它是 有些 预言般地 说出 句子 要求 , 为了 他们的
['prɑːpər] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
proper **understanding** **,**
恰当的 理解 ,

尤其是那些语气近乎预言般的句子，要正确理解它们，就需要更深入的理解。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] .
a **certain** **acquaintance** **with** **their** **relations** **to** **his** **general** **system** **.**
一个 肯定 熟人 和 他们的 关系 到 他的 一般的 系统 .

对他的总体体系中这些体系的关系有一定的了解。

- [neɪm] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['fɪzɪks] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ænd; ənd][best]

Fechner's	name	lives	in	physics	as	that	of	one	of	the	earliest	and	best
-	姓名	生活	在	物理	作为	那	的	一	的	这	最早	和	最好的

[dɪ'tɜːmənəz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] ['kɔnstənts] ,

determiners	of	electrical	constants	,
限定词	的	电气	常数	,

费希纳的名字在物理学史上永垂不朽，因为他是最早也是最准确地测定电常数的人之一。

['ɔːlsoʊ][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˌsɪstə'mætɪk] [dɪ'fendər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'tɑːmɪk] ['θiːəri] .

also	as	that	of	the	best	systematic	defender	of	the	atomic	theory	.
还	作为	那	的	这	最好的	系统	防守队员	的	这	原子	理论	.

同时，他也是原子理论最系统、最杰出的捍卫者。

[ɪn] [saɪ'kɑːlədʒi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmənpleɪs] [tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]['juːzər][ʌv; əv]

In	psychology	it	is	a	commonplace	to	glorify	him	as	the	first	user	of
在	心理学	它	是	一个	平凡	到	荣耀	他	作为	这	第一的	用户	的

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['meθədz] ,

experimental	methods	,
实验	方法	,

在心理学界，人们通常把他誉为实验方法的首位使用者。

[ænd; ənd][ðə; ði]

and	the
和	这

以及

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[fɜːrst]['eɪmər][æt; ət][ɪg'zæktɪtuːd][ɪn][fækts] .

first	aimer	at	exactitude	in	facts	.
第一的	瞄准器	在	精确度	在	事实	.

首先追求事实的精确性。

[ɪn][kɑːz'mɑːlədʒi][hiː; hi][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

In	cosmology	he	is	known	as	the	author	of	a	system	of	evolution	which	,
在	宇宙学	他	是	已知	作为	这	作者	的	一个	系统	的	进化	哪个	,

在宇宙学领域，他以创立进化论体系而闻名，该体系……

[waɪl] ['teɪkɪŋ] [greɪt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['diːteɪlz][ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l] [kən'sepʃnz] ,

while	taking	great	account	of	physical	details	and	mechanical	conceptions	,
尽管	采取	伟大的	帐户	的	身体的	细节	和	机械的	概念	,

在充分考虑物理细节和机械概念的同时，

[meɪks] ['kɑːnʃəsnəs] [kə'relətɪv] [tuː; tə][ænd; ənd][koʊ'iːv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːrld] .

makes	consciousness	correlative	to	and	coeval	with	the	whole	physical	world	.
制作	意识	相关性	到	和	同时期	和	这	所有的	身体的	世界	.

使意识与整个物理世界相关联并与之同时存在。

[ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz][mɑːrk][baɪ]['sɜːrt(ə)n][hæf] - [ˌhjuːmə'ristik] ,

In	literature	he	has	made	his	mark	by	certain	half	-	humoristic	,
在	文学	他	有	制成	他的	标记	经过	肯定	一半	-	幽默的	,

在文学领域，他以某些半幽默的作品而崭露头角，

[hæf] - [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['eseɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['maɪzɪz] — [ɪn'diːd]

half	-	philosophic	essays	published	under	the	name	of	Dr	.	Mises	—	indeed
一半	-	哲学	散文	已发布	在下面	这	姓名	的	博士	.	米塞斯	—	的确

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bʊklət] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪrd] ['ʌndər] [ðæt] [neɪm] .

the	present	booklet	originally	appeared	under	that	name	.
这	展示	小册子	起初	出现	在下面	那	姓名	.

以米塞斯博士的名义发表的半哲学论文——事实上，这本小册子最初就是以这个名字发表的。

[ɪn] [hiː; hi] [meɪ] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['stuːd(ə)nt] .

In	æsthetics	he	may	lay	claim	to	be	the	earliest	systematically	empirical	student	.
在	美学	他	可能	躺	宣称	到	是	这	最早	系统地	经验	学生	.

在美学领域，他或许可以自诩为最早的系统实证研究者。

[ɪn] [ˌmetə'fɪzɪks] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendəntli] ['riːzənd] ['eθɪk(ə)l]

In	metaphysics	he	is	not	only	the	author	of	an	independently	reasoned	ethical
在	形而上学	他	是	不是	仅有的	这	作者	的	一个	独立	有理智的	伦理道德

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

在形而上学领域，他不仅是独立论证的伦理体系的创立者，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['θiːəri] [wɜːrkt] [aʊt] [ɪn] [greɪt] ['diːteɪl] .

but	of	a	theological	theory	worked	out	in	great	detail	.
但	的	一个	神学	理论	工作	出去	在	伟大的	细节	.

但这套神学理论经过了非常详细的阐述。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəsli] ['ɔːrgənaɪzd]

His	mind	,	in	short	,	was	one	of	those	multitudinously	organized
他的	头脑	,	在	短的	,	曾是	一	的	那些	众多	组织

简而言之，他的思维属于那种极其复杂有序的类型。

[[ˌaɪ'ɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[krɔːs] - [roʊdz] [ʌv; əv] [truːθ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɑːkjupaɪd] ['oʊnli] [æt; ət] [rer] ['ɪntərvlz] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

cross	-	roads	of	truth	,	which	are	occupied	only	at	rare	intervals	by	children	of
叉	-	道路	的	真相	,	哪个	是	占领	仅有的	在	稀有的	间隔	经过	孩子们	的

[men] ,

men	,
男人	,

真理的十字路口，只有极少数时候才有人类的子孙驻足。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iːðər] [tuː] [fɑːr] [ɔːr] [tuː] [nɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [duː]

and	from	which	nothing	is	either	too	far	or	too	near	to	be	seen	in	due
和	从	哪个	没有什么	是	任何一个	也	远的	或者	也	靠近	到	是	已见	在	到期的

[pər'spektɪv] .

perspective	.
看法	.

从这个角度来看，任何事物都既不会太远也不会太近，都能得到恰当的视角。

['peɪʃ(ə)nt] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [dwelt] [hænd] [ɪn] [hænd] [ɪn] ['fɛknɝ] ; [ænd; ənd]

Patient	observation	and	daring	imagination	dwelt	hand	in	hand	in	Fechner	;	and
病人	观察	和	大胆	想像力	居住	手	在	手	在	费希纳	;	和

[pər'sepʃ(ə)n] ,

perception	,
洞察力	,

费希纳的耐心观察和大胆想象相辅相成；而感知力，

['riːzənɪŋ] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɔːl] ['flʌrɪʃt] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [skeɪl] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] ['iːðər]

reasoning	,	and	feeling	all	flourished	on	the	largest	scale	without	interfering	either
推理	,	和	感觉	全部	繁荣	在	这	最大	规模	没有	干扰	任何一个

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðɝz] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

with	the	other's	function	.
和	这	其他的	功能	.

理性和情感都在最大程度上蓬勃发展，彼此互不干扰。

['fɛknɝ]	[wʌz; wəz]	,	[ɪn][fækt]	,	[ə; eɪ]	[fə'lɑ:səfər]	[ɪn][ðə; ði]	“	[greɪt]	”	[sens]	[ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm]	,
Fechner	**was**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**a**	**philosopher**	**in**	**the**	**“**	**great**	**”**	**sense**	**of**	**the**	**term**	**,**
费希纳	曾是	,	在	事实	,	一个	哲学家	在	这	“	伟大的	”	感觉	的	这	学期	,

事实上，费希纳是一位真正意义上的“伟大”哲学家。

[ɔ:l'ðoʊ]	[hi:; hi]	[kɛəd]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[les]	[ðæn; ðən][moʊst]	[fɪ'lɒsəfəz]	[du:][fɔ:r; fər]	['pjʊrli]	['lɑ:dʒɪk(ə)l]
although	**he**	**cared**	**so**	**much**	**less**	**than**	**most**	**philosophers**	**do**	**for**	**purely**	**logical**
虽然	他	关心	所以	很多	较少的	比	最多	哲学家	做	为了	纯粹	逻辑

[æb'strækʃənz]	.
abstractions	**.**
抽象	.

尽管他对纯粹的逻辑抽象的关注度远低于大多数哲学家。

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði]['æbstrækt]	[lɪvd]	[ɪn][ðə; ði]	['kɑ:nkri:t]	;
For **him** **the** **abstract**	**lived**	**in**	**the**	**concrete**	**;**
为了 他 这 抽象的	居住地	在	这	具体的	;

对他而言，抽象的概念就存在于具体事物之中；

[ænd; ənd]	[ɔ:l'ðoʊ]	[hi:; hi]	[wɜ:rkt]	[æz; əz]	['defɪnətli]	[ænd; ənd]	['teknɪkli]	[æz; əz][ðə; ði]	['nɛroʊəst]
and	**although**	**he**	**worked**	**as**	**definitely**	**and**	**technically**	**as**	**the**	**narrowest**
和	虽然	他	工作	作为	确实	和	技术上来说	作为	这	最窄

['speʃəlɪst]	[wɜ:rks][ɪn]	[i:tʃ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['meni]	[laɪnz]	[ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]	['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]	[wɪtʃ]	[hi:; hi]
specialist	**works**	**in**	**each**	**of**	**the**	**many**	**lines**	**of**	**scientific**	**inquiry**	**which**	**he**
专家	作品	在	每个	的	这	许多	线条	的	科学	询问	哪个	他

[sək'sesɪvli]
successively
依次

尽管他在各个科学研究领域都像最专业的专家一样严谨而专业地开展工作，但他所从事的众多科学研究方向的工作却截然不同。

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

['fɑ:loʊd]	,	[hi:; hi]	['fɑ:loʊd]	[i:tʃ]	[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði]	[seɪk]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌn]
followed	**,**	**he**	**followed**	**each**	**and**	**all**	**of**	**them**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**his**	**one**
随后	,	他	随后	每个	和	全部	的	他们	为了	这	清酒	的	他的	一

[ˌəuvə'mɑ:stərɪŋ]	['dʒen(ə)rəl]	['pɜ:rpəs]	,
overmastering	**general**	**purpose**	**,**
过度掌握	一般的	目的	,

他跟随他们，为了他的一个至高无上的目标，他跟随了他们每一个人。

[ðə; ði]	['pɜ:rpəs]	['neɪmli]	[ʌv; əv]	[ɪ'læbəreɪtɪŋ]	[wʌt]	[hi:; hi]	[kɔ:ld]	[ðə; ði]	“	['deɪlaɪt]	-	[vju:]	”	[ʌv; əv][ðə; ði]
the	**purpose**	**namely**	**of**	**elaborating**	**what**	**he**	**called**	**the**	**“**	**daylight**	**-**	**view**	**”**	**of**	**the**
这	目的	即	的	详细说明	什么	他	称为	这	“	日光	-	看法	”	的	这

[wɜ:rld]	['ɪntu:]	['greɪtər]	[ænd; ənd]	['greɪtər]	['sɪstəm]	[ænd; ənd]	[kəm'pli:tnəs]	.
world	**into**	**greater**	**and**	**greater**	**system**	**and**	**completeness**	**.**
世界	进入	更大的	和	更大的	系统	和	完整性	.

其目的在于将他所谓的“日光下的世界观”发展成越来越完善的系统和完整性。

[baɪ][ðə; ði]	['deɪlaɪt]	-	[vju:]	,	[æz; əz]	['kɔntræstid]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[naɪt]	-	[vju:]	,	['fɛknɝ]	[ment]	[ðə; ði]
By	**the**	**daylight**	**-**	**view**	**,**	**as**	**contrasted**	**with**	**the**	**night**	**-**	**view**	**,**	**Fechner**	**meant**	**the**
经过	这	日光	-	看法	,	作为	对比	和	这	夜晚	-	看法	,	费希纳	意思是	这

['ænti]	-	[məˌtɪriə'lɪstɪk]	[vju:]	,
anti	**-**	**materialistic**	**view**	**,**
反对	-	物质主义	看法	,

费希纳所说的“白昼视角”（与“夜晚视角”相对）指的是反物质主义的观点。

— [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [mə'tɪrɪəl] ['juːnɪvɜːrs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ded] , [ɪz] ['ɪnwərdli]
— the view that the entire material universe , instead of being dead , is inwardly
— 这 看法 那 这 全部的 材料 宇宙 , 反而 的 存在 死的 , 是 内心
[ə'laɪv][ænd; ənd] ['kɑːnʃəsli] ['ænɪmeɪtɪd] .
alive and consciously animated .
活 和 有意识地 动画 .

——认为整个物质宇宙不是死的，而是内在有生命、有意识的。

[ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli][ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt]['prɑːbəbli] [kə'nektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
There is hardly a page of his writing that was not probably connected in his
那里 是 几乎 一个 页 的 他的 写作 那 曾是 不是 大概 连接 在 他的
[maɪnd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [moʊst]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] .
mind with this most general of his interests .
头脑 和 这 最多 一般的 的 他的 兴趣 .

他的文字几乎每一页都可能与他最普遍的兴趣联系在一起。

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [mə,tɪriə'lɪstɪk] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [kɔːld] [hɪz; ɪz][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][fæn'tæstɪk][hæz; həz]
Little by little the materialistic generation that called his speculations fantastic has
小的 经过 小的 这 物质主义 一代 那 称为 他的 猜测 极好的 有
[bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][wʌn][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
been replaced by one with greater liberty of imagination .
到过 替换 经过 一 和 更大的 自由 的 想像力 .

曾经称他的推测是天方夜谭的物质主义一代，逐渐被想象力更加自由的一代所取代。

['lidər]
Leaders
领导人

领导人

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

[ʌv; əv] [θɔːt] , [ə; eɪ]['paʊlsən] , [ə; eɪ] [vunt] , [ə; eɪ] ['preɪə] , [ə; eɪ] - , [triːt] - [pæn] -
of thought , a Paulsen , a Wundt , a Preyer , a Lasswitz , treat Fechner's pan -
的 想法 , 一个 保尔森 , 一个 冯特 , 一个 普雷耶 , 一个 - , 对待 - 平底锅 -
['saɪˌkɪzəm] [æz; əz]['plɔːzəb(ə)l] ,
psychism as plausible ,
精神病学 作为 合情合理 ,

保尔森、冯特、普雷耶、拉斯维茨等人认为费希纳的泛心灵论是合理的。

[ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔːθər] [wɪð; wɪθ] [ˌvenə'reɪʃn] .
and write of its author with veneration .
和 写 的 它是 作者 和 崇敬 .

并以崇敬之心书写其作者。

['jʌŋgər] [men] [tʃaɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] - [fə'lɑːsəfi] ['prɔmisiz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌsaɪən'tɪfɪkli]
Younger men chime in , and Fechner's philosophy promises to become scientifically
年轻 男人 钟声 在 , 和 - 哲学 承诺 到 变得 科学地
['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .
fashionable .
时髦 .

年轻一代纷纷加入讨论，费希纳的哲学思想有望成为科学界的时尚。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['hɜːrbərt] ['spensər] [huː] , [tuː; tə][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ɪts]
Imagine a Herbert Spencer who , to the unity of his system and its
想象 一个 赫伯特 斯宾塞 WHO , 到 这 统一 的 他的 系统 和 它是
[ʌn'siːsɪŋ] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][fækts] ,
unceasing touch with facts ,
不断 触碰 和 事实 ,

想象一下，如果赫伯特·斯宾塞的理论体系如此统一，且始终与事实紧密相连，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪvli] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'lɑːsəfi] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spɛnsɚz] [draɪ]

should	have	added	a	positively	religious	philosophy	instead	of	Spencer's	dry
应该	有	额外	一个	积极地	宗教	哲学	反而	的	斯宾塞的	干燥

[æg'nɑːstɪsɪzəm] ;

agnosticism	;
不可知论	;

应该加入积极的宗教哲学，而不是斯宾塞枯燥的不可知论；

[huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['miŋgld] ['hjuːmər][ænd; ənd] ['laɪtnəs] (['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

who	should	have	mingled	humor	and	lightness	(	even	though	it	were
WHO	应该	有	混合	幽默	和	亮度	(	甚至	尽管	它	是

[dʒɜːr'mænɪk] ['laɪtnəs]) [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hevɪərðən'er][ˌræʃiˌoʊsə'neɪʃ(ə)n] ;

germanic	lightness	)	with	his	heavier	ratiocinations	;
日耳曼	亮度	)	和	他的	较重	推理	;

他本应将幽默和轻松（即使是日耳曼式的轻松）与他更严肃的推理结合起来；

[huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [les] [ɪnˌsaɪklə'piːdɪk][ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] ['sʌt(ə)l] ;

who	should	have	been	no	less	encyclopedic	and	far	more	subtle	;
WHO	应该	有	到过	不	较少的	百科全书	和	远的	更多的	微妙的	;

他本应博学多识，而且更加精妙；

[huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][laɪf][æz; əz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][æz; əz]['kənsəˌkreitid][tuː; tə]

who	should	have	shown	a	personal	life	as	simple	and	as	consecrated	to
WHO	应该	有	所示	一个	个人的	生活	作为	简单的	和	作为	已祝圣的	到

[ðə; ði][wʌn][pər'suːt][ʌv; əv] [truːθ] ,

the	one	pursuit	of	truth	,
这	一	追逐	的	真相	,

谁本应展现出简朴的个人生活，并全身心投入到对真理的追求中呢?

— [ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] , [aɪ] [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

—	imagine	this	,	I	say	,	if	you	can	,	and	you
—	想象	这	,	我	说	,	如果	你	能	,	和	你

——我再说一遍，想象一下，如果你能做到的话，你

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

[meɪ] [fɔːrm][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['fɛknɚ] [ɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kʌmɪŋ]

may	form	some	idea	of	what	the	name	of	Fechner	is	more	and	more	coming
可能	形式	一些	主意	的	什么	这	姓名	的	费希纳	是	更多的	和	更多的	未来

[tuː; tə][stænd][fɔːr; fər] ,

to	stand	for	,
到	站立	为了	,

或许可以大致了解费希纳这个名字越来越代表着什么。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [held][baɪ][ðə; ði] ['stuːdiəs]

and	of	the	esteem	in	which	it	is	more	and	more	held	by	the	studious
和	的	这	尊重	在	哪个	它	是	更多的	和	更多的	握住	经过	这	好学的

[juːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['dʒɜːrməni] .

youth	of	his	native	Germany	.
青年	的	他的	本国的	德国	.

以及它在德国本土勤奋好学的青年中日益受到推崇的程度。

[hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [mə'tɪriəl] ['juːnɪvɜːrs][ɪz] ['kɑːnʃəs] [ɪn]['daɪvərz][spænz][ænd; ənd]

His	belief	that	the	whole	material	universe	is	conscious	in	divers	spans	and
他的	信仰	那	这	所有的	材料	宇宙	是	有意识的	在	潜水员	跨度	和

[weɪvleŋsθ] , [ˌɪn'kluːʒənz][ænd; ənd] [ɛn'vɛləpmənts] ,

wavelengths	,	inclusions	and	envelopments	,
波长	,	夹杂物	和	信封	,

他认为整个物质宇宙在不同的跨度、波长、包含体和包围体中都具有意识。

[siːmz] [əˈʃʊrədli] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [skuːl] [ðæt] [wɪl] [groʊ] [mɔːr] [ˌsɪstəˈmætɪk] [ænd; ənd]
seems **assuredly** **destined** **to** **found** **a** **school** **that** **will** **grow** **more** **systematic** **and**
似乎 当然 注定 到 成立 一个 学校 那 将要 生长 更多的 系统 和
[səˈlɪdɪfaɪd] [æz; əz] [taɪm] [goʊz] [ɑːn] .
solidified **as** **time** **goes** **on** **.**
凝固 作为 时间 去 在 .

似乎注定要创办一所学校，随着时间的推移，这所学校将会变得更加系统化和稳固。

[ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [dɔːgˈmætɪkli] [ˈrɪt(ə)n] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtriːtɪs] [ɪz] [tuː; tə]
The **general** **background** **of** **the** **present** **dogmatically** **written** **little** **treatise** **is** **to**
这 一般的 背景 的 这 展示 教条地 书面 小的 论文 是 到
[biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] “ - ” [ɪn] [ðə; ði] “ [zend] - [əˈvestə] ” [ænd; ənd] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈʌðər]
be **found** **in** **the** **“** **Tagesansicht** **”** **in** **the** **“** **Zend** **-** **Avesta** **”** **and** **in** **various** **other**
是 成立 在 这 “ - ” 在 这 “ Zend - 阿维斯塔 ” 和 在 各种各样的 其他
[wɜːrks] [ʌv; əv] - .
works **of** **Fechner's** **.**
作品 的 - .

这篇教条式的短篇论文的总体背景可以在《阿维斯塔经》中的“每日观察”以及费希纳的其他各种著作中找到。

[wʌns] [græsp] [ðə; ði] [ˌaɪdiəˈlɪstɪk] [ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˈɪnər] [ɪkˈspɪriəns] [ɪz] [ðə; ði] [riˈæləti] ,
Once **grasp** **the** **idealistic** **notion** **that** **inner** **experience** **is** **the** **reality** **,**
一次 抓牢 这 理想主义 概念 那 内 经验 是 这 现实 ,

一旦接受了“内在体验即现实”这种理想化的观念，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmætər] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fɔːrm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈɪnər] [ɪksˈpiəriənsiz] [meɪ]
and **that** **matter** **is** **but** **a** **form** **in** **which** **inner** **experiences** **may**
和 那 事情 是 但 一个 形式 在 哪个 内 经历 可能

而物质只不过是内在体验的一种形式而已。

[[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[**xiii** **]**
[十三]

[xiii]

[əˈpɪr] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðər] [wen] [ðeɪ] [əˈfekt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ;
appear **to** **one** **another** **when** **they** **affect** **each** **other** **from** **the** **outside** **;**
出现 到 一 其他 什么时候 他们 影响 每个 其他 从 这 外部 ;

当它们从外部相互影响时，它们就会彼此显现出来；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ɔːr] [ˈɪnər] [ɪkˈspɪriəns] [ˈnevər] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] ,
and **it** **is** **easy** **to** **believe** **that** **consciousness** **or** **inner** **experience** **never** **originated** **,**
和 它 是 简单的 到 相信 那 意识 或者 内 经验 绝不 起源于 ,

人们很容易相信意识或内在体验从未起源过。

[ɔːr] [dɪˈveləpt] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs] ,
or **developed** **,** **out** **of** **the** **unconscious** **,**
或者 发达 , 出去 的 这 无意识 ,

或者说，是潜意识中发展出来的

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈjuːnɪvɜːrs] [ɑːr; ər] [ˌsiː ˈoʊ] - [ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈæspekts] [ʌv; əv] [wʌn]
but **that** **it** **and** **the** **physical** **universe** **are** **co** **-** **eternal** **aspects** **of** **one**
但 那 它 和 这 身体的 宇宙 是 合作 - 永恒 方面 的 一
[self] - [seɪm] [riˈæləti] ,
self **-** **same** **reality** **,**
自己 - 相同的 现实 ,

但它和物质宇宙是同一个现实的永恒面向。

[mʌtʃ] [æz; əz] [kɑːnˈkeɪv] [ænd; ənd] [ˈkɑːnveks] [ɑːr; ər] [ˈæspekts] [ʌv; əv] [wʌn] [kɜːrv] .
much **as** **concave** **and** **convex** **are** **aspects** **of** **one** **curve** **.**
很多 作为 凹 和 凸面 是 方面 的 一 曲线 .

就像凹面和凸面是同一条曲线的不同方面一样。

“ [ˌsaɪkoʊˈfɪzɪkəl] ['muːvmənt] , ” [æz; əz] ['fɛknɝ] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**Psychophysical**	**movement**	**,**	”	**as**	**Fechner**	**calls**	**it**	**,**
“	心理物理学	移动	,	”	作为	费希纳	呼叫	它	,

费希纳称之为“身心运动”

[ɪz][ðə; ði][moʊst] ['pregnənt] [neɪm] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [riˈæləti] [ðæt] [ɪz] .

is	**the**	**most**	**pregnant**	**name**	**for**	**all**	**the**	**reality**	**that**	**is**	**.**
是	这	最多	孕	姓名	为了	全部	这	现实	那	是	.

是最能体现所有现实的名字。

[æz; əz] “ ['muːvmənt] ” [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] “ [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ” ;

As	**“**	**movement**	**”**	**it**	**has**	**a**	**“**	**direction**	**”**	**;**
作为	“	移动	”	它	有	一个	“	方向	”	;

作为“运动”，它具有“方向”;

[æz; əz] “ ['saikikəl] ” [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][kæn; kən][biː; bi][felt][æz; əz][ə; eɪ] “ ['tendənsi] ” [ænd; ənd]

as	**“**	**psychical**	**”**	**the**	**direction**	**can**	**be**	**felt**	**as**	**a**	**“**	**tendency**	**”**	**and**
作为	“	心理	”	这	方向	能	是	毛毡	作为	一个	“	趋势	”	和

[æz; əz][ɔːl] [ðæt] [laɪz] [kəˈnektɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ɪnər] [ɪkˈspɪriəns] [wɪð; wɪθ] ['tendənsiz] ,

as	**all**	**that**	**lies**	**connected**	**in**	**the**	**way**	**of**	**inner**	**experience**	**with**	**tendencies**	**,**
作为	全部	那	谎言	连接	在	这	方式	的	内	经验	和	倾向	,

从“心理”层面来说，方向可以感受到为一种“倾向”，并且与内在体验中的各种倾向都息息相关。

— [dɪˈzaɪər] , ['efərt] , [səkˈses] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ;

—	**desire**	**,**	**effort**	**,**	**success**	**,**	**for**	**example**	**;**
—	欲望	,	努力	,	成功	,	为了	例子	;

——例如，渴望、努力、成功;

[waɪl] [æz; əz] “ ['fɪzɪk(ə)l] ” [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈfaɪnd] [ɪn]['speɪʃ(ə)l][tɜːrmz][ænd; ənd]

while	**as**	**“**	**physical**	**”**	**the**	**direction**	**can**	**be**	**defined**	**in**	**spatial**	**terms**	**and**
尽管	作为	“	身体的	”	这	方向	能	是	定义	在	空间	条款	和

['fɔːmjuleitid] [ˌmæθəˈmætɪkli] [ɔːr]

formulated	**mathematically**	**or**
配方	数学上	或者

而作为“物理”方向，可以用空间术语来定义，并用数学公式来表达。

[[ˌɛksˌaɪˈviː]]

[	**xiv**	**]**
[	十四	]

[xiv]

['ʌðərwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈskrɪptɪv] “ [lɔː] .

otherwise	**in**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**descriptive**	**“**	**law**	**.**
否则	在	这	形状	的	一个	描述性的	“	法律	.

否则，就以描述性的“法律”的形式出现。

” [bʌt; bət] ['muːvmənts][kæn; kən][biː; bi][ˌsuːpərɪmˈpoʊzd][ænd; ənd] [kɔmˈpaundid] , [ðə; ði] ['smɔːlər] [ɑːn]

”	**But**	**movements**	**can**	**be**	**superimposed**	**and**	**compounded**	**,**	**the**	**smaller**	**on**
”	但	移动	能	是	叠加	和	复合	,	这	较小的	在

[ðə; ði] ['greɪtər] , [æz; əz]['weɪvlɪts; 'weɪvləts][əˈpɑːn] [weɪvz] .

the	**greater**	**,**	**as**	**wavelets**	**upon**	**waves**	**.**
这	更大的	,	作为	小波	之上	波浪	.

“但是运动可以叠加和复合，较小的运动叠加在较大的运动之上，就像波浪叠加在波浪之上一样。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [truː] [ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [sfɪr] .

This	**is**	**as**	**true**	**in**	**the**	**mental**	**as**	**in**	**the**	**physical**	**sphere**	**.**
这	是	作为	真的	在	这	精神的	作为	在	这	身体的	领域	.

这一点在精神领域和物质领域都同样适用。

['spiːkɪŋ] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪkli] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪv] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] ['raɪzɪz]
Speaking **psychologically** **,** **we** **may** **say** **that** **a** **general** **wave** **of** **consciousness** **rises**
请讲 心理方面 , 我们 可能 说 那 一个 一般的 海浪 的 意识 上升
[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] ['bækgraʊnd] ,
out **of** **a** **subconscious** **background** **,**
出去 的 一个 潜意识 背景 ,

从心理学角度来说，我们可以说，意识的普遍波动是从潜意识的背景中升起的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kætʃ] [ðə; ði] ['emfəsɪs] , [æz; əz]['weɪvlɪts; 'weɪvləts] [kætʃ]
and **that** **certain** **portions** **of** **it** **catch** **the** **emphasis** **,** **as** **wavelets** **catch**
和 那 肯定 部分 的 它 抓住 这 强调 , 作为 小波 抓住
[ðə; ði] [laɪt] .
the **light** **.**
这 光 .

就像波浪捕捉光线一样，其中的某些部分会吸引人们的注意力。

[ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːses] [ɪz] ['kɑːnʃəs] ,
The **whole** **process** **is** **conscious** **,**
这 所有的 过程 是 有意识的 ,

整个过程是有意识的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'fætɪk] [weɪv] - [tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'træktɪd] [spæn]
but **the** **emphatic** **wave** **-** **tips** **of** **the** **consciousness** **are** **of** **such** **contracted** **span**
但 这 强调 海浪 - 尖端 的 这 意识 是 的 这样的 合同 跨度
[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌmoʊmən'terəli] ['ɪnsəleɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest] .
that **they** **are** **momentarily** **insulated** **from** **the** **rest** **.**
那 他们 是 片刻 绝缘的 从 这 休息 .

但是意识的强烈波峰的跨度非常小，以至于它们会暂时与其他部分隔离开来。

[ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðəm'selvz] [ə'pɑːrt] , [æz; əz][ə; eɪ][twɪg] [maɪt] ['riːəlaɪz][ɪt'self] , [ænd; ənd][fər'get][ðə; ði]
They **realize** **themselves** **apart** **,** **as** **a** **twig** **might** **realize** **itself** **,** **and** **forget** **the**
他们 意识到 他们自己 除 , 作为 一个 枝条 可能 意识到 本身 , 和 忘记 这
['perənt] [triː] .
parent **tree** **.**
父母 树 .

它们意识到自身的存在，就像一根树枝意识到自身的存在一样，并忘记了母树。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnsəleɪtɪd] [bɪt][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [liːvz] ,
Such **an** **insulated** **bit** **of** **experience** **leaves** **,**
这样的 一个 绝缘的 少量 的 经验 树叶 ,

这种与世隔绝的经历会让人感到空虚。

[['ɛks'viː]]
[**xv** **]**
[十五]

[xv]

[haʊ'evər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]['paːsiz] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] ['meməri] [ʌv; əv][ɪt'self] .
however **,** **when** **it** **passes** **away** **,** **a** **memory** **of** **itself** **.**
然而 , 什么时候 它 通过 离开 , 一个 记忆 的 本身 .

然而，当它消逝时，却留下了关于自身的记忆。

[ðə; ði][rɪ'zɪdʒuəl][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['kɑːnʃəsnəs] [bɪ'kʌmz] ['dɪfrənt] [fɔːr; fər][ɪts] ['hævɪŋ]
The **residual** **and** **subsequent** **consciousness** **becomes** **different** **for** **its** **having**
这 残余 和 随后的 意识 变成 不同的 为了 它是 拥有
[ə'kɜːrd] .
occurred **.**
发生 .

由于这种意识的出现，残留的和后续的意识都会发生改变。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [saɪd][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] - ['prɑːses] [ðæt] [ˌkɔris'pɔndid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

On	the	physical	side	we	say	that	the	brain	-	process	that	corresponded	to	it
在	这	身体的	边	我们	说	那	这	脑	-	过程	那	对应	到	它

['ɔːltərd] ['pɜːrmənəntli] [ðə; ði]['fjuːtʃər][moʊd][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] .

altered	permanently	the	future	mode	of	action	of	the	brain	.
已修改	永久的	这	未来	模式	的	行动	的	这	脑	.

从物理角度来看，我们认为与之对应的大脑过程永久地改变了大脑未来的运作方式。

[naʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['fɛknɝ] , ['aʊər; ɑːr] ['baːdɪz] [ɑːr; ər][dʒʌst]['weɪvlɪts; 'weɪvləts][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

Now	,	according	to	Fechner	,	our	bodies	are	just	wavelets	on	the	surface
现在	,	根据	到	费希纳	,	我们的	身体	是	只是	小波	在	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

of	the	earth	.
的	这	地球	.

费希纳认为，我们的身体只不过是地球表面上的波纹而已。

[wiː; wi] [groʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [liːvz] [groʊ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [triː] ,

We	grow	upon	the	earth	as	leaves	grow	upon	a	tree	,
我们	生长	之上	这	地球	作为	树叶	生长	之上	一个	树	,

我们如同树叶在树上生长一样，在大地上茁壮成长。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəsnəs] [ɜ'aɪzɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] - ['kɑːnʃəsnəs] , — [wɪtʃ]

and	our	consciousness	arises	out	of	the	whole	earth	-	consciousness	,	—	which
和	我们的	意识	出现	出去	的	这	所有的	地球	-	意识	,	—	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [fə'gets] [tuː; tə] [θæŋk] ,

it	forgets	to	thank	,
它	忘记了	到	感谢	,

我们的意识源于整个地球意识——而我们却忘记感谢地球意识。

— [dʒʌst][æz; əz] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəsnəs] [æn; ən] [ɪm'fætɪk] [ɪk'spɪriəns] [ɜ'aɪzɪz] ,

—	just	as	within	our	consciousness	an	emphatic	experience	arises	,
—	只是	作为	之内	我们的	意识	一个	强调	经验	出现	,

正如在我们的意识中产生了一种强烈的体验一样，

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es][fər'get][ðə; ði] [hoʊl] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	makes	us	forget	the	whole	background	of	experience	without	which	it
和	制作	我们	忘记	这	所有的	背景	的	经验	没有	哪个	它

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kʌm] .

could	not	have	come	.
可以	不是	有	来	.

并让我们忘记了所有经历的背景，没有这些经历，它就不可能存在。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sɪŋks] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðæt] ['bækgraʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [fər'gɑːtn] .

But	as	it	sinks	again	into	that	background	it	is	not	forgotten	.
但	作为	它	水槽	再次	进入	那	背景	它	是	不是	被遗忘的	.

但即便它再次沉入背景之中，也并未被遗忘。

[[ˌɛks'viː'aɪ]]

[	xvi	]
[	十六	]

[xvi]

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membər] [ænd; ənd] , [æz; əz] [rɪ'membər] , [liːdz] [ə; eɪ]['friːə(r)][laɪf] ,

On	the	contrary	,	it	is	remembered	and	,	as	remembered	,	leads	a	freer	life	,
在	这	相反	,	它	是	记得	和	,	作为	记得	,	线索	一个	更自由	生活	,

相反，它会被铭记，而铭记它的人，则过着更自由的生活。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [kəm'bainz] , [ɪt'self][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] [aɪ'diːə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'nuːmərəb(ə)l] ,

for	it	now	combines	,	itself	a	conscious	idea	,	with	the	innumerable	,
为了	它	现在	组合	,	本身	一个	有意识的	主意	,	和	这	无数	,

因为它现在结合了（它本身就是一个有意识的想法）无数的，

['iːkwəli] ['kɑːnʃəs] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['ʌðər] [rɪ'membər] [θɪŋz] .

equally	**conscious**	**ideas**	**of**	**other**	**remembered**	**things**	**.**
同样地	有意识的	想法	的	其他	记得	事物	.

对其他已记住事物的同样有意识的想法。

['iːv(ə)n][soʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [wiː; wi][daɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [aʊt'lɪvd]

Even	**so**	**is**	**it**	**,**	**when**	**we**	**die**	**,**	**with**	**the**	**whole**	**system**	**of**	**our**	**outlived**
甚至	所以	是	它	,	什么时候	我们	死	,	和	这	所有的	系统	的	我们的	活得更久

[iks'piəriənsiz] .

experiences	**.**
经历	.

即使如此，当我们死去时，我们所有经历的一切都将随之消逝。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn]

During	**the**	**life**	**of**	**our**	**body**	**,**	**although**	**they**	**were**	**always**	**elements**	**in**
期间	这	生活	的	我们的	身体	,	虽然	他们	是	总是	元素	在

[ðə; ði] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [en'veləpɪŋ] [ɜːrθ] - ['kɑːnʃəsnəs] ,

the	**more**	**general**	**enveloping**	**earth**	**-**	**consciousness**	**,**
这	更多的	一般的	包围	地球	-	意识	,

在我们肉身的生命历程中，尽管它们始终是更普遍、更包容的地球意识中的组成部分，

[jet] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

yet	**they**	**themselves**	**were**	**unmindful**	**of**	**the**	**fact**	**.**
然而	他们	他们自己	是	漫不经心	的	这	事实	.

然而，他们自己却对此毫不知情。

[naʊ] , [ɪm'prest] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] - [maɪnd][æz; əz] ['meməriz] , [ðeɪ] [liːd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

Now	**,**	**impressed**	**on**	**the**	**whole**	**earth**	**-**	**mind**	**as**	**memories**	**,**	**they**	**lead**	**the**	**life**	**of**
现在	,	印象深刻	在	这	所有的	地球	-	头脑	作为	回忆	,	他们	带领	这	生活	的

[aɪ'diːəz][ðer; ðər] ,

ideas	**there**	**,**
想法	那里	,

如今，它们以记忆的形式深深烙印在整个地球人的心中，并在那里引领着思想的生活。

[ænd; ənd]['riːəlaɪz] [ðəm'selvz] [noʊ][lɔːŋgər][ɪn] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,

and	**realize**	**themselves**	**no**	**longer**	**in**	**isolation**	**,**
和	意识到	他们自己	不	更长	在	隔离	,

并意识到自己不再孤立无援，

[bʌt; bət] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['sɪmələr]['vestɪdʒɪz][left][baɪ] ['ʌðər] ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] ,

but	**along**	**with**	**all**	**the**	**similar**	**vestiges**	**left**	**by**	**other**	**human**	**lives**	**,**
但	沿着	和	全部	这	相似的	残余	左边	经过	其他	人类	生活	,

但与其他人类生活留下的类似痕迹一样，

['entərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ɪntuː] [nuː] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] , [ə'fektɪd] [ə'nuː] [baɪ] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

entering	**with**	**these**	**into**	**new**	**combinations**	**,**	**affected**	**anew**	**by**	**experiences**	**of**	**the**
进入	和	这些	进入	新的	组合	,	做作的	重新	经过	经历	的	这

['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]

living	**,**	**and**	**affecting**	**the**
活的	,	和	影响	这

带着这些进入新的组合，受到生活体验的再次影响，并影响着.....

[[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]]

[	**xvii**	**]**
[	十七	]

[xvii]

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] , [end'ʒɔɪɪŋ] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

living	**in**	**their**	**turn**	**,**	**enjoying**	**,**	**in**	**short**	**,**
活的	在	他们的	转动	,	享受	,	在	短的	,

轮流生活，享受，简而言之，

[ðæt] “ [θɜːrd][steɪdʒ] ” [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði]

that	“	third	stage	”	of	existence	with	the	definition	of	which	the	text	of	the
那	“	第三	阶段	”	的	存在	和	这	定义	的	哪个	这	文本	的	这

['prez(ə)nt][wɜːrk] [bɪ'gɪnz] .

present	work	begins	.
展示	工作	开始	.

本文正文即以此“第三阶段”的定义作为开篇。

[gɑːd] , [fɔːr; fər] ['fɛknɝ] , [ɪz][ðə; ði]['təutəlaizd] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs] ,

God	,	for	Fechner	,	is	the	totalized	consciousness	of	the	whole	universe	,
上帝	,	为了	费希纳	,	是	这	总计	意识	的	这	所有的	宇宙	,

在费希纳看来，上帝是整个宇宙的总体意识。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['kɑːnʃəsnəs] [fɔːrmz][æn; ən] ['elɪmənt] ,

of	which	the	Earth's	consciousness	forms	an	element	,
的	哪个	这	地球的	意识	表格	一个	元素	,

其中地球意识是构成要素之一，

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][tɜːrn][maɪ]['hjuːmən] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd] [jɔːrz] [fɔːrm]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]

just	as	in	turn	my	human	consciousness	and	yours	form	elements	of
只是	作为	在	转动	我的	人类	意识	和	你的	形式	元素	的

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɝːθs] ['kɑːnʃəsnəs] .

the	whole	earth's	consciousness	.
这	所有的	地球的	意识	.

正如我的人类意识和你的人类意识反过来又构成了整个地球意识的组成部分一样。

[æz; əz][aɪ] [ˌæprɪ'hend] ['fɛknɝ] ([ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr]) , [ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs] — [gɑːd]

As	I	apprehend	Fechner	(	though	I	am	not	sure	)	,	the	whole	Universe	—	God
作为	我	逮捕	费希纳	(	尽管	我	是	不是	当然	)	,	这	所有的	宇宙	—	上帝

['ðerfɔːr] ['ɔːlsoʊ] — [ɪ'vɔlvz] [ɪn][taɪm] :

therefore	also	—	evolves	in	time	:
所以	还	—	演变	在	时间	:

据我理解费希纳（虽然我并不确定），整个宇宙——因此也包括上帝——都在时间中演化：

[ðæt] [ɪz] , [gɑːd][hæz; həz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

that	is	,	God	has	a	genuine	history	.
那	是	,	上帝	有	一个	真的	历史	.

也就是说，上帝拥有真实的历史。

[θruː] [ˌjuː 'es][æz; əz][ɪts]['hjuːmən]['ɔrgənz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] [ɜːrθ] [in'ritʃiz] [ɪts] ['ɪnər] [laɪf] ,

Through	us	as	its	human	organs	of	experience	the	earth	enriches	its	inner	life	,
通过	我们	作为	它是	人类	器官	的	经验	这	地球	丰富	它是	内	生活	,

地球通过我们这些体验地球的人类器官来丰富其内在生命。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] “ [geɪt] [zuː] [grʌnd] ” [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ðoʊz]

until	it	also	“	geht	zu	grunde	”	and	becomes	immortal	in	the	form	of	those
直到	它	还	“	去	祖	格伦德	”	和	变成	不朽	在	这	形式	的	那些

[stɪl] ['waɪdər]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['ɪnər] [ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ]

still	wider	elements	of	inner	experience	which	its	history	is	even	now
仍然	更广泛	元素	的	内	经验	哪个	它是	历史	是	甚至	现在

直到它也“深入根基”，并以更为广阔的内在体验元素的形式获得永生，而它的历史至今仍在延续。

[[ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ]]

[	xviii	]
[	十八	]

[xviii]

['wiːvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['kɑːzmɪk][laɪf][ʌv; əv][gɑːd] .

weaving	into	the	total	cosmic	life	of	God	.
编织	进入	这	全部的	宇宙	生活	的	上帝	.

融入上帝的整个宇宙生命之中。

[ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] , [æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [siːz] ,

The	whole	scheme	,	as	the	reader	sees	,
这	所有的	方案	,	作为	这	读者	看到	,

正如读者所见，整个计划是：

[ɪz][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][spæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɪnər] [laɪf] ['ɔːltərnətli] ['kɑːntrækts]

is	got	from	the	fact	that	the	span	of	our	own	inner	life	alternately	contracts
是	得到	从	这	事实	那	这	跨度	的	我们的	自己的	内	生活	交替	合同

[ænd; ənd][iks'pændz] .

and	expands	.
和	展开	.

这是因为我们自身的内心世界会交替地收缩和扩张。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [seɪ] [wer] [ðə; ði][ɪg'zækt]['aʊtlaɪn] [ʌv; əv]['eni]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [laɪz]

You	cannot	say	where	the	exact	outline	of	any	present	state	of	consciousness	lies
你	不能	说	在哪里	这	精确的	大纲	的	任何	展示	状态	的	意识	谎言

.

:

.

你无法确切地说出任何当前意识状态的轮廓在哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪdz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] ['bækgraʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['ʌðər] [steɪts] [laɪ] ['redi]

It	shades	into	a	more	general	background	in	which	even	now	other	states	lie	ready
它	色调	进入	一个	更多的	一般的	背景	在	哪个	甚至	现在	其他	各州	说谎	准备好

[tuː; tə][biː; bi] [noʊn] .

to	be	known	.
到	是	已知	.

它逐渐融入一个更广阔的背景之中，在这个背景中，其他国家也随时准备被发现。

[ðɪs] ['bækgraʊnd] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnər] ['æspekt][ʌv; əv] [wʌt] ['fɪzɪkli] [ə'pɪr] , [fɜːrst] ,

This	background	is	the	inner	aspect	of	what	physically	appear	,	first	,
这	背景	是	这	内	方面	的	什么	身体	出现	,	第一的	,

首先，这种背景是外在表象的内在层面。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr][rɪ'zɪdʒuəl][ænd; ənd]['oʊnli] ['pɑːrʃəli] [ɪk'saɪtɪd] ['nʊrəl] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

as	our	residual	and	only	partially	excited	neural	elements	,
作为	我们的	残余	和	仅有的	部分	兴奋的	神经	元素	,

作为我们残余的、仅部分兴奋的神经成分，

[ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] [rɪ'moʊtli] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['ɔːrgənɪzəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

and	then	more	remotely	as	the	whole	organism	which	we	call	our	own	.
和	然后	更多的	远程	作为	这	所有的	生物	哪个	我们	称呼	我们的	自己的	.

然后更远地看作是我们称之为我们自身的整个有机体。

[ðɪs] [ˌɪndɪˌtɜːrmə'neʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [fækt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['θreʃhoʊld] , [ɪz][ðə; ði]

This	indetermination	of	the	partition	,	this	fact	of	a	changing	threshold	,	is	the
这	不确定性	的	这	分割	,	这	事实	的	一个	变化	临界点	,	是	这

[ə'nælədʒi] [wɪtʃ] ['fɛknɝ] ['dʒen(ə)rəlaɪz] ,

analogy	which	Fechner	generalizes	,
类比	哪个	费希纳	概括	,

这种划分的不确定性，这种阈值变化的事实，正是费希纳所概括的类比。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

that	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

[[ˌɛksˌaɪ'ɛks]]

[	xix	]
[	十九	]

[xix]

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θiːəri] .

There	are	many	difficulties	attaching	to	his	theory	.
那里	是	许多	困难	连接	到	他的	理论	.

他的理论存在诸多难题。

[ðə; ði][kəm'pleksəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self] ['riəlaiziz] [ðem; ðəm] ,

The	complexity	with	which	he	himself	realizes	them	,
这	复杂	和	哪个	他	他自己	意识到	他们	,

他实现这些目标的复杂性，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌt(ə)lti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [miːts] [ðem; ðəm][ɑːr; ər]['ædmərəb(ə)l] .

and	the	subtlety	with	which	he	meets	them	are	admirable	.
和	这	微妙之处	和	哪个	他	满足	他们	是	令人钦佩的	.

他应对他们的方式非常巧妙，令人钦佩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kloʊsli] [hɪz; ɪz][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [duː] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['dɪfrənt]

It	is	interesting	to	see	how	closely	his	speculations	,	due	to	such	different
它	是	有趣的	到	看	如何	密切	他的	猜测	,	到期的	到	这样的	不同的

['məutivz] ,

motives	,
动机	,

有趣的是，尽管动机截然不同，他的推测却如此接近。

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['ɑːrgjuːmənts] , [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm]

and	supported	by	such	different	arguments	,	agree	with	those	of	some
和	有	经过	这样的	不同的	论点	,	同意	和	那些	的	一些

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [fɪ'lɒsəfəz] .

of	our	own	philosophers	.
的	我们的	自己的	哲学家	.

并且得到了如此不同的论据的支持，这与我们的一些哲学家的观点一致。

['rɔɪsɪz] ['^ifəd,'dʒifəd] ['lektʃərz] , “ [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ” ['brædliːz] [ə'pɪrəns]

Royce's	Gifford	lectures	,	“	The	World	and	the	Individual	,	”	Bradley's	Appearance
罗伊斯	吉福德	讲座	,	“	这	世界	和	这	个人	,	”	布拉德利的	外貌

[ænd; ənd] [riˈæləti] ,

and	Reality	,
和	现实	,

罗伊斯的吉福德讲座“世界与个体”，布拉德利的《表象与现实》，

[ænd; ənd][ə; eɪ] . [iː] . ['teɪlɚz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] “ [ˌmetə'fɪzɪks] , ” ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz]

and	A	.	E	.	Taylor's	Elements	of	“	Metaphysics	,	”	present	themselves
和	一个	.	E	.	泰勒的	元素	的	“	形而上学	,	”	展示	他们自己

[ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [wʌnz] [maɪnd] .

immediately	to	one's	mind	.
立即地	到	一个人的	头脑	.

而 AE Taylor 的《形而上学原理》则立刻浮现在人们的脑海中。

['wɪljəm] [dʒeɪmz] .

WILLIAM	JAMES	.
威廉	詹姆斯	.

威廉·詹姆斯。

[ˌtʃɑːkə'ruːə] , [en] . [eɪtʃ] . , [dʒuːn] - , - .

Chocorua	,	N	.	H	.	,	June	21	,	1904	.
乔科鲁阿	,	N	.	H	.	,	六月	-	,	-	.

新罕布什尔州乔科鲁阿，1904 年 6 月 21 日。

[['eks 'eks]]

[	xx	]
[	xx	]

[xx]

[[ˌɛksˈɛksˈaɪ]]
[xxi]
[二十一]

[xxi]

['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn]
PREFACE TO THE SECOND EDITION
前言 到 这 第二 版

第二版序言

[ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ['ʌndər][ðə; ði][pen] - [neɪm]
THE first edition of this little book appeared in the year 1836 under the pen - name
这 第一的 版 的 这 小的 书 出现 在 这 年 - 在下面 这 笔 - 姓名
[ʌv; əv] “ ['maɪzɪz] ” [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][maɪ] [frend] ,
of “ Mises ” and was published by my friend ,
的 “ 米塞斯 ” 和 曾是 已发布 经过 我的 朋友 ,

这本小册子的第一版于 1836 年以笔名“米塞斯”发表，由我的朋友出版。

[lɔ:ŋ] [sɪns] [ded] , [ðə; ði] [bʊk] - ['di:lər] [ænd; ənd][kəm'poʊzər] , [tʃeɪtʃ] . [ef] . [grimə] .
long since dead , the book - dealer and composer , Ch . F . Grimmer .
长的 自从 死的 , 这 书 - 经销商 和 作曲家 , ch . F . 格里默 .

书商兼作曲家 Ch. F. Grimmer 早已去世。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ɪts] [wei] ['kwaɪətli] , [laɪk][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔθɚz] [laɪf] ,
It made its way quietly , like the first edition of its author's life ,
它 制成 它是 方式 悄悄 , 喜欢 这 第一的 版 的 它是 作者的 生活 ,

它悄无声息地流传开来，就像作者自传的第一版一样。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt] , [waɪl] ['tʃeriʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
of which the little book was a part , while cherishing the expectation of a
的 哪个 这 小的 书 曾是 一个 部分 , 尽管 珍惜 这 期待 的 一个
['sekənd] .
second .
第二 .

其中这本小册子是其中的一部分，同时我们也期待着第二本的出版。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] , [ðə; ði] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
With the years of the one first edition , the copies of the other ,
和 这 年 的 这 一 第一的 版 , 这 副本 的 这 其他 ,

随着第一版发行多年，另一版的副本也陆续面世。

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [jet] [kwaɪt] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ɑ:r; ər] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .
without being yet quite exhausted , are diminishing .
没有 存在 然而 相当 筋疲力尽的 , 是 减少 .

虽然尚未完全耗尽，但正在减少。

[waɪl] [aɪ] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['frendli] ['pʌblɪʃɪŋ]
While I dedicate this second edition , issued from another friendly publishing
尽管 我 奉献 这 第二 版 , 发布 从 其他 友好的 出版

谨以此第二版献给另一家友好的出版社。

[[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]]
[xxii]
[二十二]

[xxii]

[haʊs] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [maɪ] [oʊn] [neɪm] , [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd]
house , and under my own name , to the beloved daughters of my departed
房子 , 和 在下面 我的 自己的 姓名 , 到 这 心爱 女儿们 的 我的 已离开
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

房子，并以我的名义，赠予我已故朋友心爱的女儿们，

[ɪn] [huːm] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ðæt] [nuː] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [lʌvd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

in	whom	is	continued	for	us	that	knew	him	all	that	we	loved	in	him	,
在	谁	是	持续	为了	我们	那	知道	他	全部	那	我们	喜爱	在	他	,

祂延续了我们这些认识祂的人所喜爱的一切。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [vjuː] [wɪtʃ] [ɪz][set] [fɔːrθ] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,

I	believe	,	in	the	sense	of	the	very	view	which	is	set	forth	in	this	book	,
我	相信	,	在	这	感觉	的	这	非常	看法	哪个	是	放	前进	在	这	书	,

我认为，就本书所阐述的观点而言，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [best] [laɪk] .

that	I	am	giving	it	back	to	my	friend	in	the	way	he	would	best	like	.
那	我	是	给予	它	后退	到	我的	朋友	在	这	方式	他	会	最好的	喜欢	.

我会以朋友最喜欢的方式把它还给他。

[hiː; hi][hæz; həz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ][pər'petʃuəl]['spɪrɪtʃuəl][kleɪm][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [mə'tɪriəl] ;

He	has	,	indeed	,	a	perpetual	spiritual	claim	upon	the	earlier	material	;
他	有	,	的确	,	一个	永久	精神	宣称	之上	这	早些时候	材料	;

事实上，他对早期的素材拥有永久的精神所有权；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ['meɪnli] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [tɔːks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt][æn; ən]

for	it	originated	mainly	as	the	result	of	talks	with	him	about	an
为了	它	起源于	主要	作为	这	结果	的	会谈	和	他	关于	一个

[aɪ'diːə][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mjuːtʃuəl] [frend] ['bɪlˌroʊθ] ,

idea	of	our	mutual	friend	Billroth	,
主意	的	我们的	相互的	朋友	比尔罗斯	,

因为它的起源主要是源于我们与他讨论我们共同的朋友比尔罗特的一个想法。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] ['kɜːrsərəli] [ɪk'sprest] [ænd; ənd] [held] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] ,

which	,	though	cursorily	expressed	and	held	by	the	latter	,
哪个	,	尽管	粗略地	表达	和	握住	经过	这	后者	,

虽然后者只是草率地表达和持有这种观点，

[jet] [tʊk] [diːp] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .

yet	took	deep	root	in	the	heart	of	the	author	.
然而	采取	深的	根	在	这	心	的	这	作者	.

然而，它却深深扎根于作者心中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [siːd] , [ə; eɪ] [triː] [hæz; həz] [groʊn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

It	was	a	little	seed	,	a	tree	has	grown	from	it	;
它	曾是	一个	小的	种子	,	一个	树	有	生长	从	它	;

它只是一颗小小的种子，如今却长成了一棵树；

[hiː; hi][hæz; həz] [helpt] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

he	has	helped	to	loosen	the	earth	for	it	.
他	有	帮助	到	松开	这	地球	为了	它	.

他帮忙松了土。

[let] [ˌem 'iː] [hɪr] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [wɪʃ] : [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][maɪ] ['frɛndz]

Let	me	here	add	a	wish	:	that	there	might	be	a	revival	of	my	friend's
让	我	这里	添加	一个	希望	:	那	那里	可能	是	一个	复兴	的	我的	朋友们

['sɔŋz] ,

songs	,
歌曲	,

在此我再补充一个愿望：希望我朋友的歌曲能够复兴。

[[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]]

[	xxiii	]
[	二十三	]

[soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][soʊ] [fər'gɑːtn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ðɪs] [hæf] - [fər'gɑːtn] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

so	beautiful	and	so	forgotten	,	as	well	as	of	this	half	-	forgotten	little	book	.
所以	美丽的	和	所以	被遗忘的	,	作为	出色地	作为	的	这	一半	-	被遗忘的	小的	书	.

如此美丽却又如此被人遗忘，就像这本几乎被人遗忘的小书一样。

[ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] [went] [ɑːn][soʊ][hænd][ɪn][hænd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['deɪli]

The	creation	of	both	went	on	so	hand	in	hand	during	a	period	of	daily
这	创建	的	两个都	去	在	所以	手	在	手	期间	一个	时期	的	日常的

[kəmˈpænjənʃɪp] ,

companionship	,
友谊	,

在一段朝夕相处的时期里，两者的创作齐头并进。

[ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə]['ekoʊ][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ekoʊ][ɪn][maɪ] ['meməri] [laɪk] [ˌɪntə'mɪŋgəld] ['melədiz] .

that	they	seem	to	echo	and	re	-	echo	in	my	memory	like	intermingled	melodies	.
那	他们	似乎	到	回声	和	关于	-	回声	在	我的	记忆	喜欢	交织	旋律	.

它们仿佛在我记忆中不断回响，如同交织的旋律。

['sɪmp(ə)l][æz; əz][ðer; ðər] [tʃɑːrm] [ɪz] ,

Simple	as	their	charm	is	,
简单的	作为	他们的	魅力	是	,

它们的魅力就这么简单

[meɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [duˈreɪʃn] ['iːv(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ;

may	they	have	a	duration	even	beyond	that	of	the	music	of	the	future	;
可能	他们	有	一个	期间	甚至	超过	那	的	这	音乐	的	这	未来	;

愿它们的生命力甚至超越未来音乐的寿命；

[fɔːr; fər] [saʊnd] [draunz] ['bjuːti] , [jet] ['bjuːti] [aʊtˈlɪvz] [saʊnd] , [ænd; ənd] [wʌt] [bɪ'gɪnz] [laʊd] ['kænɑːt]

for	sound	drowns	beauty	,	yet	beauty	outlives	sound	,	and	what	begins	loud	cannot
为了	声音	溺水	美丽	,	然而	美丽	活得更久	声音	,	和	什么	开始	大声	不能

[soʊ][end] .

so	end	.
所以	结尾	.

声音会淹没美，但美却能超越声音，以喧嚣开始的事物不会以喧嚣结束。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [truːθ] [æz; əz][ʌv; əv] ['bjuːti] ,

But	if	I	did	not	believe	that	the	same	is	true	of	truth	as	of	beauty	,
但	如果	我	做过	不是	相信	那	这	相同的	是	真的	的	真相	作为	的	美丽	,

但如果我不相信真理和美也同样如此，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hoʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['fjuːtʃər][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ?

how	should	I	hope	for	a	future	for	the	opinions	of	this	book	?
如何	应该	我	希望	为了	一个	未来	为了	这	意见	的	这	书	?

我应该如何看待这本书的观点在未来会如何发展?

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][eksˈtʃeindʒiŋ][ðə; ði]['fɔːrmər][pen] - [neɪm] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔθɚz] [oʊn] ,

The	reason	for	exchanging	the	former	pen	-	name	now	for	the	author's	own	,
这	原因	为了	交换	这	以前的	笔	-	姓名	现在	为了	这	作者的	自己的	,

[wʌz; wəz]['pɜːrsən(ə)l] .

was	personal	.
曾是	个人的	.

之所以将之前的笔名换成作者的真名，是出于个人原因。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peɪpər][æt; ət][ɪts][fɜːrst] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ][daɪˈvɜːrdʒəns][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	little	paper	at	its	first	appearance	was	a	divergence	from	the
这	小的	纸	在	它是	第一的	外貌	曾是	一个	发散	从	这

这份小报纸初次面世时，与……截然不同。

[[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]]

[	xxiv	]
[	二十四	]

[tʃiːf] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɚz] ['ʌðər] [wɜːrks] ;
chief characteristics of the author's other works ;
首席 特征 的 这 作者的 其他 作品 ;

作者其他作品的主要特点;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fɜːrstlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['leɪtər] ['raɪtɪŋz] , [ə'piəriŋ] ['ʌndər]
but it became the firstling of a series of later writings , appearing under
但 它 成为 这 长子 的 一个 系列 的 之后 著作 , 出现 在下面
[hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ,
his own name ,
他的 自己的 姓名 ,

但这却成为他后来一系列作品的第一部，这些作品都以他自己的名义发表。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðer; ðər]['kɑːntents] , [kən'fɔːrm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɔːr] [les] ,
which , in their contents , conform to it more or less ,
哪个 , 在 他们的 内容 , 符合 到 它 更多的 或者较少的 ,

它们的内容或多或少都符合这一点。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən]
and to which it may therefore be added by the ascription of a common
和 到 哪个 它 可能 所以 是 额外 经过 这 归属 的 一个 常见的
['ɔːrɪdʒɪn] .
origin .
起源 .

因此，可以通过归因于共同起源而将其添加到其中。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[ðer; ðər] ['gruːpɪŋ] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kəm'baɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk]
their grouping results from the consideration that they combine with the work
他们的 分组 结果 从 这 考虑 那 他们 结合 和 这 工作
[bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [kə'nektɪd] ['θiːəri] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] ['pɑːrtli] [sə'pɔrts] ,
before us to form a connected theory of life which partly supports ,
前 我们 到 形式 一个 连接 理论 的 生活 哪个 部分 支持 ,

它们的分类源于这样的考虑：它们与我们面前的研究成果相结合，形成了一个相互关联的生命理论，该理论在一定程度上支持了.....

['pɑːrtli][ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
partly is supported by the contents of this book .
部分 是 有 经过 这 内容 的 这 书 .

本书内容部分支持这一观点。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['kæriŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [vjuː] , ['oʊnli] ['briːfli] [dɪ'veləpt] [hɪr] ,
A further carrying out of this view , only briefly developed here ,
一个 更远 携带 出去 的 这 看法 , 仅有的 简要地 发达 这里 ,

本文仅简要阐述了这一观点的进一步发展，

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [zend] - [ə'vestə] .
may be found in the third part of the Zend - Avesta .
可能 是 成立 在 这 第三 部分 的 这 Zend - 阿维斯塔 .

可以在《禅宗阿维斯塔》第三部分中找到。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] ['ɔːltərd] [ɪn][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,
This edition has only been altered in unimportant respects ,
这 版 有 仅有的 到过 已修改 在 不重要 尊重 ,
[ɪk'stendɪd] [ɪn] ['sevrəl] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər] .
extended in several , from the former .
扩展 在 一些 , 从 这 以前的 .

与前一版本相比，本版本仅在一些无关紧要的方面进行了修改，并在一些方面进行了扩充。

[[ˌɛksˈɛksˈviː]]
[xxv]
[25]

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] [ɪˈdɪʃn]
PREFACE TO THE THIRD EDITION
前言 到 这 第三 版

第三版序言

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][rɪˈmɑːrk] [ðæt] , [ɪkˈsept] [baɪ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][noʊt][əˈpɑːn][peɪdʒ] -
IT is sufficient to remark that , except by the addition of a note upon page 57
它 是 充足的 到 评论 那 , 除了 经过 这 添加 的 一个 笔记 之上 页 -
,
,
,

只需指出，除了在第 57 页添加一条注释之外，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːzəli] [ˈkɔntrəˌvɜːtid] [əˈpendɪks] ([ɑːn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]
and the omission of an easily controverted appendix (on the principle of
和 这 省略 的 一个 容易地 有争议的 附录 (在 这 原则 的
[dɪˈvaɪn][ˈvɪʒ(ə)n]) [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ɪˈdɪʃn] ,
divine vision) at the close of the last edition ,
神圣的 想象) 在 这 关闭 的 这 最后的 版 ,

上一版结尾处遗漏了一个很容易被反驳的附录（关于神圣启示的原则），

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wʌn][ˈoʊnli] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔːrmər][ɪn][ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈtʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː]
the present one only differs from the former in unimportant changes of a few
这 展示 一 仅有的 不同 从 这 以前的 在 不重要 变化 的 一个 很少
[wɜːrdz] .
words .
字 .

目前这个版本与之前的版本只有几个词的细微差别。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪˈdɪʃn] , [ðə; ði][fɜːrst][ˈæftər][ðə; ði] [ˈɔθɚz] [deθ] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪθfəli] [ˈrendərd]
The fourth edition , the first after the author's death , is a faithfully rendered
这 第四 版 , 这 第一的 后 这 作者的 死亡 , 是 一个 忠实 渲染
[ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ,
reprint of the third ,
重印 的 这 第三 ,

第四版是作者去世后的第一版，是对第三版的忠实重印。

[tʃeɪndʒd] [ˈoʊnli][ɪn][fɔːrm] .
changed only in form .
已更改 仅有的 在 形式 .

只是形式有所改变。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] .
THE PUBLISHERS .
这 出版商 .

出版商。

[mɑːrtʃ] , - .
March , 1900 .
行进 , - .

1900年3月。

[[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]]
[xxvi]
[26]

[[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]]
[xxvii]
[xxvii]

[xxvii]

[əˈpendɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːrst] [ɪˈdɪʃn]
APPENDIX TO THE FIRST EDITION
附录 到 这 第一的 版

第一版附录

[ðə; ði][fɜːrst][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːə] [wɜːrkt] [aʊt][ɪn] [ðɪs] [ˈpeɪpər] ,
THE first suggestion of the idea worked out in this paper ,
这 第一的 建议 的 这 主意 工作 出去 在 这 纸 ,

本文提出的第一个建议是:

[ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][ɪgˈzɪst][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [æz; əz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
that the spirits of the dead continue to exist in the living as individuals ,
那 这 烈酒 的 这 死的 继续 到 存在 在 这 活的 作为 个人 ,

逝者的灵魂会以个体的形式继续存在于生者之中。

[keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [θruː] [ə; eɪ][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] [prəˈfesər] [ˈbɪlˌroʊθ] , [ðen] [ˈlɪvɪŋ]
came to me through a conversation with my friend Professor Billroth , then living
来了 到 我 通过 一个 对话 和 我的 朋友 教授 比尔罗斯 , 然后 活的
[ɪn] [ˈlaɪpsɪg] ,
in Leipzig ,
在 莱比锡 ,

这个想法源于我和朋友比尔罗特教授的一次谈话，当时他住在莱比锡。

[naʊ] [ɪn][ˈhɑːlə] .
now in Halle .
现在 在 哈莉 .

现在在哈雷。

[waɪl] [ðɪs] [aɪˈdiːə] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [rɪˈleɪtɪd] [ˈɪmɪdʒɪz] , [bəuθ] [əˈpiːld] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd]
While this idea , in a series of related images , both appealed to me and
尽管 这 主意 , 在 一个 系列 的 有关的 图片 , 两个都 上诉 到 我 和
[əˈweɪkənd] [ˈkɪndrəd] [wʌnz] ,
awakened kindred ones ,
觉醒 亲属 一个 ,

虽然这个想法，以及一系列相关的图像，既吸引了我，也唤起了我的共鸣，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈprɑːmɪnənt] [ʃeɪp] ,
it took prominent shape ,
它 采取 著名的 形状 ,

它逐渐成形，

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪnˈfɔːrst] [prəˈgreʃn] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ]
and through a sort of enforced progression extended to the idea of a
和 通过 一个 种类 的 强制执行 进展 扩展 到 这 主意 的 一个
[ˈhaɪər] [laɪf][ʌv; əv][ˈspɪrɪts][ɪn][gɑːd] .
higher life of spirits in God .
更高 生活 的 烈酒 在 上帝 .

通过某种强制性的发展，这种观念扩展到了神灵更高层次的生活。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][əˈrɪdʒɪneɪtər] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən]
Meanwhile the originator , as in the philosophy of religion
同时 这 鼻祖 , 作为 在 这 哲学 的 宗教

与此同时，正如宗教哲学中所述，创始人

[[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]]
[xxviii]
[二十八]

[xxviii]

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [soʊ] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tæləti] , [tʊk] [ə; eɪ][kwaɪt] ['dɪfrənt] [laɪn]
in general , so especially in the doctrine of immortality , took a quite different line
在 一般的 , 所以 尤其 在 这 教义 的 不朽 , 采取 一个 相当 不同的 线
[frʌm; frəm] [ðɪs] ,
from this ,
从 这 ,

总的来说，尤其是在永生教义方面，采取了与此截然不同的路线。

[kən'fɔ:miŋ] [mɔ:r] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['dɔ:gmə] , [wɪtʃ] [led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [fɔ:r; fər]
conforming more directly to the church dogma , which led him away , for
符合 更多的 直接地 到 这 教会 教条 , 哪个 引领 他 离开 , 为了
[ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ,
the most part ,
这 最多 部分 ,

他更加直接地遵循教会教义，这使他在很大程度上偏离了正道。

[ɪf] [nɑ:t] ['hoʊlli] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l][aɪ'di:ə] , [soʊ] [ðæt] ,
if not wholly , from this fundamental idea , so that ,
如果 不是 完全 , 从 这 基本的 主意 , 所以 那 ,

即使并非完全如此，也是从这一基本理念出发，以便：

[waɪl] [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ɪts] ['ɔ:θər] ,
while I had thought it necessary to point to him as its author ,
尽管 我 有 想法 它 必要的 到 观点 到 他 作为 它是 作者 ,

虽然我认为有必要指出他是作者，

[aɪ][noʊ][lɔ:ŋgər] ['ventʃər] [tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm][ɪts] ['ædvəkeɪt] .
I no longer venture to call him its advocate .
我 不 更长 风险投资 到 称呼 他 它是 提倡 .

我不再敢称他为它的拥护者。

[ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [fə'lɑ:səfər] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn] ['kwestʃən] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'veləpt] [ɪn]
The views of this philosopher upon the subject in question will be developed in
这 浏览 的 这 哲学家 之上 这 主题 在 问题 将要 是 发达 在
[ə; eɪ][wɜ:rk][baɪ][hɪm; ɪm] ['ʃɔ:rtli] [tu:; tə] [ə'pɪr] .
a work by him shortly to appear .
一个 工作 经过 他 不久 到 出现 .

这位哲学家对这一问题的看法将在他即将出版的一部著作中得到阐述。

['rɪt(ə)n] [ɪn]['gæˌstaɪn][ɪn]
Written in Gastein in
书面 在 加斯坦因 在

用加斯泰因写成

['ɔ:gəst] , - . [[wʌn]]
August , 1835 . [1]
八月 , - . [1]

1835 年 8 月。[1]

[laɪf] ['æftər] [deθ]
LIFE AFTER DEATH
生活 后 死亡

死后的生命

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[mæn][laɪvz; lɪvz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [nɑ:t][wʌns] , [bʌt; bət] [θri:] [taɪmz] .
MAN lives upon the earth not once , but three times .
男人 生活 之上 这 地球 不是 一次 , 但 三 时代 .

人会在地球上生活三次，而不是一次。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][steɪdʒ][ʌv; əv][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [sliːp] ;

His	first	stage	of	life	is	a	continuous	sleep	;
他的	第一的	阶段	的	生活	是	一个	连续的	睡觉	;

他生命的第一阶段是持续的睡眠;

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][æn; ən] [ˌɔːltər'neɪʃn] [bɪ'twiːn] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] ; [ðə; ði][θɜːrd][ɪz][æn; ən]

the	second	is	an	alternation	between	sleeping	and	waking	;	the	third	is	an
这	第二	是	一个	交替	之间	睡眠	和	醒来	;	这	第三	是	一个

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ['weɪkɪŋ] .

eternal	waking	.
永恒	醒来	.

第二种是睡眠和清醒交替;第三种是永恒的清醒。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][mæn][laɪvz; lɪvz][ə'loʊn][ɪn] ['dɑːrknəs] ; [ɪn][ðə; ði]['sekənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ]

In	the	first	stage	man	lives	alone	in	darkness	;	in	the	second	he	lives	with
在	这	第一的	阶段	男人	生活	独自的	在	黑暗	;	在	这	第二	他	生活	和

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

第一阶段,人独自生活在黑暗中;第二阶段,人与同伴一起生活。

[nɪr] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [wɪtʃ] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər]

near	and	among	others	,	but	detached	and	in	a	light	which	pictures	for
靠近	和	之中	其他的	,	但	分离的	和	在	一个	光	哪个	图片	为了

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ;

him	the	exterior	;
他	这	外部的	;

在人群中,他显得亲切而疏离,光线照耀下,他看到的是外部景象;

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz]['mɜːrdʒd][wɪð; wɪθ][ðæt][ʌv; əv] ['ʌðər] [soʊlz]['ɪntuː][ðə; ði] ['haɪər] [laɪf][ʌv; əv]

in	the	third	his	life	is	merged	with	that	of	other	souls	into	the	higher	life	of
在	这	第三	他的	生活	是	合并	和	那	的	其他	灵魂	进入	这	更高	生活	的

[ðə; ði] [su'priːm] [[ˌtuː'tuː]]

the	Supreme	[	2	]
这	最高	[	2	]

在第三阶段,他的生命与其他灵魂的生命融合,进入至高无上的更高生命[2]。

['spɪrɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [diˈsəːnz] [ðə; ði][riˈæləti][ʌv; əv] ['ʌltɪmət] [θɪŋz] .

Spirit	,	and	he	discerns	the	reality	of	ultimate	things	.
精神	,	和	他	辨别	这	现实	的	最终的	事物	.

他拥有灵性,能够洞察终极事物的本质。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɜːrm][ænd; ənd] [iˈvɔlvz] [ɪts]

In	the	first	stage	the	body	is	developed	from	the	germ	and	evolves	its
在	这	第一的	阶段	这	身体	是	发达	从	这	细菌	和	演变	它是

[ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] ;

equipment	for	the	second	;
设备	为了	这	第二	;

在第一阶段,身体由胚芽发育而来,并逐步进化出第二阶段所需的各种条件;

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌn'fəuldz][frʌm; frəm][ɪts] [siːd] - [bʌd][ænd; ənd]['riəlaiziz][ɪts] ['paʊɜ-z]

in	the	second	the	spirit	unfolds	from	its	seed	-	bud	and	realizes	its	powers
在	这	第二	这	精神	展开	从	它是	种子	-	芽	和	意识到	它是	权力

[fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] ;

for	the	third	;
为了	这	第三	;

在第二阶段,精神从种子芽中绽放,并实现其为第三阶段所拥有的力量;

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ɪz] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][spɑːrk] [wɪtʃ] [laɪz][ɪn] ['evri] ['hjuːmən][soʊl] ,

in	the	third	is	developed	the	divine	spark	which	lies	in	every	human	soul	,
在	这	第三	是	发达	这	神圣的	火花	哪个	谎言	在	每一个	人类	灵魂	,

第三点是发掘存在于每个人灵魂中的神圣火花。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɔːl'redi] [hɪr] [θruː] [pər'sepʃ(ə)n] , [feɪθ] , ['fiːlɪŋ] , [ðə; ði][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	which	,	already	here	through	perception	,	faith	,	feeling	,	the	intuition	of
和	哪个	,	已经	这里	通过	洞察力	,	信仰	,	感觉	,	这	直觉	的

['dʒiːniəs] ,

Genius	,
天才	,

而这一切，已经通过感知、信仰、感觉、天才的直觉，在此显现。

['demənstreits] [ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] [mæn] — [tuː; tə][ðə; ði][soʊl][ɪn][ðə; ði][θɜːrd][steɪdʒ][æz; əz] [klɪr]

demonstrates	the	world	beyond	man	—	to	the	soul	in	the	third	stage	as	clear
证明	这	世界	超过	男人	—	到	这	灵魂	在	这	第三	阶段	作为	清除

[æz; əz] [deɪ] ,

as	day	,
作为	天	,

它向处于第三阶段的灵魂清晰地展示了超越人类的世界，就像白昼一样明亮。

[ðoʊ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [əb'skjʊr] .

though	to	us	obscure	.
尽管	到	我们	朦胧	.

虽然对我们来说晦涩难懂。

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ][ɪz] [kɔːld] [bɜːrθ] ;

The	passing	from	the	first	to	the	second	stage	is	called	birth	;
这	通过	从	这	第一的	到	这	第二	阶段	是	称为	出生	;

从第一阶段过渡到第二阶段称为出生；

[ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd][ɪz] [kɔːld] [deθ] .

the	transition	from	the	second	to	the	third	is	called	death	.
这	过渡	从	这	第二	到	这	第三	是	称为	死亡	.

从第二阶段到第三阶段的过渡称为死亡。

[ðə; ði] [wei] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd][steɪdʒ][ɪz][nɑːt] [[θriː]

The	way	upon	which	we	pass	from	the	second	to	the	third	stage	is	not	[	3
这	方式	之上	哪个	我们	经过	从	这	第二	到	这	第三	阶段	是	不是	[	3

]

]
]

我们从第二阶段过渡到第三阶段的方式不是[3]

['dɑːrkər][ðæn; ðən] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði]['sekənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

darker	than	that	by	which	we	reach	the	second	from	the	first	.
较暗	比	那	经过	哪个	我们	抵达	这	第二	从	这	第一的	.

比我们从第一个到达第二个时所看到的景象还要暗。

[ðə; ði][wʌn] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

The	one	leads	to	the	outer	,	the	other	to	the	inner	aspect	of	the	world	.
这	一	线索	到	这	外	,	这	其他	到	这	内	方面	的	这	世界	.

一个通往外在世界，另一个通往内在世界。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ɪz] [stɪl] [blaɪnd][ænd; ənd] [def] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['glɔːri]

But	as	the	child	in	the	first	stage	is	still	blind	and	deaf	to	all	the	glory
但	作为	这	孩子	在	这	第一的	阶段	是	仍然	瞎的	和	聋	到	全部	这	荣耀

[ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ,

and	joy	of	the	life	of	the	second	,
和	喜悦	的	这	生活	的	这	第二	,

但是，由于第一阶段的孩子对第二阶段生命中的所有荣耀和快乐仍然视而不见、充耳不闻，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɜːrθ][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːrm]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz][hɑːrd][ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ,

and	his	birth	from	the	warm	body	of	his	mother	is	hard	and	painful	,
和	他的	出生	从	这	温暖的	身体	的	他的	母亲	是	难的	和	痛苦	,

他从母亲温暖的子宫里诞生的过程是艰难而痛苦的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] [ɪg'zɪstəns] [fiːlz] [laɪk] [deθ] ,

with	a	moment	when	the	dissolution	of	his	earlier	existence	feels	like	death	,
和	一个	片刻	什么时候	这	溶解	的	他的	早些时候	存在	感觉	喜欢	死亡	,

那一刻，他感觉自己之前的存在消逝得如同死亡一般。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪ'ðaʊt] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] , — [soʊ][wiː; wi]

before	the	awakening	to	the	new	environment	without	has	occurred	,	—	so	we
前	这	唤醒	到	这	新的	环境	没有	有	发生	,	—	所以	我们

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [ɪg'zɪstəns] ,

in	our	present	existence	,
在	我们的	展示	存在	,

在对外部新环境的觉醒发生之前——因此，在我们目前的生存状态下，

[ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['kɑːnʃəsnəs] [laɪz] [baʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kən'træktɪd] ['bɑːdi] ,

in	which	our	whole	consciousness	lies	bound	in	our	contracted	body	,
在	哪个	我们的	所有的	意识	谎言	边界	在	我们的	合同	身体	,

我们的整个意识都被束缚在我们收缩的身体里，

[æz; əz] [jet] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendər] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] , [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ænd; ənd]

as	yet	know	nothing	of	the	splendor	and	harmony	,	the	radiance	and
作为	然而	知道	没有什么	的	这	辉煌	和	和谐	,	这	辐射	和

['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][steɪdʒ] ,

freedom	of	the	third	stage	,
自由	的	这	第三	阶段	,

至今仍对第三阶段的辉煌与和谐、光辉与自由一无所知。

[ænd; ənd] ['iːzəli] [hoʊld][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['næroʊ] [wei] [wɪtʃ] [liːdz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]

and	easily	hold	the	dark	and	narrow	way	which	leads	us	into	it	as	a
和	容易地	抓住	这	黑暗的	和	狭窄的	方式	哪个	线索	我们	进入	它	作为	一个

[blaɪnd]['pɪtfɔːl] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [[fɔːr]]

blind	pitfall	which	has	no	[	4	]
瞎的	陷阱	哪个	有	不	[	4	]

很容易把那条黑暗狭窄的小路当作一个盲目的陷阱，它没有[4]

['aʊtlet] .

outlet	.
出路	.

出路。

[bʌt; bət] [deθ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['sekənd][bɜːrθ]['ɪntuː][ə; eɪ]['friːə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

But	death	is	only	a	second	birth	into	a	freer	existence	,
但	死亡	是	仅有的	一个	第二	出生	进入	一个	更自由	存在	,

但死亡只是重生，进入一个更自由的世界。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt] [breɪks] [θruː] [ɪts]['slendər] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd][ə'bændənz] [ɪn'ækʃn] [ænd; ənd]

in	which	the	spirit	breaks	through	its	slender	covering	and	abandons	inaction	and
在	哪个	这	精神	休息	通过	它是	苗条	覆盖	和	放弃	不作为	和

[sloʊθ] ,

sloth	,
树懒	,

在这种精神状态下，灵魂突破其薄弱的束缚，摒弃了无所作为和懒惰。

[æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [dʌz] [ɪn][ɪts][fɜːrst][bɜːrθ] .

as	the	child	does	in	its	first	birth	.
作为	这	孩子	做	在	它是	第一的	出生	.

就像孩子第一次出生时那样。

[ðen] [ɔːl] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['sensɪz] ['oʊnli] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪk'stɪriər] [ænd; ənd] ,

Then	all	,	which	with	our	present	senses	only	reaches	us	as	exterior	and	,
然后	全部	,	哪个	和	我们的	展示	感官	仅有的	到达	我们	作为	外部的	和	,

然后，所有这一切，以我们目前的感官而言，只能作为外在事物感知到，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,

as	it	were	,	from	afar	,
作为	它	是	,	从	远方	,

仿佛从远处看去，

[wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['penətreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv][ɪn][ɔːl][ɪts] [depθ] [ʌv; əv][riˈæləti] .

we	become	penetrated	with	and	possessed	of	in	all	its	depth	of	reality	.
我们	变得	渗透	和	和	拥有	的	在	全部	它是	深度	的	现实	.

我们被它的全部深度所渗透和占据。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər]['wɑːndər]['oʊvər]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [fiːld] ,

The	spirit	will	no	longer	wander	over	mountain	and	field	,
这	精神	将要	不	更长	漫步	超过	山	和	场地	,

那亡灵将不再游荡于山川田野之间，

[ɔːr][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

or	be	surrounded	by	the	delights	of	spring	,
或者	是	包围	经过	这	美味	的	春天	,

或者沉浸在春天的美好之中，

['oʊnli][tuː; tə] [mɔːrn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmz] [ɪk'stɪriər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] , [træn'sendɪŋ] ['ɜːrθli] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,

only	to	mourn	that	it	all	seems	exterior	to	him	;	but	,	transcending	earthly	limitations	,
仅有的	到	哀悼	那	它	全部	似乎	外部的	到	他	;	但	,	超越	尘世的	限制	,

他只是哀叹这一切似乎都与他无关；但是，超越尘世的局限，

[hiː; hi] [wɪl] [fiːl] [nuː] [streŋθ] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn] ['groʊɪŋ] .

he	will	feel	new	strength	and	joy	in	growing	.
他	将要	感觉	新的	力量	和	喜悦	在	生长	.

他会在成长过程中感受到新的力量和快乐。

[hiː; hi] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər] ['strʌg(ə)l] [baɪ] [pər'sweɪsɪv] [wɜːrdz][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɪn] ['ʌðər] ,

He	will	no	longer	struggle	by	persuasive	words	to	produce	a	thought	in	others	,
他	将要	不	更长	斗争	经过	有说服力的	字	到	生产	一个	想法	在	其他的	,

他将不再费尽心思用花言巧语来改变他人的想法。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [soʊlz] [ə'pɑːn] [[faɪv]]

but	in	the	immediate	influence	of	souls	upon	[	5	]
但	在	这	即时	影响	的	灵魂	之上	[	5	]

但在灵魂的直接影响下[5]

[iːtʃ] ['ʌðər] , [noʊ][lɔːŋgər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['bɑːdi] , [bʌt; bət][juˈnaɪtɪd] ['spɪrɪtʃuəli] ,

each	other	,	no	longer	separated	by	the	body	,	but	united	spiritually	,
每个	其他	,	不	更长	分开	经过	这	身体	,	但	团结的	精神层面	,

彼此不再受肉体隔阂，而是在精神上合而为一。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] [θɔːt] ;

he	will	experience	the	joy	of	creative	thought	;
他	将要	经验	这	喜悦	的	有创造力的	想法	;

他将体验到创造性思维的乐趣；

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['aʊtwərdli] [ə'pɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [left] [bɪ'haɪnd] ,

he	will	not	outwardly	appear	to	the	loved	ones	left	behind	,
他	将要	不是	向外	出现	到	这	喜爱	一个	左边	在后面	,

他将不会出现在留下的亲人面前。

[bʌt; bət] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðer; ðər]['ɪnmoʊst][soʊlz] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt][ɪn][ænd; ənd] [θruː]

but	will	dwell	in	their	inmost	souls	,	and	think	and	act	in	and	through
但	将要	住	在	他们的	最	灵魂	,	和	思考	和	行为	在	和	通过

[ðem; ðəm] . [[sɪks]]

them	.	[	6	]
他们	.	[	6	]

但会住在他们的内心深处，并通过他们的内心思考和行动。[6]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ðɪ][ˌʌn'bɔːrn][tʃaɪld][hæz; həz] ['mɪrlɪ] [ə; eɪ][kɔːr'pɔːriəl] [freɪm] , [ə; eɪ] ['fɔːmɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] .

THE	unborn	child	has	merely	a	corporeal	frame	,	a	forming	principle	.
这	未出生的	孩子	有	仅仅	一个	肉体	框架	,	一个	成型	原则	.

未出生的胎儿仅仅是一个肉体框架，一个形成的基础。

[ðə; ðɪ][krɪ'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɪts] [lɪmz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [fʊl] [groʊθ] [ɑːr; ər]

The	creation	and	development	of	its	limbs	by	which	it	reaches	full	growth	are
这	创建	和	发展	的	它是	四肢	经过	哪个	它	到达	满的	生长	是

[ɪts] [oʊn] [ækts] .

its	own	acts	.
它是	自己的	行为	.

它通过自身的行动来创造和发育四肢，最终达到完全生长。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [jet] [ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [pɑːrts][ɑːr; ər][ɪts] [pə'zeʃn] ,

It	has	not	yet	the	feeling	that	these	parts	are	its	possession	,
它	有	不是	然而	这	感觉	那	这些	部分	是	它是	拥有	,

它还没有把这些部分视为自己的所有物。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ðem; ðəm][nɑːt][ænd; ənd]['kænɑːt][juːz][ðem; ðəm] .

for	it	needs	them	not	and	cannot	use	them	.
为了	它	需求	他们	不是	和	不能	使用	他们	.

因为它不需要它们，也不能使用它们。

[ə; eɪ] [faɪn] [aɪ] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [maʊθ] , [ɑːr; ər][tuː; tə][hɪm; ɪm]['oʊnlɪ]['ɑːbdʒekts][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊrd]

A	fine	eye	,	a	beautiful	mouth	,	are	to	him	only	objects	to	be	secured
一个	美好的	眼睛	,	一个	美丽的	嘴	,	是	到	他	仅有的	对象	到	是	安全

[ʌn'kɑːnʃəslɪ] ,

unconsciously	,
不知不觉	,

对他来说，一双漂亮的眼睛、一张美丽的嘴唇，都只是需要无意识地占有的东西。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['sʌmtaɪm] [bɪ'kʌm] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪm'self] .

so	that	they	may	sometime	become	serviceable	parts	of	himself	.
所以	那	他们	可能	有时	变得	可用	部分	的	他自己	.

这样，它们将来或许就能成为他自身有用的一部分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [wɜːrld][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][æz; əz] [jet] [noʊz]

They	are	made	for	a	subsequent	world	of	which	the	child	as	yet	knows
他们	是	制成	为了	一个	随后的	世界	的	哪个	这	孩子	作为	然而	知道

['nʌθɪŋ] :

nothing	:
没有什么	:

它们是为孩子目前一无所知的未来世界而创造的：

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfæʃənz] [ðem; ðəm][baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪmpʌls] , [blaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈklɪrli]

it	fashions	them	by	virtue	of	an	impulse	,	blind	to	him	,	which	is	clearly
它	时尚	他们	经过	美德	的	一个	冲动	,	瞎的	到	他	,	哪个	是	清楚地

[[ˈsɛvən]]

[	7	]
[	7	]

它凭借一种对他来说盲目的冲动塑造了它们，这显然是[7]

[ɪˈstæblɪʃt] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] . [[wʌn]]

established	alone	in	the	organization	of	the	mother	.	[	1	]
已确立的	独自的	在	这	组织	的	这	母亲	.	[	1	]

单独在母亲的组织中建立。[1]

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld] , [raɪp][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ][ʌv; əv][laɪf] ,

But	when	the	child	,	ripe	for	the	second	stage	of	life	,
但	什么时候	这	孩子	,	成熟	为了	这	第二	阶段	的	生活	,

但是当孩子到了人生第二阶段，

[slɪps] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrgən] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][prəˈvɪʒ(ə)n] [[eɪt]]

slips	away	from	the	organ	representing	the	provision	[	8	]
滑倒	离开	从	这	器官	代表	这	条款	[	8	]

从代表供应的器官滑落[8]

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [niːdz] , [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] ,

for	his	former	needs	,	it	leaves	it	behind	,
为了	他的	以前的	需求	,	它	树叶	它	在后面	,

为了满足他过去的需求，它把它留在了身后。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [siːz] [ɪt'self][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['juːniən][ʌv; əv][ɔːl][ɪts] [kri'eɪtɪd] [pɑːrts] .

and	suddenly	sees	itself	an	independent	union	of	all its	created	parts	.
和	突然	看到	本身	一个	独立的	联盟	的	全部它是	创建	部分	.

突然间，它发现自己是一个由所有组成部分构成的独立联合体。

[ðɪs] [aɪ] , [ɪr] , [ænd; ənd] [maʊθ] [naʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

This	eye	,	ear	,	and	mouth	now	belong	to	him	;
这	眼睛	,	耳朵	,	和	嘴	现在	属于	到	他	;

这只眼睛、耳朵和嘴巴现在都属于他了；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [əˈkwaɪrd] ['oʊnli] [θruː] [æn; ən] [əb'skjʊr] [ˌɪn'bɔːrn] [sens] ,

and	even	if	acquired	only	through	an	obscure	inborn	sense	,
和	甚至	如果	获得	仅有的	通过	一个	朦胧	先天	感觉	,

即使只是通过一种晦涩的先天感觉获得的，

[hiː; hi][ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] ['preʃəs] ['juːzɪz] .

he	is	learning	to	know	their	precious	uses	.
他	是	学习	到	知道	他们的	宝贵的	用途	.

他正在学习了解它们的宝贵用途。

[ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [laɪt] , ['kʌlər] , [toʊn] , [pər'fjuːm] , [teɪst] ,

The	world	of	light	,	color	,	tone	,	perfume	,	taste	,
这	世界	的	光	,	颜色	,	语气	,	香水	,	品尝	,

光线、色彩、色调、香气、味道的世界

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɪz]['oʊnli] [naʊ] [rɪ'viːld] [æz; əz][ðə; ði][ə'riːnə][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ə'kwaɪrd]

and	feeling	is	only	now	revealed	as	the	arena	in	which	the	functions	acquired
和	感觉	是	仅有的	现在	揭晓	作为	这	竞技场	在	哪个	这	函数	获得

[tuː; tə] [ðæt] [end][ɑːr; ər][tuː; tə]['ɑːpəreɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

to	that	end	are	to	operate	for	him	,
到	那	结尾	是	到	操作	为了	他	,

而情感，直到此刻才被揭示为他运用为此目的而习得的各种功能的舞台。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ðem; ðəm] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

if	he	makes	them	serviceable	and	strong	.
如果	他	制作	他们	可用	和	强的	.

如果他能把它们训练得实用而坚固。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [steɪʤ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [ri'kəːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['haɪər] [dɪ'griː] [ɪn] [ðə; ði]

The	relation	of	the	first	stage	to	the	second	recurs	in	a	higher	degree	in	the
这	关系	的	这	第一的	阶段	到	这	第二	递归	在	一个	更高	程度	在	这

[rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːrd] .

relations	of	the	second	to	the	third	.
关系	的	这	第二	到	这	第三	.

第一阶段与第二阶段的关系在第二阶段与第三阶段的关系中以更高的程度重现。

['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz] [ɪg'zæktli] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [fɔːr; fər]

Our	whole	action	and	will	in	this	world	is	exactly	calculated	to	procure	for
我们的	所有的	行动	和	将要	在	这	世界	是	确切地	计算	到	采购	为了

[ˌjuː 'es] [æn; ən] ['ɔːrgənɪzəm] ,

us	an	organism	,
我们	一个	生物	,

我们在这个世界上的所有行为和意志，都是为了给我们获取一个有机体而精心设计的。

[wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [wɜːrld] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [pər'siːv] [ænd; ənd] [juːz] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [self] .

which	,	in	the	next	world	,	we	shall	perceive	and	use	as	our	Self	.
哪个	,	在	这	下一个	世界	,	我们	将	感知	和	使用	作为	我们的	自己	.

在来世，我们将感知并运用它作为我们的自我。

[ɔːl] ['spɪrɪtʃuəl] ['influənsiz] , [ɔːl] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [[naɪn]]

All	spiritual	influences	,	all	results	of	[	9	]
全部	精神	影响	,	全部	结果	的	[	9	]

所有精神影响，所有结果[9]

[ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [goʊ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

the	manifestations	which	in	the	lifetime	of	a	man	go	forth	from	him	,
这	表现	哪个	在	这	寿命	的	一个	男人	去	前进	从	他	,

人一生中所展现的各种迹象，

[tuː; tə] [biː; bi] [ˌintə'wəuvən] [wɪð; wɪθ] [hjuː'mænəti] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] , [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ju'naɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ]

to	be	interwoven	with	humanity	and	nature	,	are	already	united	by	a
到	是	交织	和	人类	和	自然	,	是	已经	团结的	经过	一个

['siːkrət] [ænd; ənd] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [bɑːnd] ;

secret	and	invisible	bond	;
秘密	和	无形的	纽带	;

与人类和自然交织在一起，早已被一种秘密而无形的纽带联系在一起；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [lɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] ,

they	are	the	spiritual	limbs	of	the	man	,
他们	是	这	精神	四肢	的	这	男人	,

它们是人的精神肢体。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['eksərsaɪzɪz] ['dʊrɪŋ] [laɪf] [waɪl] [stɪl] [baʊnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['bɑːdi] ,

which	he	exercises	during	life	while	still	bound	to	a	spiritual	body	,
哪个	他	练习	期间	生活	尽管	仍然	边界	到	一个	精神	身体	,

他生前虽仍受制于灵体，却能行使这种权利。

[tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːrgənɪzəm] [fʊl] [ʌv; əv] [ʌn'sætɪsfaɪd] , ['ʌp'riːtʃɪŋ] ['paʊɚz] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] ,

to	an	organism	full	of	unsatisfied	,	upreaching	powers	and	activities	,
到	一个	生物	满的	的	不满意	,	向上	权力	和	活动	,

对于一个充满不满足的、不断扩张的欲望和活动的有机体来说，

[ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [laɪz] [ˌaʊt'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [ɪn'seprəbli] [ˌintə'wəuvən]

the	consciousness	of	which	still	lies	outside	him	,	though	inseparably	interwoven
这	意识	的	哪个	仍然	谎言	外部	他	,	尽管	密不可分	交织

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [ɪg'zɪstəns] ,

with	his	present	existence	,
和	他的	展示	存在	,

虽然这种意识与他现在的存在密不可分，但它仍然存在于他之外。

[jet] , ['oʊnli] [ɪn] [ə'bændənɪŋ] [ðɪs] , [kæn; kən] [hi:; hi] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

yet	,	only	in	abandoning	this	,	can	he	recognize	it	as	his	own	.
然而	,	仅有的	在	放弃	这	,	能	他	认出	它	作为	他的	自己的	.

然而，只有放弃这一切，他才能真正认识到这是属于自己的。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [deθ] ,

But	in	the	moment	of	death	,
但	在	这	片刻	的	死亡	,

但在死亡的那一刻，

[wen] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔ:rgən] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'kwɪzətɪv] ['efərts]

when	the	man	is	separated	from	the	organ	upon	which	his	acquisitive	efforts
什么时候	这	男人	是	分开	从	这	器官	之上	哪个	他的	贪婪的	努力

[wɜ:r; wər] [bent] [hɪr] ,

were	bent	here	,
是	弯曲	这里	,

当这个人与他毕生追求的器官分离时，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [ɔ:l] ,

he	suddenly	receives	the	consciousness	of	all	,
他	突然	接收	这	意识	的	全部	,

他突然获得了所有人的意识，

[wɪtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rliər] [ɪk'stɪriər] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [-]

which	as	a	result	of	his	earlier	exterior	life	in	the	world	[	10	]
哪个	作为	一个	结果	的	他的	早些时候	外部的	生活	在	这	世界	[	-	]

由于他早年在外的世界生活[10]

[ʌv; əv] [aɪ'di:əz] , ['paʊɝz] , [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] , [stɪl] [sə'vaivz] , [prɪ'veɪlz] , ['floʊɪŋ] [aʊt] [æz; əz]

of	ideas	,	powers	,	and	activities	,	still	survives	,	prevails	,	flowing	out	as
的	想法	,	权力	,	和	活动	,	仍然	幸存	,	占上风	,	流动	出去	作为

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wel] - [sprɪŋ] ,

from	a	well	-	spring	,
从	一个	出色地	-	春天	,

思想、力量和活动的源泉依然存在，依然盛行，如同泉水般涌流不息。

[waɪl] [stɪl] ['berɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] [ɔ:r'gænɪk] ['ju:nəti] .

while	still	bearing	also	within	himself	his	organic	unity	.
尽管	仍然	轴承	还	之内	他自己	他的	有机的	统一	.

同时，他自身也仍然保持着有机体的统一性。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [naʊ] [bɪ'kʌmz] ['lɪvɪŋ] , ['kɑ:nʃəs] , [ˌɪndɪ'pendənt] , [ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

This	,	however	,	now	becomes	living	,	conscious	,	independent	,	and	,	according	to
这	,	然而	,	现在	变成	活的	,	有意识的	,	独立的	,	和	,	根据	到

[hɪz; ɪz] ['destəni] ,

his	destiny	,
他的	命运	,

然而，现在它变得鲜活、有意识、独立，并且，按照它的命运，

[kən'troʊlz] [mæn'kaɪnd] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kəm'pli:tɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['paʊər] .

controls	mankind	and	nature	with	his	own	completed	individual	power	.
控制	人类	和	自然	和	他的	自己的	完全的	个人	力量	.

他凭借自身完全的力量掌控着人类和自然。

[wət'evər] ['eni] [wʌn] [hæz; həz] [kən'trɪbju:tɪd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] , [ɔ:r]
Whatever **any** **one** **has** **contributed** **during** **his** **life** **,** **of** **creation** **,** **formation** **,** **or**
任何 任何 一 有 贡献 期间 他的 生活 , 的 创建 , 形成 , 或者
[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,
preservation **,**
保存 ,

无论一个人在其一生中对创造、形成或保存做出了何种贡献，

[tu:; tə] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['hju:mən] [aɪ'di:əlɪzəm] , [ɪz] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [pɑ:rt] , [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [θɜ:rd]
to **the** **sum** **of** **human** **idealism** **,** **is** **his** **immortal** **part** **,** **which** **,** **in** **the** **third**
到 这 和 的 人类 唯心主义 , 是 他的 不朽 部分 , 哪个 , 在 这 第三
[steɪdʒ] ,
stage **,**
阶段 ,

就人类理想主义的总和而言，这是他不朽的部分，在第三阶段，

[wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['bɑ:di] , [tu:; tə] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ,
will **continue** **to** **operate** **even** **if** **the** **body** **,** **to** **which** **,** **in** **the** **second** **,**
将要 继续 到 操作 甚至 如果 这 身体 , 到 哪个 , 在 这 第二 ,

即使该机构在第二阶段中继续运作，

[ðɪs] ['wɜ:rkɪŋ] ['paʊər] [wʌz; wəz] [baʊnd] , [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [sɪns] [dɪ'strɔɪd] .
this **working** **power** **was** **bound** **,** **were** **long** **since** **destroyed** **.**
这 在职的 力量 曾是 边界 , 是 长的 自从 损毁 .

这种工作能力早已被摧毁。

[wʌt] ['mɪljənz] [hu:] [hæv; həv] [daɪd] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] , [pər'fɔ:rmd] , [ænd; ənd] [θɔ:t] ,
What **millions** **who** **have** **died** **have** **acquired** **,** **performed** **,** **and** **thought** **,**
什么 百万 WHO 有 死亡 有 获得 , 执行 , 和 想法 ,

数百万逝者所获得、完成和思考的一切，

[hæz; həz] [nɑ:t] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] — [nɔ:r] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [ʌn'dʌn] [baɪ] [-]
has **not** **died** **with** **them** **—** **nor** **will** **it** **be** **undone** **by** **[** **11** **]**
有 不是 死亡 和 他们 — 也不 将要 它 是 未完成 经过 [-]

它并没有随着他们而消亡——也不会被[11]所推翻

[wʌt] [ðə; ði] [nekst] ['mɪljənz] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] , [pər'fɔ:rmd] , [ænd; ənd] [θɔ:t] , [bʌt; bət]
what **the** **next** **millions** **shall** **have** **acquired** **,** **performed** **,** **and** **thought** **,** **but**
什么 这 下一个 百万 将 有 获得 , 执行 , 和 想法 , 但
[kən'tɪnju:z] [ɪts] ['paʊər] ,
continues **its** **power** **,**
继续 它是 力量 ,

接下来的几百万人将会获得什么、完成什么、思考什么，但它的力量依然存在。

[ʌn'fəuldz] [ɪt'self] [ɪn] [ðem; ðəm] [spɑ:n'teɪnɪəsli] , [ɪm'pelz] [ðem; ðəm] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [greɪt] [goʊl] [wɪtʃ]
unfolds **itself** **in** **them** **spontaneously** **,** **impels** **them** **towards** **a** **great** **goal** **which**
展开 本身 在 他们 自发地 , 推动 他们 向 一个 伟大的 目标 哪个
[ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [ðəm'selvz] [pər'si:v] .
they **do** **not** **themselves** **perceive** **.**
他们 做 不是 他们自己 感知 .

它在他们心中自发地展现出来，驱使他们朝着他们自己没有意识到的伟大目标前进。

[ðɪs] [aɪ'di:əl] [sər'vaɪv(ə)l] [si:mz] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [ˌju: 'es] ['oʊnli] [æn; ən] [æb'strækʃn] ,
This **ideal** **survival** **seems** **indeed** **to** **us** **only** **an** **abstraction** **,**
这 理想的 生存 似乎 的确 到 我们 仅有的 一个 抽象 ,

这种理想的生存状态在我们看来确实只是一种抽象概念。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [bʌt; bət]

and	the	continued	influence	of	the	soul	of	the	dead	in	the	living	but
和	这	持续	影响	的	这	灵魂	的	这	死的	在	这	活的	但

[æn; ən] ['empti] ['fænsi] .

an	empty	fancy	.
一个	空的	想要	.

而死者灵魂对生者的持续影响，不过是空想罢了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ə'pɪrz] [soʊ][tuː; tə][ˌjuː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə]

But	it	only	appears	so	to	us	because	we	have	no	power	to
但	它	仅有的	出现	所以	到	我们	因为	我们	有	不	力量	到

[pər'siːv] [ɪn][ðem; ðəm]['spɪrɪts][ɪn][ðə; ði][θɜːrd][steɪdʒ] ,

perceive	in	them	spirits	in	the	third	stage	,
感知	在	他们	烈酒	在	这	第三	阶段	,

但这仅仅是因为我们没有能力感知到他们身上第三阶段的灵魂。

[tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend][ə; eɪ] [ˌpriː'destɪnd] [ænd; ənd]['pɜːrmənənt] [ɪg'zɪstəns] ;

to	comprehend	a	predestined	and	permanent	existence	;
到	理解	一个	命中注定	和	永恒的	存在	;

理解命中注定且永恒的存在;

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli]['rekəgnaɪz][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [wɪð; wɪθ]['aʊərz] ,

we	can	only	recognize	the	connecting	link	of	their	existence	with	ours	,
我们	能	仅有的	认出	这	连接	关联	的	他们的	存在	和	我们的	,

我们只能认识到它们与我们存在之间的联系。

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'kriːs] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] ,

the	portion	of	increase	within	us	,
这	部分	的	增加	之内	我们	,

我们内在增长的那部分，

[ə'piəriŋ] ['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm]

appearing	under	the	form	of	those	ideas	which	have	been	transmitted	from
出现	在下面	这	形式	的	那些	想法	哪个	有	到过	传输	从

[ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

them	to	us	.
他们	到	我们	.

以他们传给我们的思想的形式出现。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] [-]

Although	the	undulating	circle	[	12	]
虽然	这	起伏的	圆圈	[	-	]

尽管波动的圆圈[12]

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [stoʊn] [liːvz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [kri'eɪts] , [baɪ][ɪts]['kɑːntækt] ,

which	a	sinking	stone	leaves	behind	it	in	the	water	creates	,	by	its	contact	,
哪个	一个	下沉	石头	树叶	在后面	它	在	这	水	创建	,	经过	它是	接触	,

沉入水中的石头与水接触后留下的水花，

[ə; eɪ] [nuː] ['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd] ['evri] [rɑːk] [wɪtʃ] [stɪl] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

a	new	circle	around	every	rock	which	still	projects	above	the	surface	,
一个	新的	圆圈	大约	每一个	岩石	哪个	仍然	项目	多于	这	表面	,

每块仍然突出于地表的岩石周围都会形成一个新的圆圈，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ri'teinz] [ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] [kə'nektɪd] [sər'kʌmfərəns] [wɪtʃ] [stəːz][ænd; ənd] ['kæriz] [ɔːl] [wɪ'ðɪn]

it	still	retains	in	itself	a	connected	circumference	which	stirs	and	carries	all	within
它	仍然	保留	在	本身	一个	连接	圆周	哪个	搅拌	和	携带	全部	之内

[ɪts] [riːtʃ] ;

its	reach	;
它是	抵达	;

它自身仍然保留着一个相互连通的圆周，能够影响和承载其范围内的一切;

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɑːks][ɑːr; ər]['oʊnli][ə'wer][ʌv; əv][ðə; ði]['breɪkɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrfɪkt][laɪn].

but	the	rocks	are	only	aware	of	the	breaking	of	the	perfect	line	.
但	这	岩石	是	仅有的	意识到的	的	这	打破	的	这	完美的	线	.

但岩石只知道完美线条的断裂。

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][sʌtʃ]['ɪgnərənt]['ɑːbdʒekts],['oʊnli][ðæt][wiː; wi],[ˌʌn'laɪk][fɪkst]['rɑːks],[waɪl]['iːv(ə)n]

We	are	just	such	ignorant	objects	,	only	that	we	,	unlike	fixed	rocks	,	while	even
我们	是	只是	这样的	无知	对象	,	仅有的	那	我们	,	与此不同	固定的	岩石	,	尽管	甚至

[stɪl][ɪn][laɪf],

still	in	life	,
仍然	在	生活	,

我们不过是些无知的物体，只不过我们不像不动的石头那样，即便在活着的时候，

[ʃed][ə'baʊt][juː 'es][ə; eɪ][kən'tɪnjuəs][floʊ][ʌv; əv]['ɪnfluəns][wɪtʃ][ɪk'stendz; ek'stendz][ɪt'self][nɑːt]['oʊnli]

shed	about	us	a	continuous	flow	of	influence	which	extends	itself	not	only
棚	关于	我们	一个	连续的	流动	的	影响	哪个	扩展	本身	不是	仅有的

[ə'raʊnd]['ʌðər][bʌt; bət][wɪ'ðɪn][ðem; ðəm].

around	others	but	within	them	.
大约	其他的	但	之内	他们	.

它在我们周围散发出持续不断的影响力，这种影响力不仅延伸到他人周围，也延伸到他人内部。

[ɔːl'redi],[ɪn][fækt],['dʊrɪŋ][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm],['evri][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɪnfluəns][grəuz]['ɪntuː]

Already	,	in	fact	,	during	his	lifetime	,	every	man	with	his	influence	grows	into
已经	,	在	事实	,	期间	他的	寿命	,	每一个	男人	和	他的	影响	生长	进入

['ʌðər][θruː][wɜːrd],

others	through	word	,
其他的	通过	单词	,

事实上，在他有生之年，每一个受他影响的人都通过言辞影响着其他人。

[ɪg'zæmp(ə)l],['raɪtɪŋ],[ænd; ənd][diːd].

example	,	writing	,	and	deed	.
例子	,	写作	,	和	契据	.

例如，文字和行为。

[waɪl][goʊθ][lɪvd],[kən'tempəreri]['mɪljənz][bɔːr][wɪ'ðɪn][ðem; ðəm][spɑːrks][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][soʊl]

While	Goethe	lived	,	contemporary	millions	bore	within	them	sparks	from	his	soul
尽管	歌德	居住地	,	当代的	百万	钻孔	之内	他们	火花	从	他的	灵魂

,[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˌðer'baɪ]['nuːli]['kɪndld].

,	and	were	thereby	newly	kindled	.
,	和	是	从而	新	点燃	.

在歌德生活的年代，千百万当代人的心中都闪耀着他灵魂的火花，并因此重新燃起了激情。

[ɪn][nə'poʊliːənz][laɪf]['nɪrli][-]

In	Napoleon's	life	nearly	[	13	]
在	拿破仑的	生活	几乎	[	-	]

在拿破仑的一生中几乎[13]

[ðə; ði][hoʊl]['pɪriəd][wʌz; wəz]['penətreɪtɪd][baɪ][ðə; ði][fɔːrs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt].

the	whole	period	was	penetrated	by	the	force	of	his	spirit	.
这	所有的	时期	曾是	渗透	经过	这	力量	的	他的	精神	.

整个时期都贯穿着他的精神力量。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][deθ][ðiːz]['trɪbjəteri]['sɔːrsɪz][ʌv; əv][laɪf][dɪd][nɑːt]['ɔːlsoʊ][daɪ];

With	their	death	these	tributary	sources	of	life	did	not	also	die	;
和	他们的	死亡	这些	支流	来源	的	生活	做过	不是	还	死	;

随着他们的死亡，这些生命的支流并没有消失；

['oʊnli][ðə; ði]['moʊtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ɜːrθ] - [bɔːrn] ['tʃæn(ə)l] [ɪk'spaɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

only	the	motive	power	of	a	new	earth	-	born	channel	expired	,	and	the
仅有的	这	动机	力量	的	一个	新的	地球	-	出生	渠道	已到期	,	和	这

[groʊθ] [ænd; ənd][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ,

growth	and	manifestation	of	this	,
生长	和	表现	的	这	,

只有新生地球通道的动力耗尽，以及此通道的成长和显现，

['emə,neɪtɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][toʊ'tæləti] [ə'gen] ['fɔːmiŋ] [æn; ən]

emanating	from	an	individual	,	and	in	their	totality	again	forming	an
散发	从	一个	个人	,	和	在	他们的	总和	再次	成型	一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	,
个人	,

源于个体，并且整体上又构成个体，

[prə'dʌkʃn] [naʊ] [teɪks] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪn'dwelɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] , [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l]

production	now	takes	place	with	a	similar	indwelling	consciousness	,	incomprehensible
生产	现在	需要	地方	和	一个	相似的	内住	意识	,	难以理解

[ɪn'diːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

indeed	to	us	,
的确	到	我们	,

如今的生产活动也带有类似的内在意识，这对我们来说确实是无法理解的。

[æz; əz][wʌz; wəz][ɪts][fɜːrst][ɪn'sepʃ(ə)n] .

as	was	its	first	inception	.
作为	曾是	它是	第一的	盗梦空间	.

就像它最初诞生时一样。

[ə; eɪ] [goʊθ] , [ə; eɪ] ['ʃɪlər] , [ə; eɪ] [nə'poʊliən] , [ə; eɪ] ['luːθər] , [stɪl] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , ['θɪŋkɪŋ]

A	Goethe	,	a	Schiller	,	a	Napoleon	,	a	Luther	,	still	live	among	us	,	thinking
一个	歌德	,	一个	席勒	,	一个	拿破仑	,	一个	路德	,	仍然	居住	之中	我们	,	思维

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɪn][ˌjuː 'es] ,

and	acting	in	us	,
和	表演	在	我们	,

歌德、席勒、拿破仑、路德，他们仍然生活在我们中间，他们的思想和行为影响着我们。

[æz; əz] [ə'weɪkənd] [kri'eɪtɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

as	awakened	creative	individuals	,
作为	觉醒	有创造力的	个人	,

作为觉醒的创造者，

[mɔːr] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ðæn; ðən][æt; ət][ðer; ðər] [deθ] — [iːtʃ] [noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði]

more	highly	developed	than	at	their	death	—	each	no	longer	restrained	by	the
更多的	高度	发达	比	在	他们的	死亡	—	每个	不	更长	克制	经过	这

[ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

limitations	of	the	body	,
限制	的	这	身体	,

比去世时更加发达——每个人都不再受制于肉体的限制。

[bʌt; bət] [pɔːd] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld] [wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər]['laɪftaɪm] [ðeɪ] ['məʊldɪd] , ['glædnd] ,

but	poured	forth	upon	the	world	which	in	their	lifetime	they	moulded	,	gladdened	,
但	倾倒	前进	之上	这	世界	哪个	在	他们的	寿命	他们	模制	,	高兴	,

但他们倾注心血，塑造并造福了他们一生所创造的世界，使之充满欢乐。

[swei] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][ˌpɜːrsə'næləti] [-]

swayed	,	and	in	their	personality	[	14	]
摇摆	,	和	在	他们的	性格	[	-	]

摇摆不定，并且在他们的个性中[14]

[fɑːr] [sərˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈinfluənsiz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stɪl] [dɪˈsɜːrn] [æz; əz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

far	surpassing	the	influences	which	we	still	discern	as	coming	from	them	.
远的	超越	这	影响	哪个	我们	仍然	辨别	作为	未来	从	他们	.

远远超过了我们仍然能辨别出来自它们的影响。

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [soʊl] [wɪtʃ] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɑːn] [ˈæktɪvli] [ɪn][ˈæftər] -

The	greatest	example	of	a	mighty	soul	which	still	lives	on	actively	in	after	-
这	最	例子	的	一个	强大的	灵魂	哪个	仍然	生活	在	积极	在	后	-

[ˈeɪdʒɪz][ɪz] [kraɪst] .

ages	is	Christ	.
年龄	是	基督	.

基督是伟大灵魂的典范，他的精神在后世依然鲜活地存在着。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ˈempti] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [kraɪst] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊz] ;

It	is	not	an	empty	saying	that	Christ	lives	on	in	his	followers	;
它	是	不是	一个	空的	说	那	基督	生活	在	在	他的	追随者	;

基督活在他的追随者身上，这并非空穴来风;

[ˈevri] [truː] [ˈkrɪstʃən] [hoʊldz][hɪm; ɪm][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈrelətɪvli] [bʌt; bət] [ˌæbsəˈluːtli] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

every	true	Christian	holds	him	not	only	relatively	but	absolutely	within	his	heart	.
每一个	真的	基督教	持有	他	不是	仅有的	相对地	但	绝对地	之内	他的	心	.

每个真正的基督徒不仅相对地，而且绝对地将他放在心中。

[ˈevri] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][paːˈteikə][ɪn][hɪm; ɪm] [huː] [ækts][ænd; ənd] [θɪŋks] [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔː] ,

Every	one	is	a	partaker	in	him	who	acts	and	thinks	in	obedience	to	his	law	,
每一个	一	是	一个	参与者	在	他	WHO	行为	和	思考	在	服从	到	他的	法律	,

凡是遵行他律法行事、按他思想的人，都是他的分享者。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [kraɪst] [ðæt] [ˈprɑːmpts, ˈprɑːmps] [ðɪs] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] .

for	it	is	the	Christ	that	prompts	this	thinking	and	acting	in	each	.
为了	它	是	这	基督	那	提示	这	思维	和	表演	在	每个	.

因为正是基督促使每个人产生这种想法和行动。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ]

He	has	extended	his	influence	through	all	the	members	of	his	Church
他	有	扩展	他的	影响	通过	全部	这	成员	的	他的	教会

[ænd; ənd][ɔːl] [klɪŋ] [təˈgeðər] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] ,

and	all	cling	together	through	his	Spirit	,
和	全部	黏着	一起	通过	他的	精神	,

他通过教会的所有成员扩大了自己的影响力，所有成员都因他的圣灵而紧密团结在一起。

[laɪk][ðə; ði]['æp(ə)l][tuː; tə][ɪts] [stem] , [ðə; ði] ['brænʧɪz] [tuː; tə][ðə; ði][vaɪn] .

like	the	apple	to	its	stem	,	the	branches	to	the	vine	.
喜欢	这	苹果	到	它是	干	,	这	分支	到	这	藤	.

就像苹果之于果柄，枝条之于葡萄藤。

“ [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][wʌn] , [ænd; ənd] [hæθ] ['meni] ['membər] ,

“	For	as	the	body	is	one	,	and	hath	many	members	,
“	为了	作为	这	身体	是	一	,	和	有	许多	成员	,

“正如身体是一个，却有许多肢体，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn]['bɑːdi] , ['biːɪŋ] [-]

and	all	the	members	of	that	one	body	,	being	[	15	]
和	全部	这	成员	的	那	一	身体	,	存在	[	-	]

以及该身体的所有成员，即[15]

['meni] , [ɑːr; ər][wʌn]['bɑːdi] : [soʊ]['ɔːlsoʊ][ɪz] [kraɪst] .

many	,	are	one	body	:	so	also	is	Christ	.
许多	,	是	一	身体	:	所以	还	是	基督	.

许多的人仍是一个身体；基督也是如此。

” ([wʌn][kɔːr] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . - . [[ˌtuːˈtuː]])
” (1 Cor . xii . 12 . [2])
” (1 科尔 . 十二 . - . [2])

（哥林多前书 12:12.[2]）

[jet] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['gretɪst] [soʊlz] ,
Yet not only the greatest souls ,
然而 不是 仅有的 这 最 灵魂 ,

然而，不仅是最伟大的灵魂，

[bʌt; bət] ['evri] [strɔːŋ] [mæn] [ə'weiks] [ɪn][ðə; ði][nekst][wɜːrld][ɪn] ['kɑːnʃəs] [ðoʊ] [ˌɪnkəm'pliːt]
but every strong man awakes in the next world in conscious though incomplete
但 每一个 强的 男人 醒来 在 这 下一个 世界 在 有意识的 尽管 未完成
[pə'zeʃn] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrgənɪzəm] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['juːniən][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l]['spɪrɪtʃuəl] [ə'kwaɪərmənts]
possession of an organism which is a union of eternal spiritual acquirements
拥有 的 一个 生物 哪个 是 一个 联盟 的 永恒 精神 收购
[ænd; ənd] ['influənsiz] ,
and influences ,
和 影响 ,

但是，每个强者在来世醒来时，都会有意识地、尽管不完全地拥有一个有机体，这个有机体是永恒的精神成就和影响的结合体。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] ['smɔːlər] [ɪk'stent][ʌv; əv][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['paʊər] [tuː; tə]
with a greater or smaller extent of realization , and more or less power to
和 一个 更大的 或者 较小的 程度 的 实现 , 和 更多的 或者较少的 力量 到
[ʌn'foʊld] ['fɜːrðər] ,
unfold further ,
展开 更远 ,

实现程度或大或小，以及进一步发展的能力或强或弱。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm][hæz; həz] [əd'vænst]
according as the soul of the man himself in his lifetime has advanced
根据 作为 这 灵魂 的 这 男人 他自己 在 他的 寿命 有 先进的
[ænd; ənd] [geɪnd] [graʊnd] .
and gained ground .
和 获得 地面 .

根据一个人一生中自身的灵魂发展和进步情况而定。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
But he who has clung to the earth ,
但 他 WHO 有 紧紧抓住 到 这 地球 ,

但那紧紧抓住大地的人，

[ænd; ənd][hæz; həz]['oʊnli] [juːst] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [laɪf] ,
and has only used his powers in pursuit of the material life ,
和 有 仅有的 用过的 他的 权力 在 追逐 的 这 材料 生活 ,

他只将自己的能力用于追求物质生活。

[ðə; ði] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [wɪl] [faɪnd][bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [-]
the pleasures and needs of the body , will find but an insignificant [16]
这 快乐 和 需求 的 这 身体 , 将要 寻找 但 一个 微不足道 [-]

身体的快乐和需求，只会发现微不足道[16]

['remnənt] [ʌv; əv][laɪf] [sər'vaɪvɪŋ] .
remnant of life surviving .
剩 的 生活 幸存 .

残存的生命。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['puːrɪst] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][hɪz; ɪz][goʊld][tuː; tə]

And	so	the	richest	will	become	the	poorest	if	he	has	only	his	gold	to
和	所以	这	最富有的	将要	变得	这	最贫困	如果	他	有	仅有的	他的	金子	到

[liːn] [ə'pɑːn] ,

lean	upon	,
倾斜	之上	,

因此，如果最富有的人只能依靠黄金，他最终也会变得最贫穷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['puːrɪst] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɪf] [hiː; hi]['juːzɪz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ['ɑːnɪstli]

and	the	poorest	the	richest	if	he	uses	his	strength	to	win	his	life	honestly
和	这	最贫困	这	最富有的	如果	他	用途	他的	力量	到	赢	他的	生活	诚实地

.

:

.

即使是最穷的人，只要凭借自己的力量诚实地赢得人生，也能成为最富有的人。

[fɔːr; fər] [wʌt] [iːtʃ] [dʌz] [hɪr] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] ,

For	what	each	does	here	he	will	have	there	,
为了	什么	每个	做	这里	他	将要	有	那里	,

每个人在这里所做的，都会在那里得到回报。

[ænd; ənd] ['mʌni] [ðer; ðər] [wɪl] ['oʊnli] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ði][kən'suːmər] [hɪr] .

and	money	there	will	only	count	for	what	it	brought	the	consumer	here	.
和	钱	那里	将要	仅有的	数数	为了	什么	它	带来	这	消费者	这里	.

在那里，金钱的价值只取决于它为消费者带来了什么。

[ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['spɪrɪtʃuəl][laɪf] , [ðə; ði][θɜːrst][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

The	problems	of	our	present	spiritual	life	,	the	thirst	for	the	discovery	of
这	问题	的	我们的	展示	精神	生活	,	这	口渴	为了	这	发现	的

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

我们当前精神生活中的问题，以及对发现真理的渴望，

[wɪtʃ] [hɪr] [siːmz] [tuː; tə]['prɑːfɪt][juː 'es][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

which	here	seems	to	profit	us	but	little	,
哪个	这里	似乎	到	利润	我们	但	小的	,

这似乎对我们没什么好处，

[ðə; ði] ['straɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] ['dʒenjuɪn] [soʊl] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['mɪrli] [fɔːr; fər]

the	striving	of	every	genuine	soul	to	accomplish	things	which	are	merely	for
这	努力	的	每一个	真的	灵魂	到	完成	事物	哪个	是	仅仅	为了

[ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][pɑː'sterəti] ,

the	good	of	posterity	,
这	好的	的	后人	,

每个真正善良的人都努力去做那些仅仅为了造福后代的事情。

['kɑːnʃəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pentəns] [ðæt] [ə'rauziz] [ɪn][juː 'es][æn; ən] [ʌn'fæðəməbl] [dɪ'stres]

conscience	,	and	the	repentance	that	arouses	in	us	an	unfathomable	distress
良心	,	和	这	悔改	那	唤起	在	我们	一个	深不可测	痛苦

[fɔːr; fər][bæd] ['ækʃnz] ,

for	bad	actions	,
为了	坏的	行动	,

良心，以及因恶行而在我们心中激起难以言喻的痛苦的悔恨。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [brɪŋ] [juː 'es][noʊ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [hɪr] ,

even	though	they	bring	us	no	disadvantage	here	,
甚至	尽管	他们	带来	我们	不	劣势	这里	,

尽管它们在这里并没有给我们带来任何不利影响，

[raɪz][frʌm; frəm] ['hɔ:ntɪŋ] [pri'zentiməns] [ʌv; əv] [wʌt] [ɔ:l] [ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn] [ðæt] [wɜ:rld]
rise **from** **haunting** **presentiments** **of** **what** **all** **this** **will** **bring** **to** **us** **in** **that** **world**
上升 从 令人难忘 预感 的 什么 全部 这 将要 带来 到 我们 在 那 世界
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fru:t] [-]
in **which** **the** **fruit** **[** **17** **]**
在 哪个 这 水果 [-]

从萦绕心头的预感中升起，预感这一切将在那个果实[17]的世界里给我们带来什么。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['slaɪtəst] [ænd; ənd][moʊst]['hɪd(ə)n][æk'tɪvəti] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tru:]
of **our** **slightest** **and** **most** **hidden** **activity** **becomes** **a** **part** **of** **our** **true**
的 我们的 丝毫 和 最多 隐 活动 变成 一个 部分 的 我们的 真的
[self] .
self **.**
自己 .

我们最细微、最隐秘的行为都会成为我们真实自我的一部分。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,
This **is** **the** **great** **justice** **of** **creation** **,**
这 是 这 伟大的 正义 的 创建 ,

这就是造物主的伟大正义。

[ðæt] ['evri] [wʌn] [meɪks] [fɔ:r; fər][hɪm'self][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fju:tʃər][laɪf] .
that **every** **one** **makes** **for** **himself** **the** **conditions** **of** **his** **future** **life** **.**
那 每一个 一 制作 为了 他自己 这 状况 的 他的 未来 生活 .

每个人都为自己的未来生活创造条件。

[di:dz] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][rɪ'kwaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [θru:] [ɪk'stɪriər] [rɪ'wɔ:rdz][ɔ:r] ['pʌnɪʃmənts] ;
Deeds **will** **not** **be** **requited** **to** **the** **man** **through** **exterior** **rewards** **or** **punishments** **;**
契约 将要 不是 是 回报 到 这 男人 通过 外部的 奖励 或者 惩罚 ;

人的善行不会通过外在的奖惩得到回报；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['hev(ə)n][ænd; ənd][noʊ] [hel] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ,
there **is** **no** **heaven** **and** **no** **hell** **in** **the** **usual** **sense** **of** **the** **Christian** **,**
那里 是 不 天堂 和 不 地狱 在 这 通常 感觉 的 这 基督教 ,

这里没有基督教通常意义上的天堂和地狱。

[ðə; ði][dʒu:] , [ðə; ði] ['hi:ðn] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði][soʊl] [meɪ] ['entər]['æftər] [deθ] .
the **Jew** **,** **the** **heathen** **,** **into** **which** **the** **soul** **may** **enter** **after** **death** **.**
这 犹 , 这 异教徒 , 进入 哪个 这 灵魂 可能 进入 后 死亡 .

犹太人，异教徒，死后灵魂可以进入的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] ['ni:ðər] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['ʌpwərd] [nɔ:r][ə; eɪ][fɔ:l] ['daʊnwərd] , [nɔ:r] [kʌmz] [tu:; tə][ə; eɪ]
It **makes** **neither** **a** **spring** **upward** **nor** **a** **fall** **downward** **,** **nor** **comes** **to** **a**
它 制作 两者都不 一个 春天 向上 也不 一个 落下 向下 , 也不 来 到 一个
['stændstɪl] ;
standstill **;**
停顿 ;

它既不会向上弹跳，也不会向下坠落，更不会停止运动；

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [breɪk] [ə'sʌndər] , [nɔ:r] [dɪ'zɑ:lv] ['ɪntu:][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ; [bʌt; bət] ,
it **does** **not** **break** **asunder** **,** **nor** **dissolve** **into** **the** **universal** **;** **but** **,**
它 做 不是 休息 分离 , 也不 溶解 进入 这 普遍的 ; 但 ,

它既不会分裂，也不会融入宇宙；而是，

['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [greɪt] [træn'zɪʃ(ə)n] , [deθ] ,
after **it** **has** **passed** **through** **the** **great** **transition** **,** **death** **,**
后 它 有 通过了 通过 这 伟大的 过渡 , 死亡 ,

在经历了伟大的转变——死亡之后，

[ˌaɪ 'tiː][ʌn'fəuldz][ɪt'self] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ʌn'ɔːltərəb(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ə'pɑːn] [ɜːrθ] ; ['stedəli]

it	unfolds	itself	according	to	the	unalterable	law	of	nature	upon	earth	;	steadily
它	展开	本身	根据	到	这	不可更改的	法律	的	自然	之上	地球	;	稳步

[əd'vænsɪŋ] [step][baɪ][step] ,

advancing	step	by	step	,
前进	步	经过	步	,

它按照地球上不可改变的自然法则展开自身；稳步地一步一步前进，

[ænd; ənd]['kwaɪətli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['haɪər] [-]

and	quietly	approaching	and	entering	into	a	higher	[	18	]
和	悄悄	接近	和	进入	进入	一个	更高	[	-	]

悄悄地接近并进入更高的[18]

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

存在。

[ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][mæn][hæz; həz] [bɪn] [gʊd] [ɔːr][bæd] , [hæz; həz] [bɪ'heɪvd] ['noʊbli][ɔːr]

And	,	according	as	the	man	has	been	good	or	bad	,	has	behaved	nobly	or
和	,	根据	作为	这	男人	有	到过	好的	或者	坏的	,	有	表现	高贵地	或者

['beɪsli] ,

basely	,
卑鄙地	,

而且，根据这个人是好是坏，行为是高尚还是卑鄙，

[wʌz; wəz] [ɪn'dʌstriəs] [ɔːr]['aɪd(ə)l] , [wɪl] [hiː; hi][faɪnd][hɪm'self] [pə'zest] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrgənɪzəm] ,

was	industrious	or	idle	,	will	he	find	himself	possessed	of	an	organism	,
曾是	勤劳	或者	闲置的	,	将要	他	寻找	他自己	拥有	的	一个	生物	,

['helθi] [ɔːr] [sɪk] ,

healthy	or	sick	,
健康	或者	生病的	,

无论是勤奋的还是懒惰的，他最终会拥有一个健康的或患病的生物体吗?

['bjuːtɪf(ə)l] [ɔːr] ['heɪtfl] , [strɔːŋ] [ɔːr] [wiːk] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kʌm] ,

beautiful	or	hateful	,	strong	or	weak	,	in	the	world	to	come	,
美丽的	或者	可恶	,	强的	或者	虚弱的	,	在	这	世界	到	来	,

来世，无论是美丽的还是可憎的，强大的还是软弱的，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [friː] [æk'tɪvəti][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['ʌðər] [soʊlz] ,

and	his	free	activity	in	this	world	will	determine	his	relation	to	other	souls	,
和	他的	自由的	活动	在	这	世界	将要	决定	他的	关系	到	其他	灵魂	,

他在世间的自由活动将决定他与其他灵魂的关系。

[hɪz; ɪz] ['destəni] , [hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ænd; ənd]['tæləntz][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] [ɪn] [ðæt] [wɜːrld] .

his	destiny	,	his	capacity	and	talents	for	further	progress	in	that	world	.
他的	命运	,	他的	容量	和	天赋	为了	更远	进步	在	那	世界	.

他的命运，他的能力和天赋，使他能够在那个世界取得更大的成就。

['ðerfɔːr] [biː; bi] ['æktɪv] [ænd; ənd] [breɪv] .

Therefore	be	active	and	brave	.
所以	是	积极的	和	勇敢的	.

所以要积极主动，勇敢无畏。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪdlər] [hɪr] [wɪl] [hɔːlt][ðer; ðər] , [ðə; ði] [ɜːrθ] - [baʊnd] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl]

For	the	idler	here	will	halt	there	,	the	earth	-	bound	will	be	of	a	dull
为了	这	惰轮	这里	将要	停止	那里	,	这	地球	-	边界	将要	是	的	一个	乏味的

[ænd; ənd] [wiːk] ['kaʊntənəns] ,

and	weak	countenance	,
和	虚弱的	面容	,

闲散之人终将停歇于彼岸，而孑然一身之人终将面容黯淡无光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:ls] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [wɪl] [fi:l] [ðə; ði]['dɪskɔ:rd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] [meɪks] [ɪn]

and	the	false	and	wicked	will	feel	the	discord	which	his	presence	makes	in
和	这	错误的	和	邪恶	将要	感觉	这	Discord	哪个	他的	在场	制作	在

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [tru:] [ænd; ənd] [pjʊr] ['spɪrɪts][æz; əz][ə; eɪ][peɪn] ,

the	company	of	true	and	pure	spirits	as	a	pain	,
这	公司	的	真的	和	纯的	烈酒	作为	一个	疼痛	,

虚伪邪恶之人会因他的存在而感到痛苦，因为他的存在与真诚纯洁之人的相处并不和谐。

[wɪtʃ] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [wɜ:rld] ,

which	,	even	in	that	world	,
哪个	,	甚至	在	那	世界	,

即使在那个世界里，

[wɪl] [stɪl] [ɪm'pel][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə'mend][ænd; ənd] [kjʊr] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd]

will	still	impel	him	to	amend	and	cure	the	evil	which	he	has	committed
将要	仍然	促使	他	到	修正	和	治愈	这	邪恶的	哪个	他	有	坚定的

[ɪn] [ðɪs] ,

in	this	,
在	这	,

仍将促使他改正并弥补他在这件事中所犯下的罪恶。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][noʊ] [pi:s] [nɔ:r] [-]

and	will	allow	him	no	peace	nor	[	19	]
和	将要	允许	他	不	和平	也不	[	-	]

并且不会给他任何安宁[19]

[rest] [ʌn'tɪl][hi:; hi][hæz; həz] [waɪpt] [aʊt][ænd; ənd][ə'təʊnd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [smɔ:lɪst] [ænd; ənd]['leɪtɪst]['i:v(ə)l]

rest	until	he	has	wiped	out	and	atoned	for	his	smallest	and	latest	evil
休息	直到	他	有	擦拭	出去	和	赎罪	为了	他的	最小	和	最新的	邪恶的

[di:d] .

deed	.
契据	.

让他休息，直到他彻底洗清并赎清他最近犯下的最小的罪行为止。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən]['spɪrɪts][hæv; həv][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['restɪd] [ɪn][gɑ:d] ,

And	if	his	companion	spirits	have	for	long	rested	in	God	,
和	如果	他的	伴侣	烈酒	有	为了	长的	休息	在	上帝	,

如果他那些同伴的灵魂早已在上帝那里安息许久，

[ɔ:r] ['ræðər] [lɪvd] [æz; əz][pɑ:r'teɪkərz][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,

or	rather	lived	as	partakers	in	His	thoughts	,
或者	相当	居住地	作为	参与者	在	他的	想法	,

或者更确切地说，是作为祂思想的参与者而生活，

[hi:; hi] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi] [pər'su:d] [baɪ][ðə; ði][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['restləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθli] [laɪf]

he	will	still	be	pursued	by	the	tribulation	and	restlessness	of	the	earthly	life
他	将要	仍然	是	追击	经过	这	苦难	和	躁动不安	的	这	尘世的	生活

,

,

,

他仍将受到尘世苦难和漂泊的困扰。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl][dɪs'ɔ:rdər] [wɪl] ['tɔ:rment] [men][wɪð; wɪθ][aɪ'di:əz][ʌv; əv] ['erər] [ænd; ənd]

and	his	spiritual	disorder	will	torment	men	with	ideas	of	error	and
和	他的	精神	紊乱	将要	折磨	男人	和	想法	的	错误	和

[ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ,

superstition	,
迷信	,

他的精神错乱会使人们陷入谬误和迷信的思想中，并因此而饱受折磨。

[liːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][vaɪs][ænd; ənd]['fɑːli] ,

lead	them	into	vice	and	folly	,
带领	他们	进入	副	和	蠢事	,

引诱他们走向罪恶和愚昧，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][hɪm'self][ɪz] [rɪ'tɑːrdɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd][steɪdʒ]

and	while	he	himself	is	retarded	on	his	way	to	achievement	in	the	third	stage
和	尽管	他	他自己	是	弱智	在	他的	方式	到	成就	在	这	第三	阶段

,

,

,

虽然他本人在第三阶段的成就道路上遇到了阻碍，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [hoʊld] [bæk] [ðoʊz] [ɪn] [huːm] [hiː; hi] [sə'vaivz] ,

he	also	will	hold	back	those	in	whom	he	survives	,
他	还	将要	抓住	后退	那些	在	谁	他	幸存	,

他也会阻碍那些依靠他生存下来的人。

[ə'pɑːn][ðer; ðər] [pæθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] .

upon	their	path	from	the	second	to	the	third	.
之上	他们的	小路	从	这	第二	到	这	第三	.

在他们从第二名到第三名的道路上。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] [lɔːŋ] [ðə; ði] [fɔːls] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] ,

But	however	long	the	false	,	the	evil	,
但	然而	长的	这	错误的	,	这	邪恶的	,

但是无论虚假和邪恶持续多久，

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [meɪ] [stɪl] [prɪ'veɪl] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ɪts][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truː] ,

and	the	base	may	still	prevail	and	struggle	for	its	life	with	the	true	,
和	这	根据	可能	仍然	占上风	和	斗争	为了	它是	生活	和	这	真的	,

而底层势力或许仍能存活下来，并与真正的势力展开殊死搏斗。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] , — [jet] [θruː] [ðə; ði]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv]

the	beautiful	,	and	the	good	,	—	yet	through	the	ever	-	increasing	power	of
这	美丽的	,	和	这	好的	,	—	然而	通过	这	曾经	-	增加	力量	的

[truːθ] , [ænd; ənd] [-]

truth	,	and	[	20	]
真相	,	和	[	-	]

美好和善良，——然而通过不断增强的真理的力量，以及[20]

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['iːvəlz] [oʊn] [self] - [dɪ'strʌktɪv] [rɪ'zʌlts] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət][læst][biː; bi]

the	growing	force	of	evil's	own	self	-	destructive	results	,	it	will	at	last	be
这	生长	力量	的	邪恶的	自己的	自己	-	破坏性的	结果	,	它	将要	在	最后的	是

['kɔŋkəd] [ænd; ənd] [ə'bɑːlɪʃt] ;

conquered	and	abolished	;
征服	和	废除	;

邪恶势力日益壮大，最终必将自取灭亡，被彻底征服和消灭；

[ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv][ɔːl] ['fɔːlshʊd] , [ɔːl]['iːv(ə)l] , [ɔːl][ɪm'pjʊrəti][ɪn][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][mæn] ,

and	so	of	all	falsehood	,	all	evil	,	all	impurity	in	the	soul	of	man	,
和	所以	的	全部	谬误	,	全部	邪恶的	,	全部	杂质	在	这	灵魂	的	男人	,

因此，一切谎言、一切邪恶、一切人类灵魂中的污秽，

[ðer; ðər] [wɪl] [æt; ət][læst][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [left] .

there	will	at	last	be	nothing	left	.
那里	将要	在	最后的	是	没有什么	左边	.

最终将什么都不剩。

[ðæt] [ə'loʊn][ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] , [ɪm'perɪʃəbl] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [truː] ,

That	alone	is	the	eternal	,	imperishable	part	of	a	man	that	is	to	him	true	,
那	独自的	是	这	永恒	,	不朽的	部分	的	一个	男人	那	是	到	他	真的	,

唯有这一点，才是人身上永恒不变、不朽的、对他而言真实的部分。

['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [gʊd] .
beautiful , and good .
美丽的 , 和 好的 .

漂亮，而且很好。

[ænd; ənd] [ɪf] ['oʊnli][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv] ['mʌstərd] - [siːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] — [ðer; ðər][kʊd; kəd]
And if only a grain of mustard - seed of it is in him — there could
和 如果 仅有的 一个 粮食 的 芥末 - 种子 的 它 是 在 他 — 那里 可以
[biː; bi][noʊ][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [soʊ] ,
be no one without it — so ,
是 不 一 没有 它 — 所以 ,

即使他体内只有一粒芥菜籽大小的灵——没有灵，人就不可能存在——所以，

[pəːdʒd] [ʌv; əv] [tʃæf] [ænd; ənd] [drɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['pɜːrgətɔːri] [ʌv; əv][laɪf] , [ə'flɪktɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði]
purged of chaff and dross through the purgatory of life , afflicting only the
已清除 的 糠 和 浮渣 通过 这 炼狱 的 生活 , 折磨 仅有的 这
[ɪm'pɜːrfɪkt] ,
imperfect ,
不完善 ,

经过人生的炼狱洗净杂质，只折磨不完美的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sər'vaɪv] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd][steɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [leɪt] ,
it will survive in the third stage , and , even if late ,
它 将要 存活 在 这 第三 阶段 , 和 , 甚至 如果 晚的 ,

它将在第三阶段存活下来，而且，即使来得晚一些，

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [triː] .
be able to grow into a noble tree .
是 有能力的 到 生长 进入 一个 高贵 树 .

能够成长为一棵高贵的大树。

[rɪ'dʒɔɪs] [ðen] , ['iːv(ə)n][juː; jʊ] [huːz] [soʊl][ɪz] [hɪr] [traɪd][baɪ][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ;
Rejoice then , even you whose soul is here tried by tribulation and sorrow ;
麾 然后 , 甚至 你 谁 灵魂 是 这里 尝试 经过 苦难 和 悲哀 ;

即使你们这些灵魂在苦难和悲伤中受苦的人，也要欢欣鼓舞；

[ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [wɪl] [ə'veɪl] [mʌtʃ] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [breɪv] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ]['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [
the discipline will avail much , which in the brave struggle with obstacles in the [
这 纪律 将要 可用 很多 , 哪个 在 这 勇敢的 斗争 和 障碍 在 这 [
-]
21]
-]

纪律将大有裨益，在勇敢地与障碍作斗争中[21]

[pæθ] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [ænd; ənd] ,
path of progress you have experienced in this life , and ,
小路 的 进步 你 有 经验丰富的 在 这 生活 , 和 ,

你今生所经历的进步之路，以及，

[bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [laɪf][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [streŋθ] ,
born into the new life with more strength ,
出生 进入 这 新的 生活 和 更多的 力量 ,

带着更强大的力量进入新的生活，

[juː; jʊ] [wɪl] [mɔːr] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [rɪ'kʌvər] [wʌt] [feɪt] [hæz; həz] [dɪ'naɪd] [juː; jʊ] [hɪr] . [-]
you will more quickly and joyfully recover what fate has denied you here . [22]
你 将要 更多的 迅速地 和 欣喜地 恢复 什么 命运 有 否认 你 这里 . [-]

你将更快、更快乐地恢复命运在这里剥夺了你的东西。[22]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[mæn]['juːzɪz] ['meni] [miːnz] [tuː; tə][wʌn][end] ; [gɑːd][wʌn] [miːnz] [tuː; tə] ['meni] ['ɛndz] .

MAN	uses	many	means	to	one	end	;	God	one	means	to	many	ends	.
男人	用途	许多	方法	到	一	结尾	;	上帝	一	方法	到	许多	结束	.

人用多种手段达到一个目的；上帝用一种手段达到多种目的。

[ðə; ði][plænt] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪts] [pleɪs] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] ['pɜːrpəs] , [tuː; tə] [groʊ] ,

The	plant	thinks	it	is	in	its	place	for	its	own	purpose	,	to	grow	,
这	植物	思考	它	是	在	它是	地方	为了	它是	自己的	目的	,	到	生长	,

植物认为自己生长在这个地方是为了自身的目的——生长。

[tuː; tə] [tɔːs] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] [laɪt] [ænd; ənd] [er] ,

to	toss	in	the	wind	,	to	drink	in	light	and	air	,
到	折腾	在	这	风	,	到	喝	在	光	和	空气	,

随风飘荡，沐浴阳光与空气，

[tuː; tə] [prɪ'per] ['freɪgrəns] [ænd; ənd]['kʌlər][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [ə'dɔːrnmənt] , [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['biːtlz] [ænd; ənd] [biːz] .

to	prepare	fragrance	and	color	for	its	own	adornment	,	to	play	with	beetles	and	bees	.
到	准备	香味	和	颜色	为了	它是	自己的	装饰	,	到	玩	和	甲虫	和	蜜蜂	.

为自身增添香气和色彩，与甲虫和蜜蜂嬉戏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ɪt'self] ,

It	is	indeed	there	for	itself	,
它	是	的确	那里	为了	本身	,

它的确是独立存在的。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wʌn] [pɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

but	at	the	same	time	it	is	only	one	pore	of	the	earth	,
但	在	这	相同的	时间	它	是	仅有的	一	孔隙	的	这	地球	,

但与此同时，它只是地球的一个孔隙而已。

[ɪn] [wɪtʃ] [laɪt] , [er] , [ænd; ənd]['wɔːtər] [miːt] [ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l][ɪn] ['prɑːsesɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɜːrθli] [laɪf] ;

in	which	light	,	air	,	and	water	meet	and	mingle	in	processes	important	to	the	whole	earthly	life	;
在	哪个	光	,	空气	,	和	水	见面	和	交融	在	流程	重要的	到	这	所有的	尘世的	生活	;

光、空气和水在其中相遇、混合，进行着对整个地球生命至关重要的过程；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [meɪ] [eks'heɪl] , [briːð] ,

it	is	there	in	order	that	the	earth	may	exhale	,	breathe	,
它	是	那里	在	命令	那	这	地球	可能	呼气	,	呼吸	,

它的存在是为了让地球能够呼气、呼吸。

[wiːv] [fɔːr; fər][ɪt'self][ə; eɪ] [griːn] ['gɑːrmənt][ænd; ənd] [prə'vaɪd] ['nɜːrɪʃmənt] , ['reɪmənt] [-]

weave	for	itself	a	green	garment	and	provide	nourishment	,	raiment	[	23	]
编织	为了	本身	一个	绿色的	服装	和	提供	营养	,	服饰	[	-	]

为自己织一件绿色的衣服，并提供营养，衣裳[23]

[ænd; ənd] [wɔːrmθ] [fɔːr; fər] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

and	warmth	for	men	and	animals	.
和	温暖	为了	男人	和	动物	.

为人和动物提供温暖。

[mæn] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm'self][ə'loʊn] , [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] ,

Man	thinks	that	he	is	in	his	place	for	himself	alone	,	for	amusement	,
男人	思考	那	他	是	在	他的	地方	为了	他自己	独自的	,	为了	娱乐	,

人认为自己身处此地只是为了自己，为了娱乐。

[fɔːr; fər][wɜːrk] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdɪli][ænd; ənd]['ment(ə)l] [groʊθ] ; [hiː; hi] , [tuː] , [ɪz] [ɪn'diːd]

for	work	,	and	getting	his	bodily	and	mental	growth	;	he	,	too	,	is	indeed
为了	工作	,	和	获得	他的	身体上的	和	精神的	生长	;	他	,	也	,	是	的确

[ðer; ðər][fɔːr; fər][hɪm'self] ;

there	for	himself	;
那里	为了	他自己	;

为了工作，为了身心成长；他也确实是为了自己而来；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [pleɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [nuː]

but	his	body	and	mind	are	also	but	a	dwelling	place	into	which	new
但	他的	身体	和	头脑	是	还	但	一个	住宅	地方	进入	哪个	新的

[ænd; ənd] ['haɪər] ['ɪmpʌlsɪz] ['entər] ,

and	higher	impulses	enter	,
和	更高	冲动	进入	,

但是，他的身心也只不过是一个居所，新的、更高层次的冲动会进入其中。

['mɪŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'veləp] , [ænd; ənd][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv] ['prɑːsesɪz] [tə'geðər] ,

mingle	,	and	develop	,	and	engage	in	all	sorts	of	processes	together	,
交融	,	和	发展	,	和	从事	在	全部	排序	的	流程	一起	,

相互交流、共同发展、共同参与各种活动。

[wɪtʃ] [bəuθ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

which	both	constitute	the	feeling	and	thinking	of	the	man	,
哪个	两个都	构成	这	感觉	和	思维	的	这	男人	,

这两种情感和思想共同构成了这个人的感受和思想。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] ['haɪər] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][steɪdʒ][ʌv; əv][laɪf] .

and	have	their	higher	meaning	for	the	third	stage	of	life	.
和	有	他们的	更高	意义	为了	这	第三	阶段	的	生活	.

并且对人生的第三阶段具有更高的意义。

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn][ɪz][ə'laɪk] [ɪndɪs'tɪŋgwɪʃəblɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zeʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

The	mind	of	man	is	alike	indistinguishably	his	own	possession	and	that	of
这	头脑	的	男人	是	同样	无法区分地	他的	自己的	拥有	和	那	的

[ðə; ði] ['haɪər] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] ,

the	higher	intelligences	,
这	更高	情报	,

人的心灵既是他自身独有的，也是更高智慧生物的心灵，两者之间并无本质区别。

[ænd; ənd] [wʌt] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] ['iːkwəli] [tuː; tə][bəuθ] ['ɔːlweɪz] , [bʌt; bət][ɪn]

and	what	proceeds	from	it	belongs	equally	to	both	always	,	but	in
和	什么	收益	从	它	属于	同样地	到	两个都	总是	,	但	在

['dɪfrənt] [weɪz] .

different	ways	.
不同的	方式	.

由此产生的成果始终平等地属于两者，但方式不同。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn] [ðɪs] ['fɪgjər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]

Just	as	in	this	figure	,	which	is	intended	not	for	a	representation	but	only	a
只是	作为	在	这	数字	,	哪个	是	故意的	不是	为了	一个	表示	但	仅有的	一个

[-]

[	24	]

[-]

正如图中所示，它并非用于表示，而仅仅是[24]

['sɪmb(ə)l] , [ðə; ði] ['sentrəl] , ['kʌlərd] ,

symbol	,	the	central	,	colored	,
象征	,	这	中央	,	有色	,

符号，中心，彩色的，

[sɪks] - [reɪd] [stɑ:r] (['lʊkɪŋ] [blæk] [hɪr]) [kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd]

six	-	rayed	star	(	looking	black	here	)	can	be	considered	as	independent	and
六	-	射线	星星	(	寻找	黑色的	这里	)	能	是	经过考虑的	作为	独立的	和

['hævɪŋ] ['ju:nətɪ][ɪn][ɪt'self] ;

having	unity	in	itself	;
拥有	统一	在	本身	;

六芒星（图中看起来是黑色的）可以被认为是独立的，并且具有自身统一性；

[ɪts] ['reɪz] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [pɔɪnt] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˌðer'baɪ] [dɪ'pɛndəntlɪ] [ænd; ənd]

its	rays	proceeding	from	the	middle	point	are	all	thereby	dependently	and
它是	射线	进行中	从	这	中间	观点	是	全部	从而	依赖地	和

[hɑ:r'moʊniəsli] [baʊnd] [tə'geðər] ;

harmoniously	bound	together	;
和谐地	边界	一起	;

从中心点发出的所有光线都因此相互依存、和谐地联系在一起；

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ə'gen] ['miŋgld] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˌkætə'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['sɪŋg(ə)l]

it	appears	again	mingled	together	from	the	concatenation	of	the	six	single
它	出现	再次	混合	一起	从	这	级联	的	这	六	单身的

['kʌlərd] ['sɜ:rkl] , [i:tʃ] [wʌn] [-]

colored	circles	,	each	one	[	25	]
有色	界	,	每个	一	[	-	]

它再次由六个单色圆圈连接而成，每个圆圈[25]

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

of	which	has	its	own	individuality	.
的	哪个	有	它是	自己的	个性	.

它具有自己的独特性。

[ænd; ənd][æz; əz] [i:tʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['reɪz] [bi'lɔŋz] [æz; əz] [wel] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rkl] ,

And	as	each	of	its	rays	belongs	as	well	to	it	as	to	the	circles	,
和	作为	每个	的	它是	射线	属于	作为	出色地	到	它	作为	到	这	界	,

并且，它的每一条射线既属于它自身，也属于那些圆，

[θru:] [ðə; ði] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:rmd] , [soʊ][ɪz][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hju:mən]

through	the	overlapping	of	which	it	is	formed	,	so	is	it	with	the	human
通过	这	重叠	的	哪个	它	是	形成	,	所以	是	它	和	这	人类

[soʊl] .

soul	.
灵魂	.

它正是通过这种重叠而形成的，人类灵魂也是如此。

[mæn] [dʌz] [nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [noʊ] [frʌm; frəm] [wens] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :

Man	does	not	often	know	from	whence	his	thoughts	come	to	him	:
男人	做	不是	经常	知道	从	何处	他的	想法	来	到	他	:

人往往不知道自己的思想从何而来：

[hi:; hi][ɪz] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] , [ə; eɪ] [fɔ:r'boʊdɪŋ] , [ɔ:r][ə; eɪ][dʒɔɪ] ,

he	is	seized	with	a	longing	,	a	foreboding	,	or	a	joy	,
他	是	查获	和	一个	渴望	,	一个	不祥的预感	,	或者	一个	喜悦	,

他心中涌起渴望、预感或喜悦。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] ; [hiː; hi][ɪz]['ɜːdʒd][tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]

which	he	is	quite	unable	to	account	for	;	he	is	urged	to	a	force	of
哪个	他	是	相当	无法	到	帐户	为了	;	他	是	敦促	到	一个	力量	的

[æk'tɪvəti] ,

activity	,
活动	,

他对此完全无法解释；他被敦促积极行动起来。

[ɔːr][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɔːnz] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['eni]

or	a	voice	warns	him	away	from	it	,	without	his	being	conscious	of	any
或者	一个	嗓音	警告	他	离开	从	它	,	没有	他的	存在	有意识的	的	任何

['speʃ(ə)l] [kɔːz] .

special	cause	.
特别的	原因	.

或者有个声音警告他远离它，而他并没有意识到任何特殊原因。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌvizi'teiʃənz] [ʌv; əv]['spɪrɪts] ,

These	are	the	visitations	of	spirits	,
这些	是	这	探访	的	烈酒	,

这是亡灵的显现。

[wɪtʃ] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt][ɪn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['sentər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][oʊn] .

which	think	and	act	in	him	from	another	centre	than	his	own	.
哪个	思考	和	行为	在	他	从	其他	中心	比	他的	自己的	.

他的思维和行为中心与他自身的中心不同。

[ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['mænɪfest][ɪn][ˌjuː 'es] , [wen] ,

Their	influence	is	even	more	manifest	in	us	,	when	,
他们的	影响	是	甚至	更多的	显现	在	我们	,	什么时候	,

他们的影响在我们身上体现得更为明显，当.....

[ɪn][æb'nɔːrm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] ([kler'vɔɪəns] [ɔːr]['ment(ə)l][dɪs'ɔːrdər]) [ðə; ði] ['riːəli] ['mjuːtʃuəl] [rɪ'leɪʃn]

in	abnormal	conditions	(	clairvoyance	or	mental	disorder	)	the	really	mutual	relation
在	异常	状况	(	千里眼	或者	精神的	紊乱	)	这	真的	相互的	关系

[ʌv; əv] [dɪ'pendəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌjuː 'es][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] ,

of	dependence	between	them	and	us	is	determined	in	their	favor	,
的	依赖性	之间	他们	和	我们	是	决定	在	他们的	偏爱	,

在异常情况下（例如拥有透视能力或精神障碍），他们与我们之间真正的相互依赖关系会向他们倾斜。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [-]

so	that	we	[	26	]
所以	那	我们	[	-	]

因此我们[26]

['oʊnli] ['pæsɪvli] [rɪ'siːv] [wʌt] [floʊz] ['ɪntuː][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

only	passively	receive	what	flows	into	us	from	them	,	without	return	on	our
仅有的	被动地	收到	什么	流量	进入	我们	从	他们	,	没有	返回	在	我们的

[pɑːrt] .

part	.
部分	.

我们只是被动地接受从他们那里流入我们的东西，而我们自己却没有任何回报。

[bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl][ɪz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['helθi] ,

But	so	long	as	the	human	soul	is	awake	and	healthy	,
但	所以	长的	作为	这	人类	灵魂	是	醒	和	健康	,

但只要人的灵魂保持清醒和健康，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wiːk] ['pleɪθɪŋ] [ɔːr]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts] [wɪtʃ] [groʊ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɔːr]

it	is	not	the	weak	plaything	or	product	of	the	spirits	which	grow	into	it	or
它	是	不是	这	虚弱的	玩物	或者	产品	的	这	烈酒	哪个	生长	进入	它	或者

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp] ,

of	which	it	appears	to	be	made	up	,
的	哪个	它	出现	到	是	制成	向上	,

它并非弱小的玩物，也不是由那些滋生于其中或看似由其构成的精灵所创造的产物。

[bʌt; bət] [prɪ'saɪsli] [ðæt] [wɪtʃ] [juː'naɪts] [ðiːz] ['spɪrɪts] , [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]['sentər] , [pə'zesɪŋ] ['prɪmətɪv]

but	precisely	that	which	unites	these	spirits	,	the	invisible	centre	,	possessing	primitive
但	恰恰	那	哪个	联合	这些	烈酒	,	这	无形的	中心	,	拥有	原始

['lɪvɪŋ] ['enərdʒi] ,

living	energy	,
活的	活力	,

但正是将这些精神联系在一起的，那无形的中心，拥有原始的生命能量，

[fʊl] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][juː'naɪt] , [ˌɪntər'sekt] ,

full	of	spiritual	power	of	attraction	,	in	which	all	unite	,	intersect	,
满的	的	精神	力量	的	景点	,	在	哪个	全部	团结	,	相交	,

充满精神吸引力，万物在此联合、交汇。

[ænd; ənd] [θruː] ['mjuːtʃuəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪn'dʒendər] [θɔːts] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	through	mutual	communication	engender	thoughts	in	each	other	,
和	通过	相互的	沟通	产生	想法	在	每个	其他	,

通过相互交流，彼此激发思想。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [brɔːt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['miŋgliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts] ,

this	is	not	brought	into	being	by	the	mingling	of	the	spirits	,
这	是	不是	带来	进入	存在	经过	这	混杂	的	这	烈酒	,

这并非由神灵交融所产生。

[bʌt; bət][ɪz][ˌɪn'bɔːrn][ɪn][mæn][æt; ət][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ; [ænd; ənd] [friː] [wɪl] , [self] - [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

but	is	inborn	in	man	at	his	birth	;	and	free	will	,	self	-	determination	,
但	是	先天	在	男人	在	他的	出生	;	和	自由的	将要	,	自己	-	决心	,

['kɑːnʃəsnəs] ,

consciousness	,
意识	,

但它是人与生俱来的；自由意志、自我决定、意识，

['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]['spɪrɪtʃuəl] ['paʊər] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ˌhɪr'ɪn] .

reason	,	and	the	foundation	of	all	spiritual	power	are	contained	herein	.
原因	,	和	这	基础	的	全部	精神	力量	是	包含	在此处	.

理性，以及一切精神力量的基础，都蕴藏于此。

[bʌt; bət][æt; ət][bɜːrθ][ɔːl] [ðɪs] [laɪz] [stɪl] ['leɪt(ə)nt] [wɪ'ðɪn] , [laɪk][æn; ən] [ʌn'oʊpənd] [siːd] , [ə'weɪtɪŋ] [-]

But	at	birth	all	this	lies	still	latent	within	,	like	an	unopened	seed	,	awaiting	[	27	]
但	在	出生	全部	这	谎言	仍然	潜	之内	,	喜欢	一个	未开封	种子	,	等待中	[	-	]

但这一切在出生时仍然潜藏在体内，就像一颗未开封的种子，等待着[27]

[dɪ'veləpmənt] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːrgənɪzəm] [fʊl] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æk'tɪvəti] .

development	into	an	organism	full	of	vital	individual	activity	.
发展	进入	一个	生物	满的	的	必不可少的	个人	活动	.

发育成为充满活力和个体活动的有机体。

[soʊ] [wen] [mæn][hæz; həz] ['entərd] ['ɪntuː][laɪf] ['ʌðər] ['spɪrɪts] [pər'siːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pres] ['fɔːrwərd]

So	when	man	has	entered	into	life	other	spirits	perceive	it	and	press	forward
所以	什么时候	男人	有	进入	进入	生活	其他	烈酒	感知	它	和	按	向前

[frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz][ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [ðerz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

from	all	sides	and	seek	to	add	his	strength	to	theirs	in	order	to
从	全部	侧面	和	寻找	到	添加	他的	力量	到	他们的	在	命令	到

[ˌriːɪn'fɔːrs] [ðer; ðər] [oʊn] ['paʊər] ,

reinforce	their	own	power	,
加强	他们的	自己的	力量	,

所以当人进入生命之后，其他灵体就会感知到这一点，并从四面八方涌来，试图将人的力量融入自身，以增强自身的实力。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] ,

but	while	this	is	successful	,
但	尽管	这	是	成功的	,

但即便如此，

[ðer; ðər] ['paʊər] [bɪ'kʌmz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl][ɪt'self]

their	power	becomes	at	the	same	time	the	possession	of	the	human	soul	itself
他们的	力量	变成	在	这	相同的	时间	这	拥有	的	这	人类	灵魂	本身

,

,

,

他们的力量同时也变成了对人类灵魂本身的占有。

[ɪz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə'sists][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

is	incorporated	with	it	and	assists	its	development	.
是	公司	和	它	和	助攻	它是	发展	.

它融入其中并协助其发展。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['spɪrɪts] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][mæn][ɑːr; ər][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]

The	outside	spirits	established	within	a	man	are	quite	as	much	subjected	to
这	外部	烈酒	已确立的	之内	一个	男人	是	相当	作为	很多	受	到

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] ,

the	influence	of	the	human	will	,
这	影响	的	这	人类	将要	,

存在于人体内的其他精神力量也同样会受到人意志的影响。

[ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] , [æz; əz][mæn][ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ; [hiː; hi][kæn; kən] ,

though	in	a	different	way	,	as	man	is	dependent	upon	them	;	he	can	,
尽管	在	一个	不同的	方式	,	作为	男人	是	依赖	之上	他们	;	他	能	,

虽然方式不同，但人类依赖于它们；他可以，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋ] ,

from	the	centre	of	his	spiritual	being	,
从	这	中心	的	他的	精神	存在	,

从他精神存在的中心，

['iːkwəli] [wel] [prə'duːs] [nuː] [groʊθ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪts][ju'naɪtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] ,

equally	well	produce	new	growth	in	the	spirits	united	to	him	within	,
同样地	出色地	生产	新的	生长	在	这	烈酒	团结的	到	他	之内	,

同样也能在他体内与之结合的精神中产生新的成长，

[æz; əz] [ðiːz] [kæn; kən] ['defɪnətli] ['ɪnfluəns] [hɪz; ɪz] ['diːpəst] [laɪf] ; [bʌt; bət][ɪn] [hɑːr'moʊniəsli] [-]

as	these	can	definitely	influence	his	deepest	life	;	but	in	harmoniously	[	28	]
作为	这些	能	确实	影响	他的	最深处	生活	;	但	在	和谐地	[	-	]

因为这些肯定会对他的内心世界产生影响；但和谐地[28]

[dɪ'veləpt] ['spɪrɪtʃuəl][laɪf][noʊ][wʌn] [wɪl] [hæz; həz][ðə; ði] ['mæstəri]['oʊvər] [ə'nʌðər] .

developed	spiritual	life	no	one	will	has	the	mastery	over	another	.
发达	精神	生活	不	一	将要	有	这	精通	超过	其他	.

在精神生活中，没有人能够凌驾于他人之上。

[æz; əz] ['evri] [ˌaʊt'saɪd]['spɪrɪt][hæz; həz]['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪt'self][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

As	every	outside	spirit	has	only	a	part	of	itself	in	common	with	a	single
作为	每一个	外部	精神	有	仅有的	一个	部分	的	本身	在	常见的	和	一个	单身的

['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

human	being	,
人类	存在	,

就像每个外在的灵魂都只与一个人类拥有部分共同之处一样，

[soʊ][kæn; kən][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][mæn][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] ['ɪnfluəns] [ə'loʊn][ə'pɑːn]

so	can	the	will	of	the	single	man	have	a	suggestive	influence	alone	upon
所以	能	这	将要	的	这	单身的	男人	有	一个	暗示性的	影响	独自的	之上

[ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hoʊl] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːrt][laɪz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][mæn] ;

a	spirit	which	with	its	whole	remaining	part	lies	outside	the	man	;
一个	精神	哪个	和	它是	所有的	其余的	部分	谎言	外部	这	男人	;

所以，一个人的意志能否对一个其余部分完全位于人之外的灵魂产生暗示性的影响?

[ænd; ənd] [sɪns] ['evri] ['hjuːmən][maɪnd][kən'teɪnz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ]

and	since	every	human	mind	contains	within	itself	something	in	common	with
和	自从	每一个	人类	头脑	包含	之内	本身	某物	在	常见的	和

['waɪdli] ['difərɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]['spɪrɪts] ,

widely	differing	outside	spirits	,
广泛	不同	外部	烈酒	,

由于每个人的心灵都与截然不同的外部精神存在某种共通之处，

[soʊ] [tuː] [kæn; kən][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ]

so	too	can	the	will	of	a	single	one	among	them	have	only	a
所以	也	能	这	将要	的	一个	单身的	一	之中	他们	有	仅有的	一个

['kwɪkənɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [mæn] ,

quickening	influence	upon	the	whole	man	,
加速	影响	之上	这	所有的	男人	,

同样，他们之中任何一个人的意志，也只能对整个人产生促进作用。

[ænd; ənd]['oʊnli] [wen] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [friː] [tʃɔɪs] ,

and	only	when	he	,	with	free	choice	,
和	仅有的	什么时候	他	,	和	自由的	选择	,

只有当他出于自由意志时，

['hoʊlli] [dɪ'naɪz] [hɪm'self][tuː; tə]['sɪŋg(ə)l]['spɪrɪts][ɪz][hiː; hi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə]['mæstər]

wholly	denies	himself	to	single	spirits	is	he	deprived	of	the	capacity	to	master
完全	否认	他自己	到	单身的	烈酒	是	他	被剥夺的	的	这	容量	到	掌握

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

完全拒绝接受任何单一灵体，就意味着他失去了驾驭它们的能力。

[ɔːl]['spɪrɪts]['kænɑːt][biː; bi][juːnaɪtɪd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [soʊl] ; ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [gʊd]

All	spirits	cannot	be	united	indiscriminately	in	the	same	soul	;	therefore	the	good
全部	烈酒	不能	是	团结的	不加区分地	在	这	相同的	灵魂	;	所以	这	好的

[ænd; ənd][bæd] ,

and	bad	,
和	坏的	,

所有灵魂都不能不加区分地融合在同一个灵魂中；因此，善与恶，

[ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] [-]

the	true	and	false	[	29	]
这	真的	和	错误的	[	-	]

真与假[29]

['spɪrɪts] [kən'tend] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

spirits	contend	together	for	possession	of	it	,
烈酒	抗衡	一起	为了	拥有	的	它	,

众灵争相占有它，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] ['kɔŋkəz] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [hoʊldz][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	one	who	conquers	in	the	struggle	holds	the	ground	.
和	这	一	WHO	征服者	在	这	斗争	持有	这	地面	.

在斗争中取得胜利的人才能守住阵地。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['dɪskɔːrd] [wɪtʃ] [soʊ]['ɔːf(ə)n][faindz] [pleɪs] [ɪn][men][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] ['kɑːnflɪkt]

The	interior	discord	which	so	often	finds	place	in	men	is	nothing	but	this	conflict
这	内部的	Discord	哪个	所以	经常	发现	地方	在	男人	是	没有什么	但	这	冲突

[ʌv; əv][ˌaʊt'saɪd]['spɪrɪts] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

of	outside	spirits	who	wish	to	get	possession	of	his	will	,
的	外部	烈酒	WHO	希望	到	得到	拥有	的	他的	将要	,

男人内心深处常常存在的矛盾冲突，其实就是外部力量试图控制他的意志所造成的冲突。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

死后生命的小册子(The little book of life after death)
第2/3页

[hɪz; ɪz]['ri:z(ə)n] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɪnərmoʊst] ['bi:ɪŋ] .

his	reason	,	in	short	,	his	whole	innermost	being	.
他的	原因	,	在	短的	,	他的	所有的	最内层	存在	.

简而言之，就是他的理性，他的整个内心世界。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [fi:lz] [ðə; ði] [ə'gri:mənt] [ʌv; əv]['spɪrɪts] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][æz; əz][rest] , ['klɪrnəs] ,

As	the	man	feels	the	agreement	of	spirits	within	him	as	rest	,	clearness	,
作为	这	男人	感觉	这	协议	的	烈酒	之内	他	作为	休息	,	清晰度	,

当这个人感受到体内灵魂的和谐，感到平静、清明时，

['hɑ:rməni] , [ænd; ənd] ['seɪfti] , [hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dɪskɔ:rd][æz; əz][ʌn'rest] ,

harmony	,	and	safety	,	he	is	also	conscious	of	their	discord	as	unrest	,
和谐	,	和	安全	,	他	是	还	有意识的	的	他们的	Discord	作为	动荡	,

[daʊt] ,

doubt	,
怀疑	,

他既意识到和谐与安全，也意识到它们之间的不和谐会导致动荡和怀疑。

[ˌvæsə'leɪʃn] , [kən'fju:ʒ(ə)n] , ['enməti] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

vacillation	,	confusion	,	enmity	,	in	his	heart	.
摇摆不定	,	困惑	,	敌意	,	在	他的	心	.

他心中充满犹豫、困惑和敌意。

[bʌt; bət][nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ][praɪz] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['efərt] , [ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['vɪktɪm] ,

But	not	as	a	prize	won	without	effort	,	or	as	a	willing	victim	,
但	不是	作为	一个	奖	韩元	没有	努力	,	或者	作为	一个	愿意的	受害者	,

但不是作为不劳而获的奖赏，也不是作为心甘情愿的受害者。

[dʌz] [hi:; hi][fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði][strɔ:ŋgər]['spɪrɪts][ɪn] [ðɪs] ['kɑ:ntest] , [bʌt; bət] ,

does	he	fall	to	the	stronger	spirits	in	this	contest	,	but	,
做	他	落下	到	这	更强	烈酒	在	这	竞赛	,	但	,

在这场较量中，他是否会败给更强大的对手呢?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][self] - ['æktɪv] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ,

with	a	source	of	self	-	active	strength	in	the	centre	of	his	being	,
和	一个	来源	的	自己	-	积极的	力量	在	这	中心	的	他的	存在	,

他内心深处蕴藏着一股强大的自我驱动力，

[hi:; hi][stændz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [wɪʃ] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

he	stands	between	the	contending	forces	within	which	wish	to	draw	him	to
他	站立	之间	这	争吵	力量	之内	哪个	希望	到	画	他	到

[ðəm'selvz] , [-]

themselves	,	[	30	]
他们自己	,	[	-	]

他站在相互竞争的力量之间，这些力量都希望把他拉向自己。[30]

[ænd; ənd] [faɪts] [ɑ:n] [wɪtʃ'evər] [saɪd][hi:; hi] [tʃu:ziz] ;

and	fights	on	whichever	side	he	chooses	;
和	战斗	在	任何	边	他	选择	;

他会为他选择的任何一方而战;

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði] [deɪ]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wikər] ['ɪmpʌlsɪz] ,

and	so	he	can	carry	the	day	even	for	the	weaker	impulses	,
和	所以	他	能	携带	这	天	甚至	为了	这	较弱	冲动	,

因此，即使是较弱的冲动，他也能掌控局面。

[wen] [hiː; hi][dʒɔɪnz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [ðerz] [ə'genst] [ðə; ði] [strɔːŋgər] .

when	he	joins	his	strength	to	theirs	against	the	stronger	.
什么时候	他	加入	他的	力量	到	他们的	反对	这	更强	.

当他与他们联手对抗更强大的敌人时。

[ðə; ði] [self] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnɪn'deɪndʒərd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ˌɪn'bɔːrn]

The	Self	of	the	man	remains	unendangered	so	long	as	he	preserves	the	inborn
这	自己	的	这	男人	遗迹	未受威胁的	所以	长的	作为	他	果酱	这	先天

['friːdəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

freedom	of	his	power	and	does	not	become	tired	of	using	it	.
自由	的	他的	力量	和	做	不是	变得	疲劳的	的	使用	它	.

只要一个人保持与生俱来的力量自由，并且不厌倦运用这种力量，那么他的自我就不会受到威胁。

[æz; əz] ['ɔːf(ə)n] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] ,

As	often	,	however	,	as	he	becomes	subject	to	evil	spirits	,
作为	经常	,	然而	,	作为	他	变成	主题	到	邪恶的	烈酒	,

然而，每当他受到邪灵的侵扰时，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tɪrɪər] [streŋθ] [ɪz] ['hindəd] [baɪ]

is	it	because	the	development	of	his	interior	strength	is	hindered	by
是	它	因为	这	发展	的	他的	内部的	力量	是	受阻	经过

[dɪs'kɜːrɪdʒmənt] ,

discouragement	,
沮丧	,

是因为沮丧阻碍了他内心力量的发展吗?

[ænd; ənd] [soʊ] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [bæd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerləs] [ænd; ənd]

and	so	,	to	become	bad	,	it	is	often	only	necessary	to	be	careless	and
和	所以	,	到	变得	坏的	,	它	是	经常	仅有的	必要的	到	是	粗心	和

['leɪzi] .

lazy	.
懒惰的	.

因此，要变坏，往往只需要粗心大意和懒惰。

[ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] [mæn] [ɔːl'redi] [ɪz] , [ðə; ði] ['iziə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [stɪl]

The	better	the	man	already	is	,	the	easier	it	is	for	him	to	become	still
这	更好的	这	男人	已经	是	,	这	更轻松	它	是	为了	他	到	变得	仍然

['betər] ;

better	;
更好的	;

一个人的条件越好，就越容易变得更好;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrs] [hiː; hi] [ɪz] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [ɪz] [hiː; hi] [kwaɪt] ['ruːɪnd] .

and	the	worse	he	is	,	so	much	the	more	easily	is	he	quite	ruined	.
和	这	更糟	他	是	,	所以	很多	这	更多的	容易地	是	他	相当	毁坏	.

他越糟糕，就越容易彻底毁掉自己。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['hɑːbəd] ['meni] [gʊd] ['spɪrɪts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ]

For	the	good	man	has	already	harbored	many	good	spirits	,	which	are	now
为了	这	好的	男人	有	已经	藏匿	许多	好的	烈酒	,	哪个	是	现在

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [-]

associated	with	[	31	]
联系	和	[	-	]

因为这位善良的人已经拥有了许多善良的灵魂，这些灵魂现在与[31]有关。

[hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wʌnz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['freʃli] ['presɪŋ] [fɔːr; fər] ['entrəns] ,

him	against	the	evil	ones	remaining	and	those	freshly	pressing	for	entrance	,
他	反对	这	邪恶的	一个	其余的	和	那些	新鲜的	紧迫	为了	入口	,

他要对抗残余的邪恶势力和那些新近涌入的邪恶势力，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['seɪvɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ɪn'tɪrɪər] [streŋθ] .

and	are	saving	for	him	his	interior	strength	.
和	是	保存	为了	他	他的	内部的	力量	.

并为他积蓄内在的力量。

[ðə; ði] [gʊd] [mæn] [dʌz] [gʊd] [wɪ'ðaʊt] ['wɪrinəs] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪts][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

The	good	man	does	good	without	weariness	,	his	spirits	do	it	for	him	;
这	好的	男人	做	好的	没有	疲劳	,	他的	烈酒	做	它	为了	他	;

善良的人行善毫不疲倦，他的精神会驱使他这样做；

[bʌt; bət][ðə; ði][bæd][mæn][mʌst; məst][fɜːrst][ˌoʊvər'kʌm][ænd; ənd] [səb'duː] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] [ɔːl][ðə; ði]

but	the	bad	man	must	first	overcome	and	subdue	by	his	own	will	all	the
但	这	坏的	男人	必须	第一的	克服	和	征服	经过	他的	自己的	将要	全部	这

['iːv(ə)l]['spɪrɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['strɪvn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

evil	spirits	which	have	striven	against	him	.
邪恶的	烈酒	哪个	有	努力	反对	他	.

但是，恶人必须先凭借自己的意志战胜并征服所有与他作对的邪灵。

[mɔːr'oʊvər] , [kɪn] [siːks] [ænd; ənd][ju'naɪts][ɪt'self][tuː; tə][kɪn] , [ænd; ənd] [fliːz] [frʌm; frəm][ɪts] ['ɑːpəzɪt]

Moreover	,	kin	seeks	and	unites	itself	to	kin	,	and	flees	from	its	opposite
而且	,	亲属	寻找	和	联合	本身	到	亲属	,	和	逃跑	从	它是	对面的

[wen] [nɑːt] [fɔːrst] .

when	not	forced	.
什么时候	不是	强制	.

此外，亲属会寻求与亲属联合，并在没有被迫的情况下逃离异类。

[gʊd] ['spɪrɪts][ɪn][ˌjuː 'es] [ə'trækt] [gʊd] ['spɪrɪts][ˌaʊt'saɪd][ˌjuː 'es] ,

Good	spirits	in	us	attract	good	spirits	outside	us	,
好的	烈酒	在	我们	吸引	好的	烈酒	外部	我们	,

我们内心的善意会吸引外界的善意。

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪts][ɪn][ˌjuː 'es][ðə; ði]['iːv(ə)l][ˌaʊt'saɪd] .

and	the	evil	spirits	in	us	the	evil	outside	.
和	这	邪恶的	烈酒	在	我们	这	邪恶的	外部	.

我们体内的邪灵和外界的邪恶。

[pjʊr] ['spɪrɪts][tɜːrn]['glædli][tuː; tə]['entər][ə; eɪ] [pjʊr] [soʊl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['fɑːsənz] [ə'pɑːn]

Pure	spirits	turn	gladly	to	enter	a	pure	soul	,	and	evil	without	fastens	upon
纯的	烈酒	转动	乐意	到	进入	一个	纯的	灵魂	,	和	邪恶的	没有	扣	之上

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪ'ðɪn] .

the	evil	within	.
这	邪恶的	之内	.

纯净的神灵乐意进入纯净的灵魂，而外来的邪恶则会依附于内在的邪恶。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪts][ɪn]['aʊər; ɑːr][soʊlz][hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] ,

If	only	the	good	spirits	in	our	souls	have	gained	the	upper	hand	,
如果	仅有的	这	好的	烈酒	在	我们的	灵魂	有	获得	这	上	手	,

如果我们的灵魂深处的善良精神最终占据上风，

[soʊ][ʌv; əv][ɪt'self][ðə; ði][læst]['dev(ə)l] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɪn][ˌjuː 'es] [fliːz] [ə'weɪ] ,

so	of	itself	the	last	devil	still	remaining	behind	in	us	flees	away	,
所以	的	本身	这	最后的	魔鬼	仍然	其余的	在后面	在	我们	逃跑	离开	,

因此，我们体内残存的最后一个魔鬼也随之逃走了。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [sɪ'kjʊr] [ɪn] [gʊd] [sə'saɪəti] ; [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][soʊl] [-]

he	is	not	secure	in	good	society	;	and	so	the	soul	[	32	]
他	是	不是	安全的	在	好的	社会	;	和	所以	这	灵魂	[	-	]

他在良好的社会中没有安全感；因此，灵魂[32]

[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['hæpi]
of **a** **good** **man** **becomes** **a** **pure** **and** **heavenly** **abiding** **place** **for** **happy**
的 一个 好的 男人 变成 一个 纯的 和 天上 遵守 地方 为了 快乐的
[ɪn'dwelɪŋ] ['spɪrɪts] .
indwelling **spirits** **.**
内住 烈酒 .

一个好人的灵魂会成为快乐灵魂的纯净天堂般的居所。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [gʊd] ['spɪrɪts] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ][soʊl][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪn(ə)l]
But **even** **good** **spirits** **,** **if** **they** **despair** **of** **winning** **a** **soul** **from** **the** **final**
但 甚至 好的 烈酒 , 如果 他们 绝望 的 获胜 一个 灵魂 从 这 最终的
['mæstəri] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] ,
mastery **of** **evil** **,**
精通 的 邪恶的 ,

但是，即使是善良的灵魂，如果它们绝望地认为无法从邪恶的最终掌控中拯救灵魂，

['dezərt][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [æt; ət][læst][ə; eɪ] [hel] ,
desert **it** **,** **and** **so** **it** **becomes** **at** **last** **a** **hell** **,**
沙漠 它 , 和 所以 它 变成 在 最后的 一个 地狱 ,

弃之不顾，它最终就会变成人间地狱。

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɪt]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tɔ:ments] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæmd] .
a **place** **fit** **only** **for** **the** **torments** **of** **the** **damned** **.**
一个 地方 合身 仅有的 为了 这 折磨 的 这 该死的 .

一个只适合受诅咒者受苦的地方。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [ʌn'rest] [ɪn][ðə; ði]
For **the** **agony** **of** **conscience** **and** **the** **inner** **desolation** **and** **unrest** **in** **the**
为了 这 痛苦 的 良心 和 这 内 荒凉 和 动荡 在 这
[soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑ:r; ər] ['sɔrəuz] [wɪtʃ] ,
soul **of** **the** **wicked** **are** **sorrows** **which** **,**
灵魂 的 这 邪恶 是 悲伤 哪个 ,

恶人良心的煎熬、内心的孤寂和不安，都是令人痛苦的。

[nɑ:t] [ðeɪ] [ə'loʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kən'demd] ['spɪrɪts] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm]['ɔ:lsoʊ] , [fi:l] [ɪn] [stɪl] [di:pər]
not **they** **alone** **,** **but** **the** **condemned** **spirits** **within** **them** **also** **,** **feel** **in** **still** **deeper**
不是 他们 独自的 , 但 这 谴责 烈酒 之内 他们 还 , 感觉 在 仍然 更深
[woʊ] . [-]
woe **.** **[** **33** **]**
悲哀 . [-]

不仅他们自己，他们体内的受诅咒的灵魂也感到更深的悲痛。[33]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[waɪl] [ðə; ði] ['haɪər] ['spɪrɪts][nɑ:t]['oʊnli] [dwel] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][men] , [bʌt; bət] [i:tʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz]
WHILE **the** **higher** **spirits** **not** **only** **dwell** **in** **individual** **men** **,** **but** **each** **extends**
尽管 这 更高 烈酒 不是 仅有的 住 在 个人 男人 , 但 每个 扩展
[ɪt'self]['ɪntu:] ['meni] ,
itself **into** **many** **,**
本身 进入 许多 ,

虽然更高的精神力量不仅存在于个体之中，而且每个精神力量都延伸到许多人身上，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] [hu:] [ju'naɪt] [ði:z] [men] ['spɪrɪtʃuəli] , ['weðər] [ʌv; əv][wʌn][fɔ:rm][ʌv; əv] [feɪθ] [ɔ:r] [tru:θ] ,
it **is** **they** **who** **unite** **these** **men** **spiritually** **,** **whether** **of** **one** **form** **of** **faith** **or** **truth** **,**
它 是 他们 WHO 团结 这些 男人 精神层面 , 无论 的 一 形式 的 信仰 或者 真相 ,

正是这些精神力量将这些人团结在一起，无论他们信仰的是同一种宗教或真理。

[ʌv; əv][wʌn]['mɔ:rəl][ɔ:r][pə'lɪtɪk(ə)l] ['li:nɪŋ] .

of	one	moral	or	political	leaning	.
的	一	道德	或者	政治的	倾斜	.

具有某种道德或政治倾向。

[ɔ:l] [men] [hu:] [hæv; həv] ['eni] ['spɪrɪtʃuəl] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di]

All	men	who	have	any	spiritual	fellowship	with	each	other	belong	to	the	body
全部	男人	WHO	有	任何	精神	奖学金	和	每个	其他	属于	到	这	身体

[ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [tə'geðər] ,

of	one	and	the	same	spirit	together	,
的	一	和	这	相同的	精神	一起	,

凡在灵性上彼此相交的人，都属于同一个圣灵的身体。

[ænd; ənd]['fɑ:loʊ][ðə; ði][aɪ'di:əl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌðer'baɪ] [bɪn] [bɔ:rn] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] , [æz; əz]

and	follow	the	ideal	which	has	thereby	been	born	within	them	,	as
和	跟随	这	理想的	哪个	有	从而	到过	出生	之内	他们	,	作为

['membər] [wʌn][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

members	one	of	another	.
成员	一	的	其他	.

并遵循由此在他们心中诞生的理想，成为彼此的一份子。

['ɔ:f(ə)n][æn; ən][aɪ'di:ə][laɪvz; lɪvz][æt; ət][wʌn][taɪm][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,

Often	an	idea	lives	at	one	time	in	a	whole	nation	,
经常	一个	主意	生活	在	一	时间	在	一个	所有的	国家	,

一个思想往往会在某个时期存在于整个国家之中。

['ɔ:f(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][men] [mu:vd] [tu:; tə][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n] ;

often	is	a	mass	of	men	moved	to	one	and	the	same	action	;
经常	是	一个	大量的	的	男人	已搬	到	一	和	这	相同的	行动	;

通常情况下，一大群人会受到同一因素的影响而采取同一行动；

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['si:zɪz] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn][wʌn] [kən'teɪdʒəs] [-]

that	is	a	mighty	spirit	which	seizes	them	all	in	one	contagious	[	34	]
那	是	一个	强大的	精神	哪个	逮捕	他们	全部	在	一	传染性	[	-	]

那是一种强大的精神，它以一种具有传染性的方式将他们全部抓住[34]。

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

影响。

[nɑ:t][ə'loʊn] , [ɪn'di:d] , [θru:] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [du:] [ðɪz] [ə'laiənsiz] [ə'kɜ:r] ,

Not	alone	,	indeed	,	through	the	spirits	of	the	dead	do	these	alliances	occur	,
不是	独自的	,	的确	,	通过	这	烈酒	的	这	死的	做	这些	联盟	发生	,

事实上，这些联盟并非仅仅通过亡灵的力量形成，它们也是通过亡灵的力量实现的。

[bʌt; bət] ['kaʊntləs] [nu:] - [bɔ:rn][aɪ'di:əz] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ; [ɔ:l] [ði:z]

but	countless	new	-	born	ideas	flow	from	the	living	to	the	living	;	all	these
但	无数	新的	-	出生	想法	流动	从	这	活的	到	这	活的	;	全部	这些

[aɪ'di:əz] , [haʊ'evər] ,

ideas	,	however	,
想法	,	然而	,

但是，无数新生思想从活人流向活人；然而，所有这些思想，

[wɪtʃ] [goʊ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [pɑ:rts][ʌv; əv][ɪts]['fju:tʃər]

which	go	forth	from	the	living	into	the	world	are	already	parts	of	its	future
哪个	去	前进	从	这	活的	进入	这	世界	是	已经	部分	的	它是	未来

['spɪrɪtʃuəl]['ɔ:rgənɪzəm] .

spiritual	organism	.
精神	生物	.

从生命体进入世界的事物，已经是其未来精神有机体的一部分。

[naʊ] [wen] [tuː] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] [miːt] [ɪn]['hjuːmən][laɪf][ænd; ənd][ɑːr; ər]['mɝːdʒd] [tə'geðər] [θruː]
Now **when** **two** **kindred** **spirits** **meet** **in** **human** **life** **and** **are** **merged** **together** **through**
现在 什么时候 二 亲属 烈酒 见面 在 人类 生活 和 是 合并 一起 通过
[ðer; ðər] ['kɑːmən] ['sentɪmənts] ,
their **common** **sentiments** **,**
他们的 常见的 情感 ,

如今，当两个志趣相投的人在生活中相遇，并因共同的情感而融为一体时，

[waɪl] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [θruː] [ðer; ðər] ['difərɪŋ] [treɪts] , [ðeɪ] ['mjuːtʃuəli] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]
while **simultaneously** **,** **through** **their** **differing** **traits** **,** **they** **mutually** **influence** **and**
尽管 同时地 , 通过 他们的 不同 特征 , 他们 相互 影响 和
[ɪn'rɪtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
enrich **each** **other** **,**
丰富 每个 其他 ,

同时，它们通过各自的特点相互影响、相互丰富。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , ['reɪsɪz] , [neiʃəns] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [iːtʃ] [fɜːrst] [bɪ'lɔːŋd] ,
at **the** **same** **time** **the** **associations** **,** **races** **,** **nations** **,** **to** **which** **each** **first** **belonged** **,**
在 这 相同的 时间 这 协会 , 种族 , 国家 , 到 哪个 每个 第一的 属于 ,

与此同时，他们最初所属的社团、种族、国家，

['entər]['ɪntuː]['spɪrɪtʃuəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] [θruː] [ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl]
enter **into** **spiritual** **association** **and** **enrich** **each** **other** **through** **their** **spiritual**
进入 进入 精神 协会 和 丰富 每个 其他 通过 他们的 精神
[pə'zeʃnz] .
possessions **.**
财产 .

建立精神上的联系，并通过彼此的精神财富互相丰富。

[soʊ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][steɪdʒ][ʌv; əv][laɪf][ɪn][mæn'kaɪnd][goʊz][ɑːn][hænd][ɪn][hænd] [
So **the** **development** **of** **the** **third** **stage** **of** **life** **in** **mankind** **goes** **on** **hand** **in** **hand** **[**
所以 这 发展 的 这 第三 阶段 的 生活 在 人类 去 在 手 在 手 [
-]
35 **]**
-]

因此，人类生命第三阶段的发展是齐头并进的[35]

[ɪn'seprəbli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .
inseparably **with** **that** **of** **the** **progress** **of** **humanity** **.**
密不可分 和 那 的 这 进步 的 人类 .

与人类进步密不可分。

[ðə; ði]['grædʒuəl][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði][aːts] , [ʌv; əv]
The **gradual** **formation** **of** **the** **state** **,** **of** **sciences** **,** **of** **the** **arts** **,** **of**
这 逐渐地 形成 的 这 状态 , 的 科学 , 的 这 艺术 , 的
['hjuːmən] ['ɪntərkɔːrs] ,
human **intercourse** **,**
人类 交往 ,

国家、科学、艺术、人际交往的逐步形成

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sfɪr] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][æn; ən]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [hɑːr'moʊniəsli]
the **growth** **of** **this** **sphere** **of** **life** **to** **an** **ever** **-** **increasing** **harmoniously**
这 生长 的 这 领域 的 生活 到 一个 曾经 - 增加 和谐地
[kən'strʌktɪd] [hoʊl] ,
constructed **whole** **,**
建造 所有的 ,

这一生活领域不断发展，最终成为一个日益和谐的整体。

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['juːniən][ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['spɪrɪtʃuəl][ˌɪndə,vɪdʒuː'ælɪtiːz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn]

is	the	result	of	this	union	of	innumerable	spiritual	individualities	which	live	in
是	这	结果	的	这	联盟	的	无数	精神	个性	哪个	居住	在

[hjuː'mænəti][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [greɪt] ['spɪrɪtʃuəl]['ɔrgən,ɪzəm] .

humanity	and	fashion	it	into	great	spiritual	organisms	.
人类	和	时尚	它	进入	伟大的	精神	生物	.

这是无数生活在人类之中的精神个体结合，并将人类塑造成伟大的精神有机体的结果。

[haʊ] ['ʌðərwaɪz] [kʊd; kəd] [ðiːz] ['glɔːriəs] ['rɛlmz] , [beɪst] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

How	otherwise	could	these	glorious	realms	,	based	upon	such	unalterable	principles	,
如何	否则	可以	这些	辉煌	领域	,	基于	之上	这样的	不可更改的	原则	,

否则，这些建立在如此不可动摇的原则之上的辉煌王国又怎能存在呢?

[biː; bi] [fɔːrmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld]['iːgətɪzəm][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɔːrt]

be	formed	out	of	the	tangled	egotism	of	individuals	,	who	,	with	their	short
是	形成	出去	的	这	纠缠不清	自负	的	个人	,	WHO	,	和	他们的	短的

- ['saɪtɪd] [aɪz] ,

-	sighted	eyes	,
-	目击者	眼睛	,

它是由目光短浅的个人的错综复杂的自我中心主义所形成的，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [sər'kʌmfərəns] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns]

from	the	centre	could	see	no	circumference	,	and	at	the	circumference
从	这	中心	可以	看	不	圆周	,	和	在	这	圆周

[kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [noʊ]['sentər] ,

could	discern	no	centre	,
可以	辨别	不	中心	,

从中心看不到圆周，从圆周也看不到中心。

[ɪf] [ðə; ði] ['haɪər] ['spɪrɪts] , ['siːɪŋ] ['klɪrli] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] , [dɪd][nɑːt][kən'troʊl][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri]

if	the	higher	spirits	,	seeing	clearly	through	the	whole	,	did	not	control	the	machinery
如果	这	更高	烈酒	,	看到	清楚地	通过	这	所有的	,	做过	不是	控制	这	机械

,

,

,

如果那些洞察一切的更高层次的精神力量没有控制这套机制，

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [pres] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [-]

and	,	while	they	all	press	around	the	[	36	]
和	,	尽管	他们	全部	按	大约	这	[	-	]

而且，当他们都在[36]周围挤压时

['kɑːmən] [dɪ'vaɪn] ['sentər] , [ænd; ənd][soʊ][ɪn][ðer; ðər]['gɑːdlaɪk][pɑːrt] [miːt] [tə'geðər] ,

common	divine	centre	,	and	so	in	their	godlike	part	meet	together	,
常见的	神圣的	中心	,	和	所以	在	他们的	神一般的	部分	见面	一起	,

共同的神圣中心，因此他们在神性层面相遇。

['ɔːlsoʊ] [liːd] [ðə; ði][men] [huːm] [ðeɪ] ['influənst] , [juˈnaɪtɪd][ɑːn][tuː; tə] ['haɪər] [goʊlz] .

also	lead	the	men	whom	they	influenced	,	united	on	to	higher	goals	.
还	带领	这	男人	谁	他们	影响	,	团结的	在	到	更高	目标	.

他们也引领着受其影响的人们，团结起来追求更高的目标。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv]['spɪrɪts] [wɪtʃ] [miːt] [ænd; ənd]['frætərnaɪz] ['æmɪkəbli] ,

But	beside	the	harmony	of	spirits	which	meet	and	fraternize	amicably	,
但	旁	这	和谐	的	烈酒	哪个	见面	和	联谊	友好地	,

但是，除了人们相遇并友好交往的和谐精神之外，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ɪn] [ˌdɪsə'griːmənt] ,

there	is	also	a	conflict	of	those	whose	existence	is	in	disagreement	,
那里	是	还	一个	冲突	的	那些	谁	存在	是	在	分歧	,

此外，还存在着那些对自身存在持反对意见的人之间的冲突。

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [wɪl] [æt; ət] [læst] [wer] [ɪt'self] [aʊt] ,
a **struggle** **which** **will** **at** **last** **wear** **itself** **out** **,**
一个 斗争 哪个 将要 在 最后的 穿 本身 出去 ,

一场终将耗尽体力的斗争，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['pjʊrəti] [ʃæl; ʃəl] [ə'loʊn] [sər'vaɪv] .
so **that** **the** **eternal** **in** **its** **purity** **shall** **alone** **survive** **.**
所以 那 这 永恒 在 它是 纯度 将 独自的 存活 .

唯有永恒的纯粹才能永存。

['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔ:rɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] ['mænɪfestɪd] [baɪ] [mæn'kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪv(ə)lri] [ʌv; əv]
Traces **of** **this** **warring** **of** **forces** **are** **manifested** **by** **mankind** **in** **the** **rivalry** **of**
痕迹 的 这 战争 的 力量 是 表现出来 经过 人类 在 这 对抗 的
['sɪstəmz] ,
systems **,**
系统 ,

人类社会中各种制度的竞争，就体现了这种力量交战的痕迹。

[ɪn] [sek'teriən] ['heɪtrɪd] , [ɪn] ['wɔrz] [ænd; ənd] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [bɪ'twi:n] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd]
in **sectarian** **hatred** **,** **in** **wars** **and** **revolutions** **between** **princes** **and** **people** **,** **and**
在 宗派 仇恨 , 在 战争 和 革命 之间 王子们 和 人们 , 和
[ðə; ði] [neiʃəns] [ə'mʌŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] .
the **nations** **among** **each** **other** **.**
这 国家 之中 每个 其他 .

在宗派仇恨中，在君主与人民之间，以及国家之间，爆发了战争和革命。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [men] ['entər] ['ɪntu:] [ɔ:l] [ði:z] [greɪt] ['spɪrɪtʃuəl] ['mu:vmənts] [wɪð; wɪθ] [blaɪnd] [feɪθ] ,
The **mass** **of** **men** **enter** **into** **all** **these** **great** **spiritual** **movements** **with** **blind** **faith** **,**
这 大量的 的 男人 进入 进入 全部 这些 伟大的 精神 移动 和 瞎的 信仰 ,

绝大多数人都是以盲目的信仰参与到这些伟大的精神运动中。

[blaɪnd] [ə'bi:diəns] , [blaɪnd] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [reɪdʒ] ; [ðeɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [si:] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [-]
blind **obedience** **,** **blind** **hatred** **and** **rage** **;** **they** **hear** **and** **see** **nothing** **with** **[** **37** **]**
瞎的 服从 , 瞎的 仇恨 和 愤怒 ; 他们 听到 和 看 没有什么 和 [-]

盲目服从，盲目仇恨和愤怒；他们听不见，也看不见[37]

[ðer; ðər] [oʊn] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] ;
their **own** **spiritual** **ears** **and** **eyes** **;**
他们的 自己的 精神 耳朵 和 眼睛 ;

他们自己的属灵耳朵和眼睛；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['drɪvn] [baɪ] ['eɪliən] ['spɪrɪts] [tɔ:rd] ['ɑ:bdʒekts] [ænd; ənd] [goʊlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
they **are** **driven** **by** **alien** **spirits** **toward** **objects** **and** **goals** **of** **which** **they**
他们 是 驱动 经过 外星人 烈酒 朝向 对象 和 目标 的 哪个 他们
[ðəm'selvz] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ;
themselves **know** **nothing** **;**
他们自己 知道 没有什么 ;

它们被外星神灵驱使，朝着它们自己一无所知的事物和目标前进；

[ðeɪ] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [bi:; bi] [led] [θru:] ['sleɪvəri] , [deθ] , [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
they **allow** **themselves** **to** **be** **led** **through** **slavery** **,** **death** **,** **and** **terrible** **affliction** **,**
他们 允许 他们自己 到 是 引领 通过 奴隶制 , 死亡 , 和 糟糕的 痛苦 ,

他们甘愿被奴役、死亡和可怕的苦难所牵引。

[laɪk] [ə; eɪ] [flɑ:k] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪər] ['li:dərʃɪp] .
like **a** **flock** **following** **the** **call** **of** **the** **higher** **leadership** **.**
喜欢 一个 群 下列的 这 称呼 的 这 更高 领导 .

就像羊群跟随上级的召唤一样。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] , [ɪn'di:d] , [men] [hu:] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
There **are** **,** **indeed** **,** **men** **who** **engage** **in** **this** **great** **agitation** **,**
那里 是 , 的确 , 男人 WHO 从事 在 这 伟大的 搅动 ,

确实有一些人参与了这场声势浩大的运动。

['æktɪŋ] [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][wɪð; wɪθ] [klɪr] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd] [diːp] ['pɜːrpəs] .

acting	and	leading	with	clear	consciousness	and	deep	purpose	.
表演	和	领导	和	清除	意识	和	深的	目的	.

以清晰的意识和深刻的目标去行动和领导。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['vɑːlənteri] [miːnz] [tuː; tə] [greɪt] [ˌpriː'destɪnd] ['ɛndz] ; ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] , [ɪn'diːd]

But	they	are	only	voluntary	means	to	great	predestined	ends	;	being	able	,	indeed
但	他们	是	仅有的	自愿	方法	到	伟大的	命中注定	结束	;	存在	有能力的	,	的确

,

,

,

但它们只是实现伟大预定目标的自愿手段；即便有能力，实际上，

[θruː] [ðer; ðər] [friː] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['kwɑːləti][ænd; ənd][rə'pɪdəti] , [bʌt; bət][nɑːt]

through	their	free	action	to	determine	the	quality	and	rapidity	,	but	not
通过	他们的	自由的	行动	到	决定	这	质量	和	快速	,	但	不是

[ðə; ði][goʊl][ʌv; əv] ['prɑːgres] .

the	goal	of	progress	.
这	目标	的	进步	.

通过他们的自由行动来决定进步的质量和速度，而不是进步的目标。

[ðoʊz] ['oʊnli][hæv; həv][hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]

Those	only	have	had	great	influence	in	the	world	who	have	recognized	the
那些	仅有的	有	有	伟大的	影响	在	这	世界	WHO	有	认可	这

['spɪrɪtʃuəl] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd][hæv; həv][də'rektɪd][ðer; ðər] [friː]

spiritual	tendency	of	the	time	in	which	they	lived	and	have	directed	their	free
精神	趋势	的	这	时间	在	哪个	他们	居住地	和	有	指导	他们的	自由的

['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [θɔːt] ['ɪntuː][ðæt] ['tendənsi] :

action	and	thought	into	that	tendency	:
行动	和	想法	进入	那	趋势	:

只有那些认识到自己所处时代的精神倾向，并将自己的自由行动和思想引导到这种倾向中的人，才能对世界产生巨大的影响：

['iːkwəli] [-]

equally	[	38	]
同样地	[	-	]

同样[38]

[strɔːŋ] [men] [huː] [hæv; həv][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'θroʊn] .

strong	men	who	have	resisted	it	have	been	overthrown	.
强的	男人	WHO	有	抵抗	它	有	到过	被推翻	.

那些反抗它的强人都被推翻了。

['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz][set] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ['haɪər] [eɪmz] , [ænd; ənd] [noʊz] ['betər] [weɪz] ['ðɪðər] ,

Every	one	who	has	set	before	him	higher	aims	,	and	knows	better	ways	thither	,
每一个	一	WHO	有	放	前	他	更高	目标	,	和	知道	更好的	方式	那里	,

凡是为自己设定更高目标，并且知道实现目标的更好方法的人，

[hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [nuː] ['sentrəl] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['moʊtɪv] ['paʊər] ; [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ][blaɪnd] [tuːl]

has	chosen	a	new	central	point	for	his	motive	power	;	not	as	a	blind	tool
有	选定	一个	新的	中央	观点	为了	他的	动机	力量	;	不是	作为	一个	瞎的	工具

,

,

,

他为自己的动力选择了一个新的中心点；不再将其视为盲目的工具。

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn] [huː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊn] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [səːvz]
but **as** **one** **who** **from** **his** **own** **impulse** **and** **understanding** **serves**
但 作为 一 WHO 从 他的 自己的 冲动 和 理解 服务
['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd]['wɪzdəm] .
righteousness **and** **wisdom** **.**
义 和 智慧 .

但他却出于自己的本能和理解，为正义和智慧服务。

[ðə; ði] [braʊ] - ['biːtn] [sleɪv] [dʌz] [nɑːt]['rendər][ðə; ði][best] ['sɜːrvɪs] .
The **brow** **-** **beaten** **slave** **does** **not** **render** **the** **best** **service** **.**
这 眉头 - 被打败 奴隶 做 不是 使成为 这 最好的 服务 .

被欺凌的奴隶无法提供最好的服务。

[bʌt; bət][ɪn] [wət'evər] [weɪ] [men] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sɜːrv] [gɑːd] [hɪr] [ðeɪ] [wɪl] ['kæri] ['fɜːrðər] [ðer; ðər] ,
But **in** **whatever** **way** **men** **begin** **to** **serve** **God** **here** **they** **will** **carry** **further** **there** **,**
但 在 任何 方式 男人 开始 到 服务 上帝 这里 他们 将要 携带 更远 那里 ,

但是，无论人们在这里以何种方式侍奉上帝，他们都会在那里继续这样做。

[æz; əz][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['glɔːri] . [-]
as **partakers** **of** **His** **divine** **glory** **.** **[** **39** **]**
作为 参与者 的 他的 神圣的 荣耀 . [-]

作为祂神圣荣耀的分享者。[39]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] ,
IT **is** **,** **indeed** **,**
它 是 , 的确 ,

确实如此。

['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [tuː; tə] [miːt] [ʌn'kɑːnʃəsli]
possible **for** **the** **spirits** **of** **the** **living** **and** **the** **dead** **to** **meet** **unconsciously**
可能的 为了 这 烈酒 的 这 活的 和 这 死的 到 见面 不知不觉
[ɪn] ['meni] [weɪz] ,
in **many** **ways** **,**
在 许多 方式 ,

生者和死者的灵魂有可能以多种方式在无意识中相遇。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['kɑːnʃəsli] ['oʊnli][ɑːn][wʌn][saɪd] .
and **also** **consciously** **only** **on** **one** **side** **.**
和 还 有意识地 仅有的 在 一 边 .

而且是有意识地只站在一边。

[huː] [kæn; kən] [pər'suː] [ænd; ənd] [treɪs] [aʊt] [ðɪs] [hoʊl] [laɪn][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ?
Who **can** **pursue** **and** **trace** **out** **this** **whole** **line** **of** **communication** **?**
WHO 能 追求 和 痕迹 出去 这 所有的 线 的 沟通 ?

谁能追踪并查明这条完整的沟通链?

[let] [ˌjuː 'es] [seɪ] ['briːfli] : [ðeɪ] [miːt] [tə'geðər] [wen] [ɪn]['mjuːtʃuəl] ['kɑːnʃəsnəs] ,
Let **us** **say** **briefly** **:** **they** **meet** **together** **when** **in** **mutual** **consciousness** **,**
让 我们 说 简要地 : 他们 见面 一起 什么时候 在 相互的 意识 ,

简单来说：它们在共同意识状态下相遇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt] [wer'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['kɑːnʃəsli] .
and **the** **dead** **are** **present** **wherever** **they** **are** **so** **consciously** **.**
和 这 死的 是 展示 无论 他们 是 所以 有意识地 .

逝者无论身在何处，都以清醒的意识存在着。

[wʌn] [miːnz] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kɑːnʃəs] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

One	means	there	is	of	attaining	the	highest	conscious	meeting	between	the
一	方法	那里	是	的	达到	这	最高	有意识的	会议	之间	这

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ;

living	and	the	dead	;
活的	和	这	死的	;

其中一种方法是实现生者与死者之间最高层次的意识交流;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] .

it	is	the	memory	of	the	living	for	the	dead	.
它	是	这	记忆	的	这	活的	为了	这	死的	.

这是生者对逝者的缅怀。

[tuː; tə][də'rekt]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [ɪz][tuː; tə][ə'weɪkən] [ðerz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

To	direct	our	attention	to	the	dead	is	to	awaken	theirs	to	us	,
到	直接的	我们的	注意力	到	这	死的	是	到	觉醒	他们的	到	我们	,

将我们的注意力引向逝者，就是唤醒他们对我们的关注。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [wɪtʃ] [-]

just	as	a	charm	which	[	40	]
只是	作为	一个	魅力	哪个	[	-	]

就像一个护身符[40]

[ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [in'kʌridʒz] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ə'trækʃ(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði][wʌn]

is	found	in	a	living	person	encourages	a	corresponding	attraction	toward	the	one
是	成立	在	一个	活的	人	鼓励	一个	相应的	景点	朝向	这	一

[pɚ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

perceiving	it	.
感知	它	.

在活人身上发现的特质会激发感知者对它的相应好感。

[ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːnʃəsnəs] , [ɪn] ['retrəspekt] ,

Although	our	memory	of	the	dead	is	but	a	new	consciousness	,	in	retrospect	,
虽然	我们的	记忆	的	这	死的	是	但	一个	新的	意识	,	在	回顾	,

虽然我们对逝者的记忆只是一种新的意识，但回首往事时，

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [noʊn] [laɪf] [hɪr] ,

of	the	results	of	their	known	life	here	,
的	这	结果	的	他们的	已知	生活	这里	,

他们在这里已知生活的结果，

[jet] [ðə; ði][laɪf][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wɪl] [biː; bi][led] [kən'fɔːməbli] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

yet	the	life	on	the	other	side	will	be	led	conformably	to	that	in	this	world	.
然而	这	生活	在	这	其他	边	将要	是	引领	顺应地	到	那	在	这	世界	.

然而，来世的生活将与今世的生活一样。

['iːv(ə)n] [wen] [wʌn] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] ['mjuːtʃuəl] ['ɪmpʌls] [meɪ]

Even	when	one	living	person	thinks	of	another	,	a	conscious	mutual	impulse	may
甚至	什么时候	一	活的	人	思考	的	其他	,	一个	有意识的	相互的	冲动	可能

[biː; bi] [ə'raʊzd] :

be	aroused	:
是	被唤醒	:

即使两个人之间想到彼此，也可能唤起一种有意识的相互冲动:

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'ɑːpərətɪv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['prez(ə)nt]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

but	it	is	inoperative	because	of	the	still	present	confines	of	the	body	.
但	它	是	无法操作	因为	的	这	仍然	展示	限制	的	这	身体	.

但由于身体的限制，它无法发挥作用。

[wʌns] [rɪ'liːst] , [haʊ'evər] , [baɪ] [deθ] ,

Once	released	,	however	,	by	death	,
一次	发布	,	然而	,	经过	死亡	,

然而，一旦死亡将一切释放出来，

[ðæt] ['kɑ:nʃəsnəs] [si:ks] [ɪts] [oʊn] [relm] [ænd; ənd][ɪz] [ðen] [bɔ:rn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [ðə; ði] [mɔ:r]
that consciousness seeks its own realm and is then borne upon a current the more
那 意识 寻找 它是自己的 领域 和 是 然后 出生 之上 一个 当前的 这 更多的
[swɪft] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
swift and strong ,
迅速 和 强的 ,

意识会寻找属于自己的领域，然后被一股更迅猛、更强大的潮流裹挟着前进。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['pri:viəsli] [bɪn] [ig'zə:tid][ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [wɪð; wɪθ] ['fri:kwənsi] [ænd; ənd]
as it has previously been exerted and manifested with frequency and
作为 它 有 之前 到过 施加 和 表现出来 和 频率 和
['paʊər] .
power .
力量 .

因为它以前曾频繁且有力地发挥和表现出来。

[naʊ] [dʒʌst][æz; əz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['fɪzɪk(ə)l] [bloʊ] [ɪz][felt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][baɪ] [-
Now just as one and the same physical blow is felt at the same time by [41
现在 只是 作为 一 和 这 相同的 身体的 吹 是 毛毡 在 这 相同的 时间 经过 [-
]
]
]

现在，就像同一个身体打击同时被[41]感受到一样

[ðə; ði]['gɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'si:vər] ,
the giver and the receiver ,
这 赠予者 和 这 接收者 ,

施予者和接受者，

[soʊ][ɪz][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [ɪz] [ɪk'spɪriənst] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz]
so is it but a single shock of consciousness that is experienced on both sides
所以 是 它 但 一个 单身的 震惊 的 意识 那 是 经验丰富的 在 两个都 侧面
[wen] [wʌn] [ri'kɔ:lz] [ðə; ði] [ded] [tu:; tə] ['meməri] .
when one recalls the dead to memory .
什么时候 一 召回 这 死的 到 记忆 .

所以，当人们回忆起逝者时，双方都会经历一次意识上的冲击。

['ri:əlaɪzɪŋ] [ə'loʊn] [ðɪs] ['ɜ:rθli] [saɪd][ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] , [wi:; wi] [er] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][feɪl][tu:; tə]
Realizing alone this earthly side of consciousness , we err because we fail to
意识到 独自的 这 尘世的 边 的 意识 , 我们 犯错 因为 我们 失败 到
[dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] ['ʌðər] :
discern the other :
辨别 这 其他 :

如果我们只意识到意识的这一世俗层面，就会犯错，因为我们未能分辨出另一层面：

[ænd; ənd] [ðɪs] ['feɪljər] [brɪŋz] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['erər] [ænd; ənd] [lɔ:s] .
and this failure brings results of error and loss .
和 这 失败 带来 结果 的 错误 和 损失 .

这种失败会导致错误和损失。

[wʌn] [bɪ'lʌvɪd] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz]['pɑ:rtɪd][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ][waɪf][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ə; eɪ]
One beloved person is parted from another , a wife from a husband , a
一 心爱 人 是 分手了 从 其他 , 一个 妻子 从 一个 丈夫 , 一个
['mʌðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] .
mother from a child .
母亲 从 一个 孩子 .

一对挚爱之人分离，妻子与丈夫分离，母亲与孩子分离。

[ɪn] [veɪn] [duː] [ðeɪ] [sɜːrtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['hev(ə)n] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [hæz; həz]

In	vain	do	they	search	in	a	distant	heaven	the	part	of	their	lives	that	has
在	徒劳	做	他们	搜索	在	一个	遥远	天堂	这	部分	的	他们的	生活	那	有

[bɪn] [tɔːrn][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;

been	torn	from	them	;
到过	撕裂	从	他们	;

他们在遥远的天堂徒劳地寻找着被夺走的生命的一部分;

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [riːtʃ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [vɔɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪ] [ænd; ənd][hænd]['æftər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn] [riˈæləti]

in	vain	they	reach	out	into	the	void	with	eye	and	hand	after	that	which	in	reality
在	徒劳	他们	抵达	出去	进入	这	空白	和	眼睛	和	手	后	那	哪个	在	现实

[hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['teɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;

has	never	been	taken	away	from	them	;
有	绝不	到过	已采取	离开	从	他们	;

他们徒劳地用眼睛和手伸向虚空，追寻着实际上从未从他们身边夺走的东西;

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstɪriər] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] [əˈdʒʌstmənt] [ænd; ənd]

because	out	of	the	exterior	relations	of	mutual	adjustment	and
因为	出去	的	这	外部的	关系	的	相互的	调整	和

[ˌʌndərˈstændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

因为源于相互调整和理解的外部关系，

[ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['broʊkən] , [hæz; həz] [sprʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

the	threads	of	which	are	now	broken	,	has	sprung	out	of	the	[	42	]
这	线程	的	哪个	是	现在	破碎的	,	有	弹簧	出去	的	这	[	-	]

其线现在已断裂，从[42]中迸发而出

[depθs] [ʌv; əv] [ɪnˈtɪriər] ['kɑːnʃəsnəs] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [ˌʌnəbˈstrʌktɪd] ['juːniən] , [æz; əz] [jet]

depths	of	interior	consciousness	a	deep	and	unobstructed	union	,	as	yet
深度	的	内部的	意识	一个	深的	和	通畅	联盟	,	作为	然而

[ˌʌnfəˈmɪliər] [ænd; ənd] [ʌnˈrekəgnaɪzd] .

unfamiliar	and	unrecognized	.
陌生	和	未被识别的	.

内心深处的意识，一种深刻而畅通无阻的结合，目前还不熟悉，也未被认识。

[aɪ] [sɔː] [wʌns][ə; eɪ] ['mʌðər] ['æŋkʃəsli] ['siːkɪŋ] [θruː] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [haʊs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

I	saw	once	a	mother	anxiously	seeking	through	garden	and	house	for	her
我	锯	一次	一个	母亲	焦虑地	寻求	通过	花园	和	房子	为了	她

['lɪvɪŋ] [tʃaɪld] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

living	child	which	she	was	carrying	in	her	arms	.
活的	孩子	哪个	她	曾是	携带	在	她	武器	.

我曾看到一位母亲焦急地在花园和房子里寻找她怀里抱着的活孩子。

[stɪl] [mɔːr] [mɪˈsteɪkən][ɪz][hiː; hi] [huː] [siːks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ded] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrtɪd]

Still	more	mistaken	is	he	who	seeks	for	his	dead	in	a	remote	and	deserted
仍然	更多的	错误	是	他	WHO	寻找	为了	他的	死的	在	一个	偏僻的	和	荒凉的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

更错误的是在偏远荒凉的地方寻找死者的人。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [wɪˈðɪn] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [stɪl] ['prez(ə)nt] .

when	he	had	but	to	look	within	to	find	him	still	present	.
什么时候	他	有	但	到	看	之内	到	寻找	他	仍然	展示	.

他只需向内看一看，就会发现他依然存在。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] ['hoʊlli] [ðer; ðər] ,

And	if	she	does	not	find	him	wholly	there	,
和	如果	她	做	不是	寻找	他	完全	那里	,

如果她觉得他并没有完全在那里，

[dɪd][ðə; ði] ['mʌðər] [ðen] [kəm'pliːtli] [pə'zes] [hɜːr; hər][tʃaɪld]['iːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ]

did	the	mother	then	completely	possess	her	child	even	while	she	was	carrying
做过	这	母亲	然后	完全地	具有	她	孩子	甚至	尽管	她	曾是	携带

[hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ?

him	in	her	arms	?
他	在	她	武器	?

那么，即使母亲抱着孩子，她是否也完全拥有了孩子?

[ðə; ði][ˌsætəs'fækʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtwərd] [rɪ'leɪʃnz] , [ðə; ði]['spoʊkən][wɜːrd] , [ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv]

The	satisfactions	of	the	outward	relations	,	the	spoken	word	,	the	glance	of
这	满意度	的	这	向外	关系	,	这	说	单词	,	这	瞥一眼	的

[ðə; ði] [aɪ] ,

the	eye	,
这	眼睛	,

外在关系带来的满足感，言语，眼神，

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ker] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [hæv; həv][ɔːr] [gɪv] ;

the	personal	care	,	she	can	no	more	have	or	give	;
这	个人的	关心	,	她	能	不	更多的	有	或者	给	;

她再也无法得到或给予个人照顾了;

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf] ;

now	for	the	first	time	she	has	those	of	the	inner	life	;
现在	为了	这	第一的	时间	她	有	那些	的	这	内	生活	;

现在她第一次拥有了内心世界;

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['sɪmpli] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'tɪriər] [-]

she	must	simply	recognize	that	there	is	such	an	interior	[	43	]
她	必须	简单地	认出	那	那里	是	这样的	一个	内部的	[	-	]

她只需认识到存在这样一个内部[43]

[rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][ɪts][æd'væntɪdʒɪz] .

relation	with	its	advantages	.
关系	和	它是	优势	.

与其优势的关系。

[noʊ][wɜːrd][ɪz]['spoʊkən] , [noʊ][hænd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɪz][nɑːt]['prez(ə)nt] .

No	word	is	spoken	,	no	hand	extended	to	the	one	who	we	think	is	not	present	.
不	单词	是	说	,	不	手	扩展	到	这	一	WHO	我们	思考	是	不是	展示	.

我们一句话也没说，也没有向我们认为不在场的人伸出手。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [nuː] [ɔːl] , [ə; eɪ] [nuː] [laɪf][ɪz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	if	we	knew	all	,	a	new	life	is	to	begin	for	the	living	and	the
但	如果	我们	知道	全部	,	一个	新的	生活	是	到	开始	为了	这	活的	和	这

[ded] ,

dead	,
死的	,

但如果我们知晓一切，那么对于生者和死者来说，新的生命都将开始。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [geɪn] [ˌðer'baɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

and	the	dead	gain	thereby	as	well	as	the	living	.
和	这	死的	获得	从而	作为	出色地	作为	这	活的	.

由此产生的无谓收益以及活人。

[ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['raɪtli] , [nɑːt] ['mɪrli] ['hoʊldɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn][maɪnd] ,

If	we	think	of	the	dead	rightly	,	not	merely	holding	him	in	mind	,
如果	我们	思考	的	这	死的	没错	,	不是	仅仅	保持	他	在	头脑	,

如果我们以正确的方式看待逝者，而不仅仅是记住他们，

[hiː; hi][ɪz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['prez(ə)nt] .

he	is	at	that	moment	present	.
他	是	在	那	片刻	展示	.

那一刻，他就在场。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['diːpli] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] , [ɪf] [juː; jʊ][hoʊld][hɪm; ɪm][fæst]

If	you	can	deeply	summon	him	,	he	must	come	,	if	you	hold	him	fast
如果	你	能	深	召唤	他	,	他	必须	来	,	如果	你	抓住	他	快速地

,

,

,

如果你能深情地召唤他，他一定会来；如果你紧紧抓住他，

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] , [ɪf] [sens] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][baɪnd][ænd; ənd]

he	must	remain	,	if	sense	and	thought	are	strong	enough	to	bind	and
他	必须	保持	,	如果	感觉	和	想法	是	强的	足够的	到	绑定	和

[rɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] .

retain	him	.
保持	他	.

如果理智和思想足够强大，能够约束和留住他，那么他就必须留下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [pər'siːv] ['weðər] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ɔːr][wɪð; wɪθ]['heɪtrɪd]

And	he	will	perceive	whether	we	think	of	him	with	love	or	with	hatred
和	他	将要	感知	无论	我们	思考	的	他	和	爱	或者	和	仇恨

;

;

;

他会察觉我们对他怀有爱还是恨；

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋgər] [ðə; ði] [lʌv] [ɔːr][ðə; ði] [strɔːŋgər] [ðə; ði]['heɪtrɪd] , [ðə; ði] [mɔːr] ['klɪrli] [hiː; hi]

and	the	stronger	the	love	or	the	stronger	the	hatred	,	the	more	clearly	he
和	这	更强	这	爱	或者	这	更强	这	仇恨	,	这	更多的	清楚地	他

[wɪl] [dɪ'sɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .

will	discern	it	.
将要	辨别	它	.

爱得越深或恨得越深，他就越能分辨出来。

[wʌns] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] — [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l]

Once	,	indeed	,	you	had	a	remembrance	of	the	dead	—	now	you	are	able
一次	,	的确	,	你	有	一个	纪念	的	这	死的	—	现在	你	是	有能力的

[tuː; tə][juːz] [ðæt] [rɪ'membrəns] ;

to	use	that	remembrance	;
到	使用	那	纪念	;

的确，你曾经怀有对逝者的缅怀——现在你可以利用这份缅怀；

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] ['noʊɪŋli] [-]

you	can	still	knowingly	[	44	]
你	能	仍然	明知	[	-	]

你仍然可以明知[44]

[bles] [ɔːr]['tɔːrment][ðə; ði] [ded] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['memərɪz] ,

bless	or	torment	the	dead	with	your	memories	,
保佑	或者	折磨	这	死的	和	你的	回忆	,

用你的回忆祝福或折磨逝者

[biː; bi]['rekənsaild][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːr] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] — [nɑːt][ə'loʊn]

be	reconciled	to	them	or	remain	in	a	state	of	conflict	—	not	alone
是	和解	到	他们	或者	保持	在	一个	状态	的	冲突	—	不是	独自的

['kɑːnʃəsli] [tuː; tə][juː; jʊ][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

consciously	to	you	but	also	to	them	.
有意识地	到	你	但	还	到	他们	.

要么与他们和解，要么继续处于冲突状态——不仅对自己有意识地 ...

[hæv; həv][ðə; ði][best] ['kɑːnstəntli] [ɪn][maɪnd] ,

Have	the	best	constantly	in	mind	,
有	这	最好的	不断地	在	头脑	,

时刻想着做到最好。

[ænd; ənd][biː; bi]['kerf(ə)l]['oʊnli][ðæt][ðə; ði]['meməri] [ðæt][juː; jʊ] [jɔːr'self] [ɑːr; ər][tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd]

and	be	careful	only	that	the	memory	that	you	yourself	are	to	leave	behind
和	是	小心	仅有的	那	这	记忆	那	你	你自己	是	到	离开	在后面

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

shall	be	a	blessing	to	you	in	the	future	.
将	是	一个	祝福	到	你	在	这	未来	.

但务必注意，你留给后人的记忆，将来必能成为你的福气。

[wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [liːvz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['treʒər] [ʌv; əv] [lʌv] , [ɪ'stiːm] , ['ɑːnər] ,

Well	for	him	who	leaves	behind	him	a	treasure	of	love	,	esteem	,	honor	,
出色地	为了	他	WHO	树叶	在后面	他	一个	宝藏	的	爱	,	尊重	,	荣誉	,

对于那些身后留下爱、尊重和荣誉等宝贵财富的人来说，

[ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][men] .

and	admiration	in	the	memory	of	men	.
和	钦佩	在	这	记忆	的	男人	.

以及人们心中的敬仰。

[sʌtʃ] [ɪn'rɪtʃmənt] [ɪz][hɪz; ɪz][geɪn][ɪn] [deθ] ,

Such	enrichment	is	his	gain	in	death	,
这样的	丰富	是	他的	获得	在	死亡	,

这是他死后获得的馈赠。

[sɪns] [hiː; hi] [ə'kwaiəz] [ðə; ði] [kən'denst] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɜːrθli] ['estɪmət; 'estɪmeɪt]

since	he	acquires	the	condensed	consciousness	of	the	whole	earthly	estimate
自从	他	收购	这	浓缩版	意识	的	这	所有的	尘世的	估计

[kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] ;

concerning	him	;
有关	他	;

因为他获得了关于他的一切世俗评价的浓缩意识；

[hiː; hi][grɑːsps][ɪn] [fʊl] ['meʒər] [ðə; ði] ['bʊʃl] ,

he	grasps	in	full	measure	the	bushel	,
他	抓住	在	满的	措施	这	蒲式耳	,

他满满地抓起一蒲式耳，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][laɪf][hiː; hi][kʊd; kəd][kaʊnt][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] ['kəːnəlz] .

of	which	in	life	he	could	count	but	a	few	kernels	.
的	哪个	在	生活	他	可以	数数	但	一个	很少	内核	.

他一生中能数得清的也就寥寥几粒种子。

[ðɪs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [leɪ] [ʌp][ɪn] ['hev(ə)n] .

This	belongs	to	the	treasure	which	we	are	to	lay	up	in	heaven	.
这	属于	到	这	宝藏	哪个	我们	是	到	躺	向上	在	天堂	.

这是我们要在天上积攒的财宝。

[woʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ˌeksi'kreiʃən] , [-]

Woe	to	him	who	is	followed	by	execration	,	[	45	]
悲哀	到	他	WHO	是	随后	经过	念咒	,	[	-	]

遭人咒骂的人有祸了[45]

['kəːsiŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meməri] [fʊl] [ʌv; əv] [dred] .

cursing	,	and	a	memory	full	of	dread	.
咒骂	,	和	一个	记忆	满的	的	恐惧	.

咒骂声，以及一段充满恐惧的回忆。

[ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] ['ɪnfluənst] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm][ɪn] [deθ] ;

Those	whom	he	influenced	in	this	life	will	not	release	him	in	death	;
那些	谁	他	影响	在	这	生活	将要	不是	发布	他	在	死亡	;

那些在他生前受他影响的人，在他死后也不会放过他；

[ðɪs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [hel] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

this	belongs	to	the	hell	which	is	awaiting	him	.
这	属于	到	这	地狱	哪个	是	等待中	他	.

这是等待着他的地狱之子。

['evri] [rɪˈproʊtʃ] [ðæt] [pəˈsjuːz] [hɪm; ɪm][ɪz][laɪk][æn; ən] ['æroʊ] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ʃʊr] [eɪm] ,

Every	reproach	that	pursues	him	is	like	an	arrow	which	,	with	sure	aim	,
每一个	责备	那	追寻	他	是	喜欢	一个	箭	哪个	,	和	当然	目的	,

每一句追随他的责备，都像一支精准的箭，

['entərz]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ɪnmoʊst][soʊl] .

enters	into	his	inmost	soul	.
进入	进入	他的	最	灵魂	.

进入他的灵魂深处。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][toʊˈtæləti][ʌv; əv] [rɪˈzʌlts] [wɪtʃ] [iˈvɔlvz] [ɪtˈself][frʌm; frəm] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]

But	only	in	the	totality	of	results	which	evolves	itself	from	good	and	evil
但	仅有的	在	这	总和	的	结果	哪个	演变	本身	从	好的	和	邪恶的

[əˈlaɪk][ɪz]['dʒʌstɪs] [fʊlˈfɪld] .

alike	is	justice	fulfilled	.
同样	是	正义	已完成	.

但只有在善恶共同作用下产生的整体结果中，正义才能得到实现。

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [huː] [wɜːr; wər] [hɪr] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

The	righteous	who	were	here	misunderstood	must	inevitably	suffer	from	it
这	正义	WHO	是	这里	被误解	必须	不可避免地	遭受	从	它

[ðer; ðər][æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] ;

there	as	from	a	misfortune	;
那里	作为	从	一个	不幸	;

这里被误解的正直之人，在那里必然会像遭遇不幸一样遭受同样的苦难；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈraɪtʃəs] [æn; ən][ˌʌnˈdʒʌst][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] ['aʊtwərd]

and	to	the	unrighteous	an	unjust	reputation	will	serve	as	an	outward
和	到	这	不义的	一个	不公正	名声	将要	服务	作为	一个	向外

[ədˈvæntɪdʒ] ; ['ðerfɔːr] ,

advantage	;	therefore	,
优势	;	所以	,

对于不义之人而言，不公正的名声可以成为一种外在的优势；因此，

[kiːp] [jʊr; jər] [gʊd] [neɪm] [æz; əz] [pjʊr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [hɪr] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd] “ [haɪd][nɑːt][ðaɪ] [laɪt]

keep	your	good	name	as	pure	as	possible	here	below	and	“	hide	not	thy	light
保持	你的	好的	姓名	作为	纯的	作为	可能的	这里	以下	和	“	隐藏	不是	你的	光

['ʌndər][ə; eɪ] ['bʊʃl] .

under	a	bushel	.
在下面	一个	蒲式耳	.

务必在世间保持你的名誉纯洁，不要“将你的光隐藏在斗底下”。

” [bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['spɪrɪts][ɪn][ðæt] ['ʌðər] [sfɪr] ['iːv(ə)n] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [siːs] ;

”	But	among	the	spirits	in	that	other	sphere	even	misunderstanding	shall	cease	;
”	但	之中	这	烈酒	在	那	其他	领域	甚至	误解	将	停止	;

“但是在另一个世界的精灵之间，连误解都将消失；

[wʌt] [wʌz; wəz] [hɪr] [held][æz; əz] [fɔːls] [-]

what	was	here	held	as	false	[	46	]
什么	曾是	这里	握住	作为	错误的	[	-	]

这里被认为是错误的[46]

[ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi] [faʊnd] [truː] [ænd; ənd][baɪ] [ɪnˈkriːs] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [əˈdɪʃən(ə)l] [weɪt] .

shall	there	be	found	true	and	by	increase	be	given	additional	weight	.
将	那里	是	成立	真的	和	经过	增加	是	给定	额外的	重量	.

如果经查实属实，则应予以更多重视。

[dɪ'vaɪn] ['dʒʌstɪs] [ˌəuvə'kʌmz] [æt; ət] [læst] [ɔ:l] ['hju:mən] [ɪn'dʒʌstɪs] .

Divine	**justice**	**overcomes**	**at**	**last**	**all**	**human**	**injustice**	**.**
神圣的	正义	克服	在	最后的	全部	人类	不公正	.

神的正义最终战胜了人间的一切不公。

[wət'evər] [ə'weɪkənz] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [ɪz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə]

Whatever	**awakens**	**the**	**memory**	**of**	**the**	**dead**	**is**	**a**	**means**	**of**	**calling**	**them**	**to**
任何	觉醒	这	记忆	的	这	死的	是	一个	方法	的	呼叫	他们	到

[ˌju: 'es] .

us	**.**
我们	.

任何能唤起逝者记忆的事物，都是将他们召唤到我们身边的方式。

[æt; ət] ['evri] ['festɪvl; 'festəvəl] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪ'voʊt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [raɪz] [ʌp] ;

At	**every**	**festival**	**which**	**we**	**devote**	**to**	**them**	**they**	**rise**	**up**	**;**
在	每一个	节日	哪个	我们	奉献	到	他们	他们	上升	向上	;

每当我们为他们设立节日，他们都会起来；

[ðeɪ] [floʊt] [ə'baʊt] ['evri] ['mɑ:njumənt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [reɪz] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ;

they	**float**	**about**	**every**	**monument**	**which**	**we**	**raise**	**to**	**them**	**;**
他们	漂浮	关于	每一个	纪念碑	哪个	我们	增加	到	他们	;

它们在我们为他们竖立的每一座纪念碑周围飘荡；

[ðeɪ] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] ['evri] [sɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [preɪz] [ðer; ðər] [di:dz] .

they	**listen**	**to**	**every**	**song**	**with**	**which**	**we**	**praise**	**their**	**deeds**	**.**
他们	听	到	每一个	歌曲	和	哪个	我们	称赞	他们的	契约	.

他们聆听我们用来赞美他们功绩的每一首歌。

[ə; eɪ] [laɪf] [dʒɜ:rm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [nu:] [ɑ:rt] !

A	**life**	**germ**	**for**	**a**	**new**	**art**	**!**
一个	生活	细菌	为了	一个	新的	艺术	!

孕育新艺术的生命种子！

[haʊ] ['æntɪkweɪtɪd] [hæd; həd] [ði:z] [oʊld] ['drɑ:məz] [bɪ'kʌm] , [prə'du:st] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen]

How	**antiquated**	**had**	**these**	**old**	**dramas**	**become**	**,**	**produced**	**over**	**and**	**over**	**again**
如何	过时的	有	这些	老的	电视剧	变得	,	生产	超过	和	超过	再次

[tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪri] [spek'teitəs] .

to	**the**	**weary**	**spectators**	**.**
到	这	厌倦	观众	.

这些老掉牙的戏剧一遍又一遍地上演，让疲惫的观众感到厌倦，它们变得多么陈旧过时啊。

[naʊ] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [oʊld] ['ɒnlʊkəz] ,

Now	**all**	**at**	**once**	**,**	**above**	**the**	**ground**	**floor**	**with**	**its**	**expanse**	**of**	**old**	**onlookers**	**,**
现在	全部	在	一次	,	多于	这	地面	地面	和	它是	广阔	的	老的	旁观者	,

现在，突然间，在一楼及其众多老观众之上，

[ðer; ðər] [ɪz] [rɪ'vi:ld] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,

there	**is**	**revealed**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**
那里	是	揭晓	,	作为	它	是	,

仿佛一切都被揭示出来了，

[æn; ən] [ɪn'sɜ:rkl] [relm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['haɪər] ['kʌmpəni] [ɪz] [si:n] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ]

an	**encircling**	**realm**	**from**	**which**	**a**	**higher**	**company**	**is**	**seen**	**to**	**be**	**looking**
一个	包围	领域	从	哪个	一个	更高	公司	是	已见	到	是	寻找

[daʊn] , [-]

down	**,**	**[**	**47**	**]**
向下	,	[	-	]

一个环绕着更高层次的领域的世界，从中可以看到一个更高的公司在俯视着它[47]。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][eɪm][ʌv; əv][men][tuː; tə] [groʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	straightway	it	becomes	the	highest	aim	of	men	to	grow	into	the
和	立刻	它	变成	这	最高	目的	的	男人	到	生长	进入	这

['laɪknəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'bʌv] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] ,

likeness	of	those	above	rather	than	those	below	,
相似	的	那些	多于	相当	比	那些	以下	,

于是，人类的最高目标就变成了效仿上级而非下级。

[tuː; tə]['riːəlaɪz] , [nɑːt][ðə; ði][dɪ'zaɪɜ-z][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'bʌv] .

to	realize	,	not	the	desires	of	those	below	,	but	of	those	above	.
到	意识到	,	不是	这	欲望	的	那些	以下	,	但	的	那些	多于	.

实现的不是下层人民的愿望，而是上层人民的愿望。

[ðə; ði] ['skɔːfərz] [skɑːf][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [kən'tend] .

The	scoffers	scoff	and	the	churches	contend	.
这	嘲讽者	嘲笑	和	这	教堂	抗衡	.

讥诮者讥诮，教会争论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] , [ɪ'ræʃən(ə)l] [tuː; tə][sʌm; səm] , ['ræʃ(ə)nəl][tuː; tə] ['ʌðər] ,

It	is	a	question	of	a	secret	,	irrational	to	some	,	rational	to	others	,
它	是	一个	问题	的	一个	秘密	,	非理性	到	一些	,	合理的	到	其他的	,

这是一个秘密问题，有些人觉得不合情理，有些人觉得合情合理。

[bəuθ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['mɪstəri] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnri'viːld] ,

both	because	to	one	and	the	other	a	greater	mystery	remains	unrevealed	,
两个都	因为	到	一	和	这	其他	一个	更大的	神秘	遗迹	未公开	,

两者都是因为对其中一方而言，还有一个更大的谜团尚未揭开。

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɪs'kloʊʒər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʌmz] [kwaɪt] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['ɑːbviəsli] [ðə; ði] [rɑːk] [ə'pɑːn]

from	the	disclosure	of	which	comes	quite	clearly	and	obviously	the	rock	upon
从	这	披露	的	哪个	来	相当	清楚地	和	明显地	这	岩石	之上

[wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['skɑːfər][ænd; ənd][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

which	the	mind	of	the	scoffer	and	the	unity	of	the	church	have	been
哪个	这	头脑	的	这	嘲讽者	和	这	统一	的	这	教会	有	到过

[rekt] .

wrecked	.
损毁	.

由此可见，嘲讽者的思想和教会的团结是如何被摧毁的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [suː'priːm] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'sɜːrn]

For	it	is	only	a	supreme	example	of	a	universal	law	in	which	they	discern
为了	它	是	仅有的	一个	最高	例子	的	一个	普遍的	法律	在	哪个	他们	辨别

[æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [lɔːz] .

an	exception	to	and	above	all	laws	.
一个	例外	到	和	多于	全部	法律	.

因为这只是普遍规律的一个至高无上的例子，他们从中发现了凌驾于所有规律之上的例外。

[nɑːt][ə'loʊn] [θruː] [ðə; ði]['kənsəˌkreitid] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] [dʌz] [kraɪst] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [-]

Not	alone	through	the	consecrated	bread	and	wine	does	Christ	reach	His	[	48	]
不是	独自的	通过	这	已祝圣的	面包	和	葡萄酒	做	基督	抵达	他的	[	-	]

基督不仅通过祝圣过的饼和酒与祂的信徒们沟通[48]

['fɔːləuəz] [æt; ət][ðə; ði]['hoʊli] ['sʌpər] ; [pɑːr'teɪk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pjʊr] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

followers	at	the	Holy	Supper	;	partake	of	it	in	pure	remembrance	of	Him	,
追随者	在	这	圣	晚餐	;	参加	的	它	在	纯的	纪念	的	他	,

信徒们在圣餐中领受圣餐；纯粹出于对祂的纪念而领受圣餐。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɔːt] , [wɪl] [biː; bi][nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ɪn][juː; jʊ] ;

and	He	,	with	His	thought	,	will	be	not	only	with	you	,	but	in	you	;
和	他	,	和	他的	想法	,	将要	是	不是	仅有的	和	你	,	但	在	你	;

祂的意念不仅会与你同在，而且会在你里面；

[ðə; ði] [mɔ:r] ['di:pli] , [æz; əz][ju:; jʊ][hoʊld][hɪm; ɪm] [mɔ:r] ['kloʊsli] [ɪn][jʊr; jər] [hɑ:rt] ; [ðə; ði] [mɔ:r] ['vaɪtəli]

the	more	deeply	,	as	you	hold	Him	more	closely	in	your	heart	;	the	more	vitally
这	更多的	深	,	作为	你	抓住	他	更多的	密切	在	你的	心	;	这	更多的	至关重要

,

;

,

你越是深切地将祂放在心上；越是至关重要，

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] [streŋθ] [wɪl] [hi:; hi]['fɔ:rtɪfaɪ][ju:; jʊ] ; [jet] , [wɪ'ðaʊt] [kə'mju:niən]

with	so	much	the	more	strength	will	He	fortify	you	;	yet	,	without	communion
和	所以	很多	这	更多的	力量	将要	他	强化	你	;	然而	,	没有	圣餐

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	Him	,
和	他	,

祂会赐予你更多的力量；然而，若不与祂交通，

[ðə; ði]['sækrəmənt] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət] [mi:l] [ænd; ənd]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['kɑ:mən] [waɪn] . [-]

the	sacrament	remains	but	meal	and	water	and	common	wine	.	[	49	]
这	圣餐	遗迹	但	一顿饭	和	水	和	常见的	葡萄酒	.	[	-	]

圣餐仍然只有食物、水和普通的酒。[49]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['lɔ:ŋɪŋ] [ɪn] ['evri] [mæn][tu:; tə] [mi:t] [ə'gen] ['æftər] [deθ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][moʊst] [dɪr]

THE	longing	in	every	man	to	meet	again	after	death	those	who	were	most	dear
这	渴望	在	每一个	男人	到	见面	再次	后	死亡	那些	WHO	是	最多	亲爱的

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [hɪr] ,

to	him	here	,
到	他	这里	,

每个男人都渴望死后能与生前最爱的人再次相聚。

[tu:; tə][hæv; həv] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ri'nju:iŋ] [ðə; ði][oʊld] [rɪ'leɪʃnz] ,

to	have	communication	with	them	,	renewing	the	old	relations	,
到	有	沟通	和	他们	,	更新	这	老的	关系	,

与他们沟通，重建旧关系

[wɪl] [bi:; bi]['sætɪsfaɪd][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] [dɪ'gri:] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]['evər][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ɔ:r] [hoʊpt]

will	be	satisfied	in	a	more	perfect	degree	than	was	ever	anticipated	or	hoped
将要	是	使满意	在	一个	更多的	完美的	程度	比	曾是	曾经	预期	或者	希望

[fɔ:r; fər] .

for	.
为了	.

将获得比预期或希望更为完美的满足。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðæt] [laɪf] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ju'naɪtɪd] [hɪr] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['spɪrɪtʃuəl][bɑ:nd] [wɪl] [nɑ:t]

For	in	that	life	those	who	were	united	here	by	a	common	spiritual	bond	will	not
为了	在	那	生活	那些	WHO	是	团结的	这里	经过	一个	常见的	精神	纽带	将要	不是

['oʊnli] [mi:t] [bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wʌn] [θru:] [ðɪs] [bɑ:nd] ;

only	meet	but	will	have	become	one	through	this	bond	;
仅有的	见面	但	将要	有	变得	一	通过	这	纽带	;

因为在来世，那些今生因共同的精神纽带而团结在一起的人，不仅会相遇，而且会通过这种纽带合二为一；

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ]['ju:nɪfaɪd][soʊl] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:mən]

there	will	be	for	them	a	unified	soul	belonging	with	a	common
那里	将要	是	为了	他们	一个	统一	灵魂	属于	和	一个	常见的

['kɑ:nʃəsnəs] [tu:; tə][bəuθ] .

consciousness	to	both	.
意识	到	两个都	.

他们之间将拥有一个统一的灵魂，彼此具有共同的意识。

[fɔːr; fər] [ɔːl'redi] , [ɪn'diːd] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [ded] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

For	already	,	indeed	,	are	the	dead	with	the	living	,	as	are	the	living
为了	已经	,	的确	,	是	这	死的	和	这	活的	,	作为	是	这	活的

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

事实上，死者已经与生者同在，正如生者也与死者同在一样。

[baʊnd] [tə'geðər] [baɪ] ['kaʊntləs] [sʌtʃ] ['kɑːmən] [-]

bound	together	by	countless	such	common	[	50	]
边界	一起	经过	无数	这样的	常见的	[	-	]

由无数这样的共同点[50]

[taɪz] ; [bʌt; bət]['oʊnli] [wen] [deθ] ['luːsənz] [ðə; ði] [nɑːt] [ænd; ənd] [rɪ'muːvz] [ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ]

ties	;	but	only	when	death	loosens	the	knot	and	removes	the	body	which
领带	;	但	仅有的	什么时候	死亡	松动	这	结	和	移除	这	身体	哪个

[ɪn'veləps] ['evri] ['lɪvɪŋ] [soʊl] ,

envelops	every	living	soul	,
信封	每一个	活的	灵魂	,

纽带；但只有当死亡解开束缚每个生命灵魂的枷锁，带走包裹着它们的躯体时，一切才会解开。

[wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]

will	there	be	added	to	the	union	of	consciousness	the	consciousness	of
将要	那里	是	额外	到	这	联盟	的	意识	这	意识	的

['juːniən] .

union	.
联盟	.

意识的联合之中是否会增添联合的意识?

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [deθ] [wɪl] [pər'siːv] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs]

Every	one	in	the	moment	of	death	will	perceive	that	he	still	has	a	place
每一个	一	在	这	片刻	的	死亡	将要	感知	那	他	仍然	有	一个	地方

[ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] ,

and	belongs	in	the	company	with	those	gone	before	,
和	属于	在	这	公司	和	那些	已消失	前	,

每个人在临终的那一刻都会意识到，自己仍然有位置，仍然属于那些先逝者的行列。

[frʌm; frəm] [huːm] [θruː] ['kɑːmən] ['ɪntrəsts] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [help] ,

from	whom	through	common	interests	he	has	received	help	,
从	谁	通过	常见的	兴趣	他	有	已收到	帮助	,

他曾因共同利益而获得他人的帮助，

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [nɑːt]['entər]['ɪntuː][ðə; ði][θɜːrd][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ][streɪndʒ] [gest] ,

and	so	will	not	enter	into	the	third	world	as	a	strange	guest	,
和	所以	将要	不是	进入	进入	这	第三	世界	作为	一个	奇怪的	客人	,

因此，他不会以陌生客人的身份进入第三世界。

[bʌt; bət][laɪk][wʌn] [lɔːŋ] [ɪk'spektɪd] ,

but	like	one	long	expected	,
但	喜欢	一	长的	预期的	,

但就像人们期待已久的那样，

[tuː; tə] [huːm] [ɔːl][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [juˈnaɪtɪd] [θruː] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [feɪθ] ,

to	whom	all	with	whom	he	was	here	united	through	a	common	faith	,
到	谁	全部	和	谁	他	曾是	这里	团结的	通过	一个	常见的	信仰	,

['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [lʌv] ,

knowledge	,	and	love	,
知识	,	和	爱	,

他与所有在此与他相聚的人，都因共同的信仰、知识和爱而团结在一起。

[wɪl] [stretʃ] [aʊt][ðer; ðər][hændz][tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðəm'selvz] [æz; əz][ə; eɪ][paː'teikə][ʌv; əv]

will	stretch	out	their	hands	to	draw	him	to	themselves	as	a	partaker	of
将要	拉紧	出去	他们的	双手	到	画	他	到	他们自己	作为	一个	参与者	的

[ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

their	existence	.
他们的	存在	.

他们会伸出手，将他拉到自己身边，让他成为他们生命的一部分。

['ɪntuː]['sɪmələr] [diːp] ['feloʊʃɪp] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['ɔːlsoʊ]['entər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [greɪt] [ded] [huː] [lɔːŋ]

Into	similar	deep	fellowship	shall	we	also	enter	with	those	great	dead	who	long
进入	相似的	深的	奖学金	将	我们	还	进入	和	那些	伟大的	死的	WHO	长的

[bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][taɪm] ['wɔndəd] [θruː] [-]

before	our	time	wandered	through	[	51	]
前	我们的	时间	漫步	通过	[	-	]

我们也将与那些在我们之前很久就已逝去的伟大亡者们建立类似的深厚友谊[51]

[ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ][ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][ə'pɑːn] [huːz] [ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn]

the	second	stage	of	life	,	and	upon	whose	example	and	teaching	our	own
这	第二	阶段	的	生活	,	和	之上	谁	例子	和	教学	我们的	自己的

['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['məʊldɪd] .

spirit	was	moulded	.
精神	曾是	模制	.

人生的第二个阶段，我们的精神正是在它的榜样和教导下塑造而成的。

[soʊ] , [huː'evər] [hɪr] [lɪvd] ['hoʊlli] [ɪn] [kraɪst] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi]['ɔːlsoʊ] ['hoʊlli] [ɪn][hɪm; ɪm] .

So	,	whoever	here	lived	wholly	in	Christ	will	there	be	also	wholly	in	Him	.
所以	,	谁	这里	居住地	完全	在	基督	将要	那里	是	还	完全	在	他	.

所以，凡在这里完全活在基督里的人，也必完全活在基督里。

[jet] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [wʌn] ,

Yet	his	individuality	will	not	be	extinguished	in	the	higher	one	,
然而	他的	个性	将要	不是	是	熄灭	在	这	更高	一	,

然而，他的个性不会在更高的层次上消失。

[bʌt; bət]['oʊnli][geɪn][ɪn] ['paʊər] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

but	only	gain	in	power	from	it	,
但	仅有的	获得	在	力量	从	它	,

但却从中获得了权力。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] .

and	at	the	same	time	reinforce	the	strength	of	the	higher	.
和	在	这	相同的	时间	加强	这	力量	的	这	更高	.

同时增强上层的力量。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [soʊlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [groʊn] [tə'geðər] [æz; əz][wʌn] [θruː] [ðer; ðər]['moʊmənts][ʌv; əv]

For	those	souls	which	have	grown	together	as	one	through	their	moments	of
为了	那些	灵魂	哪个	有	生长	一起	作为	一	通过	他们的	时刻	的

['sɪmpəθi] ,

sympathy	,
同情	,

对于那些因彼此同情而融为一体的灵魂而言，

[geɪn] [fɔːrs] [iːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ɪt'self] ,

gain	force	each	from	the	other	for	itself	,
获得	力量	每个	从	这	其他	为了	本身	,

彼此之间相互汲取力量，为自身发展而努力。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [θruː] [ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv]

and	at	the	same	time	confirmation	as	individuals	through	the	union	of
和	在	这	相同的	时间	确认	作为	个人	通过	这	联盟	的

[ðer; ðər] [dɪ'vɜːsɪtiːz] .

their	diversities	.
他们的	多样性	.

同时，通过彼此的差异性融合，也确认了他们作为个体的身份。

[soʊ] , ['meni] [soʊlz] [wɪl] ['mjuːtʃuəli]['streŋ(k)θ(ə)n] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

So	,	many	souls	will	mutually	strengthen	each	other	in	the	greater	part	of	their
所以	,	许多	灵魂	将要	相互	加强	每个	其他	在	这	更大的	部分	的	他们的

['neɪtʃər] ;

nature	;
自然	;

因此，许多灵魂会在他们本性的大部分方面相互增强；

['ʌðər] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['kwɑːlətiz] .

others	are	connected	only	by	a	few	corresponding	qualities	.
其他的	是	连接	仅有的	经过	一个	很少	相应的	品质	.

其他一些则仅具有少数相同的特质。

[nɑːt][ɔːl] [ðiːz] [taɪz] [beɪst] [ə'pɑːn]['sɜːrt(ə)n] [-]

Not	all	these	ties	based	upon	certain	[	52	]
不是	全部	这些	领带	基于	之上	肯定	[	-	]

并非所有这些关系都基于某些[52]

['spɪrɪtʃuəl] [iks'piəriənsiz] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrmənənt] ,

spiritual	experiences	in	common	will	be	permanent	,
精神	经历	在	常见的	将要	是	永恒的	,

共同的精神体验将是永久的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [truːθ] , ['bjuːti] , [ænd; ənd]

but	they	will	be	so	when	they	are	within	the	realm	of	truth	,	beauty	,	and
但	他们	将要	是	所以	什么时候	他们	是	之内	这	领域	的	真相	,	美丽	,	和

['vɜːrtʃuː] .

virtue	.
美德	.

但当它们处于真、善、美的范畴内时，它们就会如此。

[ɔːl] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ber] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['hɑːrməni] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sə'vaivz] [ðɪs] [laɪf] ,

All	that	does	not	bear	within	itself	eternal	harmony	,	even	if	it	survives	this	life	,
全部	那	做	不是	熊	之内	本身	永恒	和谐	,	甚至	如果	它	幸存	这	生活	,

凡是自身不蕴含永恒和谐的事物，即使能够存活于此世，

[wɪl] [jet] [æt; ət][læst] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] [ænd; ənd] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [soʊlz]

will	yet	at	last	come	to	naught	and	will	cause	a	separation	of	those	souls
将要	然而	在	最后的	来	到	零	和	将要	原因	一个	分离	的	那些	灵魂

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][hæd; həd] [bɪn] [juː'naɪtɪd][ɪn][æn; ən] [ʌn'wɜːrðɪ] [ə'laɪəns] .

which	for	a	time	had	been	united	in	an	unworthy	alliance	.
哪个	为了	一个	时间	有	到过	团结的	在	一个	不配	联盟	.

最终必将化为乌有，并导致那些曾一度结成不光彩联盟的灵魂分离。

[moʊst]['spɪrɪtʃuəl] [pɚ'sɛpʃən] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪf] ,

Most	spiritual	perceptions	which	are	developed	in	the	present	life	,
最多	精神	感知	哪个	是	发达	在	这	展示	生活	,

大多数在今生发展起来的精神感知，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [teɪk] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] , [ber] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ə; eɪ][dʒɜːrm][ʌv; əv]

and	which	we	take	over	into	the	next	,	bear	,	it	is	true	,	a	germ	of
和	哪个	我们	拿	超过	进入	这	下一个	,	熊	,	它	是	真的	,	一个	细菌	的

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

而我们带入下一阶段的，的确，蕴含着真理的种子。

['gʊdnəs] , [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

goodness	,	and	virtue	within	themselves	,	but	enveloped	in	a	large	addition	of
善良	,	和	美德	之内	他们自己	,	但	被包裹	在	一个	大的	添加	的

[ˌʌnə'senʃəl] [fɔːlsnɪs] , ['erər] , [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

unessential	falseness	,	error	,	and	corruption	.
不必要的	虚假	,	错误	,	和	腐败	.

本身具有善良和美德，但却被大量不必要的虚假、错误和腐败所掩盖。

[ðoʊz] ['spɪrɪts] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [ju'naɪtɪd] [θruː] [sʌtʃ] ['ɪmpʌlsɪz] [meɪ] [soʊ] [kən'tɪnjuː] [ɔːr] [ðeɪ] [meɪ]

Those	spirits	which	remain	united	through	such	impulses	may	so	continue	or	they	may
那些	烈酒	哪个	保持	团结的	通过	这样的	冲动	可能	所以	继续	或者	他们	可能

['seprət] ,

separate	,
分离	,

那些因这种冲动而保持联系的灵魂可能会继续保持这种状态，也可能会分离。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [ə'griː] [-]

according	as	they	both	agree	[	53	]
根据	作为	他们	两个都	同意	[	-	]

根据他们双方的共识[53]

[tuː; tə][hoʊld][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][best] ,

to	hold	fast	to	the	good	and	the	best	,
到	抓住	快速地	到	这	好的	和	这	最好的	,

坚守美好与卓越，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði]['iːv(ə)l][baɪ][ðer; ðər] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm]['iːv(ə)l]['spɪrɪts] ,

and	to	abandon	the	evil	by	their	separation	from	evil	spirits	,
和	到	放弃	这	邪恶的	经过	他们的	分离	从	邪恶的	烈酒	,

通过与邪灵分离来弃绝邪恶。

[ɔːr] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][wʌn] ['siːzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði]['iːv(ə)l] .

or	according	as	one	seizes	on	the	good	and	the	other	on	the	evil	.
或者	根据	作为	一	逮捕	在	这	好的	和	这	其他	在	这	邪恶的	.

或者说，一个人抓住了善，另一个人抓住了恶。

[ðoʊz] [soʊlz] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [siːzd] [tə'geðər] [ə'pɑːn][ə; eɪ][fɔːrm][ɔːr][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv]

Those	souls	,	however	,	which	have	seized	together	upon	a	form	or	an	idea	of
那些	灵魂	,	然而	,	哪个	有	查获	一起	之上	一个	形式	或者	一个	主意	的

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

然而，那些共同把握住某种真理形式或理念的灵魂，

['bjuːti] , [ɔːr] ['gʊdnəs] [ɪn][ðer; ðər][ɪ'tɜːrn(ə)l]['pjʊrəti] ,

beauty	,	or	goodness	in	their	eternal	purity	,
美丽	,	或者	善良	在	他们的	永恒	纯度	,

美丽，或者说，永恒纯洁中的善良，

[rɪ'meɪn] [ˌðer'baɪ] [ju'naɪtɪd][tu:; tə][ɔ:l] [ɪ'tɜ:rnəti] [ænd; ənd][ɪn][laɪk] ['mænər] [pə'zes] [ðiːz] [aɪ'di:lz][æz; əz]

remain	thereby	united	to	all	eternity	and	in	like	manner	possess	these	ideals	as
保持	从而	团结的	到	全部	永恒	和	在	喜欢	方式	具有	这些	理想	作为

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌevər'læstɪŋ] ['ju:nəti] .

a	part	of	themselves	in	everlasting	unity	.
一个	部分	的	他们自己	在	永恒	统一	.

从而使他们永远团结在一起，并以同样的方式将这些理想作为他们自身的一部分，在永恒的统一中得以体现。

[ðə; ði] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [θɔ:t] [baɪ] [əd'vænst] [soʊlz] [mi:nz] ['ðerfɔ:r] [ðer; ðər]

The	comprehension	of	the	higher	thought	by	advanced	souls	means	therefore	their
这	理解	的	这	更高	想法	经过	先进的	灵魂	方法	所以	他们的

[groʊθ] [θru:] [ðɪs] [θɔ:t] ['ɪntu:] ['greɪtər] ['spɪrɪtʃuəl]['ɔrgən,ɪzəm] ,

growth	through	this	thought	into	greater	spiritual	organisms	,
生长	通过	这	想法	进入	更大的	精神	生物	,

因此，高级灵魂对更高层次思想的理解意味着他们通过这种思想成长为更高级的精神个体。

[ænd; ənd][æz; əz][ɔ:l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][aɪ'di:əz][hæv; həv][ðer; ðər] [ru:t] [ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] , [soʊ][æt; ət][læst]

and	as	all	individual	ideas	have	their	root	in	the	universal	,	so	at	last
和	作为	全部	个人	想法	有	他们的	根	在	这	普遍的	,	所以	在	最后的

[wɪl] [ɔ:l] [soʊlz] ,

will	all	souls	,
将要	全部	灵魂	,

一切个体观念都源于普遍性，最终一切灵魂也将如此。

[ɪn] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [bi:; bi] [əb'zɔ:rbd] ['ɪntu:][ðə; ði][dɪ'vaɪn] . [-]

in	fellowship	with	the	highest	,	be	absorbed	into	the	divine	.	[	54	]
在	奖学金	和	这	最高	,	是	吸收	进入	这	神圣的	.	[	-	]

与至高者相交，融入神性。[54]

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][wɜ:rld][ɪn][ɪts] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] , [nɑ:t][æn; ən] [ə'sembli] , [bʌt; bət]

The	spiritual	world	in	its	consummation	will	therefore	be	,	not	an	assembly	,	but
这	精神	世界	在	它是	圆房	将要	所以	是	,	不是	一个	集会	,	但

[ə; eɪ] [tri:] [ʌv; əv] [soʊlz] ,

a	tree	of	souls	,
一个	树	的	灵魂	,

因此，精神世界在其最终实现阶段，将不再是一个集会，而是一棵灵魂之树。

[ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][plaːntid][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [hu:z] ['sʌmɪt] ['ri:tʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði]

the	root	of	which	is	planted	on	earth	and	whose	summit	reaches	to	the
这	根	的	哪个	是	已种植	在	地球	和	谁	首脑	到达	到	这

['hevəns] .

heavens	.
天	.

它的根扎在大地上，它的顶端直插云霄。

['oʊnli][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd]['nəublist]['spɪrɪts] , [kraɪst] , [ðə; ði]['dʒi:njəsɪz] , [ðə; ði] [seɪnts] , [ɑ:r; ər]

Only	the	highest	and	noblest	spirits	,	Christ	,	the	geniuses	,	the	saints	,	are
仅有的	这	最高	和	最高贵	烈酒	,	基督	,	这	天才	,	这	圣徒	,	是

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] ,

able	to	reach	,
有能力的	到	抵达	,

只有最高尚、最崇高的灵魂，基督、天才、圣徒，才能达到这种境界。

[aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [fʊl] ['nɑ:lɪdʒ] , [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][dɪ'vɪnəti] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ;

out	of	their	full	knowledge	,	the	centre	of	divinity	face	to	face	;
出去	的	他们的	满的	知识	,	这	中心	的	神	脸	到	脸	;

在他们完全了解的情况下，与神性中心面对面；

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [ænd; ənd] ['lesər] [wʌnz][hæv; həv][ðer; ðər] [ru:ts] [ɪn] [ðiːz] ,

the	smaller	and	lesser	ones	have	their	roots	in	these	,
这	较小的	和	较少	一个	有	他们的	根	在	这些	,

较小较不知名的那些都源于这些。

[æz; əz] [baʊz] [ɪn] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ɪn] [baʊz] ,

as	boughs	in	branches	and	twigs	in	boughs	,
作为	树枝	在	分支	和	树枝	在	树枝	,

如同树枝中的枝条，树枝中的小枝，

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ðʌs] [kə'nektɪd] [ˌmɪd'weɪ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [θruː] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	are	thus	connected	midway	indirectly	through	them	with	the
和	是	因此	连接	中途	间接	通过	他们	和	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] .

highest	of	the	high	.
最高	的	这	高的	.

因此，它们通过中间部分间接地与至高无上的存在相连。

[ænd; ənd] [soʊ] [ded] ['dʒiːnjəsɪz] [ænd; ənd] [seɪnts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [truː] ['miːdiːˌeɪtɚz] [bɪ'twiːn] [gɑːd] [ænd; ənd]

And	so	dead	geniuses	and	saints	are	the	true	mediators	between	God	and
和	所以	死的	天才	和	圣徒	是	这	真的	调解员	之间	上帝	和

[mæn] ;

man	;
男人	;

因此，已故的天才和圣人才是上帝与人之间的真正调解人；

[pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [gɑːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [mæn] ,

partaking	of	the	thought	of	God	they	are	able	to	convey	it	to	man	,
参与	的	这	想法	的	上帝	他们	是	有能力的	到	传达	它	到	男人	,

他们领悟了上帝的思想，并能将其传递给人类。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['hjuːmən] ['sɔrəuz] , [dʒɔɪz] ,

and	at	the	same	time	feeling	and	understanding	human	sorrows	,	joys	,
和	在	这	相同的	时间	感觉	和	理解	人类	悲伤	,	喜悦	,

[ænd; ənd] [-]

and	[	55	]
和	[	-	]

同时感受和理解人类的悲伤、快乐和[55]

[dɪ'zaɪɚz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [gɑːd] .

desires	,	they	are	able	to	lead	him	to	God	.
欲望	,	他们	是	有能力的	到	带领	他	到	上帝	.

欲望能够引导他走向神。

[jet] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [stændz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['diːəˌfaɪd] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

Yet	the	worship	of	the	dead	stands	in	relation	to	the	deified	worship	of	nature
然而	这	崇拜	的	这	死的	站立	在	关系	到	这	神化	崇拜	的	自然

,

,
,

然而，对死者的崇拜与对自然的崇拜是相关的。

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [hæf] [rɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [hæf] ['sepəreɪtɪd] ;

at	the	very	beginning	of	religion	,	half	related	and	half	separated	;
在	这	非常	开始	的	宗教	,	一半	有关的	和	一半	分开	;

宗教的起源，一半与宗教相关，一半彼此分离；

[ðə; ði] [moʊst] ['sævɪdʒ] [neiʃəns] [hæv; həv] [ri'teind] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] ['kruːdər] , [ðə; ði] [moʊst] ['sɪvəlaɪzd] [ɪn] [ɪts]

the	most	savage	nations	have	retained	it	in	its	cruder	,	the	most	civilized	in	its
这	最多	野蛮的	国家	有	保留	它	在	它是	粗略	,	这	最多	文明	在	它是

['haɪər] [fɔːrm] .

higher	form	.
更高	形式	.

最野蛮的民族保留了它较为原始的形式，而最文明的民族则保留了它较为高级的形式。

[ænd; ənd] [wer] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðer; ðər][wʌn] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['frægmənt][ʌv; əv]

And	where	to	-	day	is	there	one	which	does	not	preserve	a	large	fragment	of
和	在哪里	到	-	天	是	那里	一	哪个	做	不是	保存	一个	大的	分段	的

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪts]['kɔːrnər] - [stoʊn] ?

it	as	its	corner	-	stone	?
它	作为	它是	角落	-	石头	?

如今哪座城市没有保留它的一大块碎片作为基石呢?

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['evri] [taʊn] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [fɔːr; fər][ɪts] ['gretɪst] [ded] ,

And	so	there	should	be	in	every	town	a	shrine	for	its	greatest	dead	,
和	所以	那里	应该	是	在	每一个	镇	一个	神社	为了	它是	最	死的	,

因此，每个城镇都应该为该镇最伟大的逝者建立一座神龛。

[bɪlt] [nɪr] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] ,

built	near	or	in	the	temple	of	God	,
建造	靠近	或者	在	这	寺庙	的	上帝	,

建在神的圣殿附近或圣殿内，

[ænd; ənd][let] [kraɪst] [æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔːr] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['temp(ə)l][æz; əz][gɑːd][hɪm'self] . [-]

and	let	Christ	as	heretofore	dwell	in	the	same	temple	as	God	himself	.	[	56	]
和	让	基督	作为	此前	住	在	这	相同的	寺庙	作为	上帝	他自己	.	[	-	]

让基督像以前一样与上帝同住在同一个圣殿里。[56]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

“ [fɔːr; fər] [naʊ] [wiː; wi] [siː] [θruː] [ə; eɪ] [glæs] , ['dɑːrkli] ; [bʌt; bət] [ðen] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] :

“	FOR	now	we	see	through	a	glass	,	darkly	;	but	then	face	to	face	:
“	为了	现在	我们	看	通过	一个	玻璃	,	黑暗	;	但	然后	脸	到	脸	:

“如今我们仿佛对着镜子观看，模糊不清；到那时，就要面对面了。”

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ɪn][pɑːrt] ; [bʌt; bət] [ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [noʊ] ['iːv(ə)n][æz; əz]['ɔːlsoʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [noʊn] .

now	I	know	in	part	;	but	then	shall	I	know	even	as	also	I	am	known	.
现在	我	知道	在	部分	;	但	然后	将	我	知道	甚至	作为	还	我	是	已知	.

如今我所知道的有限；到那时，我将全知全能，如同我被全知一样。

” — [wʌn][kɔːr] .

”	—	1	Cor	.
”	—	1	科尔	.

——哥林多前书

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

xiii	.	12	.
十三	.	-	.

十三、12。

[mæn][laɪvz; lɪvz] [hɪr] [æt; ət][wʌns][æn; ən]['aʊtər][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnər] [laɪf] ,

Man	lives	here	at	once	an	outer	and	an	inner	life	,
男人	生活	这里	在	一次	一个	外	和	一个	内	生活	,

人在这里同时拥有外在生活和内在生活。

[ðə; ði][fɜːrst][ɔːl]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːdəbl] [ɪn] [lʊk] , [wɜːrd] , ['raɪtɪŋ] , [ɪn] ['aʊtwərd] [ə'ferz] [ænd; ənd]

the	first	all	visible	and	audible	in	look	,	word	,	writing	,	in	outward	affairs	and
这	第一的	全部	可见的	和	可听见的	在	看	,	单词	,	写作	,	在	向外	事务	和

[wɜːrks] ,

works	,
作品	,

首先，在外观、言语、文字、外在事务和作品中，一切都是可见的、可听见的。

[ðə; ði][læst][pər'septəb(ə)l][tu:; tə][hɪm'self]['oʊnli] [θru:] [ɪn'tɪriər] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] .

the	last	perceptible	to	himself	only	through	interior	thoughts	and	feelings	.
这	最后的	可感知的	到	他自己	仅有的	通过	内部的	想法	和	情怀	.

最后一点，他只能通过内心的想法和感受来感知。

[ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ɪz] ['i:zəli] ['fɑ:loʊd] ;

The	continuation	of	the	visible	into	the	exterior	is	easily	followed	;
这	续篇	的	这	可见的	进入	这	外部的	是	容易地	随后	;

可见部分向外部的延伸很容易理解；

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [rɪ'meɪnz] [ɪt'self][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət] [jet] [goʊz][ɑ:n] .

the	development	of	the	unseen	remains	itself	invisible	,	but	yet	goes	on	.
这	发展	的	这	看不见	遗迹	本身	无形的	,	但	然而	去	在	.

不可见的事物的发展本身仍然是不可见的，但它却在继续发展。

['ræðər] [ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf][ʌv; əv][mæn] [prəg'resɪz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['aʊtər][laɪf] , [æz; əz] [-]

Rather	the	inner	life	of	man	progresses	,	with	his	outer	life	,	as	[	57	]
相当	这	内	生活	的	男人	进展	,	和	他的	外	生活	,	作为	[	-	]

相反，人的内在生活与他的外在生活一起发展，正如[57]

[ɪts]['nu:kliəs] , [tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði]['nu:kliəs][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][laɪf] .

its	nucleus	,	to	form	the	nucleus	of	the	future	life	.
它是	核	,	到	形式	这	核	的	这	未来	生活	.

它的核心，将形成未来生命的核心。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðæt] [wɪtʃ] [goʊz] [aʊt] ['vɪzəbli] [ænd; ənd] [pər'septəbli] [frʌm; frəm][mæn] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] [ɪz][nɑ:t]

that	which	goes	out	visibly	and	perceptibly	from	man	during	his	lifetime	is	not
那	哪个	去	出去	明显地	和	明显地	从	男人	期间	他的	寿命	是	不是

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['emə,neɪts] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

the	only	thing	that	emanates	from	him	.
这	仅有的	事物	那	散发	从	他	.

人在一生中能够被人看到和感知到的东西，并不是他身上唯一散发出来的东西。

[haʊ'evər] [smɔ:l] [ænd; ənd] [faɪn] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɔ:r] ['ɪmpʌls] [meɪ] [bi:; bi][baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɑ:nʃəs]

However	small	and	fine	the	vibration	or	impulse	may	be	by	which	a	conscious
然而	小的	和	美好的	这	振动	或者	冲动	可能	是	经过	哪个	一个	有意识的

[ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪz] ['kærid] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][maɪndz] ,

emotion	is	carried	to	our	minds	,
情感	是	携带	到	我们的	思想	,

然而，无论传递意识情绪的振动或脉冲多么微小、多么细微，

[jet] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪ] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəs] [i'məuʃənz][ɪz] [bɔ:rn] [baɪ][æn; ən]['ɪnwərd]['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,

yet	the	whole	play	of	conscious	emotions	is	borne	by	an	inward	mental	action	,
然而	这	所有的	玩	的	有意识的	情绪	是	出生	经过	一个	向内	精神的	行动	,

然而，所有意识层面的情感活动都是由内在的心理活动所驱动的。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][daɪ][aʊt] [wɪ'ðaʊt] [prə'djʊsɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ˌju: 'es][ænd; ənd][æt; ət][læst]

it	cannot	die	out	without	producing	effects	of	its	kind	in	us	and	at	last
它	不能	死	出去	没有	生产	效果	的	它是	种类	在	我们	和	在	最后的

[bɪ'jɑ:nd] [ˌju: 'es] ;

beyond	us	;
超过	我们	;

它不可能自行消亡，而会对我们自身乃至最终超越我们自身产生类似的影响；

['oʊnli][wi:; wi]['kænɑ:t] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm]['ɪntu:][laɪf][ˌaʊt'saɪd] .

only	we	cannot	follow	them	into	life	outside	.
仅有的	我们	不能	跟随	他们	进入	生活	外部	.

只是我们无法像他们一样进入外面的世界。

[æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][kæn; kən][ðə; ði] [luːt] [kiːp] [ɪts] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə][ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔːrn] [aʊt] [bɪ'jɑːnd]

As	little	as	can	the	lute	keep	its	playing	to	itself	,	it	is	borne	out	beyond
作为	小的	作为	能	这	琵琶	保持	它是	玩耍	到	本身	,	它	是	出生	出去	超过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

鲁特琴的演奏越是独处，就越能传到琴外。

[soʊ]['lɪt(ə)l][kæn; kən]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ;

so	little	can	our	minds	;
所以	小的	能	我们的	思想	;

我们的思想能做到的非常有限；

[tuː; tə][ðə; ði] [luːt] [ɔːr][ðə; ði][maɪnd] [biˈlɔŋz] ['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['kloʊsɪst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	the	lute	or	the	mind	belongs	only	that	which	is	closest	to	it	.
到	这	琵琶	或者	这	头脑	属于	仅有的	那	哪个	是	最接近	到	它	.

只有与鲁特琴或心灵最接近的事物才属于它。

[wʌt] [æn; ən] ['ɪnfɪnətli] [kəm'pleks] [pleɪ] [ʌv; əv] ['sʌt(ə)l] [weɪvz] ['hævɪŋ] [ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn]['aʊər; ɑːr] [-

What	an	infinitely	complex	play	of	subtle	waves	having	their	origin	in	our	[	58
什么	一个	无限地	复杂的	玩	的	微妙的	波浪	拥有	他们的	起源	在	我们的	[	-

]

]
]

多么复杂无穷的微妙波动，其起源于我们的[58]

[maɪndz] [meɪ] [spred] [ɪt'self]['oʊvər][ðə; ði][groʊs] ['loʊər] [relm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

minds	may	spread	itself	over	the	gross	lower	realm	of	action	,
思想	可能	传播	本身	超过	这	总的	降低	领域	的	行动	,

思想可能会扩散到低级粗陋的行动领域，

[pər'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtwərd] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] ,

perceptible	to	the	outward	eye	and	ear	,
可感知的	到	这	向外	眼睛	和	耳朵	,

肉眼和耳朵都能感知到的，

[laɪk][ðə; ði][faɪn] ['rɪpəlz] [ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [weɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːnd] ,

like	the	fine	ripples	on	the	large	waves	of	a	pond	,
喜欢	这	美好的	涟漪	在	这	大的	波浪	的	一个	池塘	,

就像池塘大波浪上泛起的细小涟漪，

[ɔːr][ðə; ði][flæt] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kloʊsli] ['woʊv(ə)n]['kɑːrpɪt] ,

or	the	flat	designs	on	the	surface	of	a	closely	woven	carpet	,
或者	这	平坦的	设计	在	这	表面	的	一个	密切	编织	地毯	,

或者密织地毯表面的平面图案，

[wɪtʃ] [teɪks] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪts] [hoʊl] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['haɪər] ['miːnɪŋ] .

which	takes	from	them	its	whole	beauty	and	higher	meaning	.
哪个	需要	从	他们	它是	所有的	美丽	和	更高	意义	.

这使它们失去了全部的美感和更高的意义。

[ðə; ði] ['fɪzɪsɪst] , [haʊ'evər] , ['rekəgnaɪzɪz][ænd; ənd] ['fɑːloʊz] ['oʊnli][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər]

The	physicist	,	however	,	recognizes	and	follows	only	the	action	of	the	lower
这	物理学家	,	然而	,	认可	和	跟随	仅有的	这	行动	的	这	降低

[ɪk'stɪriər] ['ɔːrdər] ,

exterior	order	,
外部的	命令	,

然而，物理学家只承认并遵循较低层级外部秩序的作用。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][kən'sɜːrn][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [pər'siːv] .

and	does	not	concern	himself	with	the	finer	,	which	he	does	not	perceive	.
和	做	不是	忧虑	他自己	和	这	更精细	,	哪个	他	做	不是	感知	.

他并不关心那些他察觉不到的细微之处。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [pər'si:v] [ˌaɪ 'ti:] , [jet] ['noʊɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,

But	even	if	he	does	not	perceive	it	,	yet	knowing	the	principle	,
但	甚至	如果	他	做	不是	感知	它	,	然而	会心	这	原则	,

即使他没有意识到这一点，但只要他明白其中的原理，

[dʌz] [hi:; hi] [der] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ? [[θri:]] [-]

does	he	dare	deny	the	result	?	[	3	]	[	59	]
做	他	敢	否定	这	结果	?	[	3	]	[	-	]

他敢否认这个结果吗？[3][59]

['ðerfɔ:r] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [əb'zɔ:rbd] [frʌm; frəm] [soʊlz] [θru:] [ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['aʊtwərd]

what	we	have	absorbed	from	souls	through	the	influences	of	their	outward
什么	我们	有	吸收	从	灵魂	通过	这	影响	的	他们的	向外

[pər'septəb(ə)l][laɪf][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [dʌz] [nɑ:t] [jet] [kəm'praɪz] [ðer; ðər] [hoʊl] ['bi:ɪŋ] ;

perceptible	life	in	this	world	does	not	yet	comprise	their	whole	being	;
可感知的	生活	在	这	世界	做	不是	然而	包括	他们的	所有的	存在	;

我们通过他们在这个世界上外在可感知的生活的影响，从他们的灵魂中吸收的东西，还不足以构成他们的全部存在；

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l][tu:; tə][ˌju: 'es] , [ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər] ,

but	,	in	a	way	incomprehensible	to	us	,	there	still	remains	in	their	nature	,
但	,	在	一个	方式	难以理解	到	我们	,	那里	仍然	遗迹	在	他们的	自然	,

但是，以我们无法理解的方式，他们的本性中仍然保留着.....

[bɪ'saɪdz] [ðæt] ['aʊtwərd] [pɑ:rt] , [ə; eɪ] [di:pər] , [ɪn'di:d] [ðə; ði] [tʃi:f] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

besides	that	outward	part	,	a	deeper	,	indeed	the	chief	part	of	their	existence	.
除了	那	向外	部分	,	一个	更深	,	的确	这	首席	部分	的	他们的	存在	.

除了外在的部分之外，还有更深层次的，实际上是他们存在的主要部分。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [spent] [ænd; ənd] ['endɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][ɑ:n][ə; eɪ] ['dezərt]['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt]

And	if	a	man	had	spent	and	ended	his	life	on	a	desert	island	without
和	如果	一个	男人	有	花费	和	结束	他的	生活	在	一个	沙漠	岛	没有

['evər] ['hævɪŋ] [kʌm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['hju:mən][laɪf] ,

ever	having	come	in	contact	with	another	human	life	,
曾经	拥有	来	在	接触	和	其他	人类	生活	,

如果一个人在荒岛上度过一生，从未与其他人接触过，最终也在那里结束了生命，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['fɜ:rmli] [ri'teind] [hɪz; ɪz] ['ɪnər] [ɪg'zɪstəns] , [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['fju:tʃər] [dɪ'veləpmənt]

he	would	have	firmly	retained	his	inner	existence	,	awaiting	a	future	development
他	会	有	牢牢	保留	他的	内	存在	,	等待中	一个	未来	发展

, [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][hi:; hi] [-]

,	which	in	this	world	he	[	60	]
,	哪个	在	这	世界	他	[	-	]

他会坚定地保持自己的内在存在，等待未来的发展，而在这个世界上，他[60]

[kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd] [θru:] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .

could	not	find	through	intercourse	with	others	.
可以	不是	寻找	通过	交往	和	其他的	.

无法通过与他人发生性关系找到。

[ɪf] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ə; eɪ][tʃaɪld][hæd; həd] [lɪvd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

If	on	the	other	hand	a	child	had	lived	but	a	moment	,
如果	在	这	其他	手	一个	孩子	有	居住地	但	一个	片刻	,

另一方面，如果一个孩子只活了一瞬间，

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][daɪ] [ə'gen] [ɪn] [ɪ'tɜ:rnəti] .

it	could	not	die	again	in	eternity	.
它	可以	不是	死	再次	在	永恒	.

它在永恒中不可能再次死亡。

[ðə; ði] [liːst] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] [laɪf] [sə'raʊndz] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['influənsiz] ,

The	least	impulse	of	conscious	life	surrounds	itself	with	a	circle	of	influences	,
这	至少	冲动	的	有意识的	生活	周围环境	本身	和	一个	圆圈	的	影响	,

意识生活中最微小的冲动都会被一系列的影响因素所包围。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['brifəst] [toʊn] , [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [siːmz] [tuː; tə][daɪ] ,

just	as	the	briefest	tone	,	which	in	a	moment	seems	to	die	,
只是	作为	这	最简短	语气	,	哪个	在	一个	片刻	似乎	到	死	,

就像最短暂的音符，瞬间似乎就消失了一样，

[θroʊz] [aʊt] [vaɪ'breɪʃnz] [wɪtʃ] [riːtʃ] [aʊt]['ɪntuː][ɪn'fɪnəti] , [bɪ'jɑːnd] [ðoʊz] ['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ]

throws	out	vibrations	which	reach	out	into	infinity	,	beyond	those	standing	near	by
投掷	出去	振动	哪个	抵达	出去	进入	无穷大	,	超过	那些	常设	靠近	经过

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] ;

and	listening	;
和	聆听	;

发出的振动可以传遍无穷远，甚至超过附近聆听的人们;

[fɔːr; fər][noʊ] ['ɪnfluəns] [ek- ɪk'spaɪə-z][ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['ʌðər] [ʌv; əv][ɪts]

for	no	influence	expires	in	itself	,	and	each	produces	others	of	its
为了	不	影响	到期	在	本身	,	和	每个	产	其他的	的	它是

[kaɪnd]['ɪntuː] [ɪ'tɜːrnəti] .

kind	into	eternity	.
种类	进入	永恒	.

因为任何影响都不会自行消亡，每一种影响都会产生其他同类影响，直至永恒。

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][goʊ][ɑːn] [dɪ'veləpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kɑːnʃəs]

And	so	will	the	soul	of	the	child	go	on	developing	from	this	conscious
和	所以	将要	这	灵魂	的	这	孩子	去	在	发展	从	这	有意识的

[bɪ'gɪnɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][left][ɪn] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,

beginning	like	that	of	the	man	left	in	isolation	,
开始	喜欢	那	的	这	男人	左边	在	隔离	,

因此，孩子的灵魂会像被遗弃在孤岛上的人一样，从这种有意识的开端继续发展。

['oʊnli] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz] [ɪf] [bɪ'gɪnɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɔːl'redi] [əd'vænst] [dɪ'veləpmənt] .

only	otherwise	than	as	if	beginning	from	an	already	advanced	development	.
仅有的	否则	比	作为	如果	开始	从	一个	已经	先进的	发展	.

只有当它处于一个已经相当成熟的阶段时才会这样。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[dʒʌst][æz; əz][mæn][ɪn] [deθ] [fɜːrst][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [fʊl] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi]

just	as	man	in	death	first	receives	the	full	consciousness	of	what	he
只是	作为	男人	在	死亡	第一的	接收	这	满的	意识	的	什么	他

[hæz; həz] [prə'duːst] ['spɪrɪtʃuəli] [ɪn] ['ʌðər] ,

has	produced	spiritually	in	others	,
有	生产	精神层面	在	其他的	,

正如人在死亡时首先完全意识到自己在他人身上所产生的精神影响一样，

[soʊ]['ɔːlsoʊ] [-]

so	also	[	61	]
所以	还	[	-	]

也是如此[61]

[ɪn] [deθ] [wɪl] [hiː; hi][ə'kwaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [kəm'pliːt] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv]

in	death	will	he	acquire	for	the	first	time	complete	knowledge	and	use	of
在	死亡	将要	他	获得	为了	这	第一的	时间	完全的	知识	和	使用	的

[wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [hɪm'self] .

what	he	has	cultivated	in	himself	.
什么	他	有	栽培	在	他自己	.

死后，他将第一次获得对他自身所培养的一切的完整知识和运用。

[wət'evər] [hiː; hi][hæz; həz] ['gæðərd] ['dʊrɪŋ] [laɪf][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['treʒər] , [wʌt] [fɪlz] [hɪz; ɪz] ['meməri]

Whatever	he	has	gathered	during	life	of	spiritual	treasure	,	what	fills	his	memory
任何	他	有	聚集	期间	生活	的	精神	宝藏	,	什么	填充	他的	记忆

[ɔːr] ['penətreɪts] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] ,

or	penetrates	his	feeling	,
或者	渗透	他的	感觉	,

他一生中积累的精神财富，那些充盈他记忆或触动他内心的事物，

[wʌt] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] , [rɪ'meɪn] [fər'evər] [hɪz; ɪz] !

what	his	intelligence	and	imagination	have	created	,	remain	forever	his	!
什么	他的	智力	和	想像力	有	创建	,	保持	永远	他的	!

他凭借智慧和想象力所创造的一切，将永远属于他！

[jet] [ɪts] [hoʊl] [kə'nekʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [dɑːrk][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ;

Yet	its	whole	connection	remains	dark	in	this	life	;
然而	它是	所有的	联系	遗迹	黑暗的	在	这	生活	;

然而，它与今生的一切联系仍然黑暗无迹可寻；

[θɔːt] ['mɪrli] ['paːsiz] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] - ['gɪvɪŋ] [reɪ] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪts] [wʌt] [laɪz]

thought	merely	passes	through	with	a	light	-	giving	ray	and	illuminates	what	lies
想法	仅仅	通过	通过	和	一个	光	-	给予	射线	和	照亮	什么	谎言

[ɑːn][ðə; ði] ['nærəʊ] [laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

on	the	narrow	line	of	his	life	,
在	这	狭窄的	线	的	他的	生活	,

思想如同一道光芒，穿过他狭窄的人生轨迹，照亮了那里的一切。

[ðə; ði] [rest] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][əb'skjʊrəti] .

the	rest	remaining	in	obscurity	.
这	休息	其余的	在	朦胧	.

其余的则默默无闻。

[ðə; ði][soʊl] [hɪr] [bɪ'loʊ] ['nevər] ['riəlaiziz] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði][ɪn'taɪər] [depθ] [ʌv; əv][ɪts] ['fʊlnəs] ;

The	soul	here	below	never	realizes	all	at	once	the	entire	depth	of	its	fulness	;
这	灵魂	这里	以下	绝不	意识到	全部	在	一次	这	全部的	深度	的	它是	充满	;

尘世的灵魂永远无法一下子完全领悟其全部的丰盈；

['oʊnli] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['ɪmpʌlsɪz] [drɔːz] [ə'nʌðər] ['ɪntuː]['juːniən][wɪð; wɪθ][ɪt'self] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]

only	when	one	of	its	impulses	draws	another	into	union	with	itself	does	it
仅有的	什么时候	一	的	它是	冲动	平局	其他	进入	联盟	和	本身	做	它

[ɪ'mɜːrdʒ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

emerge	for	an	instant	from	the	darkness	,
出现	为了	一个	立即的	从	这	黑暗	,

只有当它的某个冲动将另一个冲动吸引到自身并与之结合时，它才会短暂地从黑暗中浮现出来。

['oʊnli][tuː; tə][sɪŋk] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][nekst] .

only	to	sink	back	again	in	the	next	.
仅有的	到	下沉	后退	再次	在	这	下一个	.

却又在下一轮中再次跌倒。

[soʊ][mæn][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl][ænd; ənd] ['wɔndəz] [-]

So	man	is	a	stranger	to	his	own	soul	and	wanders	[	62	]
所以	男人	是	一个	陌生人	到	他的	自己的	灵魂	和	漫游	[	-	]

所以人对自己的灵魂感到陌生，并且四处游荡[62]

[ə'baʊt] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi] [meɪ] , [ɔ:r] ['wɪrəli] ['si:kɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['laɪfs] [end] ,

about	within	it	as	he	may	,	or	wearily	seeking	the	way	to	his	life's	end	,
关于	之内	它	作为	他	可能	,	或者	疲劳	寻求	这	方式	到	他的	生活的	结尾	,

他或许在其中徘徊不定，或许疲惫地寻求着生命的终点。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [fə'gets] [hɪz; ɪz][best] ['treʒərz] , [wɪtʃ] , [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [pæθ] [ʌv; əv]

and	often	forgets	his	best	treasures	,	which	,	aside	from	the	glowing	path	of
和	经常	忘记了	他的	最好的	宝藏	,	哪个	,	旁边	从	这	发光	小路	的

[θɔ:t] ,

thought	,
想法	,

他常常忘记自己最珍贵的宝藏，除了那条闪耀的思想之路之外，

[laɪ] ['sʌŋkən] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wɪtʃ] ['kʌvərz] [ðə; ði][waɪd]['ri:dʒən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] .

lie	sunken	in	the	darkness	which	covers	the	wide	region	of	his	soul	.
说谎	凹陷	在	这	黑暗	哪个	封面	这	宽的	地区	的	他的	灵魂	.

沉沦于笼罩他灵魂深处的黑暗之中。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [deθ] , [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [naɪt] ['dɑ:kənz] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]

But	in	the	moment	of	death	,	in	which	an	eternal	night	darkens	the	eye	of
但	在	这	片刻	的	死亡	,	在	哪个	一个	永恒	夜晚	变暗	这	眼睛	的

[hɪz; ɪz]['bɑ:di] ,

his	body	,
他的	身体	,

但在死亡的那一刻，当永恒的黑夜笼罩他身体的双眼时，

[laɪt] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [dɑ:n] [ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] .

light	will	begin	to	dawn	in	his	soul	.
光	将要	开始	到	黎明	在	他的	灵魂	.

他的灵魂将开始迎来光明。

[ðen] [wɪl] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [mæn]['kɪnd(ə)l]['ɪntu:][ə; eɪ][sʌn] [wɪtʃ] [ɪ'lu:mɪneɪts] [hɪz; ɪz]

Then	will	the	centre	of	the	inner	man	kindle	into	a	sun	which	illuminates	his
然后	将要	这	中心	的	这	内	男人	点燃	进入	一个	太阳	哪个	照亮	他的

[hoʊl] ['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃər] ,

whole	spiritual	nature	,
所有的	精神	自然	,

那时，人内在的中心将会燃起一团光芒，如同太阳一般照亮他整个精神世界。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['penətreɪts] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnər] [aɪ] , [wɪð; wɪθ]

and	at	the	same	time	penetrates	it	as	with	an	inner	eye	,	with
和	在	这	相同的	时间	渗透	它	作为	和	一个	内	眼睛	,	和

[dɪ'vaɪn] ['klɪrnəs] .

divine	clearness	.
神圣的	清晰度	.

同时又像用内视之眼一样，以神圣的清晰度洞察一切。

[ɔ:l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɪr] [fər'gɑ:tn] [wɪl] [hi:; hi] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] ,

All	which	was	here	forgotten	will	he	recover	there	,
全部	哪个	曾是	这里	被遗忘的	将要	他	恢复	那里	,

他在这里遗忘的一切，都将在那里找回。

[ɪn'di:d] [hi:; hi]['oʊnli][fər'gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [went] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌðər]

indeed	he	only	forgot	it	here	because	it	went	before	him	into	the	other
的确	他	仅有的	忘了	它	这里	因为	它	去	前	他	进入	这	其他

[wɜ:rld] ;

world	;
世界	;

事实上，他之所以把它忘在这里，是因为它先他一步去了另一个世界；

[naʊ] [hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [kə'lektɪd] .

now	he	finds	it	again	collected	.
现在	他	发现	它	再次	集	.

现在他又找到了它。

[ɪn] [ðæt] [nuː] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['luːminəsnis] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [siːk] [aʊt]

In	that	new	universal	luminousness	he	will	no	longer	be	obliged	to	seek	out
在	那	新的	普遍的	发光性	他	将要	不	更长	是	有义务	到	寻找	出去

['wɪrəli] [-]

wearily	[	63	]
疲劳	[	-	]

在那新的普遍光明中，他将不再需要疲惫地去寻找[63]

[wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [ə'proʊpriət] , ['sepəreitiŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst]

what	he	would	fain	appropriate	,	separating	his	own	from	what	he	must
什么	他	会	欣然	合适的	,	分离	他的	自己的	从	什么	他	必须

[rɪ'dʒekt] ,

reject	,
拒绝	,

他想要占有的东西，要将自己的东西与他必须拒绝的东西区分开来。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪm'self] ['hoʊlli] ,

but	at	a	glance	he	is	able	to	understand	himself	wholly	,
但	在	一个	瞥一眼	他	是	有能力的	到	理解	他自己	完全	,

但他只需一眼就能完全了解自己。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði] [truː] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] ['juːnəti][ænd; ənd]

and	at	the	same	time	to	perceive	the	true	relations	between	unity	and
和	在	这	相同的	时间	到	感知	这	真的	关系	之间	统一	和

[daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] ,

diversity	,
多样性	,

同时，要认识到统一与多样性之间的真正关系。

[kə'nekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] , ['hɑːrməni] [ænd; ənd]['dɪskɔːrd] ,

connection	and	separation	,	harmony	and	discord	,
联系	和	分离	,	和谐	和	Discord	,

连接与分离，和谐与冲突

[nɑːt]['oʊnli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][wʌn][laɪn][ʌv; əv] [θɔːt] [bʌt; bət] ['iːkwəli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] . [[fɔːr]]

not	only	according	to	one	line	of	thought	but	equally	according	to	all	.	[	4	]
不是	仅有的	根据	到	一	线	的	想法	但	同样地	根据	到	全部	.	[	4	]

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] [flaɪt] [ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sloʊ] ['krɔːlɪŋ]

As	far	as	are	the	flight	and	vision	of	the	bird	above	the	slow	crawling
作为	远的	作为	是	这	航班	和	想象	的	这	鸟	多于	这	慢的	爬行

[ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd][wɜːrm] [wɪtʃ] [pə'siːvz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [ɪts] ['slʌgɪʃ] ['bɑːdi] ['tʌtʃɪz] ,

of	the	blind	worm	which	perceives	nothing	beyond	what	its	sluggish	body	touches	,
的	这	瞎的	蠕虫	哪个	感知	没有什么	超过	什么	它是	迟缓	身体	触摸	,

不仅按照一种思路，而且按照所有思路都是如此。[4] 就鸟类的飞行和视野而言，与盲虫缓慢爬行、感知不到其迟钝身体触及范围之外的事物相比，

[soʊ] ['greɪtli] [-]

so	greatly	[	64	]
所以	非常	[	-	]

非常[64]

[wɪl] [ðə; ði] ['haɪər] ['nɑːlɪdʒ] [træn'send] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

will	the	higher	knowledge	transcend	that	of	the	present	.
将要	这	更高	知识	超越	那	的	这	展示	.

更高的知识是否会超越现在的知识？

[ænd; ənd][soʊ][ɪn] [deθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['baːdi][ʌv; əv][mæn] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [pæs] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

And	**so**	**in**	**death**	**,**	**with**	**the**	**body**	**of**	**man**	**will**	**also**	**pass**	**away**	**his**	**mind**	**,**
和	所以	在	死亡	,	和	这	身体	的	男人	将要	还	经过	离开	他的	头脑	,

因此，人死后，随着肉体的消逝，人的意识也会随之消亡。

[hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ɪn'diːd] [ðə; ði] [hoʊl] ['faɪnaɪt] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] ,

his	**understanding**	**,**	**indeed**	**the**	**whole**	**finite**	**dwelling**	**place**	**of**	**his**	**soul**	**,**
他的	理解	,	的确	这	所有的	有限	住宅	地方	的	他的	灵魂	,

他的理解力，实际上就是他灵魂的整个有限居所。

[æz; əz][fɔːrmz] [bɪ'kʌm] [tuː] ['næroʊ] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,

as	**forms**	**become**	**too**	**narrow**	**for**	**its**	**existence**	**,**
作为	表格	变得	也	狭窄的	为了	它是	存在	,

当形式变得过于狭窄而无法存在时，

[æz; əz][pɑːrts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] ['fɜːrðər] [juːz][ɪn][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl]

as	**parts**	**which**	**are**	**of**	**no**	**further**	**use**	**in**	**an**	**order**	**of**	**things**	**in**	**which**	**all**
作为	部分	哪个	是	的	不	更远	使用	在	一个	命令	的	事物	在	哪个	全部

['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] ['grædʒuəli] ,

knowledge	**which**	**they**	**had**	**to**	**seek**	**and**	**discover**	**gradually**	**,**
知识	哪个	他们	有	到	寻找	和	发现	逐步地	,

作为事物秩序中不再有用的部分，他们必须逐步寻求和发现所有知识，

[lə'bɔːriəsli] , [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪktli] , [hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz]['oʊpənli] [rɪ'viːld] , [pə'zest] , [ænd; ənd]

laboriously	**,**	**and**	**imperfectly**	**,**	**he**	**now**	**has**	**openly**	**revealed**	**,**	**possessed**	**,**	**and**
费力地	,	和	不完美地	,	他	现在	有	公然	揭晓	,	拥有	,	和

[ɪn'dʒɔɪd] .

enjoyed	**.**
享受	.

他费尽心力，虽然并不完美，但现在他已经公开地展现、拥有并享受了这一切。

[ðə; ði][self][ʌv; əv][mæn] , [haʊ'evər] ,

The	**self**	**of**	**man**	**,**	**however**	**,**
这	自己	的	男人	,	然而	,

然而，人的自我，

[wɪl] [səb'sɪst] [ˌʌnɪm'perd] [ɪn][ɪts] [fʊl] [ɪk'stent][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn]

will	**subsist**	**unimpaired**	**in**	**its**	**full**	**extent**	**and**	**development**	**through**	**the**	**destruction**
将要	生存	未受损	在	它是	满的	程度	和	发展	通过	这	破坏

[ʌv; əv][ɪts]['trænzətɔːri][fɔːrmz] ,

of	**its**	**transitory**	**forms**	**,**
的	它是	短暂的	表格	,

即使其过渡形式的消亡，它仍将以其完整的规模和发展而不受损害地存在下去。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'stɪŋkt] ['loʊər] [sfɪr] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] , [wɪl] ['entər]['ɪntuː][ə; eɪ]

and	**,**	**in**	**the**	**place**	**of**	**that**	**extinct**	**lower**	**sphere**	**of**	**activity**	**,**	**will**	**enter**	**into**	**a**
和	,	在	这	地方	的	那	灭绝	降低	领域	的	活动	,	将要	进入	进入	一个

['haɪər] [laɪf] .

higher	**life**	**.**
更高	生活	.

并且，它将取代已经消亡的较低级的活动领域，进入更高层次的生活。

['stɪld] [ɪz][ɔːl] ['restləsnəs] [ʌv; əv] [θɜːt] , [wɪtʃ] [noʊ][lɔːŋgər] [niːdz] [tuː; tə] [siːk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

Stilled	**is**	**all**	**restlessness**	**of**	**thought**	**,**	**which**	**no**	**longer**	**needs**	**to**	**seek**	**in**	**order**	**to**
静止	是	全部	躁动不安	的	想法	,	哪个	不	更长	需求	到	寻找	在	命令	到

[faɪnd] [-]

find	**[**	**65**	**]**
寻找	[	-	]

思想的躁动不安都已停止，不再需要寻找就能找到[65]

[ɪt'self] , [ɔ:r][tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ə'nʌðər] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] ['kɑ:nʃəs] ['mju:tʃuəl] [rɪ'leɪʃnz] .

itself	,	or	to	approach	another	to	come	into	conscious	mutual	relations	.
本身	, 或者	到	方法	其他	到	来	进入	有意识的	相互的	关系	.

自身，或者接近他人以建立有意识的相互关系。

['ræðər] [bɪ'gɪnz] [naʊ] [ə; eɪ] ['haɪər] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl][laɪf] ; [æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [maɪndz]

Rather	begins	now	a	higher	interchange	of	spiritual	life	;	as	in	our	own	minds
相当	开始	现在	一个	更高	交汇处	的	精神	生活	;	作为	在	我们的	自己的	思想

[θɔ:ts] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [tə'geðər] ,

thoughts	interchange	together	,
想法	交汇处	一起	,

相反，更高层次的精神生活交流就此开始；正如我们自己的思想彼此交流一样，

[soʊ] [bɪ'twi:n] [əd'vænst] [soʊlz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['feloʊʃɪp] , [ðə; ði][ɔ:l] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['sentər] [ʌv; əv]

so	between	advanced	souls	there	is	a	fellowship	,	the	all	-	embracing	centre	of
所以	之间	先进的	灵魂	那里	是	一个	奖学金	,	这	全部	-	拥抱	中心	的

[wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l][gɑ:d] ,

which	we	call	God	,
哪个	我们	称呼	上帝	,

因此，在灵性高尚的人之间存在着一种情谊，而这种情谊的核心我们称之为上帝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [ɪz][bʌt; bət] ['trɪbjəteri] [tu:; tə] [ðɪs] [haɪ] [kə'mju:niən] .

and	the	play	of	our	thoughts	is	but	tributary	to	this	high	communion	.
和	这	玩	的	我们的	想法	是	但	支流	到	这	高的	圣餐	.

我们思想的活动只不过是这种崇高交流的附属品。

[spi:tʃ] [wɪl] [noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi] ['ni:dɪd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər]['mju:tʃuəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ] [aɪ]

Speech	will	no	longer	be	needed	there	for	mutual	understanding	,	and	no	eye
演讲	将要	不	更长	是	需要	那里	为了	相互的	理解	,	和	不	眼睛

[fɔ:r; fər][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

for	recognition	of	others	,
为了	认出	的	其他的	,

在那里，彼此理解不再需要言语，也不需要目光去识别他人。

[bʌt; bət][æz; əz] [θɔ:t] [ɪn][ˌju: 'es] [ˌkɔmpri'hendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ɪt'self][tu:; tə] [θɔ:t] , [wɪ'ðaʊt]

but	as	thought	in	us	comprehends	and	relates	itself	to	thought	,	without
但	作为	想法	在	我们	理解	和	相关	本身	到	想法	,	没有

[ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv] [ɪr] ,

the	medium	of	ear	,
这	中等的	的	耳朵	,

但是，当我们的思想理解并与其他思想联系起来时，无需借助耳朵这一媒介，

[maʊθ] , [ɔ:r][hænd] , [ju'naɪts][ɔ:r] ['seprəts] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'stɪrɪər] [rɪ'streɪnt] [ɔ:r][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] , [soʊ]

mouth	,	or	hand	,	unites	or	separates	without	exterior	restraint	or	prohibition	,	so
嘴	, 或者	手	,	联合	或者	分离	没有	外部的	克制	或者	禁令	,	所以

['kʌmfərtɪŋ] ,

comforting	,
令人感到安慰	,

口或手，无需外在约束或禁止即可结合或分离，如此令人感到安慰。

['ɪntɪmət] , [ænd; ənd] [ʌn'træmld] [wɪl] ['mju:tʃuəl]['spɪrɪtʃuəl] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [bi:; bi] ,

intimate	,	and	untrammelled	will	mutual	spiritual	communication	be	,
亲密的	,	和	奔放	将要	相互的	精神	沟通	是	,

亲密且不受约束的相互精神交流将会是：

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n][ɪn][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	nothing	will	remain	hidden	in	one	from	the	other	.
和	没有什么	将要	保持	隐	在	一	从	这	其他	.

彼此之间没有任何秘密可言。

[ɔːl] [-]
All [66]
全部 [-]

全部[66]

['sɪnfl] [θɔːts] [wɪtʃ] [hɪr] [slɪŋk] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
sinful thoughts which here slink away into the dark places of the mind ,
罪恶的 想法 哪个 这里 潜行 离开 进入 这 黑暗的 地方 的 这 头脑 ,

罪恶的念头悄悄溜进了心灵的黑暗角落。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪtʃ] [mæn] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə]['kʌvər] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kaɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and all which man would be glad to cover up from his kind with a
和 全部 哪个 男人 会 是 高兴的 到 覆盖 向上 从 他的 种类 和 一个
['θaʊz(ə)nd] [hændz] ,
thousand hands ,
千 双手 ,

以及所有人类恨不得用千手万手掩盖起来，不让同类知晓的一切。

[bɪ'kʌm] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] .
become known to all .
变得 已知 到 全部 .

广为人知。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði][soʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kwaɪt] [pjʊr] [ænd; ənd] [truː] [hɪr] [kæn; kən] [wɪ'ðaʊt]
And only the soul which has been quite pure and true here can without
和 仅有的 这 灵魂 哪个 有 到过 相当 纯的 和 真的 这里 能 没有
[ʃeɪm] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn] [ðæt] [wɜːrld] ;
shame come into the presence of others in that world ;
耻辱 来 进入 这 在场 的 其他的 在 那 世界 ;

只有在此世纯洁真诚的灵魂，才能毫无羞耻地出现在那个世界的其他人面前；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] [wɪl] [ðer; ðər][faɪnd][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
and he who has been misunderstood here on earth will there find recognition .
和 他 WHO 有 到过 被误解 这里 在 地球 将要 那里 寻找 认出 .

那些在人间受人误解的人，将在那里得到认可。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] [wɪl] [ðə; ði][soʊl] [θruː] [self] - [ɪn'spekʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] [ə'wer]
And even in its individual life will the soul through self - inspection become aware
和 甚至 在 它是 个人 生活 将要 这 灵魂 通过 自己 - 检查 变得 意识到的
[ʌv; əv] ['evri] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['evri] ['remnənt] ,
of every deficiency and every remnant ,
的 每一个 不足 和 每一个 剩 ,

即使在个体生活中，灵魂也会通过自我反省，意识到自身的每一个缺陷和每一个残余。

[left][bɪ'haɪnd][frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪf] , [ʌv; əv] [ˌɪmpər'fekʃn] , [dɪ'stɜːrbəns] , [ænd; ənd]['dɪskɔːrd] ,
left behind from this life , of imperfection , disturbance , and discord ,
左边 在后面 从 这 生活 , 的 缺陷 , 干扰 , 和 Discord ,

抛诸脑后，离开这充满不完美、纷扰和不和谐的生活。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['rekəgnaɪz] [ðiːz] ['diːfekts; dɪ'fekts] , [bʌt; bət] [fiːl] [ðem; ðəm] , [ɔːl][ɪn]
and not only will it recognize these defects , but feel them , all in
和 不是 仅有的 将要 它 认出 这些 缺陷 , 但 感觉 他们 , 全部 在
['kɑːmən] ,
common ,
常见的 ,

它不仅会识别出这些缺陷，而且还会感受到它们，所有这些缺陷都是共通的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrs] [æz; əz][wiː; wi]['aʊər; ɑːr]['bɑːdɪli] [ɪn'fɜːmətɪz] .
with the same force as we our bodily infirmities .
和 这 相同的 力量 作为 我们 我们的 身体上的 弱点 .

以与我们身体疾病相同的力量。

[bʌt; bət][æz; əz] [θɔ:ts] [kæn; kən][bi:; bi] [klenzd] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ðæt][ɪz] [ʌn'wɜ:rði] , [ænd; ənd] [-]
But **as** **thoughts** **can** **be** **cleansed** **from** **all** **that** **is** **unworthy** **,** **and** **[** **67** **]**
但 作为 想法 能 是 已清洗 从 全部 那 是 不配 , 和 [-]

但是，思想可以被清除掉所有不值得的东西，并且[67]

[ɪn]['moʊmənts][ʌv; əv] ['ɪnsaɪt] [bi:; bi][ju'naɪtɪd][tu:; tə] [stɪl] ['haɪər] [θɔ:ts] ,
in **moments** **of** **insight** **be** **united** **to** **still** **higher** **thoughts** **,**
在 时刻 的 洞察力 是 团结的 到 仍然 更高 想法 ,

在顿悟的时刻，要与更高层次的思想相连。

[i:tʃ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌðer'baɪ] [pɝ'fɛktəd] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] ,
each **becoming** **thereby** **perfected** **in** **that** **which** **was** **lacking** **,**
每个 成为 从而 完善 在 那 哪个 曾是 缺乏 ,

从而使每个人都能在自身所缺乏的方面得到完善。

['i:v(ə)n][soʊ] [wɪl] [soʊlz] [ɪn][ðer; ðər]['mju:tʃuəl] ['ɪntərkɔ:rs] [faɪnd][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] [tɔ:rdz]
even **so** **will** **souls** **in** **their** **mutual** **intercourse** **find** **the** **path** **of** **progress** **towards**
甚至 所以 将要 灵魂 在 他们的 相互的 交往 寻找 这 小路 的 进步 向
[pər'fekʃ(ə)n] . [-]
perfection **.** **[** **68** **]**
完美 . [-]

即使如此，灵魂在相互交流中也能找到通往完美的进步之路。[68]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [mæn][hæz; həz][nɑ:t]['oʊnli]['spɪrɪtʃuəl][bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [mə'tɪriəl] [rɪ'leɪʃnz]
DURING **his** **lifetime** **man** **has** **not** **only** **spiritual** **but** **also** **material** **relations**
期间 他的 寿命 男人 有 不是 仅有的 精神 但 还 材料 关系
[wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .
with **nature** **.**
和 自然 .

在人的一生中，人不仅与自然存在精神上的联系，也与自然存在物质上的联系。

[hi:t] , [er] , ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [pres] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] ,
Heat **,** **air** **,** **water** **,** **and** **earth** **press** **upon** **him** **from** **all** **sides** **,**
热 , 空气 , 水 , 和 地球 按 之上 他 从 全部 侧面 ,

热、空气、水和土从四面八方压迫着他。

[ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [bæk] [ə'gen] , [kri'eɪtɪŋ] [ænd; ənd] [træns'fɔ:mɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] ;
and **go** **out** **from** **him** **back** **again** **,** **creating** **and** **transforming** **his** **body** **;**
和 去 出去 从 他 后退 再次 , 创建 和 转变 他的 身体 ;
[bʌt; bət][æz; əz] [ði:z] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,
but **as** **these** **elements** **,**
但 作为 这些 元素 ,

然后又从他身上流出，再次回到他身上，创造并改变他的身体；但作为这些元素，

[wɪtʃ] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][mæn]['oʊnli]['ɑ:pəreɪt][saɪd][baɪ][saɪd] , [mi:t] [ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l][ɪn][hɪm; ɪm] ,
which **outside** **of** **man** **only** **operate** **side** **by** **side** **,** **meet** **and** **mingle** **in** **him** **,**
哪个 外部 的 男人 仅有的 操作 边 经过 边 , 见面 和 交融 在 他 ,

在人之外，它们只能并肩运作；而在人之内，它们相遇、交融。

[ðeɪ] [fɔ:rm][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ʌv; əv]['mænz]['bɑ:dɪli][sen'seɪʃ(ə)n] ,
they **form** **a** **combination** **,** **that** **of** **man's** **bodily** **sensation** **,**
他们 形式 一个 组合 , 那 的 男人的 身体上的 感觉 ,

它们共同构成了一种组合，即人类的身体感觉。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ðɪs] ['bɑːdɪli][sen'seɪʃ(ə)n] [kʌts] [ɔːf] ['mænz] ['ɪnər] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

and	at	once	this	bodily	sensation	cuts	off	man's	inner	being	from	the
和	在	一次	这	身体上的	感觉	削减	离开	男人的	内	存在	从	这

[sen'seiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aʊtər][wɜːrld] .

sensations	of	the	outer	world	.
感觉	的	这	外	世界	.

这种身体感觉立刻将人的内在与外部世界的感觉隔绝开来。

['oʊnli] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sensɪz] [ɪz][mæn]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Only	through	the	windows	of	the	senses	is	man	able	to	look	out	from	his
仅有的	通过	这	视窗	的	这	感官	是	男人	有能力的	到	看	出去	从	他的

['bɑːdɪli] [freɪm] [ænd; ənd]['riːəlaɪz][ðə; ðɪ]['aʊtər][wɜːrld][ænd; ənd] ,

bodily	frame	and	realize	the	outer	world	and	,
身体上的	框架	和	意识到	这	外	世界	和	,

只有通过感官之窗，人才能从肉体中向外观察，并意识到外部世界。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɪn] [-]

as	it	were	,	in	[	69	]
作为	它	是	,	在	[	-	]

仿佛在[69]

[smɔːl]['hændfulz][tuː; tə] [drɔː] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

small	handfuls	to	draw	something	from	it	.
小的	一把	到	画	某物	从	它	.

少量多次地从中取出一些东西。

[bʌt; bət] [wen] [mæn][daɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ðæt] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]

But	when	man	dies	,	with	the	destruction	of	his	body	that	combination	is
但	什么时候	男人	死亡	,	和	这	破坏	的	他的	身体	那	组合	是

['luːsnd] ,

loosened	,
松动	,

但是，当人死亡，身体消亡后，这种结合就会松散。

[ænd; ənd] , [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ɪts]['bɑːndɪdʒ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ][soʊl] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['neɪtʃər]

and	,	released	from	its	bondage	to	it	,	the	soul	will	now	return	to	nature
和	,	发布	从	它是	束缚	到	它	,	这	灵魂	将要	现在	返回	到	自然

[wɪð; wɪθ] [fʊl] ['friːdəm] .

with	full	freedom	.
和	满的	自由	.

摆脱了束缚之后，灵魂将完全自由地回归自然。

[hiː; hi] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪvz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] ['oʊnli][æz; əz]

He	will	no	longer	be	conscious	of	the	waves	of	light	and	sound	only	as
他	将要	不	更长	是	有意识的	的	这	波浪	的	光	和	声音	仅有的	作为

[ðeɪ] [straɪk] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] ,

they	strike	eye	and	ear	,
他们	罢工	眼睛	和	耳朵	,

他将不再仅仅通过视觉和听觉来感知光波和声波，

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [weɪvz] [roʊl] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [siː] [ʌv; əv] ['iːθər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siː] [ʌv; əv] [er] ,

but	,	as	the	waves	roll	forth	into	the	sea	of	ether	and	the	sea	of	air	,
但	,	作为	这	波浪	卷	前进	进入	这	海	的	醚	和	这	海	的	空气	,

但是，当波浪滚滚涌入以太之海和空气之海时，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['mɪrli] [fiːl] [ðə; ðɪ] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɑːʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

he	will	not	merely	feel	the	blowing	of	the	wind	and	the	wash	of	the
他	将要	不是	仅仅	感觉	这	吹	的	这	风	和	这	洗	的	这

[weɪvz] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

waves	against	his	body	,
波浪	反对	他的	身体	,

他不仅会感受到风的吹拂和海浪的拍打，

[bʌt; bət] [wɪl] [hɪm'self] ['mɜːrmər] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [siː] ;

but	will	himself	murmur	in	the	air	and	sea	;
但	将要	他自己	低语	在	这	空气	和	海	;

但他自己却会在空中和海里低语；

[noʊ] [mɔːr] ['wɑːndər] ['aʊtwərdli] [θruː] ['vɜːrd(ə)nt] [wʊdz] [ænd; ənd] [medəuz] ,

no	more	wander	outwardly	through	verdant	woods	and	meadows	,
不	更多的	漫步	向外	通过	葱茏	树林	和	草地	,

不再漫步于葱郁的树林和草地中，

[bʌt; bət] [hɪm'self] ['kɑːnʃəsli] [pər'veɪd] [bəuθ] [wʊd] [ænd; ənd] ['medoʊ] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['wɑːndərɪŋ]

but	himself	consciously	pervade	both	wood	and	meadow	and	those	wandering
但	他自己	有意识地	弥漫	两个都	木头	和	草地	和	那些	漫游

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

但他却有意识地渗透到树林、草地以及在那里漫步的人们之中。

['ðerfɔːr] ['nʌθɪŋ] [ɪz][lɔːst][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] [steɪdʒ] , [ɪk'sept] [

Therefore	nothing	is	lost	to	him	in	the	transition	to	the	higher	stage	,	except	[
所以	没有什么	是	丢失的	到	他	在	这	过渡	到	这	更高	阶段	,	除了	[

-]

70	]
-	]

因此，在过渡到更高阶段的过程中，他并没有失去任何东西，除了[70]

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

implements	,
实施	,

工具，

[ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [juːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ɪn][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [wɪtʃ]

the	limited	use	of	which	he	can	dispense	with	in	an	existence	in	which
这	有限的	使用	的	哪个	他	能	分配	和	在	一个	存在	在	哪个

[hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [ænd; ənd] [pər'siːv] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ['fʊli] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ɔːl] [wɪtʃ] [ɪn]

he	will	carry	and	perceive	within	himself	fully	and	directly	all	which	in
他	将要	携带	和	感知	之内	他自己	完全	和	直接地	全部	哪个	在

[ðə; ði] ['loʊər] [steɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['oʊnli] ['fɪtfəli] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'fɪʃəli] [θruː] [ðer; ðər] [dʌl]

the	lower	stage	came	to	him	only	fitfully	and	superficially	through	their	dull
这	降低	阶段	来了	到	他	仅有的	断断续续地	和	表面上	通过	他们的	乏味的

[ˌmiːdi'eɪʃn] .

mediation	.
调解	.

在他所处的时代，他可以摆脱这种有限的使用，因为他将完全、直接地将一切事物内化于心，而这些事物在较低阶段只能通过迟钝的中介断断续续、肤浅地接触到他。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [teɪk] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [kʌm] [aɪ] [ɔːr] [ɪr] [tuː; tə][əb'teɪn] [laɪt]

Why	should	we	take	over	into	the	life	to	come	eye	or	ear	to	obtain	light
为什么	应该	我们	拿	超过	进入	这	生活	到	来	眼睛	或者	耳朵	到	获得	光

[ænd; ənd] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['neɪtʃər] ,

and	sound	from	the	spring	of	living	nature	,
和	声音	从	这	春天	的	活的	自然	,

我们为什么要借助未来生命中的眼睛或耳朵，从大自然的源泉中获取光和声音呢?

[wen] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər][laɪf] [wɪl] [mɜːrdʒ][æz; əz][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv]

when	the	current	of	our	future	life	will	merge	as	one	with	the	waves	of
什么时候	这	当前的	的	我们的	未来	生活	将要	合并	作为	一	和	这	波浪	的

[laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] .

light	and	sound	.
光	和	声音	.

那时，我们未来生命的潮流将与光波和声波融为一体。

['i:v(ə)n] [mɔ:r] !

Even	more	!
甚至	更多的	!

更!

[ðə; ði]['hju:mən] [aɪ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['reɪdiənt][spɑ:t][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

The	human	eye	is	only	a	little	radiant	spot	upon	the	earth	,
这	人类	眼睛	是	仅有的	一个	小的	辐射状	点	之上	这	地球	,

人眼只不过是地球上一个微小的发光点而已。

[ænd; ənd]['oʊnli][gets][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['fɜ:rməmənt][ʌv; əv] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt] .

and	only	gets	the	impression	in	the	firmament	of	points	of	light	.
和	仅有的	获得	这	印象	在	这	苍穹	的	积分	的	光	.

只能在星空中的点点星光中感受到它的存在。

['mænz] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ɪz][nɑ:t] [hɪr] ['grætɪfaɪd] .

Man's	longing	to	know	more	of	the	universe	is	not	here	gratified	.
男人的	渴望	到	知道	更多的	的	这	宇宙	是	不是	这里	满意	.

人类渴望了解宇宙的愿望在这里无法得到满足。

[hi:; hi] [dis'kʌvəz] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [ænd; ənd]['mægnifaiz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [ænd; ənd][soʊ]

He	discovers	the	telescope	and	magnifies	with	it	the	surface	,	and	so
他	发现	这	望远镜	和	放大	和	它	这	表面	,	和	所以

[ðə; ði] [-]

the	[	71	]
这	[	-	]

他发现了望远镜，并用它放大了表面，于是[71]

[kə'pæsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ; [ɪn][veɪn] , [ðə; ði][stɑ:rz] [stɪl] [rɪ'meɪn] ['lɪt(ə)l] [pɔɪnts] .

capacity	of	his	eye	;	in	vain	,	the	stars	still	remain	little	points	.
容量	的	他的	眼睛	;	在	徒劳	,	这	明星	仍然	保持	小的	积分	.

他的眼睛能捕捉到的一切；然而，星星依然只是小小的光点。

[naʊ] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ə'teɪn] [ɪn][ðə; ði][nekst][wɜ:rld] [wʌt] [ðɪs] [laɪf] ['kænɑ:t][grænt] ,

Now	he	believes	that	he	will	attain	in	the	next	world	what	this	life	cannot	grant	,
现在	他	相信	那	他	将要	达到	在	这	下一个	世界	什么	这	生活	不能	授予	,

现在他相信，来世他将获得今生无法给予的东西。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑ:səti] ;

the	final	satisfaction	of	his	curiosity	;
这	最终的	满意	的	他的	好奇心	;

最终满足了他的好奇心；

[ðæt] [wʌns][ɪn] ['hev(ə)n] [hi:; hi] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] [pər'si:v] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm]

that	once	in	heaven	he	will	immediately	perceive	all	that	has	been	hidden	from
那	一次	在	天堂	他	将要	立即地	感知	全部	那	有	到过	隐	从

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rθli] [aɪz] .

his	earthly	eyes	.
他的	尘世的	眼睛	.

一旦进入天堂，他将立刻看到所有他在尘世间肉眼所看不到的事物。

[hi:; hi][ɪz] [raɪt] ;

He	is	right	;
他	是	正确的	;

他说得对；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [riːtʃ] [ə; eɪ]['hev(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [wɪŋz] [tuː; tə][flai]

but	he	does	not	reach	a	heaven	because	he	receives	wings	to	fly
但	他	做	不是	抵达	一个	天堂	因为	他	接收	翅膀	到	飞

[frʌm; frəm][wʌn]['plænɪt][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɔːr]['iːv(ə)n]['ɪntuː][æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['hev(ə)n]['oʊvər][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]

from	one	planet	to	another	or	even	into	an	unseen	heaven	over	the	visible
从	一	行星	到	其他	或者	甚至	进入	一个	看不见	天堂	超过	这	可见的

[wʌn] ;

one	;
一	;

但他并没有到达天堂，因为他获得了翅膀，可以从一个星球飞到另一个星球，甚至可以飞到可见星球之上的不可见的天堂；

[wer] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [wɪŋz] [ɪg'zɪst][tuː; tə] [ðæt] [end] ?

where	in	the	nature	of	things	could	wings	exist	to	that	end	?
在哪里	在	这	自然	的	事物	可以	翅膀	存在	到	那	结尾	?

翅膀在自然界中究竟从何而来，才能达到这样的目的?

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lɜːrn] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs] ,

He	does	not	learn	to	know	the	whole	universe	,
他	做	不是	学习	到	知道	这	所有的	宇宙	,

他无法了解整个宇宙，

[baɪ] ['biːɪŋ] ['sloʊli] [bɔːrn] [frʌm; frəm][wʌn]['plænɪt][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn]['evər] - [rɪ'piːtɪd] [bɜːrθ] ;

by	being	slowly	borne	from	one	planet	to	another	in	ever	-	repeated	birth	;
经过	存在	缓慢地	出生	从	一	行星	到	其他	在	曾经	-	重复	出生	;

通过不断重复的出生，缓慢地从一个星球转移到另一个星球；

[noʊ][stɔːrk][ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] ['kæri] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][wʌn][stɑːr][tuː; tə] [ə'nʌðər] ;

no	stork	is	there	to	carry	children	from	one	star	to	another	;
不	鹳	是	那里	到	携带	孩子们	从	一	星星	到	其他	;

没有鹳鸟能把孩子从一颗星星送到另一颗星星；

— [hɪz; ɪz] [aɪ] [dʌz] [nɑːt][geɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [-]

—	his	eye	does	not	gain	the	capacity	for	[	72	]
—	他的	眼睛	做	不是	获得	这	容量	为了	[	-	]

—他的眼睛没有获得[72]的能力

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪ'θɪriəl] [depθs] [baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['telɪskoʊp] ;

the	infinite	ethereal	depths	by	being	made	into	a	great	telescope	;
这	无限	空灵的	深度	经过	存在	制成	进入	一个	伟大的	望远镜	;

将其制成巨大的望远镜，即可窥见无垠的虚空深处；

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['ɜːrθli] [saɪt] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər] [sə'faɪs] ; — [jet] [hiː; hi] [wɪl] [ə'teɪn] [tuː; tə][ɔːl] ,

the	principle	of	earthly	sight	will	no	longer	suffice	;	—	yet	he	will	attain	to	all	,
这	原则	的	尘世的	视线	将要	不	更长	足够了	;	—	然而	他	将要	达到	到	全部	,

[ɪn] [ðæt] ,

in	that	,
在	那	,

仅凭世俗的眼光已不足以满足需求；——然而，在那方面，他将获得一切。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['hev(ə)nli] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [hoʊldz]

as	a	conscious	part	of	the	other	life	in	the	great	heavenly	existence	that	holds
作为	一个	有意识的	部分	的	这	其他	生活	在	这	伟大的	天上	存在	那	持有

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

作为承载他的伟大天界存在中另一种生命的有意识组成部分，

[hiː; hi][wɪnz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ɪts] [haɪ] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [dɪ'vaɪnli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['biːɪŋs] .

he	wins	a	place	in	its	high	fellowship	with	other	divinely	illuminated	beings	.
他	胜利	一个	地方	在	它是	高的	奖学金	和	其他	神圣地	照明	生物	.

他赢得了与其它受神圣启迪的人们一起跻身于这个崇高团体的一席之地。

[ə; eɪ] [nuː] ['vɪʒ(ə)n] !

A	new	vision	!
一个	新的	想象	!

全新的愿景!

[nɑːt][fɔːr; fər][juː 'es] [hɪr] [bɪ'loʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn][ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz] [riːtʃt] [ðæt] [pleɪn] .

Not	for	us	here	below	,	because	no	one	of	us	has	reached	that	plane	.
不是	为了	我们	这里	以下	,	因为	不	一	的	我们	有	达到	那	飞机	.

对我们这些凡人来说并非如此，因为我们当中没有人到达过那个境界。

[ɪn][ðə; ði]['fɜːrməmənt][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪt'self] [swɪmz] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [aɪ] ['hoʊlli] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][ðə; ði][væst] [stɑːr]['speɪsɪz] ,

In	the	firmament	the	earth	itself	swims	like	a	great	eye	wholly	immersed	in	the	vast	star	spaces	,
在	这	苍穹	这	地球	本身	游泳	喜欢	一个	伟大的	眼睛	完全	沉浸式	在	这	广阔的	星星	空间	,

在苍穹之中，地球本身就像一只巨大的眼睛，完全沉浸在浩瀚的星空中。

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌðer'ɪn] ,

and	swinging	around	therein	,
和	摇摆	大约	其中	,

并在其中摇摆不定，

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ɔːl][saɪdz][ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv] [weɪvz] [wɪtʃ] [krɔːs] [iːtʃ] ['ʌðər] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [jet] [kɔːz] [noʊ] [dɪ'stɜːrbəns] .

to	receive	from	all	sides	the	impact	of	waves	which	cross	each	other	millions	and	millions	of	times	and	yet	cause	no	disturbance	.
到	收到	从	全部	侧面	这	影响	的	波浪	哪个	叉	每个	其他	百万	和	百万	的	时代	和	然而	原因	不	干扰	.

承受来自四面八方的波浪冲击，这些波浪相互交错数百万次，却不会造成任何干扰。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [mæn][sʌm; səm][taɪm] [lɜːrn] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] ['hevəns] ,

With	this	eye	will	man	some	time	learn	to	discern	the	heavens	,
和	这	眼睛	将要	男人	一些	时间	学习	到	辨别	这	天	,

凭借这双眼睛，人类终有一天会学会辨识天象。

[waɪl] [ðə; ði]['fɔːrwərd]['sɜːrdʒɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][laɪf] , [wɪð; wɪθ] [-]

while	the	forward	surging	of	his	future	life	,	with	[	73	]
尽管	这	向前	滔滔	的	他的	未来	生活	,	和	[	-	]

在他未来生活的向前推进中，[73]

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɪəsɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [miːts] [ænd; ənd]['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['iːθər] ,

which	he	pierces	it	,	meets	and	presses	against	the	wave	of	the	surrounding	ether	,
哪个	他	穿孔	它	,	满足	和	出版社	反对	这	海浪	的	这	周围	醚	,

他刺穿它，与周围的以太波相遇并与之碰撞，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['faɪnɪst] [pʌl'seɪʃənz] ['penətreɪts] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

and	with	finest	pulsations	penetrates	the	universe	.
和	和	最好的	脉动	渗透	这	宇宙	.

并以最细微的脉动穿透宇宙。

[lɜːrn] [tuː; tə] [siː] !

Learn	to	see	!
学习	到	看	!

学会观察!

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [mæn][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] ['æftər] [deθ] !

And	how	much	will	man	have	to	learn	after	death	!
和	如何	很多	将要	男人	有	到	学习	后	死亡	!

人死后究竟有多少东西需要学习呢!

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['entrəns] ,

For	he	must	not	think	that	,	at	the	first	entrance	,
为了	他	必须	不是	思考	那	,	在	这	第一的	入口	,

因为他绝不能认为，在第一次进入时，

[hiː; hi] [wɪl] [pə'zes] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'vaɪn] [pər'sepʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fjuːtʃər][laɪf] [wɪl] ['ɔːfər]

he	will	possess	the	whole	divine	perception	for	which	the	future	life	will	offer
他	将要	具有	这	所有的	神圣的	洞察力	为了	哪个	这	未来	生活	将要	提供

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [miːnz] .

him	the	means	.
他	这	方法	.

他将拥有全部的神圣感知力，而来世将为他提供获得这种感知力的途径。

['iːv(ə)n] [hɪr] [ðə; ði][tʃaɪld][fɜːrst] [ləːnz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] ;

Even	here	the	child	first	learns	to	see	and	hear	;
甚至	这里	这	孩子	第一的	学习	到	看	和	听到	;

即使在这里，孩子也是第一次学会看和听；

[fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [siːz] [ænd; ənd] ['hiːrz] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz] ['ʌn,kɔmpri'hendid] [ə'pɪrəns] ,

for	what	he	sees	and	hears	in	the	beginning	is	uncomprehended	appearance	,
为了	什么	他	看到	和	听到	在	这	开始	是	无法理解的	外貌	,

他起初所见所闻皆是无法理解的表象。

[ɪz] [mɪr] [saʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] — [æt; ət][fɜːrst] [ɪn'diːd] ['oʊnli] [bɪ'wɪldərmənt] , [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

is	mere	sound	without	meaning	—	at	first	indeed	only	bewilderment	,	astonishment	,
是	仅仅	声音	没有	意义	—	在	第一的	的确	仅有的	困惑	,	惊讶	,

[ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] ;

and	confusion	;
和	困惑	;

只是没有意义的声音——起初确实只会引起困惑、惊讶和迷茫；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['dɪfrənt] [dʌz] [ðə; ði] [nuː] [laɪf] ['ɔːfər] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [tʃaɪld][æt; ət][fɜːrst] .

and	nothing	different	does	the	new	life	offer	to	the	new	child	at	first	.
和	没有什么	不同的	做	这	新的	生活	提供	到	这	新的	孩子	在	第一的	.

起初，新生活并不能给新生儿带来任何不同的东西。

['oʊnli] [wʌt] [mæn] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪf] ,

Only	what	man	brings	with	him	from	this	life	,
仅有的	什么	男人	带来	和	他	从	这	生活	,

只有人从今生带来的东西，

[ðə; ði] [kəm'pɑːzət] ['ekoʊ][ʌv; əv] ['meməriz] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd]

the	composite	echo	of	memories	of	all	he	has	done	and	thought	and
这	合成的	回声	的	回忆	的	全部	他	有	完毕	和	想法	和

[bɪn] [hɪr] , [-]

been	here	,	[	74	]
到过	这里	,	[	-	]

这里是他在这里所做、所想、所经历的一切记忆的复合回响[74]

[dʌz] [hiː; hi] [siː] , [ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ['klɪrli] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] ,

does	he	see	,	in	the	transition	,	all	at	once	clearly	lighted	up	within	itself	,
做	他	看	,	在	这	过渡	,	全部	在	一次	清楚地	照明	向上	之内	本身	,

他是否看到，在转变的过程中，一切突然间都清晰地展现出来？

[jet] [stɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [praɪ'merəli]['oʊnli] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

yet	still	he	remains	primarily	only	what	he	was	.
然而	仍然	他	遗迹	主要	仅有的	什么	他	曾是	.

然而，他本质上仍然只是他以前的样子。

['niːðər] [dʌz] ['eni][wʌn] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld][ʃæl; ʃəl] [rɪ'zʌlt] ['ʌðərwaɪz]

Neither	does	any	one	think	that	the	glory	of	the	other	world	shall	result	otherwise
两者都不	做	任何	一	思考	那	这	荣耀	的	这	其他	世界	将	结果	否则

[tuː; tə][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ,

to	the	foolish	,
到	这	愚蠢	,

也没有人认为来世的荣耀会以其他方式降临到愚人身上。

[ðə; ði]['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðə; ði]['dɪskɔːrd][ʌv; əv]

the	idle	,	and	the	bad	,	than	to	make	them	feel	the	discord	of
这	闲置的	,	和	这	坏的	,	比	到	制作	他们	感觉	这	Discord	的

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

their	lives	,
他们的	生活	,

与其让他们感受到生活中的不和谐，不如让他们远离懒惰和邪恶。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][rɪ'fɔːrm] .

and	to	emphasize	the	necessity	for	reform	.
和	到	强调	这	必要性	为了	改革	.

并强调改革的必要性。

[ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪf][mæn] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [hoʊl]

Already	in	the	present	life	man	brings	with	him	an	eye	to	behold	the	whole
已经	在	这	展示	生活	男人	带来	和	他	一个	眼睛	到	看哪	这	所有的

['glɔːri][ʌv; əv]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːrθ] ,

glory	of	heaven	and	earth	,
荣耀	的	天堂	和	地球	,

人今生就已具备欣赏天地万物之美的能力。

[æn; ən] [ɪr] [tuː; tə] [hɪr] ['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][mæn] ,

an	ear	to	hear	music	and	the	speech	of	man	,
一个	耳朵	到	听到	音乐	和	这	演讲	的	男人	,

能听懂音乐和人类言语的耳朵，

[æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ; [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ə'veɪl][tuː; tə]

an	understanding	to	grasp	the	meaning	of	all	this	;	what	does	it	avail	to
一个	理解	到	抓牢	这	意义	的	全部	这	;	什么	做	它	可用	到

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ,

the	foolish	,
这	愚蠢	,

理解这一切的意义；这对愚人来说又有什么用呢?

[ðə; ði]['ɪndələnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] ?

the	indolent	,	and	the	bad	?
这	懒惰的	,	和	这	坏的	?

懒惰的，还有坏的?

[æz; əz][ðə; ði][best][ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn] [ðɪs] [laɪf][soʊ][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][best][ænd; ənd][ðə; ði]

As	the	best	and	the	highest	in	this	life	so	is	also	the	best	and	the
作为	这	最好的	和	这	最高	在	这	生活	所以	是	还	这	最好的	和	这

[haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊnli][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][best][ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ,

highest	in	the	other	only	there	for	the	best	and	the	highest	,
最高	在	这	其他	仅有的	那里	为了	这	最好的	和	这	最高	,

今生最好、最高贵的，来世也是最好、最高贵的，只为最好、最高贵的而存在。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə'loʊn][baɪ] [sʌtʃ] [-]

because	alone	by	such	[	75	]
因为	独自的	经过	这样的	[	-	]

因为仅凭这样的[75]

[ˌʌndər'stʊd] , [wɪʃt] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] .
understood , wished for , and acquired .
理解 , 希望 为了 , 和 获得 .

理解、渴望、获得。

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ðə; ði] ['haɪər] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][wɜːrld][ə'loʊn][kæn; kən][geɪn][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
the higher man of the next world alone can gain a comprehension of the
这 更高 男人 的 这 下一个 世界 独自的 能 获得 一个 理解 的 这
['kɑːnʃəs] ['ɪntərkɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [dɪ'vaɪn]
conscious intercourse in the existence into which he has passed with other divine
有意识的 交往 在 这 存在 进入 哪个 他 有 通过了 和 其他 神圣的
['biːɪŋs] ,
beings ,
生物 ,

只有来世的高等人才能理解他所进入的这个世界中与其他神圣存在之间的有意识的交流。

['entərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hɪm'self]['ɪntuː] [ðɪs] ['feloʊʃɪp] .
entering with them himself into this fellowship .
进入 和 他们 他自己 进入 这 奖学金 .

他自己也加入了他们的行列。

[huː] [noʊz] ['weðər] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] , [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ɪn][æn; ən]['evər] ['sloʊli] ['næroʊɪŋ] ['ɔːrbɪt] ,
Who knows whether the whole earth , revolving in an ever slowly narrowing orbit ,
WHO 知道 无论 这 所有的 地球 , 旋转 在 一个 曾经 缓慢地 收窄 轨道 ,

谁知道整个地球是否在一个不断缓慢缩小的轨道上旋转呢?

[wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,
will not return to the heart of the sun from which it came ,
将要 不是 返回 到 这 心 的 这 太阳 从 哪个 它 来了 ,

它不会回到它所来自的太阳中心，

['æftər]['iːɑːnz][ʌv; əv] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [sʌn] [laɪf][ʌv; əv][ɔːl] ['ɜːrθli] ['kriːtʃərz] [wɪl] [bɪ'gɪn] ;
after eons of years , and then a sun life of all earthly creatures will begin ;
后 亿万年 的 年 , 和 然后 一个 太阳 生活 的 全部 尘世的 生物 将要 开始 ;

经过亿万年之后，地球上所有生物的太阳生活将开始；

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['noʊɪŋ] [ðɪs] [naʊ] ? [-]
and where is the need of our knowing this now ? [76]
和 在哪里 是 这 需要 的 我们的 会心 这 现在 ? [-]

我们现在有必要知道这一点吗？[76]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][steɪdʒ] [wɪl] [dwel] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['bɑːdi] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθli]
SPIRITS of the third stage will dwell , as in a common body , in the earthly
烈酒 的 这 第三 阶段 将要 住 , 作为 在 一个 常见的 身体 , 在 这 尘世的
['neɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

第三阶段的灵魂将以普通躯体的形式居住在尘世之中。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][ɪt'self][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt] ,
of which mankind itself is a part ,
的 哪个 人类 本身 是 一个 部分 ,

而人类自身也是其中的一部分，

[ænd; ənd][ɔ:l]['nætʃ(ə)rəl] ['prɑ:sesɪz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə]

and	all	natural	processes	will	be	the	same	to	them	as	they	are	to
和	全部	自然的	流程	将要	是	这	相同的	到	他们	作为	他们	是	到

[ˌju: 'es][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['bɑ:dɪz] .

us	in	our	bodies	.
我们	在	我们的	身体	.

对他们来说，所有自然过程都和对我们身体来说一样。

[ðer; ðər] ['sʌbstəns] [wɪl] [ɪn'kʌmpəs] [ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mən]

Their	substance	will	encompass	the	forms	of	the	second	stage	as	a	common
他们的	物质	将要	包含	这	表格	的	这	第二	阶段	作为	一个	常见的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

它们的物质将包含第二阶段的形式，就像一个共同的母亲一样，

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ] [sə'raʊndɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] .

just	as	those	of	the	second	stage	surrounded	those	of	the	first	.
只是	作为	那些	的	这	第二	阶段	包围	那些	的	这	第一的	.

就像第二阶段的那些人包围着第一阶段的那些人一样。

['evri] [soʊl][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd][steɪdʒ] [ə'prəupriits] [æz; əz][ɪts] [oʊn] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

Every	soul	of	the	third	stage	appropriates	as	its	own	share	of	the	universal
每一个	灵魂	的	这	第三	阶段	适用	作为	它是自己的		分享	的	这	普遍的

['bɑ:di]['oʊnli] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rθli] [relm] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

body	only	what	it	in	the	earthly	realm	has	developed	and	accomplished	.
身体	仅有的	什么	它	在	这	尘世的	领域	有	发达	和	完成	.

第三阶段的每个灵魂都只能将自己在尘世发展和成就的东西，据为己有，作为宇宙的一部分。

[wʌt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][baɪ][hɪz; ɪz] [-]

What	a	man	has	changed	in	this	world	by	his	[	77	]
什么	一个	男人	有	已更改	在	这	世界	经过	他的	[	-	]

一个人通过他的[77]改变了这个世界。

[laɪf][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] ['kɑ:nstəˌtu:ts][hɪz; ɪz] ['fɜ:rðər] [laɪf][ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

life	in	it	,	that	constitutes	his	further	life	in	the	universal	existence	.
生活	在	它	,	那	构成	他的	更远	生活	在	这	普遍的	存在	.

其中的生命，构成了他在宇宙存在中的进一步生命。

[ðɪs] [kən'sɪsts] ['pɑ:rtli][ʌv; əv] ['defɪnət] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ænd; ənd] [di:dz] , ['pɑ:rtli][ʌv; əv] ['ækʃnz]

This	consists	partly	of	definite	accomplishments	and	deeds	,	partly	of	actions
这	由	部分	的	定	成就	和	契约	,	部分	的	行动

[kən'tɪnjuəsli] [rɪ'kɜ:rɪŋ] ,

continuously	recurring	,
持续	再次发生的	,

这一部分包括确定的成就和事迹，一部分包括不断重复的行为。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:rθli] ['bɑ:di][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [fɪkst] [pɑ:rts][ænd; ənd][ʌv; əv][pɑ:rts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

just	as	the	earthly	body	is	made	up	of	fixed	parts	and	of	parts	which	are
只是	作为	这	尘世的	身体	是	制成	向上	的	固定的	部分	和	的	部分	哪个	是

['mu:vəbl] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [fɪkst] [wʌnz] .

movable	and	supported	by	the	fixed	ones	.
活动	和	有	经过	这	固定的	一个	.

就像人体由固定部分和可移动部分组成，可移动部分由固定部分支撑一样。

[ɔ:l] [laɪf] ['sɜ:rkl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['spɪrɪts] [ˌɪntər'sekt] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

All	life	circles	of	the	higher	spirits	intersect	each	other	,
全部	生活	界	的	这	更高	烈酒	相交	每个	其他	,

所有高等灵体的生命循环都彼此交织，

[ænd; ənd][juː; jʊ][æsk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['nʌmbərləs] ['sɜːrkl] [kæn; kən] [ˌɪntər'sekt]

and	you	ask	how	it	is	possible	that	such	numberless	circles	can	intersect
和	你	问	如何	它	是	可能的	那	这样的	无数	界	能	相交

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbəns] ,

without	disturbance	,
没有	干扰	,

你问，如此无数的圆怎么可能相交而不相互干扰?

['erər] , [ɔːr][kən'fjuːʒ(ə)n] .

error	,	or	confusion	.
错误	,	或者	困惑	.

错误或混淆。

[æsk] ['ræðər] [fɜːrst] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [pɑːnd] ,

Ask	rather	first	,	how	it	is	possible	that	innumerable	undulations	in	the	same	pond	,
问	相当	第一的	,	如何	它	是	可能的	那	无数	起伏	在	这	相同的	池塘	,

首先应该问的是，同一个池塘里怎么可能出现无数的波纹?

[weɪvz] [ʌv; əv] [saʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [er] , [weɪvz] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['iːθər] ,

waves	of	sound	in	the	same	air	,	waves	of	light	in	the	same	ether	,
波浪	的	声音	在	这	相同的	空气	,	波浪	的	光	在	这	相同的	醚	,

空气中传播的声波，以及以太中传播的光波，

['pʌlsɪz] [ʌv; əv] ['meməri] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [maɪnd] [ˌɪntər'sekt] , [ðæt] , ['faɪnəli] , [ðə; ðɪ] ['kaʊntləs] [laɪf] ['sɜːrkl]

pulses	of	memory	in	the	same	mind	intersect	,	that	,	finally	,	the	countless	life	circles
脉冲	的	记忆	在	这	相同的	头脑	相交	,	那	,	最后	,	这	无数	生活	界

[ʌv; əv][mæn] ,

of	man	,
的	男人	,

同一个头脑中记忆的脉动交织在一起，最终，形成了人类无数的生命轮回。

['berɪŋ] [ðer; ðər] [-]

bearing	their	[	78	]
轴承	他们的	[	-	]

带着他们的[78]

[greɪt] ['fjuːtʃər] , [ɔːl'redi] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ˌɪntər'sekt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbəns] , ['erər] , [ɔːr][kən'fjuːʒ(ə)n] .

great	future	,	already	in	this	life	intersect	without	disturbance	,	error	,	or	confusion	.
伟大的	未来	,	已经	在	这	生活	相交	没有	干扰	,	错误	,	或者	困惑	.

美好的未来，已然在今生无缝衔接，没有干扰、错误或混乱。

['ræðər] [ə; eɪ][fɑːr] ['haɪər] [pleɪn] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [groʊθ] [ɪz] [ə'tʃiːvd] [θruː] [ðiːz] [vaɪ'breɪʃnz]

Rather	a	far	higher	plane	of	life	and	growth	is	achieved	through	these	vibrations
相当	一个	远的	更高	飞机	的	生活	和	生长	是	已达成	通过	这些	振动

[ænd; ənd] ['meməriz] [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['prez(ə)nt][laɪf][tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn] [bɪ'jɑːnd] .

and	memories	reaching	from	this	present	life	to	the	one	beyond	.
和	回忆	到达	从	这	展示	生活	到	这	一	超过	.

相反，通过这些从今生延伸到来世的振动和记忆，可以达到更高层次的生命和成长。

[bʌt; bət] [wʌt] ['seprəts] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [wɪtʃ] [krɔːs] [iːtʃ] ['ʌðər] ?

But	what	separates	the	circles	of	consciousness	which	cross	each	other	?
但	什么	分离	这	界	的	意识	哪个	叉	每个	其他	?

但是，究竟是什么将相互交错的意识圈分隔开来呢?

['nʌθɪŋ] ['seprəts] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['diːteɪlz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [krɔːs] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

Nothing	separates	them	in	any	of	those	details	in	which	they	cross	each	other	;
没有什么	分离	他们	在	任何	的	那些	细节	在	哪个	他们	叉	每个	其他	;

在他们彼此交集的任何细节上，他们都没有区别;

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɪn] ['kɑ:mən] ; ['oʊnli] [i:tʃ] [stændz][ɪn] ['dɪfrənt] [rɪ'leɪʃnz] [frʌm; frəm]
they **have** **all** **characteristics** **in** **common** **;** **only** **each** **stands** **in** **different** **relations** **from**
他们 有 全部 特征 在 常见的 ; 仅有的 每个 站立 在 不同的 关系 从
[ðə; ði] ['ʌðər] ;
the **other** **;**
这 其他 ;

它们具有所有共同特征；只是彼此之间的关系不同；

[ðæt] ['seprəts] [ðem; ðəm][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [dɪs'tɪŋgwɪʃɪz] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['haɪər]
that **separates** **them** **in** **general** **and** **distinguishes** **them** **in** **their** **higher**
那 分离 他们 在 一般的 和 区别 他们 在 他们的 更高
[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .
individuality **.**
个性 .

这使他们在总体上有所区别，并在更高的个性方面将他们区分开来。

[æsk] [ə'gen] [wʌt] [dɪs'tɪŋgwɪʃɪz] [ɔ:r] ['seprəts] ['sɜ:rkl] [wɪtʃ] [ˌɪntər'sekt] ; ['nʌθɪŋ] ['seprətlɪ] ;
Ask **again** **what** **distinguishes** **or** **separates** **circles** **which** **intersect** **;** **nothing** **separately** **;**
问 再次 什么 区别 或者 分离 界 哪个 相交 ; 没有什么 分别地 ;

再问问是什么区分或分隔了相交的圆；没有哪个圆是单独存在的；

[jet] [ju:; jʊ] ['i:zəlɪ] [əb'zɜ:rv] [æn; ən] ['aʊtwərd] ['dɪfrəns] [jɔ:r'self] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ; [stɪl] [mɔ:r] [-]
yet **you** **easily** **observe** **an** **outward** **difference** **yourself** **in** **general** **;** **still** **more** **[** **79** **]**
然而 你 容易地 观察 一个 向外 不同之处 你自己 在 一般的 ; 仍然 更多的 [-]

然而，你很容易就能注意到自身外在的差异；还有更多[79]

['i:zəlɪ] [wɪl] ['sentərz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] [self] - ['kɑ:nʃəs] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [æn; ən] ['ɪnər]
easily **will** **centres** **which** **are** **themselves** **self** **-** **conscious** **also** **distinguish** **an** **inner**
容易地 将要 中心 哪个 是 他们自己 自己 - 有意识的 还 区分 一个 内
['dɪfrəns] .
difference **.**
不同之处 .

容易产生自我意识的中心也能区分出内在差异。

[pər'hæps][ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɪstənt] [pleɪs] [ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n]
Perhaps **you** **have** **sometimes** **received** **from** **a** **distant** **place** **a** **letter** **written**
也许 你 有 有时 已收到 从 一个 遥远 地方 一个 信 书面
[ə'krɔ:s] [bəuθ] [weɪz] .
across **both** **ways** **.**
穿过 两个都 方式 .

或许你曾收到过来自远方的双向来信。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [dɪ'saɪfər] [bəuθ] ['raɪtɪŋz] ?
How **do** **you** **decipher** **both** **writings** **?**
如何 做 你 解码 两个都 著作 ?

如何解读这两份文字?

['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [koʊ'hɪrəns] [wɪtʃ] [i:tʃ] [hæz; həz][ɪn][ɪt'self] .
Only **by** **the** **coherence** **which** **each** **has** **in** **itself** **.**
仅有的 经过 这 连贯性 哪个 每个 有 在 本身 .

只有通过它们自身所具有的内在一致性才能实现。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ɪz] [krɔ:st] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['hændraɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
In **like** **manner** **is** **crossed** **the** **spiritual** **handwriting** **with** **which** **the** **page** **of** **the**
在 喜欢 方式 是 交叉 这 精神 手写 和 哪个 这 页 的 这
[wɜ:rld][ɪz] [fɪld] ;
world **is** **filled** **;**
世界 是 已填 ;

同样，精神的笔迹也贯穿于世界的篇章之中；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪz] [riːd] [baɪ][ɪt'self] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [hoʊl] [speɪs] ,

and	each	is	read	by	itself	,	as	if	it	occupied	the	whole	space	,
和	每个	是	读	经过	本身	,	作为	如果	它	占领	这	所有的	空间	,

每一篇都独立成篇，仿佛占据了整个空间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː] , [wɪtʃ] [ˌoʊvər'laɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	others	,	too	,	which	overlie	it	.
和	这	其他的	,	也	,	哪个	覆盖层	它	.

以及其他覆盖在其上的物体。

[nɑːt] ['mɪrli] [tuː] , [bʌt; bət][ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['letərɪŋz] [meɪk] [ə; eɪ]['netwɜːrk][ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɑːn]

Not	merely	two	,	but	innumerable	letterings	make	a	network	of	record	on
不是	仅仅	二	,	但	无数	字母	制作	一个	网络	的	记录	在

[ðə; ði] [ɜːrθ] ;

the	earth	;
这	地球	;

地球上不仅有两个字母，而是无数个字母构成了一个记录网络;

[ðə; ði] ['letər] , [haʊ'evər] , [ɪz][bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

the	letter	,	however	,	is	but	an	inadequate	symbol	of	the	world	.
这	信	,	然而	,	是	但	一个	不足	象征	的	这	世界	.

然而，信件只是世界的不充分象征。

[stɪl] , [haʊ] [kæn; kən] ['kɑːnʃəsnəs] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ɪts]['juːnəti][ɪn][soʊ][lɑːrdʒ][æn; ən]

Still	,	how	can	consciousness	continue	to	preserve	its	unity	in	so	large	an
仍然	,	如何	能	意识	继续	到	保存	它是	统一	在	所以	大的	一个

[ɪk'stenʃ(ə)n] [-]

extension	[	80	]
扩大	[	-	]

但是，意识如何在如此大的扩展中继续保持其统一性呢？[80]

[ʌv; əv][ɪts] [graʊnd] , [haʊ] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] ? [[faɪv]]

of	its	ground	,	how	withstand	the	law	of	the	threshold	of	consciousness	?	[	5	]
的	它是	地面	,	如何	经受	这	法律	的	这	临界点	的	意识	?	[	5	]

从其根基出发，如何抵挡意识门槛的法则？[5]

[æsk][fɜːrst] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prɪ'zɜːrv] [ɪts]['juːnəti][ɪn][ðə; ði]['smɔːlər] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

Ask	first	,	how	it	can	preserve	its	unity	in	the	smaller	expanse	of	the	body	,
问	第一的	,	如何	它	能	保存	它是	统一	在	这	较小的	广阔	的	这	身体	,

首先要问的是，它如何在身体较小的范围内保持自身的完整性。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn][ɪz]['oʊnli][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .

of	which	the	larger	one	is	only	the	continuation	.
的	哪个	这	更大的	一	是	仅有的	这	续篇	.

其中较大的那个只是它的延续。

[ɪz] , [ðen] , [jʊr; jər]['bɑːdi] , [ɪz][jʊr; jər] [-]

Is	,	then	,	your	body	,	is	your	[	81	]
是	,	然后	,	你的	身体	,	是	你的	[	-	]

那么，你的身体，就是你的[81]

[breɪn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ?

brain	a	point	?
脑	一个	观点	?

脑子里有个点?

[ɔːr][ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['sentrəl] [spɑːt] [wɪ'ðɪn] [æz; əz] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ?

or	is	there	a	central	spot	within	as	seat	of	the	soul	?
或者	是	那里	一个	中央	点	之内	作为	座位	的	这	灵魂	?

或者说，人体内是否存在一个作为灵魂居所的中心点?

[noʊ] . [[sɪks]]
No **.** **[** **6** **]**
不 . [6]

编号[6]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [kəm'pɑːzət] [ʌv; əv]
As **it** **is** **now** **the** **nature** **of** **the** **soul** **to** **maintain** **the** **limited** **composite** **of**
作为 它 是 现在 这 自然 的 这 灵魂 到 维持 这 有限的 合成的 的
[jʊr; jər]['bɑːdi] ,
your **body** **,**
你的 身体 ,

既然灵魂的本质就是维持你身体有限的构成，

[soʊ][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][juː'naɪt][ðə; ði] ['greɪtər] [kəm'pɑːzət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər]
so **in** **the** **future** **will** **it** **be** **to** **unite** **the** **greater** **composite** **of** **the** **greater**
所以 在 这 未来 将要 它 是 到 团结 这 更大的 合成的 的 这 更大的
['bɑːdi] .
body **.**
身体 .

所以，未来它将是为了将更大的整体统一起来。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn]['spɪrɪt] [nɪts] [tə'geðər] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [hoʊl] ['fæbrɪk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;
The **divine** **spirit** **knits** **together** **,** **indeed** **,** **the** **whole** **fabric** **of** **the** **world** **;**
这 神圣的 精神 针织 一起 , 的确 , 这 所有的 织物 的 这 世界 ;

神圣的精神确实将整个世界编织在一起；

— [ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] [siːk] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][gɑːd][ɪn][wʌn] [pɔɪnt] ?
— **or** **would** **you** **seek** **even** **for** **God** **in** **one** **point** **?**
— 或者 会 你 寻找 甚至 为了 上帝 在 一 观点 ?

——或者你会在某一方面寻求上帝吗?

[ɪn] [ðæt] ['ʌðər] [wɜːrld][juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][ə'kwaɪər][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːmnɪ'prezns] .
In **that** **other** **world** **you** **will** **only** **acquire** **a** **larger** **part** **of** **His** **omnipresence** **.**
在 那 其他 世界 你 将要 仅有的 获得 一个 更大的 部分 的 他的 无处不在 .

在另一个世界里，你只会获得祂无所不在的更大一部分。

[ɪf] [juː; jʊ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fjuːtʃər][laɪf] [wɪl] [nɑːt][ɪn][ɪts][ɪk'stenʃ(ə)n] [riːtʃ] [ðə; ði]
If **you** **fear** **that** **the** **wave** **of** **your** **future** **life** **will** **not** **in** **its** **extension** **reach** **the**
如果 你 害怕 那 这 海浪 的 你的 未来 生活 将要 不是 在 它是 扩大 抵达 这
['θreʃhoʊld] [wɪtʃ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [sə'maʊnts] ,
threshold **which** **here** **it** **surmounts** **,**
临界点 哪个 这里 它 克服 ,

如果你担心你未来人生的浪潮在延伸的过程中无法达到它在这里所跨越的门槛，

[rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [spred] [ɪt'self]['ɪntuː][æn; ən] ['empti] [wɜːrld] , — [ðen] , [ɪn'diːd] , [-
remember **that** **it** **does** **not** **spread** **itself** **into** **an** **empty** **world** **,** **—** **then** **,** **indeed** **,** **[** **82**
记住 那 它 做 不是 传播 本身 进入 一个 空的 世界 , — 然后 , 的确 , [-
]
]
]

记住，它不会蔓延到一个空虚的世界，——那么，确实，[82]

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][sɪŋk] ['helpləsli] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'bɪs] , — [bʌt; bət]['ɪntuː][ə; eɪ] [relm] , [wɪtʃ] ,
would **it** **sink** **helplessly** **into** **an** **abyss** **,** **—** **but** **into** **a** **realm** **,** **which** **,**
会 它 下沉 无助地 进入 一个 深渊 , — 但 进入 一个 领域 , 哪个 ,

它会无助地沉入深渊吗？——而是沉入一个领域，在那里，

[æz; əz][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]

as	the	eternal	foundation	of	God	,	at	the	same	time	becomes	the	foundation
作为	这	永恒	基础	的	上帝	,	在	这	相同的	时间	变成	这	基础

[ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ,

of	your	life	,
的	你的	生活	,

作为上帝永恒的根基，同时也成为你生命的根基。

[fɔːr; fər]['oʊnli][ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][laɪf][ɪz][ðə; ði] ['kriːtʃər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ɔːl] . [

for	only	in	virtue	of	the	divine	life	is	the	creature	able	to	live	at	all	.	[
为了	仅有的	在	美德	的	这	神圣的	生活	是	这	生物	有能力的	到	居住	在	全部	.	[

['sɛvən]] [-]

7	]	[	83	]
7	]	[	-	]

只有凭借神圣的生命，受造物才能生存。[7][83]

[soʊ][ə; eɪ] [ren] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən]['iːg(ə)l][kæn; kən] ['iːzəli] [sɔːr] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] -

So	a	wren	upon	the	back	of	an	eagle	can	easily	soar	above	a	mountain	-
所以	一个	鹪	之上	这	后退	的	一个	鹰	能	容易地	翱翔	多于	一个	山	-

[tɑːp] ,

top	,
顶部	,

所以，一只鹪鹩趴在老鹰背上，就能轻易翱翔在山顶之上。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [tæsk][hiː; hi][hɪm'self] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [wiːk] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ,

for	which	task	he	himself	would	be	too	weak	,	and	at	last	,
为了	哪个	任务	他	他自己	会	是	也	虚弱的	,	和	在	最后的	,

他自己无力完成这项任务，最终，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,

from	the	back	of	the	eagle	,
从	这	后退	的	这	鹰	,

从鹰的背上，

[flai] [stɪl] [ə; eɪ][bɪt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['iːg(ə)l][hæz; həz] [floʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

fly	still	a	bit	higher	than	the	eagle	has	flown	with	him	.
飞	仍然	一个	少量	更高	比	这	鹰	有	飞行	和	他	.

飞得比老鹰和他一起飞得更高一些。

[bʌt; bət][gɑːd][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['iːg(ə)l][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] .

But	God	is	the	great	eagle	as	He	is	the	little	bird	.
但	上帝	是	这	伟大的	鹰	作为	他	是	这	小的	鸟	.

但上帝既是雄鹰，也是小鸟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

死后生命的小册子(The little book of life after death)

[haʊ] [kæn; kən][mæn]['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][du:] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][breɪn] ,
How **can** **man** **after** **the** **death** **of** **the** **body** **do** **without** **his** **brain** **,**
如何 能 男人 后 这 死亡 的 这 身体 做 没有 他的 脑 ,

人肉体死亡后，没有了大脑，人该如何生存?

[soʊ] ['mɑ:rvələsli] [kən'strʌktɪd] , [ðæt] [kən'teɪnd] ['evri] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
so **marvellously** **constructed** **,** **that** **contained** **every** **impulse** **of** **his** **mind** **,**
所以 奇妙地 建造 , 那 包含 每一个 冲动 的 他的 头脑 ,

如此精妙绝伦的构造，包含了他的每一个思想冲动。

[ðæt] ['kærid] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪmpʌlsɪz] ['ɪntu:] [stɪl] ['greɪtər] [streŋθ] [ænd; ənd]
that **carried** **the** **further** **evolution** **of** **those** **impulses** **into** **still** **greater** **strength** **and**
那 携带 这 更远 进化 的 那些 冲动 进入 仍然 更大的 力量 和
['fʊlnəs] ?
fulness **?**
充满 ?

从而使这些冲动进一步演变为更强大的力量和更丰富的形态?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmd] [ɪn][veɪn] ?
Was **it** **formed** **in** **vain** **?**
曾是 它 形成 在 徒劳 ?

它的建立是徒劳的吗?

[æsk][ðə; ði][plænt] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][du:] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [si:d] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bə:sts] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:]
Ask **the** **plant** **how** **it** **can** **do** **without** **the** **seed** **,** **when** **it** **bursts** **from** **it**
问 这 植物 如何 它 能 做 没有 这 种子 , 什么时候 它 爆发 从 它
[tu:; tə] [groʊ] [-]
to **grow** **[** **84** **]**
到 生长 [-]

问植物，当它从种子中破土而出生长时，它是如何没有种子也能生长的[84]

['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] , [ðæt] ['wʌndərf(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [θru:] [ðə; ði] [ɪm'pʌlʃn] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪnər]
into **the** **light** **,** **that** **wonderful** **creation** **which** **,** **through** **the** **impulsion** **of** **its** **inner**
进入 这 光 , 那 精彩的 创建 哪个 , 通过 这 冲动 的 它是 内
[dʒɜ:rm] ,
germ **,**
细菌 ,

沐浴在光芒中，那奇妙的造物，凭借其内在萌芽的推动力，

[bɪldz] [ɪt'self] [stɪl] ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
builds **itself** **still** **further** **from** **within** **.**
建造 本身 仍然 更远 从 之内 .

它从内部不断自我强化。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ?
Was **it** **created** **for** **nothing** **?**
曾是 它 创建 为了 没有什么 ?

它的诞生难道毫无意义吗?

[wer] , [ɪn'di:d] , [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [soʊ]['wʌndərf(ə)l][æz; əz][jʊr; jər][breɪn] ,
Where **,** **indeed** **,** **can** **be** **found** **a** **structure** **so** **wonderful** **as** **your** **brain** **,**
在哪里 , 的确 , 能 是 成立 一个 结构 所以 精彩的 作为 你的 脑 ,

究竟哪里才能找到像你大脑这样奇妙的结构呢?

[tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [wer] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz][ðer; ðər][wʌn] [ðæt]

to	replace	it	in	the	other	world	,	and	where	,	indeed	,	is	there	one	that
到	代替	它	在	这	其他	世界	,	和	在哪里	,	的确	,	是	那里	一	那

[səˈpɑːsiz] [ˌaɪ ˈtiː] ;

surpasses	it	;
超越	它	;

在另一个世界里，又有哪一样东西能取代它呢?

[jet] [ðə; ði]['fjuːtʃər][breɪn] [wɪl] ['ʃʊrli] [træn'send] [ðɪs] ['prez(ə)nt][wʌn] .

yet	the	future	brain	will	surely	transcend	this	present	one	.
然而	这	未来	脑	将要	一定	超越	这	展示	一	.

然而，未来的大脑必将超越现在的大脑。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [hoʊl] ['bɑːdi][ə; eɪ]['faɪnər][ænd; ənd] [mɔːr] ['haɪli] ['ɔːrgənaɪzd][kri'eɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]

But	is	not	your	whole	body	a	finer	and	more	highly	organized	creation	than
但	是	不是	你的	所有的	身体	一个	更精细	和	更多的	高度	组织	创建	比

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

但是，你的整个身体难道不比眼睛更精妙、更有组织性吗?

[ɪr] , [breɪn] ? — [nɑːt] [bɪˈjɑːnd] [iːtʃ] [pɑːrt] ?

ear	,	brain	?	—	not	beyond	each	part	?
耳朵	,	脑	?	—	不是	超过	每个	部分	?

耳朵，大脑？——难道不能超越每个部分吗?

[soʊ] , [ænd; ənd] [ʌnˈspiːkəbli] [mɔːr] , [ðə; ði][wɜːrld] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mænˈkaɪnd][wɪð; wɪθ][ɪts] [steɪt] , [ɪts]

So	,	and	unspeakably	more	,	the	world	,	of	which	mankind	with	its	state	,	its
所以	,	和	难以言喻的	更多的	,	这	世界	,	的	哪个	人类	和	它是	状态	,	它是

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

所以，以及更多难以言喻的，人类及其状态、知识所构成的世界，

[ɑːrt] , [ænd; ənd] ['træfɪk] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt] , [ikˈsiːdz] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l][breɪn] , [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt] .

art	,	and	traffic	is	but	a	part	,	exceeds	your	little	brain	,	the	part	of	this	part	.
艺术	,	和	交通	是	但	一个	部分	,	超过	你的	小的	脑	,	这	部分	的	这	部分	.

艺术，以及交通，只是其中的一部分，它超越了你那狭小的脑袋，超越了这部分的一部分。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , ['oʊnli] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

If	you	would	rise	to	a	higher	point	of	view	,	only	see	in	the	earth	,
如果	你	会	上升	到	一个	更高	观点	的	看法	,	仅有的	看	在	这	地球	,

如果你想提升到一个更高的视角，那就只关注大地，

[nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv][draɪ] [ɜːrθ] , [er] , [-]

not	merely	a	ball	of	dry	earth	,	air	,	[	85	]
不是	仅仅	一个	球	的	干燥	地球	,	空气	,	[	-	]

不仅仅是一个干燥的土球，空气，[85]

[ænd; ənd]

and
和

和

['wɔːtər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['haɪər] [hɑːr'moʊniəs][kri'eɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ə; eɪ][dɪ'vaɪn]

water	**;**	**it**	**is**	**a**	**greater**	**and**	**higher**	**harmonious**	**creation**	**than**	**you**	**,**	**a**	**divine**
水	;	它	是	一个	更大的	和	更高	和谐	创建	比	你	,	一个	神圣的

['prɑːdʌkt] ,

product	**,**
产品	,

水；它是比你更伟大、更高尚、更和谐的造物，是神圣的产物。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l][laɪf][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɪn][ɪts] ['sʌbstəns] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ['kæri] [ɪn]

with	**a**	**more**	**wonderful**	**life**	**and**	**action**	**in**	**its**	**substance**	**than**	**you**	**carry**	**in**
和	一个	更多的	精彩的	生活	和	行动	在	它是	物质	比	你	携带	在

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l][breɪn] ,

your	**little**	**brain**	**,**
你的	小的	脑	,

它拥有比你那小脑袋瓜里所能想象的更精彩的生活和行动。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kən'trɪbjuːt] [bʌt; bət][æn; ən]['ætəm][tuː; tə][ɪts][laɪf] .

with	**which**	**you**	**contribute**	**but**	**an**	**atom**	**to**	**its**	**life**	**.**
和	哪个	你	贡献	但	一个	原子	到	它是	生活	.

你为它的生命贡献的不过是一个原子。

[ɪn] [veɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [driːm] [ʌv; əv][æn; ən]['æftər] - [laɪf] , [ɪf] [juː; jʊ][feɪl][tuː; tə]['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ][laɪf]

In	**vain**	**you**	**will**	**dream**	**of**	**an**	**after**	**-**	**life**	**,**	**if**	**you**	**fail**	**to**	**recognize**	**the**	**life**
在	徒劳	你	将要	梦	的	一个	后	-	生活	,	如果	你	失败	到	认出	这	生活

[ə'baʊt][juː; jʊ] .

about	**you**	**.**
关于	你	.

如果你不认识你周围的生活，你对来世的梦想就毫无意义。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ðɪ][ə'nætəmɪst] [siː] [wen] [hiː; hi][ɪg'zæmɪnz][ðə; ðɪ][breɪn][ʌv; əv][mæn] ?

What	**does**	**the**	**anatomist**	**see**	**when**	**he**	**examines**	**the**	**brain**	**of**	**man**	**?**
什么	做	这	解剖学家	看	什么时候	他	检查	这	脑	的	男人	?

解剖学家在检查人脑时看到了什么?

[ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [waɪt] ['fɪləmənts] , [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]['kænɑːt] [dɪ'saɪfər] .

A	**tangle**	**of**	**white**	**filaments**	**,**	**the**	**meaning**	**of**	**which**	**he**	**cannot**	**decipher**	**.**
一个	纠纷	的	白色的	丝状物	,	这	意义	的	哪个	他	不能	解码	.

一团白色细丝，他无法解读其含义。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siː] [ɪn][ɪt'self] ?

And	**what**	**does**	**it**	**see**	**in**	**itself**	**?**
和	什么	做	它	看	在	本身	?

而它在自身中看到了什么?

[ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [laɪt] , [toʊnz] , [θɔːts] , ['meməriz] , ['fænsis] , [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]

A	**world**	**of**	**light**	**,**	**tones**	**,**	**thoughts**	**,**	**memories**	**,**	**fancies**	**,**	**sensations**	**of**	**love**	**and**
一个	世界	的	光	,	音调	,	想法	,	回忆	,	幻想	,	感觉	的	爱	和

[heɪt] .

hate	**.**
恨	.

一个充满光线、色调、思想、记忆、幻想、爱恨交织的世界。

[ænd; ənd][soʊ]['riːəlaɪz][ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] , ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

And	**so**	**realize**	**the**	**relation**	**of**	**that**	**which**	**you**	**,**	**standing**	**outside**	**the**	**world**	**,**
和	所以	意识到	这	关系	的	那	哪个	你	,	常设	外部	这	世界	,

因此，要意识到你身处世界之外的那份关系，

[siː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər] [ðæt] [bəuθ] ,

see	**in**	**it**	**,**	**to**	**that**	**which**	**it**	**sees**	**in**	**itself**	**,**	**and**	**do**	**not**	**require**	**that**	**both**	**,**
看	在	它	,	到	那	哪个	它	看到	在	本身	,	和	做	不是	要求	那	两个都	,

从中看到它自身所看到的东西，而不必要求两者兼具。

[ðə; ði]['aʊtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] , [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [mɔːr] [ə'laɪk][ɪn][ðə; ði][toʊ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

the	outer	and	the	inner	,	shall	appear	more	alike	in	the	totality	of	the	[	86	]
这	外	和	这	内	,	将	出现	更多的	同样	在	这	总和	的	这	[	-	]

外部和内部在整体上将显得更加相似[86]

[wɜːrld][ðæn; ðən][ɪn][juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

world	than	in	you	,	who	are	but	a	part	of	it	.
世界	比	在	你	,	WHO	是	但	一个	部分	的	它	.

世界远比你想象的更广阔，你只是其中的一部分。

[ænd; ənd]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,

And	only	because	you	are	a	part	of	this	world	,
和	仅有的	因为	你	是	一个	部分	的	这	世界	,

仅仅因为你身处这个世界，

[siː] [ɪn] [jɔːr'self] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ɪn][ɪt'self] .

see	in	yourself	also	a	part	of	that	which	it	sees	in	itself	.
看	在	你自己	还	一个	部分	的	那	哪个	它	看到	在	本身	.

在自己身上，也要看到它自身所看到的一部分。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [duː][juː; jʊ][pər'hæps] [stɪl] [æsk] [waɪ] ['aʊər; ɑːr] ['ʌltɪmət] ['bɑːdi] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl]

And	finally	,	do	you	perhaps	still	ask	why	our	ultimate	body	,	as	we	call
和	最后	,	做	你	也许	仍然	问	为什么	我们的	最终的	身体	,	作为	我们	称呼

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

最后，你或许还会问，为什么我们称之为"终极身体"的东西.....

['oʊnli][ə'weɪkənz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪf]['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'speld] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['ɜːrθli]

only	awakens	in	the	other	life	after	we	have	expelled	it	here	in	this	earthly
仅有的	觉醒	在	这	其他	生活	后	我们	有	被驱逐	它	这里	在	这	尘世的

[relm] ,

realm	,
领域	,

只有当我们在尘世将它驱逐之后，它才会在来世苏醒。

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lɪmɪtɪd] ['bɑːdi] ?

and	why	it	is	already	the	continuation	of	our	limited	body	?
和	为什么	它	是	已经	这	续篇	的	我们的	有限的	身体	?

为什么说它是我们有限身体的延续?

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['nɛroʊɚ] [ɪg'zɪstəns] [daɪz] , [ɪz] [ɪn'diːd] [dɪ'strɔɪd] ;

That	which	in	this	narrower	existence	dies	,	is	indeed	destroyed	;
那	哪个	在	这	较窄	存在	死亡	,	是	的确	损毁	;

在这个狭隘的世界里消亡的，确实是被毁灭的;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz]

it	is	nothing	but	an	instance	of	the	same	universal	law	which	prevails
它	是	没有什么	但	一个	实例	的	这	相同的	普遍的	法律	哪个	占上风

[θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ;

through	the	whole	of	this	world	;
通过	这	所有的	的	这	世界	;

这只不过是贯穿整个世界的同一普遍规律的一个例证;

[ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] .

a	proof	that	it	still	continues	into	the	next	.
一个	证明	那	它	仍然	继续	进入	这	下一个	.

这证明它仍然延续到下一个阶段。

['daʊtər] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] ['riːz(ə)n][ə'loʊn][frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪf] — [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

Doubter	,	if	you	must	always	reason	alone	from	this	life	—	be	it	so	.
怀疑者	,	如果	你	必须	总是	原因	独自的	从	这	生活	—	是	它	所以	.

怀疑者啊，如果你必须永远独自从今生进行推理——那就这样吧。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] ['nevər] ['ri:əli] ['raɪzɪz] [ə'nu:] , [ɪz]['nevər][lɔ:st] , [-]

The	living	strength	of	consciousness	never	really	rises	anew	,	is	never	lost	,	[	87	]
这	活的	力量	的	意识	绝不	真的	上升	重新	,	是	绝不	丢失的	,	[	-	]

意识的生命力永远不会真正重新燃起，也永远不会消失。[87]

[bʌt; bət] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [rests] , [kæn; kən]['oʊnli] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [pleɪs] ,

but	,	like	that	of	the	body	upon	which	it	rests	,	can	only	change	its	place	,
但	,	喜欢	那	的	这	身体	之上	哪个	它	休息	,	能	仅有的	改变	它是	地方	,

但是，就像它所依附的物体一样，它只能改变自己的位置。

[ɪts][fɔ:rm] , [ɪts] ['mænər] [ʌv; əv] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] , ['oʊnli][sɪŋk][tu:; tə] - [deɪ] [ɔ:r]

its	form	,	its	manner	of	dissemination	in	time	and	space	,	only	sink	to	-	day	or
它是	形式	,	它是	方式	的	传播	在	时间	和	空间	,	仅有的	下沉	到	-	天	或者

[hɪr] ,

here	,
这里	,

它的形式，它在时间和空间中的传播方式，只有今天或这里才会消亡。

[tu:; tə] [maʊnt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɔ:r] ['elsˌwer] ; ['oʊnli][raɪz][tu:; tə] - [deɪ][ɔ:r] [hɪr] , [tu:; tə][sɪŋk][tu:; tə] -

to	mount	to	-	morrow	or	elsewhere	;	only	rise	to	-	day	or	here	,	to	sink	to	-
到	山	到	-	明天	或者	别处	;	仅有的	上升	到	-	天	或者	这里	,	到	下沉	到	-

['mɔ:roʊ] [ɔ:r] ['elsˌwer] . [[eɪt]]

morrow	or	elsewhere	.	[	8	]
明天	或者	别处	.	[	8	]

明天或在别处上升；今天或这里上升，明天或在别处下降。[8]

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [aɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪk] [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:] ['kɑ:nʃəsli] ,

For	the	eye	to	be	awake	so	that	you	see	consciously	,
为了	这	眼睛	到	是	醒	所以	那	你	看	有意识地	,

为了让眼睛保持清醒，以便你能有意识地去看，

[ðə; ði] [ɪr] [mʌst; məst][bi:; bi] [hʌʃt] [tu:; tə] [sli:p] ; [tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['ɪnər] [wɜ:rld][ʌv; əv] [-]

the	ear	must	be	hushed	to	sleep	;	to	arouse	the	inner	world	of	[	88	]
这	耳朵	必须	是	静静地	到	睡觉	;	到	引起	这	内	世界	的	[	-	]

耳朵必须安静才能入睡；唤醒内心世界[88]

[θɔ:t] , [ðə; ði] ['aʊtwərd] ['sensɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [səb'du:d] ['ɪntu:] [kwi'es(ə)ns] ;

thought	,	the	outward	senses	must	be	subdued	into	quiescence	;
想法	,	这	向外	感官	必须	是	低沉的	进入	静止	;

思想上，外在感官必须被压制到静止状态；

[ə; eɪ][peɪn][ɪn][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [spɑ:t][kæn; kən][kwaɪt] [ɪg'zɔ:st] [jʊr; jər] [soʊlz] ['kɑ:nʃəsnəs] .

a	pain	in	the	smallest	spot	can	quite	exhaust	your	soul's	consciousness	.
一个	疼痛	在	这	最小	点	能	相当	排气	你的	灵魂的	意识	.

哪怕是最轻微的疼痛，也能让人精神萎靡。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'spɜ:rst] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['fi:bli] [ɪz]['eni]['sɪŋg(ə)l][pɑ:rt]

The	more	the	light	of	observation	is	dispersed	,	the	more	feebly	is	any	single	part
这	更多的	这	光	的	观察	是	分散的	,	这	更多的	虚弱地	是	任何	单身的	部分

[ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ;

illuminated	;
照明	;

观察光线越分散，任何单个部分被照亮的程度就越弱；

[ðə; ði] [mɔ:r] ['klɪrli] [ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [wʌn] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ɔ:l] [els] ['entərz]['ɪntu:] ['dɑ:rknəs] ;

the	more	clearly	it	strikes	one	point	,	the	more	all	else	enters	into	darkness	;
这	更多的	清楚地	它	罢工	一	观点	,	这	更多的	全部	别的	进入	进入	黑暗	;

它越是清晰地指出某一点，其他一切就越是陷入黑暗；

[tu:; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑ:n][sʌm; səm][wʌn] [θɪŋ] [mi:nz] [æb'strækʃn] [frʌm; frəm][ɔ:l] [bɪ'saɪdz] .

to	reflect	upon	some	one	thing	means	abstraction	from	all	besides	.
到	反映	之上	一些	一	事物	方法	抽象	从	全部	除了	.

专注于某件事意味着排除其他一切干扰。

[fɔːr; fər][jʊr; jər]['prez(ə)nt] ['freʃnəs] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [jʊr; jər] [sliːp] [sɪns] ['jestərdeɪ] ,

For	your	present	freshness	you	have	to	thank	your	sleep	since	yesterday	,
为了	你的	展示	新鲜	你	有	到	感谢	你的	睡觉	自从	昨天	,

你现在感觉神清气爽，要感谢你从昨天开始睡得这么好。

[ðə; ði] [mɔːr] ['diːpli] [juː; jʊ] [sliːp] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [mɔːr] ['braɪtli] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'weɪk] [tuː; tə] -

the	more	deeply	you	sleep	to	-	day	the	more	brightly	you	will	awake	to	-
这	更多的	深	你	睡觉	到	-	天	这	更多的	明亮地	你	将要	醒	到	-

['mɔːroʊ] ,

morrow	,
明天	,

今天睡得越沉，明天醒来就越精神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['vɪdʒɪləntli][juː; jʊ][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] ['aʊərz][ðə; ði] [mɔːr] [prə'faʊndli]

and	the	more	vigilantly	you	have	passed	the	waking	hours	the	more	profoundly
和	这	更多的	警惕地	你	有	通过了	这	醒来	小时	这	更多的	深刻地

[juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] .

you	will	sleep	.
你	将要	睡觉	.

你醒着的时候越警觉，睡得就越香甜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv][mæn][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz][ɪn][ri'ælətɪ]['oʊnli][ə; eɪ][hæf] [sliːp] ,

But	the	sleep	of	man	in	this	world	is	in	reality	only	a	half	sleep	,
但	这	睡觉	的	男人	在	这	世界	是	在	现实	仅有的	一个	一半	睡觉	,

但人在这个世界上的睡眠实际上只是半梦半醒。

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə] [weɪk] [ə'gen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]

which	allows	the	body	to	wake	again	because	it	is	[	89	]
哪个	允许	这	身体	到	唤醒	再次	因为	它	是	[	-	]

这使得身体能够再次醒来，因为它是[89]

[stɪl] ['prez(ə)nt] ;

still	present	;
仍然	展示	;

仍然存在；

[nɑːt][ʌn'tɪl] [deθ] [ɪz][ðə; ði] [fʊl] [sliːp] [wɪtʃ] [ə'laʊz] [ə; eɪ] [nuː] [ə'weɪkɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz]

not	until	death	is	the	full	sleep	which	allows	a	new	awaking	because	the	body	is
不是	直到	死亡	是	这	满的	睡觉	哪个	允许	一个	新的	觉醒	因为	这	身体	是

[noʊ][lɔːŋgər][ðer; ðər] ;

no	longer	there	;
不	更长	那里	;

只有死亡才是彻底的沉睡，只有死亡才能带来新的觉醒，因为身体已经不复存在；

[jet] [ðə; ði][oʊld] [lɔː] [ɪz] [stɪl] ['prez(ə)nt] , [wɪtʃ] [dɪ'mændz] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrmər]

yet	the	old	law	is	still	present	,	which	demands	an	equivalent	for	the	former
然而	这	老的	法律	是	仍然	展示	,	哪个	需求	一个	相等的	为了	这	以前的

['kɑːnʃəsnəs] ,

consciousness	,
意识	,

然而，旧法则依然存在，它要求用一种与旧意识相对应的东西来替代旧意识。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [nuː] ['bɑːdi][æz; əz][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ;

and	hence	the	new	body	as	a	continuation	of	the	old	;
和	因此	这	新的	身体	作为	一个	续篇	的	这	老的	;

因此，新身体是旧身体的延续；

['ðerfɔ:r] [ə; eɪ] [nu:] ['kɑ:nʃəsnəs] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi]['prez(ə)nt][æz; əz][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [ænd; ənd]

therefore	**a**	**new**	**consciousness**	**will**	**also**	**be**	**present**	**as**	**an**	**equivalent**	**and**
所以	一个	新的	意识	将要	还	是	展示	作为	一个	相等的	和

[kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] .

continuation	**of**	**the**	**old**	**.**
续篇	的	这	老的	.

因此，一种新的意识也将作为旧意识的等价物和延续而存在。

[æz; əz][ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] !

As	**a**	**continuation**	**of**	**the**	**old**	**!**
作为	一个	续篇	的	这	老的	!

作为旧作的延续！

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [i'neiblz] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][tu:; tə] [stɪl] [ber] [ðə; ði]

For	**that**	**which**	**enables**	**the**	**body**	**of**	**the**	**old**	**man**	**to**	**still**	**bear**	**the**
为了	那	哪个	启用	这	身体	的	这	老的	男人	到	仍然	熊	这

['kɑ:nʃəsnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

consciousness	**which**	**the**	**body**	**of**	**the**	**child**	**,**
意识	哪个	这	身体	的	这	孩子	,

正是这种力量，使得老人的身体仍然能够承载孩童的身体所拥有的意识。

[noʊ]['ætəm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][lɔ:ŋgər][hɪz; ɪz] , [bɔ:r] ,

no	**atom**	**of**	**which**	**is**	**longer**	**his**	**,**	**bore**	**,**
不	原子	的	哪个	是	更长	他的	,	钻孔	,

他的原子已不再属于他，无聊。

[wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['fju:tʃər]['bɑ:di][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [seɪm] ['kɑ:nʃəsnəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

will	**enable**	**the**	**future**	**body**	**to**	**bear**	**the**	**same**	**consciousness**	**which**	**was**	**in**	**the**
将要	使能够	这	未来	身体	到	熊	这	相同的	意识	哪个	曾是	在	这

['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd][mæn] ,

body	**of**	**the**	**aged**	**man**	**,**
身体	的	这	老年人	男人	,

这将使未来的身体能够承载与老人身体中相同的意识。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][noʊ][lɔ:ŋgər] [pə'zesiz] [æn; ən]['ætəm] .

of	**which**	**it**	**no**	**longer**	**possesses**	**an**	**atom**	**.**
的	哪个	它	不	更长	拥有	一个	原子	.

它不再包含任何原子。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['evri] [sək'sesər] [prɪ'zɜ:rv] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self][ænd; ənd][ɪz] [bɪlt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [-]

So	**it**	**is**	**that**	**every**	**successor**	**preserves**	**within**	**himself**	**and**	**is**	**built**	**up**	**by**	**the**	**[**	**90**	**]**
所以	它	是	那	每一个	接班人	果酱	之内	他自己	和	是	建造	向上	经过	这	[	-	]

因此，每个继承者都会保留自己的东西，并通过[90]建立起来。

[kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [bɔ:r] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['kɑ:nʃəsnəs] .

continuation	**of**	**the**	**actions**	**of**	**him**	**who**	**bore**	**the**	**earlier**	**consciousness**	**.**
续篇	的	这	行动	的	他	WHO	钻孔	这	早些时候	意识	.

延续先前具有意识者的行为。

[ðɪs] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [ə; eɪ] [lɔ:] ,

This	**is**	**therefore**	**a**	**law**	**,**
这	是	所以	一个	法律	,

因此，这是一条法律。

[wɪtʃ] [ɔ:'deɪnz] [ðə; ði]['ɑ:nwərd] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [hɪr] [frʌm; frəm][tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə][tu:; tə] -

which	**ordains**	**the**	**onward**	**march**	**of**	**the**	**life**	**here**	**from**	**to**	**-**	**day**	**to**	**to**	**-**
哪个	授职	这	向前	行进	的	这	生活	这里	从	到	-	天	到	到	-

['mɔ:roʊ] ,

morrow	**,**
明天	,

它决定了此地生命从今日到明日的延续，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**from**	**this**	**life**	**to**	**the**	**other**	**.**
和	从	这	生活	到	这	其他	.

从今生到来世。

[ænd; ənd][kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] [ə'nʌðər] [lɔː] [soʊ][ˌfʌndə'ment(ə)l][æz; əz] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]

And	**can**	**there**	**be**	**another**	**law**	**so**	**fundamental**	**as**	**this**	**of**	**the**	**eternal**
和	能	那里	是	其他	法律	所以	基本的	作为	这	的	这	永恒

[sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][mæn] ?

survival	**of**	**man**	**?**
生存	的	男人	?

还有什么比人类永续生存这条法则更根本的呢?

[ænd; ənd][soʊ][duː][nɑːt][æsk] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [prə'duːs] [ɪn] [ðɪs] ['aʊtwərd]

And	**so**	**do**	**not**	**ask**	**,**	**how**	**it**	**is**	**that**	**effects**	**which**	**you**	**produce**	**in**	**this**	**outward**
和	所以	做	不是	问	,	如何	它	是	那	效果	哪个	你	生产	在	这	向外

[wɜːrld] ,

world	**,**
世界	,

所以，不要问，你在这个外部世界所产生的影响是如何产生的。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˌaʊt'saɪd][juː; jʊ] , [ʃæl; ʃəl] [stɪl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [wɪtʃ]

which	**are**	**outside**	**you**	**,**	**shall**	**still**	**belong**	**to**	**you**	**more**	**than**	**any**	**others**	**which**
哪个	是	外部	你	,	将	仍然	属于	到	你	更多的	比	任何	其他的	哪个

[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ˌaʊt'saɪd] .

are	**also**	**outside**	**.**
是	还	外部	.

那些在你之外的事物，仍然比任何其他在你之外的事物更属于你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['fɔːrmər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lætər] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [frʌm; frəm]

It	**is**	**because**	**the**	**former**	**much**	**more**	**than**	**the**	**latter**	**have**	**gone**	**out**	**from**
它	是	因为	这	以前的	很多	更多的	比	这	后者	有	已消失	出去	从

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

这是因为前者从你那里流出的比后者多得多。

['evri] [kɔːz] [ri'teinz] [ɪts] [ɪ'fekts] [æz; əz][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [pə'zeʃn] .

Every	**cause**	**retains**	**its**	**effects**	**as**	**an**	**eternal**	**possession**	**.**
每一个	原因	保留	它是	效果	作为	一个	永恒	拥有	.

任何原因都会将其结果作为永恒的财产保留下来。

[bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [jʊr; jər] [ɪ'fekts] [hæv; həv]['nevər] [gɔːn] [aʊt][frʌm; frəm][juː; jʊ] ;

But	**in**	**truth**	**your**	**effects**	**have**	**never**	**gone**	**out**	**from**	**you**	**;**
但	在	真相	你的	效果	有	绝不	已消失	出去	从	你	;

但事实上，你的影响从未离开过你;

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪg'zɪstəns] , [-

even	**in**	**this**	**world**	**they**	**formed**	**the**	**unconscious**	**continuation**	**of**	**your**	**existence**	**,**	**[**	**91**
甚至	在	这	世界	他们	形成	这	无意识	续篇	的	你的	存在	,	[	-

]

]
]

即使在这个世界上，它们也构成了你存在的无意识延续[91]。

['oʊnli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə] [nuː] ['kɑːnʃəsnəs] .

only	**awaiting**	**the**	**awakening**	**to**	**new**	**consciousness**	**.**
仅有的	等待中	这	唤醒	到	新的	意识	.

只待觉醒，获得新的意识。

[æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['evər][daɪ] [huː] [hæz; həz][wʌns] [lɪvd] ,

As	little	as	a	man	can	ever	die	who	has	once	lived	,
作为	小的	作为	一个	男人	能	曾经	死	WHO	有	一次	居住地	,

一个曾经活过的人，能死去的东西少之又少。

[soʊ]['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][laɪf][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [lɪvd] [bɪ'fɔːr] ;

so	little	could	he	be	awakened	to	life	had	he	not	lived	before	;
所以	小的	可以	他	是	觉醒	到	生活	有	他	不是	居住地	前	;

如果他之前没有活过，那么他很难被唤醒对生活的热情；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɪvd] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

it	is	only	that	he	had	not	lived	as	an	individual	.
它	是	仅有的	那	他	有	不是	居住地	作为	一个	个人	.

只是他没有像一个独立个体那样生活过。

[ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] [ə'weiks] [æt; ət][bɜːrθ][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	consciousness	with	which	the	child	awakes	at	birth	is	only	a	part	of	the
这	意识	和	哪个	这	孩子	醒来	在	出生	是	仅有的	一个	部分	的	这

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ,

eternal	,
永恒	,

婴儿出生时所拥有的意识只是永恒的一部分，

[prɪ] - [ɪg'zɪstɪŋ] , [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , [dɪ'vaɪn] ['kɑːnʃəsnəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]

pre	-	existing	,	universal	,	divine	consciousness	which	has	concentrated	itself	in	the
预	-	现存的	,	普遍的	,	神圣的	意识	哪个	有	集中	本身	在	这

[nuː] [soʊl] .

new	soul	.
新的	灵魂	.

先于万物存在的神圣意识，已集中于新生的灵魂之中。

[wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'diːd] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['fɑːloʊ][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

We	can	indeed	as	little	follow	the	ways	and	the	changes	of	the	living
我们	能	的确	作为	小的	跟随	这	方式	和	这	变化	的	这	活的

[fɔːrs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

force	of	consciousness	as	those	of	the	vital	energy	of	the	body	.
力量	的	意识	作为	那些	的	这	必不可少的	活力	的	这	身体	.

我们确实很难像了解身体的生命能量那样了解意识的生命力的变化规律。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'freɪd] [ðæt] ['hjuːmən] ['kɑːnʃəsnəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bɔːrn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

But	are	you	afraid	that	human	consciousness	,	because	born	out	of	the
但	是	你	害怕的	那	人类	意识	,	因为	出生	出去	的	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,

universal	,
普遍的	,

但你是否害怕人类意识，因为它源于宇宙，

[wɪl] [ə'gen] [floʊ] [bæk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ; [ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [triː] .

will	again	flow	back	into	it	;	then	look	at	the	tree	.
将要	再次	流动	后退	进入	它	;	然后	看	在	这	树	.

又会流回其中；然后看看那棵树。

['meni] ['jɪrz] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv] [-]

Many	years	passed	before	the	branches	came	out	of	[	92	]
许多	年	通过了	前	这	分支	来了	出去	的	[	-	]

多年以后，树枝才从[92]中长出来。

[ðə; ði] [trʌŋk] ; [bʌt; bət][wʌns][ðer; ðər] [ðeɪ] [duː][nɑːt][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

the	trunk	;	but	once	there	they	do	not	go	down	into	it	again	.
这	树干	;	但	一次	那里	他们	做	不是	去	向下	进入	它	再次	.

树干；但一旦到了那里，它们就不会再下去了。

[haʊ] [wʊd] [ðə; ði] [triː] [groʊ] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ɪf] [ðɪs] ['hæpənd] ?
How would the tree grow and develop if this happened ?
如何 会 这 树 生长 和 发展 如果 这 发生 ?

如果这种情况发生，这棵树会如何生长发育?

[soʊ] [tuː] [wɪl] [ðə; ði][laɪf] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [groʊ] [ænd; ənd][ʌn'foʊld][ɪt'self] .
So too will the life tree of the world grow and unfold itself .
所以 也 将要 这 生活 树 的 这 世界 生长 和 展开 本身 .

世界的生命之树也将如此生长、绽放。

['æftər][ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ðə; ði] [strɔːŋ] ['ɑːrgjumənt][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][nɑːt][frʌm; frəm]['riːz(ə)nz] [ˌʌn'noʊn]
the strong argument in this world for the other is not from reasons unknown
这 强的 争论 在 这 世界 为了 这 其他 是 不是 从 原因 未知
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

在这个世界上，支持另一种观点的有力论据并非源于我们所不知的原因。

[nɔːr][frʌm; frəm] [ˌsʌpə'zɪʃənz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk] ,
nor from suppositions which we make ,
也不 从 假设 哪个 我们 制作 ,

也不是基于我们所作的假设，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][fækts] [ðæt] [wiː; wi][duː] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [beɪs] ['aʊər; ɑːr] [kən'klʊʒənz] [ɑːn]
but it is from facts that we do know that we base our conclusions on
但 它 是 从 事实 那 我们 做 知道 那 我们 根据 我们的 结论 在
[ðə; ði] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['haɪər] [fækts][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][laɪf] ,
the greater and higher facts of the future life ,
这 更大的 和 更高 事实 的 这 未来 生活 ,

但是，我们正是基于已知的事实，来推断未来生活中更宏大、更高层次的事实。

[ˌðer'baɪ] ['streŋθəniŋ] [ænd; ənd] [kən'fɜːmɪŋ] [ə; eɪ] [feɪθ] , ['præktɪkli] [di'mɑːndid] ,
thereby strengthening and confirming a faith , practically demanded ,
从而 强化 和 确认 一个 信仰 , 几乎 要求 ,

从而加强和巩固了信仰，这实际上是必要的。

[di'pendiŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['haɪər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][set][ɪn] ['lɪvɪŋ] [rɪ'leɪʃnz]
depending upon a higher point of view and to be set in living relations
取决于 之上 一个 更高 观点 的 看法 和 到 是 放 在 活的 关系
[wɪð; wɪθ][laɪf] .
with life .
和 生活 .

取决于更高的视角，并与生活建立起鲜活的关系。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [niːd] [ðɪs] [feɪθ] , ['werfɔːr] ['streŋ(k)θ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ; [jet] [haʊ] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
Indeed , if we did not need this faith , wherefore strengthen it ; yet how use it ,
的确 , 如果 我们 做过 不是 需要 这 信仰 , 因此 加强 它 ; 然而 如何 使用 它 ,

的确，如果我们不需要这种信仰，为何还要加强它呢？然而，我们又该如何运用它呢?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ˌʌnsə'pɔːrtɪd] . [-]
if it remain unsupported . [93]
如果 它 保持 不支持 . [-]

如果它仍然不受支持。[93]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][mæn] ['pəːmieits] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː][ə'bændənz][ðə; ði]['bɑːdi] ,

THE	soul	of	man	permeates	his	whole	body	;	when	it	abandons	the	body	,
这	灵魂	的	男人	渗透	他的	所有的	身体	;	什么时候	它	放弃	这	身体	,

人的灵魂遍布全身；当灵魂离开肉体时，

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ðə; ði]['bɑːdi][daɪz] ; [jet] [laɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ɪz] [naʊ] [hɪr] ,

forthwith	the	body	dies	;	yet	light	of	consciousness	of	the	soul	is	now	here	,
立即	这	身体	死亡	;	然而	光	的	意识	的	这	灵魂	是	现在	这里	,

[naʊ] [ðer; ðər] . [[naɪn]] [-]

now	there	.	[	9	]	[	94	]
现在	那里	.	[	9	]	[	-	]

身体随即死亡；然而灵魂的意识之光，时而在此，时而彼。[9][94]

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['wɑːndərɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['næroʊ] ['bɑːdi] ,

We	have	just	seen	it	wandering	back	and	forth	within	the	narrow	body	,
我们	有	只是	已见	它	漫游	后退	和	前进	之内	这	狭窄的	身体	,

我们刚才看到它在狭窄的船体内部来回游荡。

['laɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][tɜːrn][ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði] [ɪr] , [ðə; ði] ['ɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtər] ['sensɪz] ,

lighting	up	in	turn	the	eye	,	the	ear	,	the	inner	and	the	outer	senses	,
灯光	向上	在	转动	这	眼睛	,	这	耳朵	,	这	内	和	这	外	感官	,

依次点亮眼睛、耳朵、内在感官和外在感官，

['faɪnəli] , [ɪn] [deθ] , [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['hoʊlli] , [dʒʌst][æz; əz][wʌn] ,

finally	,	in	death	,	to	depart	from	it	wholly	,	just	as	one	,
最后	,	在	死亡	,	到	离开	从	它	完全	,	只是	作为	一	,

最后，在死亡中，彻底地离开它，就像一个人一样。

[huːz] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [muːvd] [ə'baʊt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪz]

whose	little	house	in	which	he	has	for	long	moved	about	back	and	forth	is
谁	小的	房子	在	哪个	他	有	为了	长的	已搬	关于	后退	和	前进	是

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

他长期往返两地居住的那间小屋被毁了，

[goʊz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ] [nuː] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

goes	out	into	the	open	and	begins	a	new	pilgrimage	.
去	出去	进入	这	打开	和	开始	一个	新的	朝圣	.

走到户外，开始一段新的朝圣之旅。

[deθ] [meɪks] [noʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [laɪvz; lɪvz] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ]

Death	makes	no	division	between	the	two	lives	except	to	allow	the	exchange
死亡	制作	不	分配	之间	这	二	生活	除了	到	允许	这	交换

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛroʊɝ] [siːn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['waɪdər] .

of	the	narrower	scene	of	action	for	the	wider	.
的	这	较窄	场景	的	行动	为了	这	更广泛	.

死亡不会将两种生命割裂开来，它只是允许将狭窄的行动场景替换为更广阔的行动场景。

[ænd; ənd][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪz]['ɔːlweɪz][ænd; ənd] ['evriwer] [ðə; ði]

And	as	little	as	the	light	of	consciousness	is	always	and	everywhere	the
和	作为	小的	作为	这	光	的	意识	是	总是	和	到处	这

[seɪm] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

same	in	this	life	,
相同的	在	这	生活	,

而意识之光，即便在生命中处处相同，也丝毫不会改变。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][soʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrst] , [soʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði]
where **it** **can** **be** **so** **interrupted** **and** **dispersed** **,** **so** **will** **it** **be** **in** **the**
在哪里 它 能 是 所以 中断 和 分散的 ， 所以 将要 它 是 在 这
['fjuːtʃər][laɪf] . [-]
future **life** **.** **[** **95** **]**
未来 生活 . [-]

它在今生会如此中断和分散，来世也会如此。[95]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz] [ʌn'spiːkəbli] ['lɑːrdʒər] , [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l][ɪk'stenʃ(ə)n]
It **is** **only** **that** **the** **field** **of** **action** **is** **unspeakably** **larger** **,** **the** **possible** **extension**
它 是 仅有的 那 这 场地 的 行动 是 难以言喻的 更大的 ， 这 可能的 扩大
['waɪdər] ,
wider **,**
更广泛 ，

只不过，其行动范围要大得多，可能的范围也更广。

[ðə; ði] [weɪz] ['friːə(r)] , [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] ['haɪər] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['loʊər] [wʌnz][ʌv; əv] [ðɪs]
the **ways** **freer** **,** **the** **points** **of** **view** **higher** **,** **embracing** **all** **the** **lower** **ones** **of** **this**
这 方式 更自由 ， 这 积分 的 看法 更高 ， 拥抱 全部 这 降低 一个 的 这
[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

更自由的道路，更高的视角，包容世间一切低级事物。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ɪk'sepʃənəli] , [ɪn] [rer] ['keɪsɪz] ,
But **even** **in** **this** **life** **exceptionally** **,** **in** **rare** **cases** **,**
但 甚至 在 这 生活 非常 ， 在 稀有的 案例 ，

但即使在今生，也极少数情况下，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] ['wɑːndər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛroʊɝ] ['bɑːdi]['ɪntuː][ðə; ði]
we **see** **the** **light** **of** **consciousness** **wander** **out** **of** **the** **narrower** **body** **into** **the**
我们 看 这 光 的 意识 漫步 出去 的 这 较窄 身体 进入 这
['waɪdər][ænd; ənd][rɪ'tɜːrn] [ə'gen] ,
wider **and** **return** **again** **,**
更广泛 和 返回 再次 ，

我们看到意识之光从较窄的身体游移到较宽阔的身体，然后又返回。

['brɪŋɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənz] [ɪn]['dɪstənt]['speɪsɪz] , [ɪn]['dɪstənt] [taɪm] .
bringing **news** **of** **what** **happens** **in** **distant** **spaces** **,** **in** **distant** **time** **.**
带来 消息 的 什么 发生 在 遥远 空间 ， 在 遥远 时间 .

带来遥远时空里发生的事情的消息。

[fɔːr; fər][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
For **the** **length** **of** **the** **future** **depends** **on** **the** **breadth** **of** **the** **present** **.**
为了 这 长度 的 这 未来 取决于 在 这 宽度 的 这 展示 .

未来长短取决于现在广度。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][rɪft] [ʃoʊz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['ʌðərwaɪz] [fər'evər] [kloʊzd] [dɔːr] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [laɪf]
Suddenly **a** **rift** **shows** **itself** **in** **the** **otherwise** **forever** **closed** **door** **between** **this** **life**
突然 一个 裂痕 演出 本身 在 这 否则 永远 关闭 门 之间 这 生活
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
and **the** **other** **,**
和 这 其他 ，

突然间，原本永远紧闭的今生与来世之间的大门出现了一道裂缝。

[tuː; tə][kloʊz] [ə'gen] ['kwɪkli] — [ðə; ði] [dɔːr] , [wɪtʃ] [wɪl] ['hoʊlli] ['oʊpən][ɪn] [deθ] ,
to **close** **again** **quickly** **—** **the** **door** **,** **which** **will** **wholly** **open** **in** **death** **,**
到 关闭 再次 迅速地 — 这 门 ， 哪个 将要 完全 打开 在 死亡 ，

迅速再次关闭——这扇门，在死亡时会完全打开。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðen] [wɪl] ['oʊpən]['nevər] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] .

and	**only**	**then**	**will**	**open**	**never**	**more**	**to**	**be**	**closed**	**.**
和	仅有的	然后	将要	打开	绝不	更多的	到	是	关闭	.

只有到那时，它才会永远开放，永不关闭。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪr] [glæns] [θruː] [ðə; ði][rɪft][ɪn] [æd'væns][ɪz][nɑːt]['prɑːfɪtəb(ə)l] .

But	**a**	**mere**	**glance**	**through**	**the**	**rift**	**in**	**advance**	**is**	**not**	**profitable**	**.**
但	一个	仅仅	瞥一眼	通过	这	裂痕	在	进步	是	不是	有利可图	.

但仅仅提前瞥一眼裂缝是无益的。

[jet] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [-]

Yet	**the**	**exception**	**to**	**[**	**96**	**]**
然而	这	例外	到	[	-	]

然而，[96] 的例外情况

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf][ɪz]['oʊnli][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [lɔː] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ]

the	**law**	**of**	**this**	**life**	**is**	**only**	**an**	**example**	**of**	**the**	**greater**	**law**	**of**	**life**	**which**
这	法律	的	这	生活	是	仅有的	一个	例子	的	这	更大的	法律	的	生活	哪个

[im'breisiz] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [tuː] [wɜːrld] .

embraces	**at**	**once**	**the**	**two**	**worlds**	**.**
拥抱	在	一次	这	二	世界	.

今生的法则只是涵盖两个世界的更大生命法则的一个例子。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrθli] ['bɑːdi][fɔːlz] [ə'sliːp] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['diːpli] [ɪ'nʌf]

It	**may**	**happen**	**that**	**the**	**earthly**	**body**	**falls**	**asleep**	**in**	**one**	**direction**	**deeply**	**enough**
它	可能	发生	那	这	尘世的	身体	瀑布	睡着了	在	一	方向	深	足够的

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʌðər] [tuː; tə][ə'weɪkən][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ɪts]['juːʒuəl]['limits] ,

to	**allow**	**it**	**in**	**others**	**to**	**awaken**	**far**	**beyond**	**its**	**usual**	**limits**	**,**
到	允许	它	在	其他的	到	觉醒	远的	超过	它是	通常	限制	,

或许，肉身会在某个方向上沉睡到足够深的程度，从而使其他方向的觉醒远远超出其通常的极限。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt][soʊ] ['diːpli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [æz; əz][tuː; tə][ə'weɪkən][noʊ] [mɔːr] .

and	**yet**	**not**	**so**	**deeply**	**and**	**completely**	**as**	**to**	**awaken**	**no**	**more**	**.**
和	然而	不是	所以	深	和	完全地	作为	到	觉醒	不	更多的	.

然而，却又没有彻底觉醒到那种程度。

[ɔːr] ,

Or	**,**
或者	,

或者，

[tuː; tə][ðə; ði][səb'dʒektɪv]['vɪʒ(ə)n][ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [flæʃ] [soʊ][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]['vɪvɪd][æz; əz][tuː; tə]

to	**the**	**subjective**	**vision**	**there**	**comes**	**a**	**flash**	**so**	**unusually**	**vivid**	**as**	**to**
到	这	主观	想象	那里	来	一个	闪光	所以	异常地	生动	作为	到

[brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrθli] [sens] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [frʌm; frəm]

bring	**to**	**the**	**earthly**	**sense**	**an**	**impression**	**rising**	**above**	**the**	**threshold**	**from**
带来	到	这	尘世的	感觉	一个	印象	上升	多于	这	临界点	从

[æn; ən] ['ʌðərwaɪz] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] ['dɪstəns] .

an	**otherwise**	**inaccessible**	**distance**	**.**
一个	否则	无法进入	距离	.

在主观视觉中，会闪现出一种异常鲜明的景象，以至于尘世的感官会感受到一种来自遥远彼岸、超越门槛的印象。

[hɪr] [bɪ'gɪn][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [kler'vɔɪəns] , [ʌv; əv] [pri'zentiments] , [ænd; ənd] [ˌpriːmə'nɪʃənz] [ɪn]

Here	**begin**	**the**	**wonders**	**of**	**clairvoyance**	**,**	**of**	**presentiments**	**,**	**and**	**premonitions**	**in**
这里	开始	这	奇迹	的	千里眼	,	的	预感	,	和	预感	在

[driːmz] : [pjʊr] ['feiblz] ,

dreams	**:**	**pure**	**fables**	**,**
梦境	:	纯的	寓言	,

由此便开始了关于预知能力、预兆和梦中预感的奇妙故事：纯粹的寓言故事，

[ɪf] [ðə; ði]['fju:tʃər]['bɑ:di][ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃər][laɪf][ɑ:r; ər] ['feiblz] ;

if	the	future	body	and	the	future	life	are	fables	;
如果	这	未来	身体	和	这	未来	生活	是	寓言	;

如果未来的身体和未来的生命只是寓言；

['ʌðərwaɪz] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ; [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz]

otherwise	signs	of	the	one	and	predictions	of	the	other	;	but	what	has
否则	标志	的	这	一	和	预测	的	这	其他	;	但	什么	有

[saɪnz] [ɪg'zɪsts] ,

signs	exists	,
标志	存在	,

否则，就只能看到一方面的迹象和另一方面的预言；但凡有迹象的，就确实存在。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] ['prɔfisiz] [wɪl] [kʌm] . [-]

and	what	has	prophecies	will	come	.	[	97	]
和	什么	有	预言	将要	来	.	[	-	]

预言将会应验。[97]

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] .

And	yet	there	are	no	signs	in	the	normal	life	of	this	world	.
和	然而	那里	是	不	标志	在	这	普通的	生活	的	这	世界	.

然而，在现实世界的日常生活中，却丝毫没有迹象表明这一点。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][hæz; həz][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɑ:di]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] ,

The	present	has	to	build	the	heavenly	body	only	for	the	future	,
这	展示	有	到	建造	这	天上	身体	仅有的	为了	这	未来	,

现在所建造的天体，仅仅是为了未来。

[nɑ:t] [jet] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] [ðæt] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] .

not	yet	to	see	and	hear	with	the	eye	and	ear	that	are	to	be	.
不是	然而	到	看	和	听到	和	这	眼睛	和	耳朵	那	是	到	是	.

尚未拥有未来之眼和未来之耳去观看和聆听。

[ðə; ði] ['blɑ:səm] [dʌz] [nɑ:t] [θraɪv] [ðæt] [ɪz][ˌpri:mə'tʃʊrli; ˌpri:mə'tʊrli]['broʊkən] [ɔ:f] .

The	blossom	does	not	thrive	that	is	prematurely	broken	off	.
这	开花	做	不是	蓬勃发展	那	是	过早	破碎的	离开	.

过早折断的花朵无法茁壮生长。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [wʌn][kæn; kən] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər][laɪf][baɪ] [bɪ'li:f] [ɪn] [ði:z] ['treɪsɪz]

And	even	if	one	can	assist	his	faith	in	the	future	life	by	belief	in	these	traces
和	甚至	如果	一	能	协助	他的	信仰	在	这	未来	生活	经过	信仰	在	这些	痕迹

[ʌv; əv][ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪf] ,

of	its	shining	into	the	present	life	,
的	它是	灼灼	进入	这	展示	生活	,

即使一个人可以通过相信今世光辉在今世的痕迹来增强他对来世的信仰，

[jet] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [bɪld] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

yet	one	should	not	build	upon	it	.
然而	一	应该	不是	建造	之上	它	.

但不应该以此为基础进行建设。

['helθi] [feɪθ] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑ:n] [ˌfʌndə'mentlz] [ænd; ənd]['limits][ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt]

Healthy	faith	is	based	upon	fundamentals	and	limits	itself	to	the	highest	point
健康	信仰	是	基于	之上	基本面	和	限制	本身	到	这	最高	观点

[ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv]['nɔ:rm(ə)l][laɪf] ,

of	view	of	normal	life	,
的	看法	的	普通的	生活	,

健康的信仰建立在基本原则之上，并将自身局限于正常生活的最高境界。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][ə; eɪ][pɑ:rt] .

of	which	it	forms	a	part	.
的	哪个	它	表格	一个	部分	.

它是其中的一部分。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˌhɪðər'tuː] [bi'liːvd] [ðæt][ðə; ði] [laɪt] [fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːrs(ə)n] [ə'pɪrz]

You	have	hitherto	believed	that	the	light	form	in	which	a	dead	person	appears
你	有	迄今为止	相信	那	这	光	形式	在	哪个	一个	死的	人	出现

[tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'membrəns] [ɪz] ['mɪrli] [jʊr; jər] [oʊn] [ɪn'tɪriər] [ɪ'luːʒ(ə)n] .

to	you	in	remembrance	is	merely	your	own	interior	illusion	.
到	你	在	纪念	是	仅仅	你的	自己的	内部的	错觉	.

你一直以来都认为，你在回忆中看到的逝者的光形仅仅是你自己的内在幻觉。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][mɪ'steɪkən] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪt'self][ə; eɪ][ri'æləti] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] ['kɑːnʃəs] [step] , [nɑːt]['oʊnli]

You	are	mistaken	;	it	is	itself	a	reality	,	which	,	with	conscious	step	,	not	only
你	是	错误	;	它	是	本身	一个	现实	,	哪个	,	和	有意识的	步	,	不是	仅有的

[kʌmz] [tuː; tə] [-]

comes	to	[	98	]
来	到	[	-	]

你错了；它本身就是一个现实，通过有意识的步骤，不仅能够实现[98]

[juː; jʊ][bʌt; bət]['entərz]['ɪntuː][juː; jʊ] .

you	but	enters	into	you	.
你	但	进入	进入	你	.

你却进入了你。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] [fɔːrm][ɪz] [stɪl] [ɪts]['spɪrɪtʃuəl]['reɪmənt] ; ['oʊnli] ,

The	earlier	form	is	still	its	spiritual	raiment	;	only	,
这	早些时候	形式	是	仍然	它是	精神	服饰	;	仅有的	,

早期的形式仍然是它的精神外衣；只是，

[noʊ][lɔːŋgər] ['fetəd] [wɪð; wɪθ][ɪts]['fɔːrmər] [dens] ['bɑːdi][ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn'æktɪv] [ɪn][ɪts]

no	longer	fettered	with	its	former	dense	body	and	wandering	inactive	in	its
不	更长	束缚	和	它是	以前的	稠密	身体	和	漫游	不活跃	在	它是

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

不再受先前沉重躯体的束缚，在同伴中无所事事地游荡着。

[bʌt; bət][trænsˈpærənt] , [laɪt] , [dɪ'vestid] [ʌv; əv][ɪts] ['ɜːrθli] ['bɜːrd(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

but	transparent	,	light	,	divested	of	its	earthly	burden	,	for	the	moment	it	is
但	透明的	,	光	,	剥离	的	它是	尘世的	负担	,	为了	这	片刻	它	是

[naʊ] [hɪr] ,

now	here	,
现在	这里	,

但它是透明的、轻盈的，摆脱了尘世的重负，此刻它就在这里。

[naʊ] [ðer; ðər] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] [huː] [kɔːlz][tuː; tə][ðə; ði] [ded] ,

now	there	,	following	the	voice	of	each	one	who	calls	to	the	dead	,
现在	那里	,	下列的	这	嗓音	的	每个	一	WHO	呼叫	到	这	死的	,

现在，循着每一个呼唤死者的声音，

[ɔːr][ʌv; əv][ɪt'self] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

or	of	itself	appearing	to	you	,	to	suggest	the	thought	of	the	dead	.
或者	的	本身	出现	到	你	,	到	建议	这	想法	的	这	死的	.

或者它本身看起来就让你联想到死者。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['kɑːmən] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [soʊlz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][laɪf]

Indeed	the	common	conception	of	the	appearance	of	souls	in	the	future	life
的确	这	常见的	概念	的	这	外貌	的	灵魂	在	这	未来	生活

[hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ʌv; əv] [laɪt] ,

has	always	been	of	light	,
有	总是	到过	的	光	,

事实上，人们普遍认为灵魂在来世的形象总是光明的。

[ˌɪmə'tɪriəl] [fɔ:rmz] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [speɪs] , [ænd; ənd][soʊ] , [ðoʊ]
immaterial forms , independent of the limits of space , and so , though
无关紧要 表格 , 独立的 的 这 限制 的 空间 , 和 所以 , 尽管
[ˌʌnɪn'tenʃənəli] , [ðə; ði] [tru:θ] [hæz; həz] [bɪn] [ri:tʃt] .
unintentionally , the truth has been reached .
无意中 , 这 真相 有 到过 达到 .

非物质形式，不受空间限制，因此，尽管并非有意为之，真理已被揭示。

[ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] ['goʊsts]['spoʊkən][ʌv; əv] .
You have also heard ghosts spoken of .
你 有 还 听到 鬼魂 说 的 .

你也听说过鬼魂的故事。

['dɑ:ktɚz] [kɔ:l][ðem; ðəm]['fænˌtæzəmz] , [həˌlu:sə'neɪʃənz] .
Doctors call them phantasms , hallucinations .
医生 称呼 他们 幻影 , 幻觉 .

医生称之为幻觉、幻觉。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [jet] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [-]
So they are for the living , yet , at the same time , they are [99]
所以 他们 是 为了 这 活的 , 然而 , 在 这 相同的 时间 , 他们 是 [-]

所以它们是为活着的人准备的，然而，同时，它们也是[99]

['æktʃuəl] [ˌæpə'rɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [æz; əz][wi:; wi][kɔ:l][ðem; ðəm] .
actual apparitions of the dead , as we call them .
实际的 幻影 的 这 死的 , 作为 我们 称呼 他们 .

我们称之为死者显灵的真实景象。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['wikər] [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['meməri] [ɪn][ju: 'es] ,
For though they be the weaker forms of memory in us ,
为了 尽管 他们 是 这 较弱 表格 的 记忆 在 我们 ,

尽管它们是我们记忆中较弱的形式，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑ:t]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][ðə; ði] [mɔ:r] [prə'naʊnst] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [ˌæpə'rɪʃənz] .
how should they not also be the more pronounced corresponding apparitions .
如何 应该 他们 不是 还 是 这 更多的 发音 相应的 幻影 .

它们怎能不也成为更加明显的对应显现呢?

['ðerfɔ:r] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[waɪ] [stɪl] [dɪ'spju:t] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æt; ət][wʌns]
why still dispute whether they are the one or the other when they are at once
为什么 仍然 争议 无论 他们 是 这 一 或者 这 其他 什么时候 他们 是 在 一次
[bəuθ] .
both .
两个都 .

既然它们同时是两者，为什么还要争论它们是哪一个呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv]['goʊsts] ,
And why be afraid of ghosts ,
和 为什么 是 害怕的 的 鬼魂 ,

为什么要害怕鬼魂呢?

[wen] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [fɪr] [ðə; ði] [rɪ'membər] [fɔ:rmz] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:l'redi] [ɑ:r; ər] .
when you do not fear the remembered forms within you which they already are .
什么时候 你 做 不是 害怕 这 记得 表格 之内 你 哪个 他们 已经 是 .

当你不再恐惧你内心深处那些记忆中的形象，因为它们本来就是你内心的形象。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] .

And	yet	the	reason	for	this	is	not	wanting	.
和	然而	这	原因	为了	这	是	不是	想要	.

然而，造成这种情况的原因并非匮乏。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [fɔːrmz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jɔːr'self] ['sʌmənd] [ɔːr] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [stiːl] ['dʒentli]

Unlike	the	forms	you	have	yourself	summoned	or	which	of	themselves	steal	gently
与此不同	这	表格	你	有	你自己	被召唤	或者	哪个	的	他们自己	偷	轻轻地

[ænd; ənd] ['piːsfəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fæbrɪk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ɪnər] [laɪf] ,

and	peacefully	into	the	fabric	of	your	inner	life	,
和	和平地	进入	这	织物	的	你的	内	生活	,

与你亲手召唤的那些形态，或者那些自然而然、悄然融入你内心生活的形态不同，

['miŋgliŋ] ['helpfəli] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [æd'væns] , [ænd; ənd] [sər'praɪz] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ]

mingling	helpfully	with	it	,	they	advance	,	and	surprise	you	,	with
混杂	乐于助人	和	它	,	他们	进步	,	和	惊喜	你	,	和

[ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [fɔːrs] , [ə'pærəntli] ['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

overpowering	force	,	apparently	coming	before	you	,
压倒性的	力量	,	显然	未来	前	你	,

它们巧妙地融入其中，向前推进，以压倒性的力量出其不意地出现在你面前，让你措手不及。

['riːəli] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [-]

really	entering	into	you	and	bringing	into	your	[	100	]
真的	进入	进入	你	和	带来	进入	你的	[	-	]

真正地进入你，并带入你的[100]

[maɪnd] [fɑːr] [mɔːr] [dɪs'meɪ] [ðæn; ðən] ['kʌmfərt] .

mind	far	more	dismay	than	comfort	.
头脑	远的	更多的	沮丧	比	舒适	.

心中更多的是沮丧而非安慰。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [wɜːrld] [meɪks] [ə; eɪ] ['mɔːrbɪd] [ɪg'zɪstəns] .

To	live	at	once	in	the	two	worlds	makes	a	morbid	existence	.
到	居住	在	一次	在	这	二	世界	制作	一个	病态的	存在	.

同时生活在两个世界里，是一种病态的生存状态。

[ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kə'mjuːnɪkeɪt] .

The	dead	and	the	living	should	not	communicate	.
这	死的	和	这	活的	应该	不是	交流	.

死者和生者不应该交流。

[tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [ded] [soʊ] ['nɪrli] [æz; əz] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['klɪrli] [ænd; ənd]

To	approach	the	dead	so	nearly	as	to	see	them	as	clearly	and
到	方法	这	死的	所以	几乎	作为	到	看	他们	作为	清楚地	和

[əb'dʒektɪvli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [miːnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɔːl'redi]

objectively	as	they	are	able	to	see	each	other	means	for	the	living	already
客观地	作为	他们	是	有能力的	到	看	每个	其他	方法	为了	这	活的	已经

[ə; eɪ] ['pɑːrʃ(ə)l] [deθ] ;

a	partial	death	;
一个	部分的	死亡	;

对于活着的人来说，能够如此近距离地接近死者，以至于能够像死者彼此看到的那样清晰客观地看到他们，就意味着一种部分死亡；

[hens] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] [ˌæpə'rɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ;

hence	the	terror	of	the	living	before	such	apparitions	of	the	dead	;
因此	这	恐怖	的	这	活的	前	这样的	幻影	的	这	死的	;

因此，活人面对死者的幻影才会感到恐惧；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] ['bækslaɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [relm] [bɪ'jɑːnd]

it	is	also	a	partial	backsliding	of	the	dead	away	from	the	realm	beyond
它	是	还	一个	部分的	倒退	的	这	死的	离开	从	这	领域	超过

[deθ] ['ɪntuː] [ðæt] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

death	into	that	this	side	of	it	;
死亡	进入	那	这	边	的	它	;

这也是死者从死后世界部分地退回到人间的一种表现；

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kʌmz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] — [ænd; ənd][pər'hæps] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['seɪɪŋ] — [ðæt] ['oʊnli]

from	this	comes	the	saying	—	and	perhaps	more	than	saying	—	that	only
从	这	来	这	说	—	和	也许	更多的	比	说	—	那	仅有的

[ðoʊz] ['spɪrɪts]['wɑːndər][ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt] [rɪ'liːst] ,

those	spirits	wander	about	which	are	not	quite	released	,
那些	烈酒	漫步	关于	哪个	是	不是	相当	发布	,

由此便产生了这样一种说法——或许不仅仅是说法——只有那些尚未完全解脱的灵魂才会游荡。

[wɪtʃ] [stɪl] [baɪ] ['hevi] ['fetərz] [ɑːr; ər] [ɜːrθ] - [baʊnd] .

which	still	by	heavy	fetters	are	earth	-	bound	.
哪个	仍然	经过	重的	镣铐	是	地球	-	边界	.

仍然被沉重的枷锁束缚在地球上。

[tuː; tə][draɪv] [ə'weɪ][ðə; ði] [ʌn'blɪst] , [kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər]

To	drive	away	the	unblest	,	call	for	the	help	of	a	better	and	stronger
到	驾驶	离开	这	不幸的	,	称呼	为了	这	帮助	的	一个	更好的	和	更强

['spɪrɪt] ;

spirit	;
精神	;

要驱赶不祥之人，就祈求更强大、更美好的神灵的帮助；

[bʌt; bət][ðə; ði][best][ænd; ənd][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ɔːl]['spɪrɪts] . [-]

but	the	best	and	the	strongest	is	the	Spirit	of	all	spirits	.	[	101	]
但	这	最好的	和	这	最强	是	这	精神	的	全部	烈酒	.	[	-	]

但最好、最强的是万灵之灵。[101]

[huː] [kæn; kən][hɑːrm][juː; jʊ]['ʌndər][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] ?

Who	can	harm	you	under	His	protection	?
WHO	能	伤害	你	在下面	他的	保护	?

在祂的庇护下，谁能伤害你?

[ænd; ənd][soʊ][ɪz]['verɪfaɪd][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] ['evri] ['iːv(ə)l]['spɪrɪt]

And	so	is	verified	the	saying	that	before	the	voice	of	God	every	evil	spirit
和	所以	是	已验证	这	说	那	前	这	嗓音	的	上帝	每一个	邪恶的	精神

['væniʃiz] .

vanishes	.
消失	.

因此，在上帝的声音面前，一切邪灵都会消失的说法得到了证实。

['miːnwaɪl] [ɪn] [ðɪs] [sfɪr] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['sɪknəs] [feɪθ] [ɪt'self][ɪz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Meanwhile	in	this	sphere	of	spiritual	sickness	faith	itself	is	threatened	with	the
同时	在	这	领域	的	精神	疾病	信仰	本身	是	威胁	和	这

[kən'teɪdʒən][ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

contagion	of	superstition	.
传染	的	迷信	.

与此同时，在这种精神疾病的领域，信仰本身也受到迷信蔓延的威胁。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [wei] [tuː; tə] [gɑːrd] [wʌn'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['goʊsts][ɪz][nɑːt][tuː; tə]

The	simplest	way	to	guard	oneself	against	the	coming	of	ghosts	is	not	to
这	最简单的	方式	到	警卫	自己	反对	这	未来	的	鬼魂	是	不是	到

[bɪ'liːv] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ;

believe	in	their	coming	;
相信	在	他们的	未来	;

防止鬼魂出现的最简单方法就是不要相信鬼魂会来；

[fɔːr; fər][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [ɪz][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ˌhæf'weɪ] .

for	to	believe	that	they	come	is	to	meet	them	halfway	.
为了	到	相信	那	他们	来	是	到	见面	他们	半	.

因为相信他们会来，就等于主动迎向他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [aɪ] [sed] .

As	they	are	able	to	appear	to	each	other	,	I	said	.
作为	他们	是	有能力的	到	出现	到	每个	其他	,	我	说	.

我说，因为他们能够彼此看到对方。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz][bʌt; bət]['teɪkən]

For	the	same	apparition	which	is	against	the	order	of	this	world	is	but	taken
为了	这	相同的	幻影	哪个	是	反对	这	命令	的	这	世界	是	但	已采取

[ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

prematurely	from	the	order	of	the	other	.
过早	从	这	命令	的	这	其他	.

违背此世秩序的同一幻象，不过是从彼世秩序中提前取下的。

[ðə; ði] ['dwelərz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] [wɪl] [ə'pɪr] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['luːmɪnəs] ,

The	dwellers	in	the	other	world	will	appear	to	each	other	in	a	luminous	,
这	居民	在	这	其他	世界	将要	出现	到	每个	其他	在	一个	发光的	,

另一个世界的居民将以发光的方式彼此相遇，

[klɪr] , [fʊl] , [ænd; ənd][əb'dʒektɪv][fɔːrm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['meməri] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [

clear	,	full	,	and	objective	form	,	of	which	we	in	our	memory	of	them	[
清除	,	满的	,	和	客观的	形式	,	的	哪个	我们	在	我们的	记忆	的	他们	[
-	]															
102	]															
-	]															

清晰、完整、客观的形式，我们在记忆中对他们有这样的印象[102]

[hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] ['ekoʊ] , [ə; eɪ][dɪm] ['aʊtlaɪn] ['drɔːɪŋ] ,

have	but	a	weak	echo	,	a	dim	outline	drawing	,
有	但	一个	虚弱的	回声	,	一个	暗淡	大纲	绘画	,

只有微弱的回声，模糊的轮廓，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [pər'veɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['biːɪŋ] ,

because	they	pervade	each	other	with	their	full	and	complete	being	,
因为	他们	弥漫	每个	其他	和	他们的	满的	和	完全的	存在	,

因为他们彼此之间以完整而圆满的存在相互渗透，

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [θruː] ['meməri] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

only	a	little	part	of	which	reaches	each	of	us	through	memory	of	them	.
仅有的	一个	小的	部分	的	哪个	到达	每个	的	我们	通过	记忆	的	他们	.

我们每个人只能通过记忆感受到其中的一小部分。

['oʊnli][ðer; ðər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪr] [ə'tenʃ(ə)n] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['foʊkəst] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Only	there	as	well	as	here	attention	needs	to	be	focussed	upon	the
仅有的	那里	作为	出色地	作为	这里	注意力	需求	到	是	专注的	之上	这

[ə'pɪrəns] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][bɪ'hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

appearance	in	order	to	behold	it	.
外貌	在	命令	到	看哪	它	.

只有在那里，以及在这里，都需要将注意力集中在外观上才能欣赏它。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [æskt] :

Now	,	it	may	still	be	asked	:
现在	,	它	可能	仍然	是	问	:

现在，或许还会有人问：

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [soʊ][ju'naɪt][ænd; ənd] [ə'pɪr] [soʊ] [əb'dʒektɪvli] [ænd; ənd] ['defɪnətli]
how is it possible that they so unite and appear so objectively and definitely
如何 是 它 可能的 那 他们 所以 团结 和 出现 所以 客观地 和 确实
[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
to each other ?
到 每个 其他 ?

他们之间怎么可能如此团结一致，并且在彼此眼中显得如此客观和明确呢?

[bʌt; bət][æsk][fɜːrst] ,
But ask first ,
但 问 第一的 ,

但请先询问。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [rɪ'siːvd] [baɪ][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
how is it possible that what is received by you as the semblance of a living
如何 是 它 可能的 那 什么 是 已收到 经过 你 作为 这 外表 的 一个 活的
['pɜːrs(ə)n] ,
person ,
人 ,

你怎么可能把你所看到的、看似活人的东西，

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [kən'veid] [tuː; tə][jʊr; jər][breɪn][baɪ][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [wʌn] —
and what is conveyed to your brain by the memory of a dead one —
和 什么 是 传递 到 你的 脑 经过 这 记忆 的 一个 死的 一 —
[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] [beɪs] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] — [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði][wʌn]
and there is nothing else before you to base it upon — appears in the one
和 那里 是 没有什么 别的 前 你 到 根据 它 之上 — 出现 在 这 一
[keɪs] [æz; əz][æn; ən][əb'dʒektɪv] [pər'sepʃ(ə)n] ,
case as an objective perception ,
案件 作为 一个 客观的 洞察力 ,

而通过对逝者的记忆传递到你大脑中的信息——在你面前没有任何其他事物可以作为依据——在这种情况下表现为一种客观感知。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrkəmˌskraɪb] ['meməri] ?
but in the other as a circumscribed memory ?
但 在 这 其他 作为 一个 限定的 记忆 ?

但从另一个角度来看，它又是一种受限的记忆吗?

[ðə; ði][noʊ][lɔːŋgər][ɪg'zækt] [ɪm'preʃ(ə)n] [-]
The no longer exact impression [103]
这 不 更长 精确的 印象 [-]

不再准确的印象[103]

[wɪtʃ] [ˌʌndə'laiz] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [dɪ'luːdz] [juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm]
which underlies the mental picture deludes you as to the outline of the form
哪个 底层 这 精神的 图片 妄想 你 作为 到 这 大纲 的 这 形式
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
from which it proceeded in the beginning .
从 哪个 它 继续 在 这 开始 .

这种心理图像的基础会让你对它最初形成的形式轮廓产生错觉。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [noʊ] [waɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ;
You cannot know why from the plane of this world ;
你 不能 知道 为什么 从 这 飞机 的 这 世界 ;

从这个世界的层面，你无法知道为什么;

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [noʊ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ?
how can you expect to know from that of the other ?
如何 能 你 预计 到 知道 从 那 的 这 其他 ?

你怎么能指望从对方那里了解情况呢?

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [rɪ'pi:t] : [du:][nɑ:t] [kən'klu:d] [frʌm; frəm]['ɑ:rgju:mənts][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]

And	so	I	repeat	:	do	not	conclude	from	arguments	of	this	world	which	you
和	所以	我	重复	:	做	不是	结束	从	论点	的	这	世界	哪个	你

[du:][nɑ:t] [noʊ] ,

do	not	know	,
做	不是	知道	,

所以我再说一遍：不要根据你所不了解的世俗论据得出结论。

[nɔ:r][frʌm; frəm] [ˌsʌpə'zɪʃənz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪk] ,

nor	from	suppositions	which	you	make	,
也不	从	假设	哪个	你	制作	,

也不是基于你所作的假设，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][fækts] [klɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ] [hɪr] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['haɪər] [fækts]

but	from	facts	clear	to	you	here	as	to	the	greater	and	higher	facts
但	从	事实	清除	到	你	这里	作为	到	这	更大的	和	更高	事实

[ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][tu:; tə] [kʌm] .

of	the	life	to	come	.
的	这	生活	到	来	.

但从你在这里清楚地看到的事实来看，关于来世更伟大、更高尚的事实。

['eni] ['sɪŋg(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'roʊniəs] ; ['i:v(ə)n] [ðæt] [wʌn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst]

Any	single	conclusion	may	be	erroneous	;	even	that	one	which	we	have	just
任何	单身的	结论	可能	是	错误	;	甚至	那	一	哪个	我们	有	只是

[ri:tʃt] ;

reached	;
达到	;

任何一个结论都可能是错误的；即使是我们刚刚得出的这个结论也不例外；

['ðerfɔ:r] , [du:][nɑ:t][bi:; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['eni]['aɪsəleɪtɪd] [pru:f] : [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kən'vɪkʃn] [ɪn]

therefore	,	do	not	be	satisfied	with	any	isolated	proof	:	the	final	conviction	in
所以	,	做	不是	是	使满意	和	任何	孤立	证明	:	这	最终的	定罪	在

[rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

regard	to	them	,
看待	到	他们	,

因此，不要满足于任何孤立的证据：对他们的最终定罪，

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][dɪ'mænd] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] ['evri] [kən'klu:ʒ(ə)n] , [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]

which	we	have	to	demand	before	and	beyond	every	conclusion	,	will	be	the
哪个	我们	有	到	要求	前	和	超过	每一个	结论	,	将要	是	这

[best] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [-]

best	support	of	our	[	104	]
最好的	支持	的	我们的	[	-	]

我们必须在任何结论之前和之后提出这样的要求，这将是我们最好的支持[104]

[feɪθ] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][best] [gaɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpwərd] [pæθ] .

faith	below	,	and	our	best	guide	on	the	upward	path	.
信仰	以下	,	和	我们的	最好的	指导	在	这	向上	小路	.

信仰是下半身的指引，也是我们向上攀登的最佳向导。

[bʌt; bət][wʌns] [leɪ] [hoʊld][ə'pɑ:n] [feɪθ] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

But	once	lay	hold	upon	faith	directly	from	above	,
但	一次	躺	抓住	之上	信仰	直接地	从	多于	,

但一旦直接从上天获得信仰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [pæθ] [ʌv; əv] [bɪ'li:f] [wɪtʃ] [wɪl] [li:d] [ˌju: 'es] ['ʌpwərdz] ['əupənz] ['i:zəli] [bɪ'fɔ:r]

and	the	whole	path	of	belief	which	will	lead	us	upwards	opens	easily	before
和	这	所有的	小路	的	信仰	哪个	将要	带领	我们	向上	打开	容易地	前

[ˌju: 'es] [hɪr] . [-]

us	here	.	[	105	]
我们	这里	.	[	-	]

引领我们向上的整个信仰之路，在这里很容易地在我们面前展开。[105]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[jet] [haʊ] ['iːzi] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər] [feɪθ] [ɪf] [mæn][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ə'kʌstəm] [hɪm'self][tuː; tə]
YET how easy all would be for faith if man could but accustom himself to
然而 如何 简单的 全部 会 是 为了 信仰 如果 男人 可以 但 习惯 他自己 到
[siː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [wɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪd] [fɔːr; fər]
see more than a mere word in the saying with which he has played for
看 更多的 比 一个 仅仅 单词 在 这 说 和 哪个 他 有 玩 为了
[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,
more than a thousand years ,
更多的 比 一个 千 年 ,

然而，如果人类能够习惯于看到他们已经玩弄了一千多年的谚语中不仅仅是一个词，那么信仰的一切该有多么容易啊！

[ðæt] [ɪn][gɑːd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [muːvz] [ænd; ənd][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .
that in God he lives and moves and has his being .
那 在 上帝 他 生活 和 移动 和 有 他的 存在 .

他因神而活，因神而动，因神而存在。

[ðen] [wɜːr; wər] [feɪθ] [ɪn][gɑːd][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] ,
Then were faith in God one with his own eternal life ,
然后 是 信仰 在 上帝 一 和 他的 自己的 永恒 生活 ,

那时，对上帝的信仰就与他自身的永生合而为一。

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf][æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][gɑːd][hɪm'self] ,
he would see his own eternal life as belonging to that of God himself ,
他 会 看 他的 自己的 永恒 生活 作为 属于 到 那 的 上帝 他自己 ,

他会将自己的永生视为属于上帝的永生。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][steɪdʒ][ʌv; əv][laɪf] [wʊd]
and in the advancement of his future above his present stage of life would
和 在 这 进步 的 他的 未来 多于 他的 展示 阶段 的 生活 会
[pər'siːv] ['oʊnli][ə; eɪ] ['lɔftiə] ['strʌktʃər] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['loʊər] [wʌn][ɪn][gɑːd] ,
perceive only a loftier structure above a lower one in God ,
感知 仅有的 一个 更高 结构 多于 一个 降低 一 在 上帝 ,

在他展望未来，超越目前人生阶段的过程中，他只会看到上帝高于一切的更高层次的结构。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæz; həz]['leɪt(ə)nt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [wʊd] [ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ði]
such as he already has latent within him ; he would comprehend the
这样的 作为 他 已经 有 潜 之内 他 ; 他 会 理解 这
['greɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lesər] ['mɑːd(ə)l] , [-]
greater from the lesser model , [106]
更大的 从 这 较少 模型 , [-]

例如他内心已经具备的潜能；他会从较小的模型中理解较大的模型，[106]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [hoʊl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt] .
and in the union of both the whole , of which he is but a part .
和 在 这 联盟 的 两个都 这 所有的 , 的 哪个 他 是 但 一个 部分 .

在两者的结合中，他只是整体的一部分。

[pər'sepʃ(ə)n] [ɪn][juː; jʊ] [di'zɔlvz] , [ænd; ənd] ['meməri] [ə'sendz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] ;
Perception in you dissolves , and memory ascends from it within you ;
洞察力 在 你 溶解 , 和 记忆 上升 从 它 之内 你 ;

你体内的感知消融，记忆从中升腾而起；

[jʊr; jər] [hoʊl] [laɪf][ʌv; əv][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [di'zɔlvz] [ɪn][gɑːd] ,
your whole life of intuition dissolves in God ,
你的 所有的 生活 的 直觉 溶解 在 上帝 ,

你一生所依赖的所有直觉都融入了上帝之中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪər] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ['raɪzɪz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gɑːd] ; [ænd; ənd]

and	a	higher	existence	of	recollection	rises	from	it	to	God	;	and
和	一个	更高	存在	的	回忆	上升	从	它	到	上帝	;	和

[laɪk] ['meməriz] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] ,

like	memories	in	your	mind	,
喜欢	回忆	在	你的	头脑	,

而更高层次的记忆则由此升腾至神；就像你脑海中的记忆一样，

[soʊ][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪ'ðɪn] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn][maɪnd] .

so	the	spirits	of	the	other	world	communicate	within	in	the	divine	mind	.
所以	这	烈酒	的	这	其他	世界	交流	之内	在	这	神圣的	头脑	.

因此，另一个世界的灵魂在神圣的意识中相互交流。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wʌn][step] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['lædər] [wɪtʃ] [liːdz] ,

It	is	only	one	step	above	another	on	the	same	ladder	which	leads	,
它	是	仅有的	一	步	多于	其他	在	这	相同的	梯子	哪个	线索	,

这只是同一架梯子上比另一架梯子高一级而已，这条梯子通往.....

[nɑːt][tuː; tə][gɑːd] , [bʌt; bət] ['ʌpwərdz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ,

not	to	God	,	but	upwards	within	Him	,
不是	到	上帝	,	但	向上	之内	他	,

不是向上帝，而是向祂内心深处。

[huː] [ɪn] [hɪm'self] [ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

who	in	Himself	is	at	once	the	base	and	the	summit	.
WHO	在	他本人	是	在	一次	这	根据	和	这	首脑	.

祂本身既是根基又是顶峰。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['seɪɪŋ] [vɔɪd] [ʌv; əv] [θɔːt] , [haʊ] ['empti] [gɑːd][wʌz; wəz] ; [ɪn][ɪts] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

With	that	saying	void	of	thought	,	how	empty	God	was	;	in	its	full	significance	,
和	那	说	空白	的	想法	,	如何	空的	上帝	曾是	;	在	它是	满的	意义	,

那句空无一念的话，说明上帝的虚空；从其全部含义来看，

[haʊ] [rɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] !

how	rich	He	is	!
如何	富有的	他	是	!

祂是多么富有啊!

[duː][juː; jʊ] , [ðen] , [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['fɜːrðər] ['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ?

Do	you	,	then	,	know	how	the	further	spiritual	life	of	perception	is	possible	?
做	你	,	然后	,	知道	如何	这	更远	精神	生活	的	洞察力	是	可能的	?

那么，你知道感知的更高层次的精神生活是如何可能的吗?

[juː; jʊ] [noʊ] ['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]

You	know	only	that	it	is	real	;	but	it	is	[	107	]
你	知道	仅有的	那	它	是	真实的	;	但	它	是	[	-	]

你只知道它是真实的；但它是[107]

['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][soʊl] .

only	possible	to	a	soul	.
仅有的	可能的	到	一个	灵魂	.

只有灵魂才有这种能力。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ðerfɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] ['ɪgnərənt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,

You	can	therefore	,	although	ignorant	how	it	is	possible	,
你	能	所以	,	虽然	无知	如何	它	是	可能的	,

因此，即使你不知道这是如何实现的，你仍然可以

['iːzəli] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ri'ælәti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃər][fɔːr; fər][jʊr; jər] [hoʊl] [soʊl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['haɪər]
easily believe in the reality of a future for your whole soul within a higher
容易地 相信 在 这 现实 的 一个 未来 为了 你的 所有的 灵魂 之内 一个 更高
[wʌn] ;
one ;
一 ;

很容易相信你的整个灵魂在更高的境界中拥有未来;

[juː; jʊ][mʌst; məst]['oʊnli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['haɪər] [soʊl] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˌaɪ 'tiː]
you must only believe that there is a higher soul , and that you are it
你 必须 仅有的 相信 那 那里 是 一个 更高 灵魂 , 和 那 你 是 它
.
:
.

你只需要相信存在更高的灵魂，而你就是那个灵魂。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][fɔːr; fər] [feɪθ] ,
And again , how easy it would all be for faith ,
和 再次 , 如何 简单的 它 会 全部 是 为了 信仰 ,

再说一遍，如果这一切都是因为信仰，那该有多容易啊。

[ɪf] [mæn][kʊd; kəd] [hə'bɪtʃuəli] [siː] [ə; eɪ] [truːθ] [ɪn] [ðæt] ['fɜːrðər] [wɜːrd] ,
if man could habitually see a truth in that further word ,
如果 男人 可以 习惯性地 看 一个 真相 在 那 更远 单词 ,

如果人能够习惯性地从那句话中看到真理，

[ðæt] [gɑːd][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [muːvz] [ænd; ənd][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn][ɔːl] .
that God lives and moves and has His being in all .
那 上帝 生活 和 移动 和 有 他的 存在 在 全部 .

神活着，神行动，神存在于万物之中。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [ded] , [bʌt; bət] , [θruː] [gɑːd] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wɜːrld] ,
Then it were not a dead , but , through God , a living world ,
然后 它 是 不是 一个 死的 , 但 , 通过 上帝 , 一个 活的 世界 ,

那么，那不再是一个死寂的世界，而是通过上帝，一个充满生机的世界。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mæn][ɪz] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər]['bɑːdi][ænd; ənd][ɪz] [ˌðer'baɪ] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nuː]
out of which man is building his future body and is thereby creating a new
出去 的 哪个 男人 是 建筑 他的 未来 身体 和 是 从而 创建 一个 新的
[ə'boʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][gɑːd] .
abode within the dwelling place of God .
住所 之内 这 住宅 地方 的 上帝 .

人以此来构建自己未来的身体，从而在上帝的居所中创造一个新的家园。

[bʌt; bət] [wen] [wɪl] [ðɪs] ['vaitəlaizɪŋ] [feɪθ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wʌn] ?
But when will this vitalizing faith become a living one ?
但 什么时候 将要 这 活力 信仰 变得 一个 活的 一 ?

但这种充满活力的信仰何时才能变成一种活生生的信仰呢?

[hiː; hi] [huː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪvɪŋ] [wɪl] [hɪm'self][biː; bi] [meɪd] [ə'laɪv] . [-]
He who makes it living will himself be made alive . [108]
他 WHO 制作 它 活的 将要 他自己 是 制成 活 . [-]

使它活起来的人，自己也将获得生命。[108]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[juː; jʊ][æsk][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] .
YOU ask as to the whether .
你 问 作为 到 这 无论 .

你问是否如此。

[aɪ] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊ] .

I	answer	with	the	how	.
我	回答	和	这	如何	.

我用方法来回答。

[feɪθ] [dʌz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] ; [bʌt; bət] [ɪf] [æskt] , [ðə; ði][wʌn] ['ænsər] [ɪz] [θru:]

Faith	does	without	the	question	whether	;	but	if	asked	,	the	one	answer	is	through
信仰	做	没有	这	问题	无论	;	但	如果	问	,	这	一	回答	是	通过

[ðə; ði] [haʊ] ;

the	how	;
这	如何	;

信仰本身并不质疑是否如此；但如果被问及，唯一的答案是通过如何去做来解答；

[ænd; ənd][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [haʊ] [dʌz] [nɑ:t][stænd][fæst] , [ðə; ði] ['weðər] [wɪl] [nɑ:t] [si:s]

and	so	long	as	the	how	does	not	stand	fast	,	the	whether	will	not	cease
和	所以	长的	作为	这	如何	做	不是	站立	快速地	,	这	无论	将要	不是	停止

[frʌm; frəm] ['trʌblɪŋ] .

from	troubling	.
从	令人不安的	.

只要"如何做"的问题没有解决，"是否做"的问题就不会停止困扰我们。

[hɪr] [stændz][ðə; ði] [tri:] ; ['meni] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [li:f] [meɪ] [fɔ:l][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ;

Here	stands	the	tree	;	many	a	single	leaf	may	fall	from	it	;
这里	站立	这	树	;	许多	一个	单身的	叶子	可能	落下	从	它	;

树就矗立在这里；许多片叶子可能会从它身上掉落；

[jet] [ɪts] [ru:t] [ænd; ənd][ɪts]['ju:nəti][ɑ:r; ər][fɜ:rm][ænd; ənd] ['pɜ:rfɪkt] .

yet	its	root	and	its	unity	are	firm	and	perfect	.
然而	它是	根	和	它是	统一	是	公司	和	完美的	.

然而，它的根基和整体是牢固而完美的。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'veləp] [nu:] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] [nu:] [li:vz] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [fɔ:l] ;

It	will	always	develop	new	branches	,	and	new	leaves	will	continue	to	fall	;
它	将要	总是	发展	新的	分支	,	和	新的	树叶	将要	继续	到	落下	;

它会不断长出新的枝条，新的叶子也会不断落下；

[ðə; ði] [tri:] [ɪt'self] [wɪl] [nɑ:t][fɔ:l] : [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pʊt] [fɔ:rθ] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] ['bju:ti] ,

the	tree	itself	will	not	fall	:	it	will	put	forth	blossoms	of	beauty	,
这	树	本身	将要	不是	落下	:	它	将要	放	前进	花朵	的	美丽	,

树本身不会倒下；它会开出美丽的花朵，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ru:tɪd] [ɪn] [feɪθ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ber] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] [feɪθ] .

and	instead	of	being	rooted	in	faith	,	it	will	bear	the	fruits	of	faith	.
和	反而	的	存在	根	在	信仰	,	它	将要	熊	这	水果	的	信仰	.

它不会扎根于信仰，反而会结出信仰的果实。

[ðə; ði][wɜ:rld] ['bju:tɪf(ə)l]

The	World	Beautiful
这	世界	美丽的

美丽的世界

[baɪ] ['lɪliən] ['waɪtɪŋ]

By	LILIAN	WHITING
经过	莉莲	白鳕

作者：莉莲·惠廷

[ðə; ði][wɜ:rld] ['bju:tɪf(ə)l] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [raɪts] [ɪz][noʊ][fɑ:r] - [ɔ:f] [ɪ'vent] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l] [θɪŋz]

The	world	beautiful	about	which	she	writes	is	no	far	-	off	event	to	which	all	things
这	世界	美丽的	关于	哪个	她	写	是	不	远的	-	离开	事件	到	哪个	全部	事物

[mu:v] ,

move	,
移动	,

她笔下的美丽世界并非遥不可及、万物皆向其运转的终点。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['evrideɪ] [siːn] [ə'raʊnd][ˌjuː 'es] [fɪld] [baɪ][ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['eliveits] [ænd; ənd]

but	the	everyday	scene	around	us	filled	by	a	spirit	which	elevates	and
但	这	每天	场景	大约	我们	已填	经过	一个	精神	哪个	提升	和

[træns'fɔːmz] [ˌaɪ 'tiː] . — [prɑːf] .

transforms	it	.	—	Prof	.
变换	它	.	—	教授	.

但我们周围的日常景象却充满了一种精神，这种精神提升并改变了它。——教授

['luːɪs] [dʒeɪ] . [blɑːk] , [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['dʒɜːrn(ə)l] .

Louis	J	.	Block	,	in	The	Philosophical	Journal	.
路易斯	J	.	堵塞	,	在	这	哲学	杂志	.

Louis J. Block，《哲学杂志》。

[ðə; ði][wɜːrld] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	World	Beautiful	.
这	世界	美丽的	.

美丽的世界。

[fɜːrst] ['sɪriːz]

First	Series
第一的	系列

第一系列

[kəm'praizɪŋ] ; [ðə; ði][wɜːrld] ['bjuːtɪf(ə)l] ; ['frendʃɪp] ; ['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n] ; ['loʊtəs] ['iːtɪŋ] ;

Comprising	;	The	World	Beautiful	;	Friendship	;	Our	Social	Salvation	;	Lotus	Eating	;
包括	;	这	世界	美丽的	;	友谊	;	我们的	社会的	救恩	;	莲花	吃	;

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .

That	which	is	to	Come	.
那	哪个	是	到	来	.

包括：美丽的世界；友谊；我们的社会救赎；吃莲花；未来之事。

[ðə; ði][wɜːrld] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	World	Beautiful	.
这	世界	美丽的	.

美丽的世界。

['sekənd] ['sɪriːz]

Second	Series
第二	系列

第二系列

[kəm'praizɪŋ] ; [ðə; ði][wɜːrld] ['bjuːtɪf(ə)l] ; ['aʊər; ɑːr][best][sə'saɪəti] ; [tuː; tə][klæsp][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['bjuːti] ;

Comprising	;	The	World	Beautiful	;	Our	Best	Society	;	To	Clasp	Eternal	Beauty	;
包括	;	这	世界	美丽的	;	我们的	最好的	社会	;	到	搭扣	永恒	美丽	;

[vaɪ'breɪʃnz] ; [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wɜːrld] .

Vibrations	;	The	Unseen	World	.
振动	;	这	看不见	世界	.

包括：美丽的世界；我们最好的社会；拥抱永恒的美丽；振动；看不见的世界。

[ðə; ði][wɜːrld] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	World	Beautiful	.
这	世界	美丽的	.

美丽的世界。

[θɜːrd] ['sɪriːz]

Third	Series
第三	系列

第三系列

[kəm'praizɪŋ] ; [ðə; ði] [wɜ:rld] ['bju:tɪf(ə)l] ; [ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv] [dɑ:n] ; [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rkl] ['spɪrɪt] - [wɜ:rld] ;
Comprising ; The World Beautiful ; The Rose of Dawn ; The Encircling Spirit - World ;
包括 ; 这 世界 美丽的 ; 这 玫瑰 的 黎明 ; 这 包围 精神 - 世界 ;
[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['æməθɪst] ; - ['glɔ:riə] .
The Ring of Amethyst ; Paradisa Gloria .
这 戒指 的 紫晶 ; - 格洛丽亚 .

包括：《美丽的世界》、《黎明玫瑰》、《环绕的精神世界》、《紫水晶之环》、《天堂荣耀》。

[θri:][vɑ:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[klɔ:θ] , $1 . - [pər] ['vɑ:ljəm] .
Cloth , $1 . 00 per volume .
布 , $1 . - 每 体积 .

布面精装，每册1.00美元。

['dekəreɪtɪd] [klɔ:θ] , $1 . - [pər] ['vɑ:ljəm] .
Decorated cloth , $1 . 25 per volume .
装饰 布 , $1 . - 每 体积 .

装饰布面，每册1.25美元。

[pædɪd] [kæf][ɔ:r] [fʊl] [krʌʃt] [mə'rɑ:koʊ] , $3 . - [pər] ['vɑ:ljəm] .
Padded calf or full crushed morocco , $3 . 50 per volume .
带衬垫 小牛 或者 满的 碎 摩洛哥 , $3 . - 每 体积 .

填充小牛皮或全压花摩洛哥皮，每卷 3.50 美元。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] ['sə:mənz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ] [wel]
I know of no volumes of sermons published in recent years which are so well
我 知道 的 不 卷 的 布道 已发布 在 最近的 年 哪个 是 所以 出色地
['fɪtɪd] [tu:; tə] ['ʌplɪft] [ðə; ði] ['ri:dər] ,
fitted to uplift the reader ,
适配 到 提升 这 读者 ,

我所知的近年来出版的讲道集，没有哪一本比这本更能提升读者的精神境界。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪər][ɔ:l] [ðæt] [ɪz]['faɪnɪst][ænd; ənd][best][ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] ,
and inspire all that is finest and best in his nature ,
和 启发 全部 那 是 最好的 和 最好的 在 他的 自然 ,

并激发他本性中最美好、最善良的品质，

[æz; əz][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['eseiz] [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði][wɜ:rld] ['bju:tɪf(ə)l] , ” [baɪ] ['lɪliən] ['waɪtɪŋ] .
as are the series of essays entitled “ The World Beautiful , ” by Lilian Whiting .
作为 是 这 系列 的 散文 标题 “ 这 世界 美丽的 , ” 经过 莉莲 惠廷 .
— [bi:] . [oʊ] . ['flaʊər] ,
— B . O . Flower ,
— B . 哦 . 花 ,

莉莲·惠廷的系列散文《美丽的世界》也是如此。——BO Flower

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [eɪdʒ] .
in The Coming Age .
在 这 未来 年龄 .

在即将到来的时代。

[æt; ət] ['bʊkˌstɔ:z] ; [ɔ:r][sent] , [ˌpoʊst'peɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ,
At bookstores ; or sent , postpaid , by the publishers ,
在 书店 ; 或者 发送 , 后付费 , 经过 这 出版商 ,

在书店购买；或由出版社寄送，邮资已付。

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , & ['kʌmpəni] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
LITTLE , BROWN , & COMPANY , Boston
小的 , 棕色的 , & 公司 , 波士顿

波士顿小布朗公司

[frʌm; frəm] ['driːmlænd] [sent]
From **Dreamland** **Sent**
从 梦境 发送

来自梦境之地

[vəːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [tuː; tə] [kʌm]
Verses **of** **the** **Life** **to** **Come**
诗句 的 这 生活 到 来

来世的诗篇

[baɪ] ['lɪliən] ['waɪtɪŋ]
By **LILIAN** **WHITING**
经过 莉莲 白鳕

作者：莉莲·惠廷

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði][wɜːrld] ['bjuːtɪf(ə)l] , ”
Author **of** **“** **The** **World** **Beautiful** **,** **”**
作者 的 “ 这 世界 美丽的 , ”

《美丽的世界》的作者

“ ['æftər][hɜːr; hər] [deθ] , ”
“ **After** **Her** **Death** **,** **”**
“ 后 她 死亡 , ”

“在她去世之后”，

“ [keit] [fiːld] : [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ”
“ **Kate** **Field** **:** **A** **Record** **,** **”**
“ 凯特 场地 : 一个 记录 , ”

《凯特·菲尔德：一张唱片》

“ [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['bærət, 'bærit] ['braʊnɪŋ] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **A** **Study** **of** **Elizabeth** **Barrett** **Browning** **,** **”** **etc** **.**
“ 一个 学习 的 伊丽莎白 巴雷特 勃朗宁 , ” ETC .

《伊丽莎白·巴雷特·勃朗宁研究》等。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] .
New **edition** **.**
新的 版 .

新版本。

[wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['poʊəmz] .
With **additional** **poems** **.**
和 额外的 诗歌 .

另附诗歌。

16mo .
16mo **.**
16mo .

16个月

[klɔːθ] , ['ekstrə] , $1 . - .
Cloth **,** **extra** **,** **$1** **.** **00** **.**
布 , 额外的 , $1 . - .

布料，另加 1.00 美元。

['dekəreɪtɪd] [klɔːθ] , $1 . - .
Decorated **cloth** **,** **$1** **.** **25** **.**
装饰 布 , $1 . - .

装饰布料，1.25美元。

[pædɪd] [kæf][ɔːr] [fʊl] [krʌʃt] [mə'rɑːkoʊ] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , $3 . - .
Padded **calf** **or** **full** **crushed** **morocco** **,** **gilt** **edges** **,** **$3** **.** **50** **.**
带衬垫 小牛 或者 满的 碎 摩洛哥 , 镀金 边缘 , $3 . - .

填充小牛皮或全压花摩洛哥皮，烫金边，3.50 美元。

['lɪliən] ['waɪtɪŋz] [vɜːrs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['sʌnlɪt] ['lændskeɪp] [ɑːn] [ə; eɪ] [meɪ] ['mɔːrnɪŋ] . —

Lilian	Whiting's	verse	is	like	a	bit	of	sunlit	landscape	on	a	May	morning	.	—
莉莲	惠廷的	诗	是	喜欢	一个	少量	的	阳光照射	景观	在	一个	可能	早晨	.	—

['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] .

Boston	Herald	.
波士顿	先驱报	.

莉莲·惠廷的诗歌就像五月清晨阳光照耀下的风景。——《波士顿先驱报》

['greɪsf(ə)l] , ['tendər] , [ænd; ənd] [truː] , [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [best] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hjuːmən] [hɑːrt] . —

Graceful	,	tender	,	and	true	,	appealing	to	what	is	best	in	the	human	heart	.	—
优美	,	投标	,	和	真的	,	上诉	到	什么	是	最好的	在	这	人类	心	.	—

[ðə; ðɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] .

The	Independent	.
这	独立的	.

优雅、温柔、真挚，触动了人心深处最美好的情感。——《独立报》

[ðə; ðɪ] ['poʊəmz] [ɪk'spres] [ænd; ənd] [rɪ'viːl] [hɜːr; hər] ['ɪnmoʊst] ['neɪtʃər] , [fʊl] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] , ['lɔːŋɪŋ] ,

The	poems	express	and	reveal	her	inmost	nature	,	full	of	affection	,	longings	,
这	诗歌	表达	和	揭示	她	最	自然	,	满的	的	感情	,	渴望	,

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

appreciation	of	others	,
欣赏	的	其他的	,

这些诗歌表达并揭示了她内心深处的情感，充满了爱意、渴望和对他人的感激之情。

[bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['nɪrnəs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːrld] .

belief	in	the	nearness	of	the	other	world	.
信仰	在	这	接近	的	这	其他	世界	.

相信另一个世界就在身边。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] ['haɪər] ['aʊtlʊk] [ðæn; ðən] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es]

She	seems	to	me	to	have	gained	a	higher	outlook	than	most	of	us
她	似乎	到	我	到	有	获得	一个	更高	前景	比	最多	的	我们

[ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [weɪ] . — [keɪt] ['sænbɔːn] .

in	a	spiritual	as	well	as	in	an	intellectual	way	.	—	Kate	Sanborn	.
在	一个	精神	作为	出色地	作为	在	一个	知识分子	方式	.	—	凯特	桑伯恩	.

在我看来，她在精神和智力方面都比我们大多数人拥有更高的境界。——凯特·桑伯恩

[fʊl] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪn] [ker] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['nɪrnəs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

Full	of	faith	in	the	divine	care	and	a	perception	of	the	nearness	of	the
满的	的	信仰	在	这	神圣的	关心	和	一个	洞察力	的	这	接近	的	这

['spɪrɪt] [wɜːrld] .

spirit	world	.
精神	世界	.

充满对神灵眷顾的信仰，并感知到灵界的临近。

[ɪts] ['poʊəmz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ɑːr; ər] [moʊst] ['tendər] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] . — [nuː]

Its	poems	of	love	and	friendship	are	most	tender	and	noble	.	—	New
它是	诗歌	的	爱	和	友谊	是	最多	投标	和	高贵	.	—	新的

[tʃɜːrtʃ] ['mesɪndʒər] .

Church	Messenger	.
教会	信使	.

它所写的关于爱情和友谊的诗歌最温柔、最高尚。——《新教会信使》

[ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['hjuːmən] [tʌtʃ] , [æn; ən] ['ɪnsaɪt] [bɔːrn] [ʌv; əv] [lʌv]

There	is	in	them	a	sympathetic	human	touch	,	an	insight	born	of	love
那里	是	在	他们	一个	交感神经	人类	触碰	,	一个	洞察力	出生	的	爱

[ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ,

and	sorrow	,
和	悲哀	,

它们蕴含着同情的人文情怀，一种源于爱与悲伤的洞察力。

[wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði]['kwaɪət] , [rɪ'spɑ:nsɪv] [terz] [tu:; tə]['meni] [ə; eɪ] ['ri:dɚz] [aɪ] . — [ðə; ði]

which	will	bring	the	quiet	,	responsive	tears	to	many	a	reader's	eye	.	—	The
哪个	将要	带来	这	安静的	,	响应式设计	眼泪	到	许多	一个	读者的	眼睛	.	—	这

[ʃə'tɔ:kwə] .

Chautauquan	.
肖托昆	.

这将让许多读者感动落泪。——肖托夸人

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][fɔ:rm][ænd; ənd][poʊ'etɪk] ['bju:ti] [ɪn][ɔ:l][hɜ:r; hər] [və:siz] ,

There	is	a	perfection	of	form	and	poetic	beauty	in	all	her	verses	,
那里	是	一个	完美	的	形式	和	诗意的	美丽	在	全部	她	诗句	,

她的诗歌形式完美，充满诗意之美。

[ænd; ənd][wʌn]['kænɑ:t] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][tɜ:rn][tu:; tə]['eni] [peɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [tʌtʃt]

and	one	cannot	take	up	the	book	and	turn	to	any	page	without	being	touched
和	一	不能	拿	向上	这	书	和	转动	到	任何	页	没有	存在	感动

[baɪ][ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] ['steɪtmənts] [ðæt] ['gaɪdɪd] [ðə; ði][pen][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] .

by	the	elevating	and	inspiring	statements	that	guided	the	pen	of	the	author	.
经过	这	提升	和	鼓舞人心	声明	那	引导	这	笔	的	这	作者	.

— ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [hoʊm] ['dʒɜ:rn(ə)l] .

—	Boston	Home	Journal	.
—	波士顿	家	杂志	.

读者无论翻开这本书的任何一页，都会被作者笔下那些振奋人心、鼓舞士气的文字所感动。——《波士顿家庭杂志》

[aɪ]['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [bɪ'fɔ:r] [wɪtʃ] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [dʒʌst] [brɔ:t]

I	never	saw	anything	on	earth	before	which	looked	so	much	as	if	just	brought
我	绝不	锯	任何事物	在	地球	前	哪个	看起来	所以	很多	作为	如果	只是	带来

[frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [baɪ]['eɪndʒl][hændz][æz; əz] [ðɪs] [nu:] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] “ [frʌm; frəm] ['dri:mlænd] [sent] .

from	heaven	by	angel	hands	as	this	new	edition	of	“	From	Dreamland	Sent	.
从	天堂	经过	天使	双手	作为	这	新的	版	的	“	从	梦境	发送	.

我以前从未在地球上见过任何东西，看起来就像是天使之手从天堂带来的，就像这本新版的《来自梦乡的礼物》一样。

” [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'tæliən] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði]['sɪlvər]

”	In	the	golden	sunshine	of	an	Italian	morning	I	have	heard	the	silver
”	在	这	金的	阳光	的	一个	意大利语	早晨	我	有	听到	这	银

['trʌmpits] [bloʊ] .

trumpets	blow	.
小号	吹	.

“在意大利清晨的金色阳光下，我听见了银色的号角声。”

[ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] [bʊk] [ri'maindz][ˌem 'i:][ʌv; əv][ðem; ðəm] . — ['serə] ['hɑ:lənd] ['ædəmz] .

This	exquisite	book	reminds	me	of	them	.	—	Sarah	Holland	Adams	.
这	精美的	书	提醒	我	的	他们	.	—	莎拉	荷兰	亚当斯	.

这本精美的书让我想起了他们。——莎拉·霍兰·亚当斯

[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] “ [frʌm; frəm] ['dri:mlænd] [sent] , ” ['dʒu:liə][wɔ:rd] [haʊ] [sez] :

Of	the	new	edition	of	“	From	Dreamland	Sent	,	”	Julia	Ward	Howe	says	:
的	这	新的	版	的	“	从	梦境	发送	,	”	朱莉娅	沃德	豪	说道	:

朱莉娅·沃德·豪对新版《来自梦境的讯息》评论道：

“ [ɪts] ['tendər] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] ['spɪrɪt] [mætʃɪz] [wel] [ðə; ði] ['i:stər] ['liliz] [ðæt] [ə'dɔ:rn][ˌaɪ 'ti:] .

“	Its	tender	and	devout	spirit	matches	well	the	Easter	lilies	that	adorn	it	.
“	它是	投标	和	虔诚的	精神	比赛	出色地	这	复活节	百合花	那	装饰	它	.

“它温柔虔诚的精神与装饰它的复活节百合花非常相配。”

” [æt; ət] ['bʊkˌstɔ:z] ; [ɔ:r] [sent] , [ˌpoʊst'peɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ,

”	At	bookstores	;	or	sent	,	postpaid	,	by	the	publishers	,
”	在	书店	;	或者	发送	,	后付费	,	经过	这	出版商	,

“在书店购买；或由出版商寄送，邮资已付。”

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , & ['kʌmpəni] , ['bɔːstən; 'bɑːstən]
LITTLE , BROWN , & COMPANY , Boston
小的 , 棕色的 , & 公司 , 波士顿

波士顿小布朗公司

['æftər][hɜːr; hər] [deθ] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]
After Her Death The Story of
后 她 死亡 这 故事 的

她去世后的故事

[ə; eɪ] ['sʌmər]
a Summer
一个 夏天

夏天

[baɪ] ['lɪliən] ['waɪtɪŋ]
By LILIAN WHITING
经过 莉莲 白鳕

作者：莉莲·惠廷

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [keit] [fiːld] : [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ”
Author of “ Kate Field : A Record , ”
作者 的 “ 凯特 场地 : 一个 记录 , ”

《凯特·菲尔德：记录》的作者

“ [ðə; ði][wɜːrld] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ The World Beautiful , ” etc .
“ 这 世界 美丽的 , ” ETC .

《美丽的世界》等等。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

[klɔːθ] , $1 . - .
Cloth , $1 . 00 .
布 , $1 . - .

布料，1.00美元。

['dekəreɪtɪd] [klɔːθ] , $1 . - .
Decorated cloth , $1 . 25 .
装饰 布 , $1 . - .

装饰布料，1.25美元。

[pædɪd] [kæf] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , $3 . - .
Padded calf , gilt edges , $3 . 50 .
带衬垫 小牛 , 镀金 边缘 , $3 . - .

加厚小牛皮，烫金边，3.50美元。

[fʊl] [krʌʃt] [mə'rɑːkoʊ] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , $3 . - .
Full crushed morocco , gilt edges , $3 . 50 .
满的 碎 摩洛哥 , 镀金 边缘 , $3 . - .

全摩洛哥皮装帧，烫金边，3.50美元。

[kəm'praizɪŋ] : [wʌt] [læks] [ðə; ði] ['sʌmər] ?
Comprising : What Lacks the Summer ?
包括 : 什么 缺乏 这 夏天 ?

内容包括：夏天还缺少什么?

[frʌm; frəm]['ɪnmoʊst] ['driːmlænd] ; [pæst][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] ; [ɪn] [tuː] [wɜːrld] ; ['dɪstənt] [geɪts] [ʌv; əv]

From	Inmost	Dreamland	;	Past	the	Morning	Star	;	In	Two	Worlds	;	Distant	Gates	of
从	最	梦境	;	过去的	这	早晨	星星	;	在	二	世界	;	遥远	盖茨	的

['iːdn] ;

Eden	;
伊甸园	;

从最深处的梦境；越过晨星；在两个世界；遥远的伊甸园之门；

['ʌntəˌʌntu][maɪ] [hɑːrt] [ðaʊ] ['laɪvɪst]

Unto	My	Heart	Thou	Livest
到	我的	心	你	活的

你活在我心中

[soʊ] ; [əˈkrɔːs] [ðə; ði][wɜːrld][aɪ] [spiːk] [tuː; tə] [ðiː] ; [ðə; ði] [diːpər] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] .

So	;	Across	the	World	I	Speak	to	Thee	;	The	Deeper	Meaning	of	the	Hour	.
所以	;	穿过	这	世界	我	说话	到	汝	;	这	更深	意义	的	这	小时	.

所以；我向世界各地的你说话；此刻的更深层意义。

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][fɜːrm] [bɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][wɜːrld]

We	find	a	firm	belief	in	the	possibility	of	communion	with	the	spiritual	world
我们	寻找	一个	公司	信仰	在	这	可能性	的	圣餐	和	这	精神	世界

,

;

,

我们坚信与精神世界沟通的可能性，

['dɪgnɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fəˈlɑːsəfi] [ɪnˈspaɪərɪŋ] [haɪ] [θɔːts] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]

dignified	by	a	beautiful	philosophy	inspiring	high	thoughts	and	noble
凝重	经过	一个	美丽的	哲学	鼓舞人心	高的	想法	和	高贵

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] . — [wɪg] [ænd; ənd] ['kəriər] .

purposes	.	—	Whig	and	Courier	.
目的	.	—	辉格党	和	导游	.

崇高的哲学激发了高尚的思想和崇高的目标。——《辉格党人与信使报》

['oʊpənɪŋ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði][wɜːrld] ['bjuːtɪf(ə)l] ” ['sɪriːz] ,

Opening	either	of	the	three	volumes	of	“	The	World	Beautiful	”	series	,
开幕	任何一个	的	这	三	卷	的	“	这	世界	美丽的	”	系列	,

翻开《美丽的世界》系列三卷本中的任何一卷，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [vɜːrs] [ɪnˈtaɪtld] “ [frʌm; frəm] ['driːmlænd] [sent] , ” [wʌn][bɪˈhəʊldz]

and	the	collection	of	verse	entitled	“	From	Dreamland	Sent	,	”	one	beholds
和	这	收藏	的	诗	标题	“	从	梦境	发送	,	”	一	凝视

[ðə; ði][aɪˈdiːəlɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊət] .

the	idealist	and	the	poet	.
这	理想主义者	和	这	诗人	.

在题为《来自梦境的礼物》的诗集中，人们可以看到理想主义者和诗人。

[bʌt; bət]['oʊpənɪŋ] “ ['æftər][hɜːr; hər] [deθ] , ” [hiː; hi][bɪˈhəʊldz][ðə; ði]['saɪəntɪst][æz; əz] [wel] . . . .

But	opening	“	After	Her	Death	,	”	he	beholds	the	scientist	as	well	.	.	.	.
但	开幕	“	后	她	死亡	,	”	他	凝视	这	科学家	作为	出色地	.	.	.	.

但翻开《她死后》一书，他也看到了那位科学家.....

[fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər] ['saɪkɪk] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ʃiː; ʃi][nɑːt]['oʊnli] [kɔːrts] , [bʌt; bət]

For	all	her	psychic	theories	and	experiences	she	not	only	courts	,	but
为了	全部	她	精神	理论	和	经历	她	不是	仅有的	法院	,	但

[kəˈmændz] ,

commands	,
命令	,

尽管她拥有各种通灵理论和经验，但她不仅追求，而且支配着，

[ðə; ði][moʊst] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['eɪb(ə)lɪst] ['saɪəntɪsts] , [æz; əz][sɜːr] ['wɪljəm]
the **most** **thorough** **investigation** **of** **the** **world's** **ablest** **scientists** **,** **as** **Sir** **William**
这 最多 彻底 调查 的 这 世界的 最有能力 科学家 , 作为 先生 威廉
[krʊks] ,
Crookes **,**
克鲁克斯 ,

对世界上最杰出的科学家进行的最彻底的调查，如威廉·克鲁克斯爵士

[ef] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['maɪərz] , [lɔːrd] ['kelvɪn] , [ænd; ənd] ['ælfred] ['rʌsəl] ['wɔlis] .
F **.** **W** **.** **H** **.** **Myers** **,** **Lord** **Kelvin** **,** **and** **Alfred** **Russel** **Wallace** **.**
F . W . H . 迈尔斯 , 主 开尔文 , 和 阿尔弗雷德 拉塞尔 华莱士 .

FWH Myers、开尔文勋爵和阿尔弗雷德·罗素·华莱士。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] ['epək] - ['meɪkɪŋ] ['raɪtər] . . . .
She **is** **an** **epoch** **-** **making** **writer** **.** **.** **.** **.**
她 是 一个 时代 - 制作 作家 . . . .

她是一位划时代的作家.....

[maɪ] [kən'vɪkʃn] [ɪz] [ðæt] ['evri] ['priːtʃər] , [rɪ'fɔːrmər] , [rɪ'lɪdʒəs] ['edɪtər] ,
My **conviction** **is** **that** **every** **preacher** **,** **reformer** **,** **religious** **editor** **,**
我的 定罪 是 那 每一个 牧师 , 改革者 , 宗教 编辑 ,

我坚信，每一位传教士、改革家、宗教编辑，

[ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['wɜːrkər] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [baɪ] ['lɪliən] ['waɪtɪŋ] . — [rev] .
and **Christian** **worker** **should** **read** **the** **books** **by** **Lilian** **Whiting** **.** **—** **Rev** **.**
和 基督教 工人 应该 读 这 图书 经过 莉莲 惠廷 . — 牧师 .

基督徒工作者应该阅读莉莲·惠廷（Lilian Whiting）的书。——牧师

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['rɔdʒəz] , [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['stændərd] .
W **.** **H** **.** **Rogers** **,** **in** **The** **Christian** **Standard** **.**
W . H . 罗杰斯 , 在 这 基督教 标准 .

WH Rogers，《基督教标准报》。

“ ['æftər][hɜːr; hər] [deθ] ” [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [help] [aɪ][hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ]
“ **After** **Her** **Death** **”** **has** **given** **me** **the** **light** **and** **help** **I** **have** **so** **long**
“ 后 她 死亡 ” 有 给定 我 这 光 和 帮助 我 有 所以 长的
[kreivd] ;
craved **;**
渴望 ;

《在她去世之后》给了我长久以来渴望的光明和帮助；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] [bʊk] [hæz; həz]['evər]
it **has** **given** **me** **comfort** **and** **strength** **which** **no** **other** **book** **has** **ever**
它 有 给定 我 舒适 和 力量 哪个 不 其他 书 有 曾经
[dʌn] .
done **.**
完毕 .

它给予了我其他任何书籍都无法给予的安慰和力量。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðiːz] [trʊθs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] [weɪ] ,
In **giving** **these** **truths** **to** **the** **world** **in** **her** **own** **beautiful** **way** **,**
在 给予 这些 真相 到 这 世界 在 她 自己的 美丽的 方式 ,

她以自己独特的美丽方式将这些真理传递给了世界。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] ['hɑːrʃli] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]
which **does** **not** **harshly** **wound** **in** **the** **things** **which** **have** **been** **almost** **a** **part** **of**
哪个 做 不是 严厉地 伤口 在 这 事物 哪个 有 到过 几乎 一个 部分 的
[ˌjuː 'es] ,
us **,**
我们 ,

它不会粗暴地缠绕那些几乎已成为我们生命一部分的事物，

['lɪliən] ['waɪtɪŋ] [hæz; həz] [brɪdʒd] ['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] ['kæzəm] ,

Lilian	Whiting	has	bridged	over	a	great	chasm	,
莉莲	惠廷	有	桥接	超过	一个	伟大的	深渊	,

莉莲·惠廷跨越了一道巨大的鸿沟。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [niːdz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][taɪm] . — [kɔː'diːljə] [el] .

and	provided	one	of	the	greatest	needs	of	our	time	.	—	Cordelia	L	.
和	假如	一	的	这	最	需求	的	我们的	时间	.	—	科迪莉亚	L	.

-

Commore	.
-	.

并满足了我们这个时代最迫切的需求之一。——科迪莉亚·L·科莫尔

[æt; ət] ['bʊkˌstɔːz] ; [ɔːr] [sent] , [ˌpoʊst'peɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ,

At	bookstores	;	or	sent	,	postpaid	,	by	the	publishers	,
在	书店	;	或者	发送	,	后付费	,	经过	这	出版商	,

在书店购买；或由出版社寄送，邮资已付。

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , & ['kʌmpəni] , ['bɔːstən; 'bɑːstən]

LITTLE	,	BROWN	,	&	COMPANY	,	Boston
小的	,	棕色的	,	&	公司	,	波士顿

波士顿小布朗公司

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl]

The	Victory	of	the	Will
这	胜利	的	这	将要

意志的胜利

[baɪ] ['vɪktər] [tʃɑːrbənəl]

By	VICTOR	CHARBONNEL
经过	胜利者	沙博内尔

作者：维克多·沙博内尔

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ]['eməli] ['hwitni] .

Translated	from	the	French	by	Emily	Whitney	.
翻译	从	这	法语	经过	艾米丽	惠特尼	.

由艾米莉·惠特尼从法语翻译。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['lɪliən] ['waɪtɪŋ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði][wɜːrld] ['bjuːtɪf(ə)l] , ”

With	an	introduction	by	Lilian	Whiting	,	author	of	“	The	World	Beautiful	,	”
和	一个	介绍	经过	莉莲	惠廷	,	作者	的	“	这	世界	美丽的	,	”

本书由《美丽的世界》的作者莉莲·惠廷作序。

“ [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['bærət, 'bærit] ['braʊnɪŋ] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	A	Study	of	Elizabeth	Barrett	Browning	,	”	etc	.
“	一个	学习	的	伊丽莎白	巴雷特	勃朗宁	,	”	ETC	.

《伊丽莎白·巴雷特·勃朗宁研究》等。

16mo .

16mo	.
16mo	.

16个月

[klɔːθ] , ['ekstrə] , $1 . - .

Cloth	,	extra	,	$1	.	50	.
布	,	额外的	,	$1	.	-	.

布料另加1.50美元。

['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['krɪtɪsɪzəm] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [briːf] [ˌegzɔːr'teɪʃn] — [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . . . .

Our	whole	criticism	might	be	expressed	in	the	brief	exhortation	—	read	it	.	.	.	.
我们的	所有的	批评	可能	是	表达	在	这	简短的	讲道	—	读	它	.	.	.	.

我们所有的批评意见其实都可以用这简短的劝诫来表达——请阅读它.....

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][peɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt][sʌm; səm] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

There	is	not	a	page	which	has	not	some	impetus	to	reflection	,
那里	是	不是	一个	页	哪个	有	不是	一些	动力	到	反射	,

每一页都蕴含着引发思考的动力。

[sʌm; səm][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['haɪər] [laɪf] , [ænd; ənd][ɔːl]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən]

some	suggestion	for	a	higher	life	,	and	all	given	with	an
一些	建议	为了	一个	更高	生活	,	和	全部	给定	和	一个

[ə,rɪdʒə'nælətɪ][ʌv; əv][maɪnd] ,

originality	of	mind	,
独创性	的	头脑	,

提出了一些关于更高层次生活的建议，而且所有建议都出自独创性思想。

[ə; eɪ] [fə'lɪsətɪ] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [sɪm'plɪsətɪ] [ʌv; əv] [freɪz] [ðæt] [fɪks] [ðə; ði] [θɔːt] ['ɪnstəntlɪ]

a	felicity	of	expression	,	a	simplicity	of	phrase	that	fix	the	thought	instantly
一个	费利西蒂	的	表达	,	一个	简单	的	短语	那	使固定	这	想法	即刻

[ænd; ənd] ['klɪrlɪ] . — ['lɪtərerɪ] [wɜːrld] .

and	clearly	.	—	Literary	World	.
和	清楚地	.	—	文学	世界	.

表达精妙，措辞简洁，瞬间清晰地表达了思想。——《文学世界》

[sɪns] ['emərsn] [roʊt] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['eseɪz] , [ænd; ənd] ['meɪtəlɪŋk] [əd'vænst] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l]

Since	Emerson	wrote	his	immortal	essays	,	and	Maeterlinck	advanced	his	beautiful
自从	爱默生	写道	他的	不朽	散文	,	和	梅特林克	先进的	他的	美丽的

['θɪərɪz] ,

theories	,
理论	,

自从爱默生写下他那不朽的散文，梅特林克提出他那优美的理论以来，

[noʊ]['faɪnər] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][laɪf][hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] . — [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

no	finer	book	on	the	spiritual	life	has	been	written	.	—	Geo	.
不	更精细	书	在	这	精神	生活	有	到过	书面	.	—	地理	.

关于精神生活，没有比这更好的书了。——乔治

[es] . ['gʊdwɪn] , [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ['aɪtəm] .

S	.	Goodwin	,	in	Philadelphia	Item	.
S	.	古德温	,	在	费城	物品	.

S. Goodwin，《费城日报》。

[nɑːt]['oʊnlɪ][ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [əˌrɪdʒə'nælətɪ][ʌv; əv] [θɔːt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] , [bʌt; bət]

Not	only	is	there	a	striking	originality	of	thought	throughout	the	book	,	but
不是	仅有的	是	那里	一个	引人注目	独创性	的	想法	自始至终	这	书	,	但

[ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] ,

a	style	which	,
一个	风格	哪个	,

这本书不仅处处体现出引人注目的原创思想，而且其文风也十分独特，

['luːzɪŋ] [kəm'pærətɪvlɪ] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ] [mɪs] ['hwitni] ,

losing	comparatively	little	in	the	admirable	translation	by	Miss	Whitney	,
输	比较	小的	在	这	令人钦佩的	翻译	经过	错过	惠特尼	,

惠特尼小姐的翻译非常出色，几乎没有损失原作的精髓。

['riːtʃɪz] [ðə; ði] [haɪ] [frentʃ] ['stændərd][ʌv; əv][luː'sɪdətɪ][ænd; ənd] [iːz] . — [nuː] [jɔːk] [kə'mɜːrʃ(ə)l]

reaches	the	high	French	standard	of	lucidity	and	ease	.	—	New	York	Commercial
到达	这	高的	法语	标准	的	明朗	和	舒适	.	—	新的	约克	商业的

['ædvərtaɪzər] .

Advertiser	.
广告商	.

达到了法国语言清晰流畅的高水准。——《纽约商业广告报》

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['fɔːrsfl] [ə'piːl] [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] [soʊl][ænd; ənd][ðə; ði]

He	makes	a	forceful	appeal	for	living	the	life	of	one's	own	soul	and	the
他	制作	一个	有力	上诉	为了	活的	这	生活	的	一个人的	自己的	灵魂	和	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] [ˌpɜːrsə'næləti][baɪ][ɪts] [oʊn] ['ɪnər] ['paʊər] .

development	of	one's	own	personality	by	its	own	inner	power	.
发展	的	一个人的	自己的	性格	经过	它是	自己的	内	力量	.

他强烈呼吁人们活出自己的灵魂，并通过自身的内在力量发展自己的个性。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['mesɪdʒ] [bɪdz][juː 'es] [lʊk] [wɪ'ðɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][gets][æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;

His	whole	message	bids	us	look	within	;	it	gets	at	the	roots	of	things	;
他的	所有的	信息	出价	我们	看	之内	;	它	获得	在	这	根	的	事物	;

他传递的整个信息都要求我们反省自身；它直指问题的根源；

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪz]['ædmərəbli] [klɪr] , [tɜːrs] , [ænd; ənd] ['vɪgərəs] . — [dɪ'trɔɪt] [friː] [pres] .

his	style	is	admirably	clear	,	terse	,	and	vigorous	.	—	Detroit	Free	Press	.
他的	风格	是	令人钦佩地	清除	,	简洁	,	和	蓬勃	.	—	底特律	自由的	按	.

他的文风清晰、简洁、有力，令人钦佩。——《底特律自由报》

[ðə; ði] ['vɑːljəm] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][soʊl][tuː; tə][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd]

The	volume	takes	up	the	relations	of	the	individual	soul	to	the	universe	and
这	体积	需要	向上	这	关系	的	这	个人	灵魂	到	这	宇宙	和

[triːts] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪz]['præktɪk(ə)l] ,

treats	them	in	a	way	that	is	practical	,
款待	他们	在	一个	方式	那	是	实际的	,

本书探讨了个人灵魂与宇宙的关系，并以务实的方式进行了论述。

[bʌt; bət][ɪz]['ɔːlsoʊ] [mɑːrkt] [baɪ] [haɪ] ['spɪrɪtʃuəl][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] . . . .

but	is	also	marked	by	high	spiritual	aspiration	.	.	.	.
但	是	还	标记	经过	高的	精神	抱负	.	.	.	.

但也以崇高的精神追求为特征……

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [greɪt] ['pjʊrəti][ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv] [staɪl] , [ænd; ənd][ɪz] , [ɔːl][ɪn][ɔːl] ,

The	book	has	great	purity	and	beauty	of	style	,	and	is	,	all	in	all	,
这	书	有	伟大的	纯度	和	美丽	的	风格	,	和	是	,	全部	在	全部	,

这本书文风纯粹优美，总而言之，

[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . — [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [taɪmz] .

a	notable	piece	of	literature	.	—	Los	Angeles	Times	.
一个	值得注意的	片	的	文学	.	—	洛杉矶	洛杉矶	《时代周刊》	.

一部值得关注的文学作品。——《洛杉矶时报》

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][ɑːr; ər]['helpf(ə)l][ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] , [hɪz; ɪz]['ɑːptɪmɪzəm] [kən'teɪdʒəs] [ænd; ənd]

His	words	are	helpful	and	stimulating	,	his	optimism	contagious	and
他的	字	是	有帮助	和	刺激性的	,	他的	乐观	传染性	和

[ɪn'spaɪərɪŋ] .

inspiring	.
鼓舞人心	.

他的话语富有启发性，他的乐观精神极具感染力，令人鼓舞。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][fɔːrm] [wɪtʃ] ['liŋgəz] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] .

He	has	a	faculty	for	putting	things	in	a	form	which	lingers	in	the	memory	.
他	有	一个	学院	为了	推杆	事物	在	一个	形式	哪个	徘徊不去	在	这	记忆	.

— ['brʊklɪn; 'brʊklən] [taɪmz] .

—	Brooklyn	Times	.
—	布鲁克林	《时代周刊》	.

他有一种天赋，能将事物以令人难忘的形式呈现出来。——《布鲁克林时报》

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist] [θɔ:ts] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] . . . [faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

Some	of	the	noblest	thoughts	contained	in	this	book	.	.	.	find	expression	in	the
一些	的	这	最高贵	想法	包含	在	这	书	.	.	.	寻找	表达	在	这

[prer] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kləuziz] . — [ʃɪ'kɑ:goʊ] ['i:vnɪŋ] [poʊst] .

prayer	with	which	it	closes	.	—	Chicago	Evening	Post	.
祷告	和	哪个	它	关闭	.	—	芝加哥	晚上	邮政	.

本书中所包含的一些最崇高的思想……在结尾的祈祷文中得到了体现。——《芝加哥晚报》

[æt; ət] ['bʊkˌstɔ:z] ; [ɔ:r][sent] , [ˌpoʊst'peɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ,

At	bookstores	;	or	sent	,	postpaid	,	by	the	publishers	,
在	书店	;	或者	发送	,	后付费	,	经过	这	出版商	,

在书店购买；或由出版社寄送，邮资已付。

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , & ['kʌmpəni] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

LITTLE	,	BROWN	,	&	COMPANY	,	Boston
小的	,	棕色的	,	&	公司	,	波士顿

波士顿小布朗公司

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ðʌs] [bi:; bi] [mɔ:r] ['klɪrli] ['steɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒɪst] : [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɪnsəp(ə)l]

It	may	thus	be	more	clearly	stated	to	the	physiologist	:	The	creative	principle
它	可能	因此	是	更多的	清楚地	声明	到	这	生理学家	:	这	有创造力的	原则

[ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][laɪz] ,

of	the	child	lies	,
的	这	孩子	谎言	,

因此，可以更清楚地向生理学家阐述：儿童的创造力原则在于：

[bɪ'fɔ:r] [bɜ:rθ] , [nɑ:t][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] ['æftər][bɜ:rθ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

before	birth	,	not	in	that	which	after	birth	will	continue	to	live	on	with	him	,
前	出生	,	不是	在	那	哪个	后	出生	将要	继续	到	居住	在	和	他	,

在出生之前，而不是在出生后将继续与他一起生活的东西里。

[wɪtʃ] [ɪn'di:d] [naʊ] [ɪz]['oʊnli] [dɪ'pendəns] , [ðə; ði]['prɑ:dʌkt] ,

which	indeed	now	is	only	dependence	,	the	product	,
哪个	的确	现在	是	仅有的	依赖性	,	这	产品	,

实际上，现在仅仅是一种依赖关系，即产品关系。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [æt; ət][bɜ:rθ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][bi:; bi][kæst][ɔ:f] ,

but	in	that	which	at	birth	will	remain	behind	and	be	cast	off	,
但	在	那	哪个	在	出生	将要	保持	在后面	和	是	投掷	离开	,

但那些出生时就会被抛弃、留在身后的东西，

[laɪk] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][mæn][ɪn] [deθ] ([plə'sentə] [kʌm] - - , - ['oʊˌvaɪ]

like	the	body	of	man	in	death	(	placenta	cum	puniculo	umbilicali	,	velamentis	ovi
喜欢	这	身体	的	男人	在	死亡	(	胎盘	精液	-	-	,	-	奥维

- -) :

eorumque	liquoribus	)	:
-	-	)	:

就像死人的身体一样（胎盘 cum puniculo umbilicali, velamentis ovi eorumque liegibus）：

[aʊt] [ʌv; əv][ɪts][æk'tɪvəti] [i'mə:dʒz] , [æz; əz][ɪts][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .

out	of	its	activity	emerges	,	as	its	continuation	,	the	young	human	being	.
出去	的	它是	活动	出现	,	作为	它是	续篇	,	这	年轻的	人类	存在	.

从它的活动中诞生，作为它的延续，就是年轻的人类。

[[ɪn][ðə; ði][ˌembri'ɑːnɪk] ['pɪriəd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [ðə; ði] [plə'sentə] [wʌz; wəz][ɪts]

[	In	the	embryonic	period	it	seemed	to	the	child	that	the	placenta	was	its
[	在	这	胚胎	时期	它	似乎	到	这	孩子	那	这	胎盘	曾是	它是

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

在胚胎时期，胎儿感觉胎盘就是自己的身体。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪts] ['speʃ(ə)l] [ˌembri'ɑːnɪk]['bɑːdi] , ['juːsləs] [ɪn] [ə'nʌðər] [steɪdʒ] ,

and	it	was	actually	its	special	embryonic	body	,	useless	in	another	stage	,
和	它	曾是	实际上	它是	特别的	胚胎	身体	,	无用	在	其他	阶段	,

实际上，那是它特殊的胚胎体，在其他阶段毫无用处。

[ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][æz; əz] [rɪ'fjuːz] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][bɜːrθ] .

and	rejected	as	refuse	at	the	moment	of	birth	.
和	拒绝	作为	拒绝	在	这	片刻	的	出生	.

出生时就被视为废弃物而被丢弃。

['aʊər; ɑːr]['bɑːdi][ɪn]['hjuːmən][laɪf][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['sekənd] ['envəloʊp] [wɪtʃ] [ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd]

Our	body	in	human	life	is	like	a	second	envelope	which	is	useless	to	the	third
我们的	身体	在	人类	生活	是	喜欢	一个	第二	信封	哪个	是	无用	到	这	第三

[laɪf] ,

life	,
生活	,

我们在人世间的身体就像第二个信封，对第三种生命毫无用处。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][wiː; wi][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sekənd]

and	for	this	reason	we	reject	it	at	the	moment	of	our	second
和	为了	这	原因	我们	拒绝	它	在	这	片刻	的	我们的	第二

[bɜːrθ] .

birth	.
出生	.

因此，我们在第二次出生时拒绝它。

['hjuːmən][laɪf][æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l][ɪz]['truːli][ˌembri'ɑːnɪk] .

Human	life	as	compared	with	the	celestial	is	truly	embryonic	.
人类	生活	作为	比较的	和	这	天体	是	真的	胚胎	.

与天界相比，人类生命还处于萌芽阶段。

['ɛlɪˌfæs] ['liːvaɪ] .]

Eliphas	Levi	.	]
eliphas	利维	.	]

埃利法斯·莱维。

[ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] . [[ˌtuː'tuː]]

The	translator	.	[	2	]
这	翻译	.	[	2	]

译者。[2]

['meni] ['bɪblɪkl] ['pærəlelz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðɪs] [ɑːr; ər] [pleɪst] [tə'geðər] [ɪn][zend] - [ə'vestə] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Many	biblical	parallels	similar	to	this	are	placed	together	in	Zend	-	Avesta	III	.
许多	圣经	平行线	相似的	到	这	是	放置	一起	在	Zend	-	阿维斯塔	三、	.

《阿维斯塔经》第三卷中收录了许多与此类似的圣经平行经文。

[piː] . - , [ænd; ənd] “ [draɪ] - [ˌju ɛn 'di] - ['di'i'es] [glaʊbənz] , ” [piː] . - . [[θriː]]

p	.	363	,	and	“	drei	Motiven	und	Gründen	des	Glaubens	,	”	p	.	178	.	[	3	]
p	.	-	,	和	“	德雷	-	和	-	德斯	格劳本斯	,	”	p	.	-	.	[	3	]

p。 363，以及“drei Motiven und Gründen des Glaubens”，第 36 页。 178.[3]

['weðər] [wʌn] [ə'trɪbjuːts] ['nɜːrvəs] ['enərdʒi][tuː; tə][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l][ɔːr][æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] ['prɑːses] , [wʌn]

Whether	one	attributes	nervous	energy	to	a	chemical	or	an	electrical	process	,	one
无论	一	属性	紧张的	活力	到	一个	化学	或者	一个	电气	过程	,	一

[mʌst; məst] [stɪl] [rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː] ,

must	still	regard	it	,
必须	仍然	看待	它	,

无论人们将神经能量归因于化学过程还是电过程，都必须重视它。

[ɪf] [nɑːt] ['sɪmpli] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɪnɪtɪst] ['ætəmz] ,

if	not	simply	as	the	play	of	the	vibration	of	minutest	atoms	,
如果	不是	简单地	作为	这	玩	的	这	振动	的	最分钟	原子	,

即便不是简单地将其视为最小原子振动的体现，

[jet] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][meɪn] [ɪk'saɪtɪd][ɔːr] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ðɪs] ,

yet	as	in	the	main	excited	or	accompanied	by	this	,
然而	作为	在	这	主要的	兴奋的	或者	伴随	经过	这	,

然而，主要还是受到这种兴奋或伴随这种兴奋，

[wer'baɪ] [ðə; ði][ɪm'pɑːndərəb(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ðæn; ðən][ðə; ði]['pɑːndərəbəl] .

whereby	the	imponderable	has	a	larger	part	than	the	ponderable	.
由此	这	难以估量	有	一个	更大的	部分	比	这	可估量的	.

其中，不可估量的事物比可估量的事物所占比例更大。

[vaɪ'breɪʃnz] , [haʊ'evər] , [kæn; kən]['oʊnli] [ə'pærəntli] [ɪk'spaɪər][baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]

Vibrations	,	however	,	can	only	apparently	expire	by	extending	themselves	into
振动	,	然而	,	能	仅有的	显然	到期	经过	扩展	他们自己	进入

[ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

their	environment	,
他们的	环境	,

然而，振动似乎只有通过向周围环境扩散才能消散。

[ɔːr] [ɪf] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [θruː] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ]

or	if	indeed	they	disappear	for	a	time	through	translation	of	their	living
或者	如果	的确	他们	消失	为了	一个	时间	通过	翻译	的	他们的	活的

[streŋθ] ['ɪntuː][soʊ] - [kɔːld] [ˌiːlæ'stɪsəti] ,

strength	into	so	-	called	elasticity	,
力量	进入	所以	-	称为	弹性	,

或者，如果它们真的会因为将生命力转化为所谓的弹性而暂时消失的话。

[jet] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['enərdʒi] ,

yet	,	according	to	the	law	of	the	conservation	of	energy	,
然而	,	根据	到	这	法律	的	这	保护	的	活力	,

然而，根据能量守恒定律，

[ðeɪ] [ə'weɪt][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [fɔːrm] . [[fɔːr]]

they	await	a	revival	in	some	other	form	.	[	4	]
他们	等待	一个	复兴	在	一些	其他	形式	.	[	4	]

他们期待着以某种其他形式复兴。[4]

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [deθ] ([baɪ][nɑːr'kɑːtɪks] , [ɪn] ['ɪmɪnənt]

Even	in	this	world	,	at	the	approach	of	death	(	by	narcotics	,	in	imminent
甚至	在	这	世界	,	在	这	方法	的	死亡	(	经过	毒品	,	在	迫在眉睫

['draʊnɪŋ] ,

drowning	,
溺水	,

即使在这个世界上，当死亡临近时（因吸毒过量、即将溺水，

[ɔːr][ɪn][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n]) [ðer; ðər] [ə'kɜːr] ['flæʃɪz] [ʌv; əv][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]

or	in	exaltation	)	there	occur	flashes	of	recognition	of	the	spiritual	meaning	of
或者	在	提高	)	那里	发生	闪光灯	的	认出	的	这	精神	意义	的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

或者在极度兴奋状态下）会闪现出对事物精神意义的领悟，

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [zend] - [ə'vestə] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

examples	of	which	are	recorded	in	Zend	-	Avesta	III	.
示例	的	哪个	是	记录	在	Zend	-	阿维斯塔	三、	.

《阿维斯塔经》第三卷中记载了其中的一些例子。

[es] . - , [ænd; ənd] (['keɪsɪz][ʌv; əv] ['θretnd] ['draʊnɪŋ]) [ɪn] - - [fʊr] -

s	.	27	,	and	(	cases	of	threatened	drowning	)	in	Fechner's	Centralblatt	für	Naturwiss
s	.	-	,	和	(	案例	的	威胁	溺水	)	在	-	-	毛皮	-

. [ˌju ɛn 'di][ˌænθrəˌpoʊ'lɑːdʒi] , - , [es] . -

.	und	Anthropologie	,	1853	,	s	.	43
.	和	人类学	,	-	,	s	.	-

s。 27 日，以及 Fechner 的 Centralblatt für Naturwiss 中的（溺水威胁案例）。与人类学，1853，s。 43

[juː] . - . [[faɪv]]

u	.	623	.	[	5	]
你	.	-	.	[	5	]

u. 623.[5]

[ðɪs] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] ['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt]

This	empirical	law	of	the	relation	between	body	and	soul	consists	in	the	fact	that
这	经验	法律	的	这	关系	之间	身体	和	灵魂	由	在	这	事实	那

['kɑːnʃəsnəs] ['evriwer] [siːsiz] ,

consciousness	everywhere	ceases	,
意识	到处	停止	,

这条关于身心关系的经验法则在于：意识在任何地方都会停止。

[ɪf] [ðə; ði]['bɑːdɪli][æk'tɪvəti][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [sɪŋks] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

if	the	bodily	activity	upon	which	it	depends	sinks	below	a	certain	degree	of
如果	这	身体上的	活动	之上	哪个	它	取决于	水槽	以下	一个	肯定	程度	的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

如果维持身体机能的身体活动能力下降到一定程度以下，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

which	is	called	the	threshold	.
哪个	是	称为	这	临界点	.

这被称为阈值。

[naʊ] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz][ɪt'self] [mɔːr] ['waɪdli] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr]

Now	in	proportion	as	it	extends	itself	more	widely	,	can	it	the	more
现在	在	部分	作为	它	扩展	本身	更多的	广泛	,	能	它	这	更多的

['iːzəli] ,

easily	,
容易地	,

现在，随着它向外扩展得更广，它就能更容易地.....

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪŋ] ['wiːknəs] , [fɔːl] [bɪ'loʊ] [ðɪs] ['lev(ə)l] .

on	account	of	the	accompanying	weakness	,	fall	below	this	level	.
在	帐户	的	这	随同	弱点	,	落下	以下	这	等级	.

由于伴随的弱点，低于这个水平。

[æz; əz][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['kɑːnʃəsnəs] [hæz; həz][ɪts] ['θreʃhoʊld] ,
As **the** **total** **consciousness** **has** **its** **threshold** **,**
作为 这 全部的 意识 有 它是 临界点 ,

因为整体意识是有其阈值的，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] [bɪ'twiːn] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [mæn] ,
which **makes** **the** **dividing** **line** **between** **sleeping** **and** **waking** **in** **the** **whole** **man** **,**
哪个 制作 这 分割 线 之间 睡眠 和 醒来 在 这 所有的 男人 ,

这便构成了人体内睡眠与清醒状态的分界线。

[soʊ] , [tuː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] , [wens] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ðæt] ['dʊrɪŋ]
so **,** **too** **,** **is** **it** **with** **the** **details** **of** **consciousness** **,** **whence** **it** **comes** **that** **during**
所以 , 也 , 是 它 和 这 细节 的 意识 , 何处 它 来 那 期间
['weɪkɪŋ] [naʊ] [ðɪs] ,
waking **now** **this** **,**
醒来 现在 这 ,

意识的细节也是如此，由此可见，在清醒状态下，我们现在会经历这些。

[naʊ] [ðæt] [aɪ'diːə]['prez(ə)nts][ɪt'self][ɔːr][sɪŋks] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
now **that** **idea** **presents** **itself** **or** **sinks** **out** **of** **sight** **,**
现在 那 主意 礼物 本身 或者 水槽 出去 的 视线 ,

现在，这个想法要么浮现出来，要么就彻底消失了。

['kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][pər'tɪkjələr][æk'tɪvəti][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ɔːr][sɪŋks]
according **as** **the** **particular** **activity** **upon** **which** **it** **depends** **rises** **above** **or** **sinks**
根据 作为 这 特别的 活动 之上 哪个 它 取决于 上升 多于 或者 水槽
[bɪ'loʊ] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['θreʃhoʊld] .
below **the** **special** **threshold** **.**
以下 这 特别的 临界点 .

根据其所依赖的特定活动上升或下降到特定阈值以上或以下的情况而定。

([kəm'per] “ ['eləm] . ['dɝː] [saɪkəfɪsɪk] , ” [kæp] .
(Compare “ Elem . der Psychophysik , ” Kap .
(比较 “ 小学 . 德尔 心理物理学 , ” 卡普 .

（比较“Elem.der Psychophysicalk”，Kap。

[eks] , [ˌɛks'ɛks'eɪt] , [ˌɛks'ɛks'naɪn] , [ænd; ənd][ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .) [[sɪks]]
X , XXXVIII , XXXIX , and XLII .) [6]
X , 38 , xxxix , 和 xlii .) [6]

（X、XXXVIII、XXXIX 和 XLII。）[6]

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] , [kəm'per] “ [ˌɛlə'mɛnti] ['dɝː] [saɪkəfɪsɪk] , ” [kæp] . [ˌɛks'ɛks'sɛvən] , [ænd; ənd] “
Concerning this , compare “ Elemente der Psychophysik , ” Kap . XXXVII , and “
有关 这 , 比较 “ 元素 德尔 心理物理学 , ” 卡普 . xxxvii , 和 “
- , ” [kæp] . [ˌɛks'ɛks'viːaɪ] . [['sɛvən]]
Atomenlehre , ” Kap . XXVI . [7]
- , ” 卡普 . 26 . [7]

关于这一点，请比较“Elemente der Psychophysicalk”，Kap。 XXXVII，和“Atomenlehre”，Kap。二十六.[7]

[ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][pər'mɪt][æn; ən] [ə'pærənt] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd]
In order not to permit an apparent contradiction of the above - mentioned
在 命令 不是 到 允许 一个 明显 矛盾 的 这 多于 - 提及
[ˌspekju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaɪkoʊ'fɪzɪkəl] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] - ['θreʃhoʊld] ([ə'pɑːn]
speculation to the psychophysical doctrine of the combined - threshold (upon
推测 到 这 心理物理学 教义 的 这 合并 - 临界点 (之上
[wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'laɪtnɪŋ] [wɜːrd][ɪz][ɪn] [wʌnts] ['faɪˌlɒs] . [stʌd] . ,
which the most enlightening word is in Wundt's philos . Stud . ,
哪个 这 最多 启发性的 单词 是 在 冯特 哲学家 . 钉子 . ,

为了避免上述推测与心理物理学中关于组合阈限的理论（关于该理论，冯特的《哲学研究》中有最精辟的论述）出现明显的矛盾，

[ˌaɪ ˈviː] , [es] . - [juː] . -) , [noʊt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

IV	,	s	.	204	u	.	211	)	,	note	the	following	:
第四	,	s	.	-	你	.	-	)	,	笔记	这	下列的	:

（参见第四章第204条和第211条），请注意以下事项：

[ɪf] [ðə; ði] [ˌsaɪkoʊˈfɪzɪkəl] [laɪf] - [weɪv] ([tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈsaɪs] [ɪkˈspreʃ(ə)n])

If	the	psychophysical	life	-	wave	(	to	continue	the	use	of	this	concise	expression	)
如果	这	心理物理学	生活	-	海浪	(	到	继续	这	使用	的	这	简洁的	表达	)

[ʌv; əv] [mæn] ,

of	man	,
的	男人	,

如果人类的心理生理生命波（继续沿用这个简洁的表达方式），

[meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [kəmˈpoʊnənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['mænɪfoʊld] [sɔːrt] ,

made	up	of	components	of	the	most	manifold	sort	,
制成	向上	的	成分	的	这	最多	歧管	种类	,

由种类繁多的组件构成，

[ʃʊd; ʃəd] [spred] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɜːrld] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] ['oʊnli] ['dɪfrənt] [kəmˈpoʊnənts] , [ðen] ,

should	spread	out	into	a	world	which	contained	only	different	components	,	then	,
应该	传播	出去	进入	一个	世界	哪个	包含	仅有的	不同的	成分	,	然后	,

[ɪnˈdiːd] ,

indeed	,
的确	,

那么，它应该扩展到一个只包含不同组成部分的世界中，的确如此。

[mʌst; məst] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [əˈsuːmd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn] [ɪts] [ɪkˈstenʃ(ə)n] , [wʊd] [fɔːl] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd]

must	it	be	assumed	that	it	,	in	its	extension	,	would	fall	below	the	combined
必须	它	是	假定	那	它	,	在	它是	扩大	,	会	落下	以下	这	合并

- ['θreʃhoʊld] [hɪr] ['ʌndər] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

-	threshold	here	under	consideration	.
-	临界点	这里	在下面	考虑	.

必须假定，在其扩展过程中，它将低于此处考虑的综合阈值。

[sɪns] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˌsaɪkoʊˈfɪzɪkəl] ['ʌndjəlәˌtɔːri] [siː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] , [əˈmʌŋ] [ɪts] ['ʌðər]

Since	,	however	,	the	psychophysical	undulatory	sea	of	the	universe	,	among	its	other
自从	,	然而	,	这	心理物理学	波动	海	的	这	宇宙	,	之中	它是	其他

[kəmˈpoʊnənts] ,

components	,
成分	,

然而，由于宇宙的心理物理波动之海，以及其他组成部分，

[ˌkɔmpriˈhendz] ['ɔːlsoʊ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑːr; ər] [laɪk] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːmən] [laɪf] - [weɪv] ,

comprehends	also	such	as	are	like	to	those	of	the	human	life	-	wave	,
理解	还	这样的	作为	是	喜欢	到	那些	的	这	人类	生活	-	海浪	,

也理解类似于人类生命波的那些事物，

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [haɪt] [ɔːr] [ɪnˈtensəti] ,

and	indeed	of	the	most	varying	height	or	intensity	,
和	的确	的	这	最多	变化	高度	或者	强度	,

而且高度或强度变化极大，

['ðerfɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɔːlˈredi] [raɪz] [əˈbʌv] [ɔːr] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] -

therefore	such	as	already	rise	above	or	come	near	the	level	of	the	combined	-
所以	这样的	作为	已经	上升	多于	或者	来	靠近	这	等级	的	这	合并	-

['θreʃhoʊld] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [reɪzd] [stɪl] ['haɪər] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪmələr] [wʌnz] [wɪtʃ] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] ,

threshold	and	are	only	raised	still	higher	by	the	similar	ones	which	join	them	,
临界点	和	是	仅有的	提高	仍然	更高	经过	这	相似的	一个	哪个	加入	他们	,

因此，诸如已经超过或接近综合阈值水平的事物，只会因为加入它们的类似事物而进一步提高水平。

[soʊ][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['sɑːlɪd]['beɪsɪs]

so	is	the	result	of	the	above	speculation	placed	on	a	somewhat	more	solid	basis
所以	是	这	结果	的	这	多于	推测	放置	在	一个	有些	更多的	坚硬的	基础

.

:

.

以上推测建立在较为坚实的基础之上，由此得出了结论。

([noʊt] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .) [[eɪt]]

(	Note	to	the	third	edition	.	)	[	8	]
(	笔记	到	这	第三	版	.	)	[	8	]

（第三版注释。）[8]

[ˌɪndɪ'spjuːtəbli] [ðɪs] [lɔː] , [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Indisputably	this	law	,	analogous	to	the	so	-	called	law	of	the	conservation	of
无可争议地	这	法律	,	类似的	到	这	所以	-	称为	法律	的	这	保护	的

['enərdʒi][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [relm] ,

energy	in	the	physical	realm	,
活力	在	这	身体的	领域	,

毋庸置疑，这条定律类似于物理领域中所谓的能量守恒定律，

[ɪz][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['spɪrɪt]

is	in	some	way	connected	with	it	through	the	fundamental	relation	of	spirit
是	在	一些	方式	连接	和	它	通过	这	基本的	关系	的	精神

[tuː; tə]['bɑːdi] ,

to	body	,
到	身体	,

通过精神与肉体的根本关系，两者在某种程度上是相连的。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['klɪrli] [ɪ'stæblɪʃt] , [ɔːr] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'raɪvəbəl]

without	the	connection	being	clearly	established	,	or	shown	to	be	derivable
没有	这	联系	存在	清楚地	已确立的	,	或者	所示	到	是	可推导的

[ˌsaɪkoʊ'fɪzɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔː] ,

psychophysically	from	the	physical	law	,
心理物理学	从	这	身体的	法律	,

如果没有明确建立这种联系，或者没有证明这种联系可以从物理定律中通过心理物理学推导出来，

[sɪns] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌsaɪkoʊ'fɪzɪkəl] ['enərdʒi][ɪt'self][ɪz][nɑːt] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] .

since	the	essence	of	psychophysical	energy	itself	is	not	clearly	defined	.
自从	这	本质	的	心理物理学	活力	本身	是	不是	清楚地	定义	.

因为心理物理能量的本质本身并没有明确的定义。

[ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][fækts] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [ə'bʌv]

The	law	must	therefore	be	inferred	from	facts	such	as	are	above
这	法律	必须	所以	是	推断	从	事实	这样的	作为	是	多于

['menʃ(ə)nd] ;

mentioned	;
提及	;

因此，法律必须从上述事实中推断出来；

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪg'zæktli][ænd; ənd] ['fʊli] [pruːvd] ,

and	,	without	being	exactly	and	fully	proved	,
和	,	没有	存在	确切地	和	完全	已证实	,

而且，虽然尚未得到完全证实，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaiəz] [ˌðer'baɪ] [ə; eɪ][ˌprɑːbə'bɪləti] [wɪtʃ] ['kwɔlifaiz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs]

it	acquires	thereby	a	probability	which	qualifies	it	to	serve	as	a	basis
它	收购	从而	一个	可能性	哪个	符合条件	它	到	服务	作为	一个	基础

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [vjuːz] [æz; əz][ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn] ['kwestʃən] . [[naɪn]]

for	such	views	as	are	here	in	question	.	[	9	]
为了	这样的	浏览	作为	是	这里	在	问题	.	[	9	]

因此，它获得了一种可能性，使其有资格作为这里所讨论的观点的基础。[9]

[ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk][tɜːrmz][wʌn][kæn; kən][seɪ] : ['kɑːnʃəsnəs] [ɪz] ['evriwer] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'weɪk]

In	scientific	terms	one	can	say	:	Consciousness	is	everywhere	;	it	is	awake
在	科学	条款	一	能	说	:	意识	是	到处	;	它	是	醒

用科学术语来说，我们可以说：意识无处不在；它时刻处于觉醒状态。

[wen] [ænd; ənd] [wer'evər] [ðə; ði]['bɑːdɪli]['enərdʒi] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] , [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld]

when	and	wherever	the	bodily	energy	underlying	the	spiritual	,	the	so	-	called
什么时候	和	无论	这	身体上的	活力	潜在的	这	精神	,	这	所以	-	称为

[ˌsaɪkoʊ'fɪzɪkəl] ,

psychophysical	,
心理物理学	,

无论何时何地，作为精神基础的身体能量，即所谓的身心能量，

[ik'siːdz] [ðæt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [streŋθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

exceeds	that	degree	of	strength	which	we	call	the	threshold	.
超过	那	程度	的	力量	哪个	我们	称呼	这	临界点	.

超过了我们称之为阈值的强度程度。

([kəm'per] [piː] . - , [noʊt] .)

(	Compare	p	.	80	,	note	.	)
(	比较	p	.	-	,	笔记	.	)

（参见第 80 页注释。）

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , ['kɑːnʃəsnəs] [kæn; kən][biː; bi]['loʊkəlaɪzd][ɪn][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] .

According	to	this	,	consciousness	can	be	localized	in	time	and	space	.
根据	到	这	,	意识	能	是	本地化	在	时间	和	空间	.

根据这一理论，意识可以在时间和空间上进行定位。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɔɪnt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌsaɪkoʊ'fɪzɪkəl] [æk'tɪvəti]['weɪvərz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

The	highest	point	of	our	psychophysical	activity	wavers	,	as	it	were	,
这	最高	观点	的	我们的	心理物理学	活动	摇摆不定	,	作为	它	是	,

[frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

from	one	place	to	another	,
从	一	地方	到	其他	,

我们身心活动的最高点仿佛在不断变化，时而从一个地方转移到另一个地方。

[hweə'wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] ['tʃeɪndʒɪz][ɪts] [pleɪs] ,

wherewith	the	light	of	consciousness	changes	its	place	,
以及	这	光	的	意识	变化	它是	地方	,

意识之光由此改变其位置，

['oʊnli] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [laɪf][ˌaɪ 'tiː] ['flʌktjueɪts] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] ['sɪmpli] ,

only	that	during	this	life	it	fluctuates	back	and	forth	within	our	body	simply	,
仅有的	那	期间	这	生活	它	波动	后退	和	前进	之内	我们的	身体	简单地	,

只是在今生，它会在我们体内来回波动而已。

[ɪn'diːd] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːdi] , [ænd; ənd][ɪn] [sliːp] [sɪŋks] [kwaɪt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

indeed	,	within	a	limited	part	of	this	body	,	and	in	sleep	sinks	quite	below	the
的确	,	之内	一个	有限的	部分	的	这	身体	,	和	在	睡觉	水槽	相当	以下	这

['θreʃhoʊld] ,

threshold	,
临界点	,

事实上，在身体的某个有限区域内，以及在睡眠中，都会降至阈值以下。

[ə'bʌv] [wɪtʃ] , [ɑːn] ['weɪkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] [ə'gen] .

above	which	,	on	waking	,	it	rises	again	.
多于	哪个	,	在	醒来	,	它	上升	再次	.

醒来后，它又会升起。

([kəm'per] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

(	Compare	on	this	point	.
(	比较	在	这	观点	.

（请就这一点进行比较。）

“ [ˌɛlə'mɛnti] ['dɔ꞉] [saɪkəfɪsɪk] , ” [i꞉] . [kæp] .
“ Elemente der Psychophysik , ” II . Kap .
“ 元素 德尔 心理物理学 , ” 二 . 卡普 .

“心理物理学原理”，II。卡普。

- [ˌju ɛn 'di] - .)
40 und 41 .)
- 和 - .)

40 和 41。）

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɑ꞉bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑ꞉r'keɪɪk][ɔ꞉r] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .
Archaic or variant spelling has been retained .
古风 或者 变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神